Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đặt trọng tâm của sự phản ứng vào việc bào chữa tội trạng xâm lược toàn cõi Đông Dương

XUÂN THỦY – THỊ BÌNH: KHÔNG THỂ NGƯNG BẮN TRONG LÚC NÀY

Năm Thứ 7 — Số 1.975 — Thứ Bảy 10-10-1970 (Ngày 11 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

Cho rằng BV hết mong chia rẽ dư luận Mỹ

T. T. Nixon hoan hỉ ra mặt vì được cả 2 đảng ủng hộ mạnh

✱ B. T. Laird: Mỹ đang theo đuổi sách lược mới

✱ Mỹ chính thức yêu cầu Nga hỗ trợ đề nghị 5 điểm

SAIGON, 9-10.— Qua các bài diễn văn của Xuân Thủy và Nguyễn thị Bình tại phiên nhóm thứ 87 của hội đàm Balê vào hôm qua, và qua bài bình luận của Thông tấn xã BV được truyền đi trên đài Hànội vào tối hôm qua, và qua bài bình luận của đài CS Nam VN được truyền đi sau đó, CSVN đã [illegible] liệt đề nghị 5 điểm của Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon, nhưng CS chỉ dùng danh từ «phê phán» chứ không dùng danh từ «bác bỏ» để chỉ sự công kích đó.

Trong các bài diễn văn và bình luận nói trên, luận cứ căn bản mà CS đã dựa vào để phê phán đề nghị 5 điểm của TT Nixon là CS BV không hề xâm lăng Nam VN, Kampuchea và Lào.

Lên tiếng tại hội đàm BaLê cả trước khi đến phiên ĐS Bruce trình bày kế hoạch 5 điểm, Xuân Thủy tuyên bố «TT Nixon đã xuyên tạc sự thật, lặp lại luận điệu quen thuộc vu không miền Bắc VN xâm lược miền Nam VN, Lào và Kampuchea, và không những thế mà còn dựa trên sự xuyên tạc đó để mà đưa ra sáng kiến hòa bình. Một sáng kiến như thế không thể nào gọi là đứng đắn được».

Xuân Thủy nhắc lại một đoạn trong tuyên ngôn của hội nghị thượng đỉnh CS ĐD hồi tháng 4-70 để nhấn mạnh rằng chiến tranh ĐD là do «chính sách can thiệp và xâm lược» của Mỹ mà ra.

Cũng trên cơ sở của luận cứ nói trên, bài bình luận của thông tấn xã BV bảo Nixon «đòi xóa ranh giới giữa kẻ đi xâm lược là Mỹ và người bị xâm lược là Nhân Dân VN».

Tại hội đàm Balê, Xuân Thủy nói đề nghị 5 điểm của ông Nixon «không đáp ứng nghiêm chỉnh» 8 điểm nói rõ thêm của Thị Bình cũng như yêu sách 10 điểm của CS, đặc biệt đối với 2 vấn đề căn bản là đơn phương và vô điều kiện rút hết quân trong thời hạn nhất định và xóa bỏ chế độ VNCH hiện nay.

Xuân Thủy nói Nixon nêu lên vấn đề ngưng bắn tại chỗ trên toàn cõi ĐD trong khi chống lại các yêu sách căn bản của CS «chẳng qua chỉ là một thủ đoạn nhằm hợp pháp hóa sự có mặt của quân đội xâm lược Mỹ ở miền Nam VN, Lào và KPC, tước bỏ quyền thiêng liêng chống xâm lược Mỹ của Nhân Dân ĐD, lừa bịp và xoa dịu lòng mong muốn hòa bình của Nhân dân Mỹ và nhân dân thế giới».

Xuân Thủy bảo Nixon «miệng nói hòa bình nhưng thực tế làm chiến tranh và nền hòa bình mà Ô. Nixon nói tới ở VN, ở ĐD cũng như ở các nơi khác trên thế giới chỉ là nền hòa bình kiểu Mỹ, trong đó Mỹ đóng vai trò sen đầm quốc tế».

Thủy kết luận rằng «nếu chính quyền Nixon thực sự muốn giải quyết hòa bình vấn đề VN thì họ phải thật thà, nghiêm chỉnh đáp ứng giải pháp toàn bộ 10 điểm và những điều nói rõ thêm».

Đọc diễn văn trước Xuân Thủy, Thị Bình cũng trình bày lập luận trên đây nhưng đặc biệt nhấn mạnh về vấn đề ngưng bắn. Thị Bình nói: «Ô. Nixon đưa ra cái gọi là ngưng bắn tại chỗ và không có điều kiện tiên quyết trên toàn cõi ĐD. Nhưng làm sao có ngưng bắn trong khi chưa có [illegible] cơ bản?»

Bài bình luận của thông tấn xã BV thì quả quyết rằng «điều gọi là sáng kiến mới về hòa bình của Nixon thực chất vẫn là tiếp tục chiến tranh xâm lược xảo quyệt lừa bịp để hòng che mắt nhân dân Mỹ và thế giới, chẳng có gì mới và lừa cả».

Thông tấn xã BV cho rằng chính lập trường không thay đổi của HK và VNCH tại hội đàm Balê là «nguyên nhân chính làm cho hội nghị Paris đến nay vẫn còn bế tắc».

Về vấn đề tù binh, thông tấn xã BV bảo TT Nixon đòi thả lập tức và không điều kiện tất cả các tù binh của cả 2 bên, nhưng lại không hề đả động đến vấn đề tù binh mà Thị Bình đặt ra trước đây, nghĩa là nếu Mỹ tuyên bố chịu rút hết quân trước 30-6-1971 thì CS sẵn sàng bàn chuyện tù binh.

Điều đặc biệt là trong bài diễn văn ở hội đàm Ba Lê, Xuân Thủy và Thị Bình không hề đả động đến vấn đề tù binh.

Thông tấn xã BV kết luận rằng «Tóm lại, lần này giọng trống khua chiêng âm ỉ về cái sáng kiến gọi là mới rộng này quyết nhằm lừa gạt

1 XEM TIẾP TRANG 12

LÃNH TỤ CỘNG HÒA TẠI THƯỢNG VIỆN MỸ: HỄ C.S. BÁC BỎ THÌ C. S. GÁNH TRỌN TRÁCH NHIỆM

Bồ Câu Quốc Hội nhất tề hoan nghênh Các nhóm cực hữu và cực tả đều lên án

✱ Nữu Ước Thời Báo ca ngợi hết lời — Fulbright đòi nhượng bộ Cộng Sản về chính trị

✱ Mc Intire: Nixon chỉ tiếp tay cho Cộng Sản — Nhóm phản chiến dọa biểu tình vào ngày 31-10.

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 (AP).— Phản ứng tại Quốc hội Mỹ đầu là của những nhân vật tán thành hay chỉ trích chính sách của TT Nixon tại VN. Dân chủ hay Cộng hòa, diều hâu hay bồ câu đều đồng thanh và nhiệt tình ủng hộ bài diễn văn của TT Nixon về Đông Dương. Tuy nhiên, các phe cực tả và cực hữu Mỹ ở ngoài Quốc hội đều nhất tề lên án.

Phần lớn các nhân vật Quốc Hội đều cho rằng hành động sắp tới để tiến tới Hòa bình hiện nay là tùy thuộc ở Hanoi.

CS bác bỏ là phải chịu trách nhiệm

Thượng nghị sĩ Hugh Scott, lãnh tụ đảng Cộng hòa tại Thượng viện vui mừng nói «Đây là một kế hoạch vĩ đại và là lúc quan trọng đối với nhân dân Mỹ. Với sự hy vọng, chúng ta đang đứng trước thềm hòa bình thế giới.

Ông nói tiếp là nếu các đề nghị của TT Nixon bị bác bỏ tại Ba Lê thì «trách nhiệm nặng nề của một cuộc chiến tranh tiếp diễn sẽ do phía bên kia (Cộng Sản) gánh chịu một cách rõ ràng, không sai lầm và không thể chối cãi được».

Đối lập ở Quốc Hội hoan nghênh

Còn TNS Mansfield, lãnh tụ Dân chủ ở Thượng Viện, một trong số 14 TNS đề nghị TT Nixon đưa đề nghị hòa bình nói rằng ông đoán Hà nội có thể bác bỏ sáng kiến của TT Nixon. Tuy nhiên ông nói «cùng với những đề nghị cụ thể của Hànội, đây có thể là một nền tảng cho cuộc thương thuyết trong những tuần lễ sắp tới». Ông nói «tôi sẽ làm hết sức mình để ủng hộ bài diễn văn của TT Nixon.»

TNSChurch, Dân chủ hoan nghênh đề nghị phóng thích tất cả tù binh của Tổng Thống Nixon. Ông là người đòi cắt hết mọi chi phí chiến tranh tại KPC. Ông nói «những đề nghị của TT Nixon tạo thành một phương thức hứa hẹn nhất từ trước đến nay đưa ra để đạt một sự giải quyết qua thương thuyết cuộc chiến tranh ở ĐD.»

Nghị sĩ Stennis mô tả đề nghị ngưng bắn này là một «giai đoạn mới, đề nghị mới» và cho biết ông chưa bao giờ được nghe nói đến một cuộc triệt thoái toàn thể bộ đội Mỹ mà ông lại tưởng rằng việc triệt thoái bộ đội phải có tính cách hỗ tương.

Tuy nhiên nghị sĩ Stennis cho biết phải luôn luôn hy vọng cũng như phải có một sự may rủi. Ông nói tiếp «TT Nixon phải có lý do vững chắc để đưa ra những đề nghị mới vào lúc này, nhưng tôi e rằng phe BV vẫn chưa hài lòng nhiều».

Thượng nghị sĩ Edmund Muskie thuộc đảng Dân Chủ, một đối thủ

8 XEM TIẾP TRANG 12

Lính Mỹ ở V.N: Làm sao tin nổi Việt Cộng!

SAIGON, 8-10 (UPI) — Việc thăm dò ý kiến trong hàng ngũ quân nhân HK phục vụ tại VN cho thấy đa số ủng hộ sáng kiến hòa bình mới của TT Nixon nhưng tỏ ra không tin tưởng CS sẽ coi trọng các sáng kiến này.

Trung sĩ Bruce Lenard, 21 tuổi người ở Boston, nói rằng «ngưng bắn là một điều đe dọa vì chúng ta không thể nào tin cậy được VC, khi chúng ta ngưng lại, đó là lúc VC tiến. Nếu có cách nào làm cho VC giữ được

12 XEM TIẾP TRANG 12

PHÓ TT KỲ TỪ BA LÊ TRỞ VỀ VIỆT NAM

BA LÊ, 8-10 (UPI).— Phó Tổng thống VNCH Nguyễn cao Kỳ hôm nay rời Balê về Saigon và tránh bình luận đề nghị hòa bình VN mới của TT Nixon.

Trong khi chờ đợi phi cơ Boeing của hãng Air France cất cánh khỏi phi trường Orly lúc 11giờ45 địa phương, Phó Tổng thống và phu nhân ngồi trong căn phòng khách danh dự riêng tại phi cảng và từ chối không cho ký giả phỏng vấn hay chụp hình.

4 XEM TIẾP TRANG 1

THÊM MỘT NHÀ VĂN chống chế độ Nga được giải Nobel

MẠC TƯ KHOA, 8-10 (UPI): Alexander Solzenitsyn, nhà văn Nga thứ hai (sau Boris Pasternak) được chọn trúng giải văn chương hòa bình Nobel năm nay nhờ các tác phẩm «Cancer Ward», «First Circle», «A-Day in the life of Ivan Denissovitch» (xuất bản năm 1962 nhờ được Kruschev nâng đỡ) hôm nay ra tuyên ngôn cảm tạ Ban giám khảo giải Nobel đã chọn ông trúng giải và cho biết ông hãy còn đủ sức khoẻ để đích thân sang Thụy Điển lãnh giải.

Được biết, Ban giám khảo (Hàn lâm viện Thụy Điển) đã quyết định chọn Solzenitsyn vì ông thể hiện được «sức mạnh đạo đức» để [illegible] truyền thống thiết yếu của văn chương Nga». Giải thưởng văn chương Nobel 1970 trị giá 400 ngàn Thụy Kim (khoảng 80 ngàn Mỹ Kim)

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đề nghị của Nixon được hoan nghênh trong thế giới không CS

U Thant kêu gọi 2 phe họp kín gấp để cứu xét đề nghị mới của Nixon

✱ Anh, Ấn, Gia Nã Đại sẵn sàng cộng tác lập lại hòa bình

◐ Nhật hăm hở nhập cuộc và giới kinh doanh mừng ra mặt

LIÊN HIỆP QUỐC, 8-10 (Reuter).— Tổng thư ký LHQ U Thant hôm nay kêu gọi phe Đồng Minh và phe CSVN tại hòa đàm Balê nên khởi sự tiếp xúc riêng với nhau để thảo luận những đề nghị hòa bình mới nhất ngõ hầu chấm dứt chiến tranh ĐD. Ông nhận định kế hoạch hòa bình do TT Nixon gửi cho ông tối hôm Thứ Ba 6-10 rất đáng được cứu xét kỹ lưỡng.

Anh sẵn sàng cộng tác

Tại Luân Đôn, Bộ Ngoại giao Anh hôm nay ra thông cáo nhấn mạnh chính phủ Hoàng gia Anh hoan nghênh đề nghị hòa bình VN của TT Nixon, lúc nào cũng tin rằng chiến cuộc đẫm máu tại Đông Dương cần được chấm dứt bằng một vụ dàn xếp thương thuyết và nhất là qua một hội nghị hòa bình về ĐD. Nhận định rằng sáng kiến hòa bình mới của Nixon đã được VNCH, Ai Lao và Kampuchea [illegible] tán chấp thuận, chính phủ Anh hi vọng phe bên kia sẵn sàng đáp ứng để đạt những tiến bộ cụ thể ngõ hầu đi đến một cuộc dàn xếp hòa bình trường cửu cho chiến tranh. Anh quốc sẵn sàng giữ vai trò đồng chủ tịch cùng với Nga Xô trong một hội nghị quốc tế về ĐD nếu được triệu tập.

Ấn và Gia Nã Đại sẵn sàng

Tại Ottawa, Ngoại trưởng Gia Nã Đại Mitchell Sharp đêm qua họp báo và tuyên bố «Gia Nã Đại sẵn sàng tham dự Ủy Hội kiểm soát ngưng bắn tại ĐD như TT Nixon vừa đề nghị với điều kiện Ủy hội này được toàn quyền thi hành nhiệm vụ giao phó một cách hữu hiệu chứ không như kiểu Ủy hội Quốc tế vô tích sự hiện nay. Ông nhận định «đề nghị mới của Nixon là một bước tiến đáng kể của Hoa kỳ».

Tại Tân Đề Li, nguồn tin thân cận chính quyền hôm nay tiết lộ chính phủ Ấn Độ sẽ vui lòng hiện diện trong cuộc giám sát ngưng bắn tại VN nếu tất cả các phe liên hệ yêu cầu.

Nhật hăm hở

Tại Đông Kinh, Bộ trưởng Phó Thủ tướng Nhật Shigeru Hori hôm nay tuyên bố «chính phủ Nhật mong mỏi một cuộc ngưng bắn tức khắc và việc triệu tập một hội nghị hòa bình Đông Dương sẽ được thực hiện trên căn bản những điểm mà TT Nixon vừa đề nghị tối qua.

Nếu có vai trò nào cần giao phó cho Nhật để đưa đến ngưng bắn và tái lập hòa bình tại Đông Dương, chính phủ Nhật nguyện đem hết sức ra đóng góp để làm tròn trách nhiệm ấy». Ngay sau đấy, phát ngôn nhân Bộ ngoại giao Nhật Naraichi Fujiyama vội vã giải thích rằng «bây giờ hãy còn quá sớm để quyết định vai trò ấy là vai trò gì, và Nhật có tham dự một hội nghị hòa bình kiểu Giơ Neo hay không». Ông xác nhận Nhật cương quyết không góp quân vào lực lượng duy trì hòa bình vì «Hiến pháp Nhật không cho phép chính phủ đưa quân ra nước ngoài».

Ông hoàn toàn đồng ý với Nixon là việc triệu tập một hội nghị kiểu Giơ Neo là biện pháp duy nhất có thể chấm dứt chiến cuộc, nhưng chuyện này xem ra khó lòng thành sự thực vì phe CS chắc gì đã chịu chấp nhận ý kiến ấy. Dầu sao, ông nhận thấy đề nghị mới của Nixon «không phải là không hấp dẫn» đối với phe CSVN bởi vì thực tế chứng tỏ «tình hình Đông Dương đã không diễn biến một cách thuận lợi cho CSVN». Chính phủ Nhật không tin rằng «trong tương lai, tình hình Đông Dương sẽ biến chuyển có lợi cho C S V N».

5 XEM TIẾP TRANG 12

CÁC BIẾN CỐ QUÂN SỰ SAU KHI TT NIXON ĐỌC DIỄN VĂN

Quân lực V.N rút bỏ căn cứ O'Reilly 7000 CS đại tấn công vùng Tang Kauk

◐ O'Reilly sẽ được tái chiếm khi thời tiết thuận lợi

◐ Tổn thất của Mỹ trong tuần rồi thấp nhất từ 4 năm nay.

SAIGON, 9-10 (AFP).— Một phát ngôn viên quân sự VNCH hôm qua loan báo lực lượng VNCH trấn giữ căn cứ trọng pháo O' Reilly đã bỏ căn cứ này.

Theo tin chính thức, căn cứ này sẽ phải được tái chiếm ngay sau khi điều kiện thời tiết cho phép bảo vệ căn cứ một cách hữu hiệu. Các quan sát viên nghĩ rằng sự triệt thoái này là do áp lực của Cộng quân đã bao vây căn cứ từ ngày 9-8 vừa qua.

Tuy nhiên phát ngôn viên VNCH nhấn mạnh rằng các thành phần thuộc sư đoàn 1 BB vẫn tiếp tục hành quân chung quanh căn cứ.

Theo tin AP, trực thăng khổng lồ AC-47 Hoa kỳ đã đến cấu các cổ trọng pháo cùng dụng cụ nặng tha về hôm thứ Tư.

Trong khi triệt thoái, các trực thăng Hoakỳ bị Cộng quân pháo kích lẻ tẻ nhưng không chiếc nào bị trúng đạn và số thiệt hại rất nhẹ.

Các công sự và hệ thống phòng thủ đã bị binh sĩ VNCH phá hủy trước khi rút đi.

Các nguồn tin quân sự cho biết có hơn 100 binh sĩ VNCH tử trận chung quanh căn cứ O'Reilly mùa hè này và phía CS có khoảng 1.000 binh sĩ BV bị hạ sát.

Các trận giao tranh ở Trị Thiên

Nguồn tin quân sự Hoakỳ loan báo lúc 11g10 sáng qua, trực thăng võ trang Hoakỳ phát hiện một lực lượng địch không rõ bao nhiêu, tại vùng 9cs TN Khe Sanh. Một toán bộ binh được trực thăng vận tới để truy sát địch và trực thăng võ trang cũng xạ kích vào toán địch. Cuộc giao tranh chấm dứt sau khi 7 Cộng quân bị trực thăng võ trang bắn chết.

Sáu giờ sau, một cuộc giao tranh khác lại tái diễn và trực thăng Hoa Kỳ lại hạ sát thêm 19 Cộng quân.

Hai trực thăng Hoa kỳ bị hỏa lực địch bắn trúng rơi xuống và bị phá hủy.

Một chiếc AH-1 rớt xuống nhưng phi hành đoàn vô hại và 1 chiếc OH-58 đâm xuống làm 2 nhân viên phi hành bị thương.

Tổng kết trận đánh có 26 Cộng Quân bị hạ sát và 2 quân nhân Hoa Kỳ bị thương.

Nguồn tin VNCH loan báo lúc 15g40 ngày hôm qua, 1 đại đội thuộc Sư đoàn 1 BB tham dự cuộc HQ Lam Sơn 370 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi lục soát vùng 45cs TN quận lỵ Hương Thủy Thừa Thiên.

Kết quả có 12 Cộng quân bị hạ sát, 1 súng cộng đồng và 2 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 10 căn nhà. Phía bạn vô sự; cuộc hành quân còn tiếp diễn..

CS khủng bố và phá hoại

Tại vùng châu thổ Cửu Long, người nhái của CS đã phá nổ hai chiếc tuần giang đỉnh mà Hải Quân Hoakỳ đã chuyển giao cho VNCH, ít nhất có 6 thủy thủ bị mất tích trong vụ này.

Vụ phá hoại xảy ra trên sông Ông Đốc phía cực Nam tỉnh An Xuyên, gần rừng U-Minh, nơi CS lập một khu từ hàng chục năm nay.

Nguồn tin cho biết 2 tuần giang đỉnh, loại dài 9 thước, thường chở 4 binh sĩ, trong khi hoạt động trên sông, bị người Nhái tìm cách cột chất nổ vào đáy tàu, khiến 2 tàu bị nổ và chìm luôn.

Trong đêm qua có 5 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

Vào lúc 9g00 sáng qua, Cộng quân bắn 1 quả B-40 vào một xe đò đi từ Cần Thơ về Sóc Trăng tại 18cs TB tỉnh lỵ Sóc Trăng. Kết quả có 3 thường dân thiệt mạng và 3 người khác bị thương. Chiếc xe bị hư hại 20o/o.

Tổn thất trong tuần

Số tổn thất về nhân mạng của Hoa Kỳ tại chiến trường VN, trong tuần lễ chấm dứt vào thứ Bảy vừa qua đã xuống tới mức thấp nhất kể từ 4 năm nay.

Chỉ có 38 binh sĩ Mỹ thiệt mạng được ghi nhận so với tuần trước đó là 63 người.

Ngược lại phía VNCH có 345 tử trận. Số tổn thất quá cách biệt với số thiệt hại của Hoakỳ này phản ảnh binh sĩ VNCH đảm nhận gánh nặng tác chiến ngày càng nhiều trong khuôn khổ chương trình VN hóa chiến tranh.

Trong tuần qua có 1.460 Cộng quân bị hạ sát trong số có 1.208 chết trong các cuộc đụng độ với binh sĩ VNCH.

Số bị thương của Hoakỳ trong tuần qua là 666, nhưng chỉ có 300 cần được băng bó tại bệnh viện. Phía VNCH có 720 bị thương.

CS đánh lớn ở Kampuchea

NAM VANG, 9-10 (Reuter).— Các lực lượng Cộng quân đông cỡ sư đoàn đã tấn công bất ngờ vào lực lượng KPC đóng chung quanh một ngôi làng nhỏ ở phía Bắc Nam Vang hôm thứ Năm, sau khi TT Nixon vừa kêu gọi ngưng bắn tại Đông Dương.

Phát ngôn viên quân sự Kampuchea, Thiếu tá Am Rong nói rằng từ 7000 đến 10.000 Cộng quân đêm thứ Tư đã tấn công làng Tang Kauk và làng Prekham và ông mô tả đây là trận đánh lớn nhất của Cộng quân từ ngày chiến tranh Kampuchea bột phát.

Sáng thứ Năm, Cộng quân đã ngưng các cuộc tấn công vào Tang Kauk 83

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ủng hộ Ai Cập đưa vấn đề Trung Đông ra LHQ

Nga tố Hoa Kỳ vu cáo Nga vi phạm ngưng bắn ở T.Đ

MẠC-TƯ-KHOA, 8-10 (AP): Hôm thứ Năm, Nga xô đã chính thức bác bỏ tin nói rằng quân nhân Nga Xô điều hành các căn cứ hỏa tiễn của Ai Cập dọc theo Kinh Suez, đồng thời lên án Hoa Kỳ và Do Thái làm trì trệ hòa đàm Trung Đông.

Một thông cáo của Bộ Ngoại giao Nga nói rằng: «Do Thái và HK trách nhiệm việc Đặc Sứ LHQ Gunnar Jarring không thể bắt đầu [illegible] sứ mạng được. Hoa kỳ đã mở một chiến dịch vu cáo Nga xô vi phạm thỏa hiệp ngưng bắn. Đặc biệt là việc ám chỉ có người Nga điều hành các vị trí hỏa tiễn chống phi cơ dọc theo bờ Kinh Suez chỉ là một sự ngụy tạo rõ ràng». Thông cáo lên án Hoa kỳ làm trầm trọng tình hình trong vùng TĐ đã tăng cường đệ lục hạm đội tại Địa Trung Hải, gia tăng viện trợ quân sự và cấp phản lực Phantom cho Do Thái.

Thông cáo nói «Hoakỳ tự nhận có quyền thi hành các phi vụ thám thính trên đất Ai Cập. Liên xô chính thức tuyên bố rằng những hành động này sẽ làm tình hình căng thẳng và là một sự xâm phạm trắng trợn vào chủ quyền Ai Cập».

Tin từ Le Caire hôm nay cho hay Ai cập đang dự định mang vấn đề Trung Đông ra Đại Hội Đồng LHQ nhằm lên án Do Thái và xin tái xác nhận nghị quyết LHQ năm 1967 kêu gọi Do Thái rút khỏi các vùng chiếm đóng.

Cơ quan ngôn luận bán chính thức của chính phủ, nhật báo Al Ahram tại đây cho hay qua buổi họp ngày thứ năm giữa một viên chức ngoại giao Ai Cập cao cấp và Đại Lý Sự Vụ Nga Xô, Nga Xô đã ủng hộ quyết định nói trên. Tờ báo cũng cho biết chính phủ Ai cập đã chỉ thị cho tất cả các phái bộ hải ngoại tập trung cố gắng cho cuộc vận động đưa vấn đề TĐ ra Đại Hội Đồng LHQ.

Nga thao diễn

ĐÔNG BÁ LINH 0-18 (Reuter): Hôm nay, Thống chế Nga Yakubovski tư lệnh tối cao của quân lực Minh ước Varsovie đã tới Đông Đức để điều khiển cuộc thao diễn lớn với sự tham dự của hơn 100 ngàn quân. Được biết cuộc thao diễn này lớn nhất và được tổ chức tại Đông Đức vào 12-10 năm

Phản ứng của 2 quốc gia khác ở Đông Dương

Lào tán thành đề nghị của Nixon KPC đồng ý nhưng chưa tuyên bố

● *Nguồn tin CS: Nga đã nhường Mỹ ở Trung Đông nên Mỹ đã hòa hoãn ở Đông Dương.*

NAM VANG, 8-10 (AP).— Nguồn tin thông thạo tại Nam Vang cho hay mặc dầu chưa đưa ra lời tuyên bố chính thức nào, giới lãnh đạo KPC đã đồng ý với nội dung của các sáng kiến hòa bình của Tổng thống Nixon, trước khi các sáng kiến này được công bố hôm thứ năm.

Nguồn tin cho hay các buổi họp cấp nội các đã diễn ra trước đây hai tuần để thảo luận về sự chấp nhận của KPC đối với sáng kiến của TT Nixon và những đảm bảo được chính phủ H.K cam kết dời lại cho KPC. Đối giá cho cuộc trao đổi này dường như là HK sẽ gia tăng sự can thiệp về không yểm cho KPC và đó chính là một trong những sứ mạng của Tướng Mc Cain khi tới Nam Vang mới đây.

Tuy nhiên các nhà lãnh đạo quân sự cao cấp KPC lại tỏ ra bi quan về các diễn tiến và hầu như mọi người đều tin rằng BV sẽ bác bỏ các đề nghị của TT Nixon. Giới ngoại giao tại Nam Vang thì cho rằng khó có thể có ngưng bắn trước khi có sự mặc cả thật lực. Một viên chức ngoại giao cao cấp CS tại đây giải thích kế hoạch hòa bình mới của T.T. Nixon có liên hệ tới thỏa hiệp ngưng chiến tại Trung Đông. Tại

2 XEM TIẾP TRANG 12

Sihanouk muốn thương thuyết ngưng bắn thẳng với Nixon

BA-LÊ, 8-10 (AP).— Norodom Sihanouk, đề nghị trực tiếp thương thuyết ngưng bắn cho Kampuchea với TT Nixon trong một cuộc phỏng vấn được truyền thanh tại Balê hôm nay, nhưng tỏ ra không lạc quan là Hoa Kỳ có chấp nhận ý kiến này hay không.

Cuộc phỏng vấn trên dành cho một nhà báo Thổ Nhĩ Kỳ ở Bắc Kinh cách đây 4 ngày, trước ngày Tổng thống Mỹ đọc diễn văn đề nghị ngưng bắn trên toàn bán đảo ĐD.

Báo chí Luân Đôn bình luận đề nghị 5 điểm của TT Nixon

LUÂN ĐÔN, 9-10 (BBC): Tại Anh Quốc, bài diễn văn của TTNixon đã được đăng lên hàng đầu các nhật báo. Sau đây là một bài điểm sơ qua các báo Anh.

Phái viên ở Hoa Thịnh Đốn của báo Guardian thì viết là kế hoạch của TT Nixon nay đưa ra một căn bản thực tế hơn để thương thuyết chấm dứt chiến tranh. Kế hoạch này đặt ưu tiên đúng, vì phân tách chiến tranh quân sự với khía cạnh chính trị, và việc nhìn nhận chiến tranh là chung toàn cõi Đông Dương và đề nghị có một hội nghị quốc tế là một điều mới mẻ. Sau chót, «đây là lần đầu tiên Hoakỳ chịu đề nghị thương thuyết một thời khóa biểu để mà [illegible] rút khỏi quân đội khỏi VN trong khuôn khổ toàn bộ.»

Báo Guardian viết là Hà Nội khó lòng có thể mừng reo chịu nhận toàn bộ kế hoạch mới của Hoa kỳ, thế nhưng kế hoạch này khẳng định là Hoa kỳ đã tiến xa lập trường cố hữu trước đây.

Phái viên tại Hoa thịnh Đốn của báo Daily Express viết là lời tuyên bố của ông Nixon nói là kế hoạch này không phải là một mánh khóe tuyên truyền đã được mọi người ghi nhận là đúng ở HK tuy nhiên không ai quên là tháng tới thì có các cuộc bầu cử quốc hội HK.

Phái viên tại Hoa Thịnh Đốn của báo Daily Telegraph viết rằng Ngoại Trưởng Hoa kỳ, trái với thông lệ, đã mời tất cả các đại sứ các quốc gia thân hữu tới để mà trình bày qua trước bài diễn văn của TT Nixon. Đại sứ Anh đã được nói với nhiều hơn các vị đại sứ khác, điều này, theo phái viên báo Daily Telegraph đã khiến cho người ta tin Hoa kỳ muốn nhờ sự giúp đỡ của Anh Quốc để mang lại một thể thức như là kiểu hội nghị Genève, mặc dầu là những nỗ lực cũ của Anh thiếu sự hậu thuẫn của Ngaxô đã vô hiệu.

Quan trọng nhất đành là phản ứng tối hậu của phía CS, và một tin của báo Guardian có thể cho người ta dự án được phần nào cái phản ứng này. Bài này là một loạt bài do lãnh tụ

6 XEM TIẾP TRANG 12

Bình luận về đề nghị mới nhất của Tổng thống Nixon

Nga thấy CS VN khó chấp nhận Báo T.C. bảo «chỉ là trò hề»

MẠC TƯ KHOA 8-10 (AFP): «Lời tuyên bố được truyền thanh và truyền hình của TT Nixon về một số vấn đề liên quan đến chính sách của Hoa Kỳ tại Đông Dương đã xác quyết chiều hướng của HK nhằm duy trì quyền hành của chế độ Thiệu Kỳ đã là một trong những chướng ngại chính trên đường đi tới một giải pháp hòa bình».

Trên đây là đoạn kết luận của một tin do hãng Tass Ngaxô loan đi từ Hoa thịnh đốn vì cũng là phản ứng đầu tiên của Ngaxô về lời tuyên bố của TTNixon đối với vấn đề ĐD.

Thông tấn xã Tass cũng tỏ ý tiếc là TT Nixon đã làm ngơ đối với «những đề nghị xây dựng của chính phủ lâm thời miền Nam VN (VC) đưa ra tháng 9 vừa qua tạo một căn bản đứng đắn cho việc ngưng những hành động thù nghịch, thành lập một chính phủ liên hiệp và sự giải quyết hòa bình vấn đề VN».

Người Bình Luận của đài Mạc tư khoa thì nói:

«Như thường lệ, những đề nghị này được diễn tả bằng những lời hết sức văn hoa bóng bẩy về sự chân thành của Mỹ đối với sự nghiệp tự do, về sự tôn trọng chủ quyền của các dân tộc khác. Nhưng nếu vạch trần ra thì thực chất những đề nghị của tổng thống Mỹ không có gì mới mẻ cả.

«Điều thấy rõ ràng là đề nghị được coi là mới của Washington tuyệt nhiên không nhằm chấm dứt sự xâm lược và lập lại hòa bình ở Đông Dương».

Báo TC bình luận

HƯƠNG CẢNG, 8-10 (AP): Hôm nay, nhật báo CS ở đây Hsin Wen Pao cho đề nghị ngưng bắn của TT Nixon ở Đông Dương là «lòng trắc ẩn giả dối» và «sự trình diễn trò hề của một vai trò».

Bài báo viết tiếp «thật là một điều dễ dàng để chấm dứt sự chém giết (tại Đông Dương). Sự chém giết này sẽ chấm dứt nếu Mỹ triệt thoái, ngưng can thiệp và để cho Nhân Dân Đông Dương tự giải quyết lấy vấn đề của họ.»

Ý KIẾN Đề nghị mới

Hoa kỳ lại vừa đề nghị một kế hoạch hòa bình mới 5 điểm. Điểm thứ nhất và là điểm then chốt là «ngưng bắn tại chỗ trên toàn cõi Đông Dương». Các điểm kế tiếp là «tiến tới một hội nghị quốc tế về Đông Dương», thương thuyết lịch trình rút quân», «thương thuyết về giải pháp chính trị cho miền Nam VN» và chót hết «thảo luận về thể thức phóng thích vô điều kiện và không phân biệt mọi tù binh cũng như thường dân đã bị bắt giữ trong chiến cuộc».

Xét nội dung kế hoạch một cách đại cương, đề nghị mới của Hoa kỳ không trái với lập trường cố hữu của Hoa kỳ và VNCH. Nhất là ở hai điểm then chốt: 1) bác bỏ yêu sách phi lý của CS đòi Hoa kỳ và Đồng minh đơn phương và vô điều kiện rút quân như là một cách đầu hàng trá hình; 2) bác bỏ yêu sách ngoan cố của Cộng Sản «đòi Hoa Kỳ lật đổ chế độ Cộng Hòa tại Miền Nam VN» là chế độ hợp pháp, là chế độ đã có một phái đoàn dự cuộc hòa đàm mà CS đã thỏa thuận là gồm 4 bên (nay CS đòi bỏ hẳn đi một bên), và chót hết tức là điều buộc Hoa kỳ phải phạm tội công khai can thiệp vào nội bộ một nước độc lập có chủ quyền là VNCH.

Nhưng xét kế hoạch một cách chi tiết thì đề nghị của Hoa kỳ có một vài điểm không được rõ ràng, vì đó là những điểm cố ý để bỏ ngỏ, để tại cuộc hòa đàm Balê, Trưởng Phái đoàn Hoa kỳ với quyền hành rộng rãi được phép giải thích rộng ra hay hẹp lại, hoặc vì đó chỉ là những chi tiết cũ không cần nhắc lại. Đó là các chi tiết: về rút quân không nhắc lại phương thức «rút quân ngoại nhập, song phương»; về chính trị nói rõ «khi cuộc chiến tranh chấm dứt, phía bên kia (chỉ MTGP hay cả BV?) sẽ còn ở lại».

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Kỹ Nông Công Thương

NGUYÊN-VĂN

Khi đặt tên cho hội chợ mở ngày 3/10 vừa rồi, hẳn ban tổ chức đã nghĩ trước hết đến cách sắp đặt các chữ thế nào cho chuẩn miệng thuận tai.

Kỹ Nông Công Thương, thì nghe cũng trôi như Sĩ Nông Công Thương thời trước.

Nhưng phải chăng cũng còn sự cố ý đặt Kỹ lên đầu, choán chiếu trên của Sĩ trong hàng ngôi thứ xưa kia ?

Một sự dễ hiểu, ở những người có trách nhiệm khuếch trương kỹ nghệ: vì theo thường tình, giới nào chẳng coi địa vị hoặc hoạt động của mình là quan trọng nhất ?

Thì cũng được đi, ít ra là đối với Sĩ. Đâu phải là Sĩ không đáng trọng, ở nước VN văn hiến ? Nếu quả có Sĩ thật, hay chí sĩ, thì người ta vẫn sẵn lòng suy tôn. Nhưng đã khá lâu, những Sĩ giả đã làm cho Sĩ tụt giá như đồng bạc chợ đen. Vậy chiếm ngôi Sĩ có khó khăn gì ?

Nhưng cạnh tranh với Nông, thì có chính đáng không, hay phải nhường bước cho Nông ?

Vì Nông chưa chắc đã chịu, ở một xứ chuyên về nông nghiệp từ mấy ngàn năm... Ngay thời vàng son của ông Nghè ông Cống, người ta còn dám ngạo rằng : hết gạo chạy nhông, nhất Nông nhì Sĩ. Huống chi là Kỹ ?

Song mọi quan niệm đều có thể thay đổi như mọi giá trị, và nhân dịp này, cũng nên xét lại xem thứ vị tương đối Kỹ Nông ra sao.

Đã khá lâu, sau cuộc khủng hoảng kinh tế 1929-1934, nông nghiệp đã bị thiệt hại nhiều nhất, giá gạo rẻ như bèo ; các nhà nghiên cứu, và ngay một số nhân vật thực dân kỳ cựu, cũng đã nêu vấn đề kỹ nghệ hóa Đông Dương, họ chê nông nghiệp có nhiều nhược điểm, dễ suy sụp vì thiên tai, hoặc lệ thuộc quá nhiều biến chuyển thời giá trên thị trường quốc tế, và không thể nào giải quyết vấn đề nhân mãn trên một xứ ruộng đồng có hạn, mà số miệng ăn cứ tăng vọt hàng năm.

Đến sau thế chiến II, ý niệm kỹ nghệ hóa lại lan tràn mạnh hơn với các phong trào độc lập tại các cựu thuộc địa : người VN cũng như các cựu thuộc dân xứ khác, ý-thức rằng độc lập chánh trị phải được bổ túc bằng độc lập kinh tế, và muốn vậy, phải sớm có những gì thiếu nhất, tức là kỹ nghệ và kỹ thuật Tây phương. Đồng thời, các nhà kinh tế học và xã hội học cũng đi tới những nhận định chung về tình trạng hậu tiến của nhiều nước Á Phi còn chậm mở mang : và một trong những kết luận chung, là muốn tiến mau, phải chuyển từ nông nghiệp và thủ công cổ truyền sang kỹ nghệ tân tiến.

Bởi thế các thế hệ mới lên cầm quyền đều tin rằng kỹ nghệ phải được đặt lên hàng ưu tiên, và nhiều chánh phủ đã dồn vào kỹ nghệ nỗ lực mạnh nhất. Các kế hoạch tam niên hay ngũ niên thường xác nhận điểm đó. Các chương trình giáo dục hay huấn luyện cũng nhằm trước hết vào kỹ thuật và khoa học ứng dụng mà người ta coi như hai điều kiện tối yếu để phát triển kỹ nghệ. Ngay tại VN, chế độ cũ chỉ cho phép [illegible] học nếu theo các ngành kỹ thuật chuyên khoa.

oOo

Tuy nhiên, công cuộc kỹ nghệ hóa đã gặp nhiều trở ngại mà chưa xứ hậu tiến nào vượt được dễ dàng : thiếu chuyên viên, thiếu ngoại tệ, thiếu cả một sự ngoại viện đúng mức. Thanh niên được gửi ra huấn luyện tại nước ngoài thường không trở về, tiền vay phải chịu số lời cao choán mất phần lớn lợi tức thâu hoạch ; sự tài trợ của các quốc gia tiền tiến hay bị ràng buộc vào các điều kiện chánh trị, và dù sao tổng số vẫn chưa được bằng 1°/o lợi tức quốc gia của các nước lớn. Đó là kinh nghiệm thiếu lạc quan, mà 77 xứ Á Phi chậm mở mang đã rút được trong 25 năm qua, nên họ đã buộc lòng xét lại hướng đường phát triển.

Quá tha thiết với kỹ nghệ, họ đã không còn chú trọng nhiều đến nông nghiệp. Nên trong 10 năm qua, nhiều xứ trước kia vẫn xuất cảng nông sản đã phải nhập cảng lúa gạo. Dân số lại tăng mau lẹ hơn tổng sản lượng quốc gia. Thực phẩm mỗi năm một thiếu nhiều hơn, và sự nhập cảng choán mất một số ngoại tệ quan trọng đáng lẽ phải dành cho dụng cụ trang bị kỹ nghệ. Nên các cơ quan quốc tế chuyên trách về phát triển kinh tế cũng tỏ ý lo ngại, và từ ba năm nay, đã cố khuyến cáo các xứ chậm mở mang nên khoan thai trên đường kỹ nghệ hóa, và nên quan tâm trước hết đến sự tăng gia sản xuất của ruộng đồng, nếu muốn tránh nạn đói kém. Như thế, lại là hết gạo chạy nhông và nhất Nông nhì Kỹ?

Sự thật là người ta đã đi tới một quan niệm thiết thực hơn. Nông nghiệp vẫn phải là căn bản kinh tế hậu tiến. Kỹ nghệ tuy rất cần thiết, phải nhằm trước hết thỏa mãn nhu cầu thực phẩm, cung cấp những phương tiện cơ giới và hóa chất để canh tân mà tăng gia nông sản, đồng thời biến chế nông sản, lợi dụng các nguyên liệu nội địa để thay dần ngoại hóa. Nói một cách khác, phải kỹ nghệ hóa, nhưng hãy kỹ nghệ hóa để cải tiến và bổ túc nông lâm súc và ngư nghiệp, thay vì đưa kỹ nghệ lên hàng đầu với tham vọng noi gương nhiều nước tiền tiến Âu Mỹ.

oOo

Nếu vị trí hiện thời của Kỹ và Nông có thể xác định như trên, thì vị trí của Công Thương cũng không thể để nguyên như cũ.

Trong hệ thống Sĩ Nông Công Thương thời xưa, Công bao gồm cả các nhà tiểu công nghệ và các hạng thợ thuyền : các giới này được coi như có ích và đáng trọng hơn lái buôn.

Ngày nay, không thể xét theo ý niệm ngôi thứ xã hội, song phải nhận chân tính cách quan trọng trong chính sách và kế hoạch phát triển kinh tế.

Nếu vậy thì thợ thuyền tức giới lao động cũng quan trọng không kém hơn Kỹ, Nông hay Thương, vì cần thiết cho mỗi ngành hoạt động.

Song tiểu công nghệ hay thủ công nghệ hiển nhiên không thể đặt ngang hàng với Kỹ và Nông, và cũng không đứng trước Thương được.

Thương giới bây giờ bao gồm cả các nhà xuất cảng, nhập cảng, và các ngành liên thuộc như ngân hàng, bảo hiểm, vận tải. Nếu hiểu theo nghĩa rộng như vậy, thì Thương vượt hẳn thủ công hay tiểu công.

Tiểu công nghệ không thể nào khuếch trương trên những khu vực phải cạnh tranh với kỹ nghệ : nâng đỡ tiểu công nghệ trong phạm vi này, là vì nhu cầu xã hội và chánh trị, không phải vì lợi ích về phương diện phát triển kinh tế.

Tiểu công nghệ chỉ có thể tồn tại và rất đáng được nâng đỡ nhiều hơn, nếu chuyển hướng về mỹ nghệ : khung dệt nhỏ sẽ không địch nổi nhà máy dệt, nhưng bức sơn mài đẹp vẫn đáng treo cao.

Song nếu đồ thủ công ngoi lên hàng mỹ phẩm hoặc nghệ thuật, thì chỗ đứng của chiếc bình sơn khảm sà cừ, —tác phẩm của Trần văn Trạch,— lại không phải là hội chợ Kỹ Nông Công Thương, bên cạnh những máy cưa Poulan hay dụng cụ cứu hỏa Cocotec.

Kỳ tới : Xem triển lãm Kỹ Nông Công Thương

Lại một loạt biện-pháp kinh-tế tài-chánh mới

TỪ NHỮNG LỜI GIẢI-THÍCH NGON-LÀNH CỦA NHÀ KINH, TÀI ĐẾN NHỮNG NHẬN-XÉT THEO THẬT-TRẠNG. — TỪ NHỮNG CHUYỆN NÓI BỀ NGOÀI ĐẾN NHỮNG SỰ THẬT Ở BỀ TRONG. — VẪN MỘT PHƯƠNG THUỐC CŨ ĐỂ KÉO DÀI CƠN HẤP-HỐI, KHÔNG CÓ MỘT BIỆN-PHÁP NÀO MỚI LẠ. — KỂ CŨNG TÀI-TÌNH, VÌ THUỐC CẦM HƠI KHÔNG ĐỔI, VÀ CON BỆNH KHÔNG TRÚT LINH-HỒN. — VỀ CÁI VỤ TĂNG-LƯƠNG CÔNG CHỨC QUÂN NHÂN VÀ VỤ HỖ-TRỢ XUẤT-CẢNG-RỒI KINH-TẾ VIỆT-NAM SẼ ĐI ĐẾN ĐÂU NỮA ? — BIỆN-PHÁP CỨU NGUY TRONG TƯƠNG-LAI SẼ VẪN LÀ BIỆN-PHÁP CŨ...

Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vấn đề tăng lương theo quy định mới

Tính bổ đồng, sự tăng lương bổng chẳng được bao nhiêu, nhưng việc ấn định lương bổng và phụ cấp đã được ấn định lại, được giản dị hóa, hợp lý hóa, ví dụ như về khoản phụ cấp đồng loạt cho công chức chánh ngạch cao và thấp, ngoài ra các phụ cấp trách nhiệm, phụ cấp chức vụ vẫn đặt riêng và cũng được tăng. Quân nhân được tăng nhiều hơn trên lương căn bản nguyên thủy.

Theo lối tính lương mới, áp dụng từ tháng Mười 1970 các thứ phụ cấp đều sáp nhập làm một, và chỉ còn phụ cấp gia đình vợ và con, cùng với phụ cấp đắt đỏ. Tất cả các công chức thuộc các cấp bậc đều tính phụ cấp như nhau :

A.-Lương công chức chính ngạch từ nay có 3 phần :

1.— Phần lương căn bản. Phần này tăng từ 16đ83 lên 21đ mỗi điểm chỉ số (hay là mức sinh hoạt tối thiểu từ 1.402đ50 tăng lên 1.750đ). Tức là tăng 25o/o.

2) Phần phụ cấp gia đình : Vợ 700đ, mỗi đứa con 600đ

3) Phần phụ cấp đắt đỏ. Phần này tính theo vùng, một vùng giá sinh hoạt thấp, một vùng giá sinh hoạt cao.

Ở vùng giá sinh hoạt thấp, phụ cấp đắt đỏ bản thân là 3.000 đ, cho vợ là 400đ, cho mỗi đứa con 400đ.

Ở vùng giá sinh hoạt cao, phụ cấp đắt đỏ bản thân là 3.300đ, cho vợ 500đ, cho con 500đ.

B.— Lương Nhân Viên Công Nhật cũng có 3 phần : phần lương căn bản bằng 60°/o của người chánh ngạch tương đương; phần phụ cấp gia đình bằng 75°/o phụ cấp gia đình người chánh ngạch ; và phần phụ cấp đắt đỏ chỉ dành cho bản thân, được 2600đ ở vùng giá sinh hoạt thấp, và 2.900đ ở vùng giá sinh hoạt cao.

C— Lương Quân Nhân từ hạ sỹ trở xuống trong Chủ Lực Quân và Địa phương Quân, gồm có lương căn bản nguyên thủy được tăng 68°/o và phụ cấp đắt đỏ bản thân ở vùng sinh hoạt thấp là 2.750đ, ở vùng sinh hoạt cao là 3.050đ.

D— Lương nhân viên Lương Khoán : tính theo số lương hiện lãnh, được tăng thêm 17°/o

Đ.— Lương CÁN BỘ và NGHĨA QUÂN : tăng 17o/o trên lương căn bản, và phụ cấp đặc biệt, phụ cấp gạo. Còn phụ cấp gia đình tính như lương nhân viên công nhật.

Ước lượng mức tăng

Theo các kế tính, thì tính theo tổng số lương, ước lượng mức tăng là 11 đến 17o/o. Tỷ số tăng tối đa là 17o/o dành cho những người lương ít.

Tổng số chi cho số lương tăng của toàn thể quân nhân, công chức, cán bộ, nghĩa quân, cựu quân nhân, phế binh, quả phụ cô nhi và hưu viên là 25 tỷ bạc mỗi năm.

Chia ra cho tổng số những người đó, trung bình mỗi người được tăng lương khoảng 1.200 đồng.

Đó là con số tăng khiêm nhượng, nhỏ nhít. Không có hối suất song hành, lương đã cần tăng từ lâu, mà cần tăng nhiều hơn là từ 11 đến 17o/o. Có hối suất song hành, vật giá leo thang thêm một đợt, thì sự tăng lương (quá ít) không còn đạt được ý nghĩa. Nói thẳng ra, là sự tăng lương vẫn không giải quyết được gì cho công chức và quân nhân, — mà bởi thế và chánh phủ vẫn cần phải có những biện pháp khác. Tuy nhiên cũng phải công nhận rằng tăng lương nhiều hơn nữa.

Về số phận công nhân.

Việc tăng lương cho quân nhân, công chức, tuy không giải quyết được gì cho quân nhân công chức, nhưng có một ảnh hưởng lớn vào tất cả các ngành sinh hoạt trong nước, cộng với ảnh hưởng của hối suất song hành áp dụng vào nhập cảng. Nói nôm na, là công chức tăng lương thì các giới khác cũng tăng lương, tăng giá.

Các nhà buôn lớn nhỏ, cho đến các hàng ở chợ, tăng giá là dựa theo sự tăng lương cho công chức, quân nhân. Những người sản xuất nhỏ, những công nhân xe lam, xích lô, tắc xi tăng giá là cũng ỷ vào sự tăng lương công chức.

Còn một hạng người không thể tăng số thu hoạch một cách máy móc, là công nhân, là những người có đồng lương cố định. Công nhân nhiều hãng, sở tư đã có những cuộc hội họp riêng lẻ để đặt vấn đề đòi tăng lương, lấy cớ là giá sinh hoạt tăng lên và quân nhân, công chức đều đã tăng lương. Hậu quả của việc tăng lương công nhân, sẽ là việc tăng giá chánh thức các thứ sản phẩm sản xuất trong nội địa, từ những thực phẩm đến cả trăm những thứ hàng khác như xà bông, thuốc đánh răng, hàng vải nội hóa vv... rồi sẽ kéo theo luôn cả những thứ như dược phẩm.

Viễn tượng chung là thị trường sẽ xáo trộn một thời gian rồi sẽ ngưng lại ở một mức độ cao hơn của vật giá,— nếu mọi yếu tố được bình thường; duy đồng lương sẽ không tài nào theo kịp vật giá, và mọi người lại nghèo thêm. Nếu vật giá vẫn không chặn đứng lại được, nếu chánh phủ vẫn chỉ có một biện pháp là xoay tiền cho nhiều để nhập cảng cho nhiều và thâu thuế cho nhiều,— thì cái đà leo thang của vật giá vẫn cứ tiếp tục và chánh phủ lại phải quyết định những cơn xáo trộn khác. Và tương lai sẽ càng ngày càng mờ mịt thêm.

Những việc mà đáng lẽ chính phủ phải làm

Những lời giải thích của Liên bộ Kinh Tài cho thấy một sự vô tâm lạ lùng, làm như thể các ông không tin rằng những biện pháp mới lại có hậu quả tai hại cho dân nghèo, và do đấy làm như chánh phủ gia ơn cho dân là khác. Biện pháp tăng lương được trình bày như một sự gia ơn : sai lầm ! Các ông lại bảo, không phải tăng lương công chức mà vật giá tăng, vì trong quá khứ, không tăng lương mà vật giá cứ tăng, đó là lý luận quá dác dị.

Các ông lại bảo rằng hối suất song hành áp dụng cho 1/5 tổng số nhập cảng sẽ không ảnh hưởng vào việc làm gia tăng vật giá : thật là nói ẩu !

Thà rằng các ông cáo lỗi với toàn thể dân nghèo, công chức và quân nhân và cầu khẩn mọi người hi sinh, như vậy mới thành thật hơn và được người hưởng ứng hơn. Có khó gì đâu, chỉ cần nói đại khái như sau :

«Nước nhà bây giờ phải tiêu nhiều quá. Nào thêm quân, để đánh giặc theo chương trình Việt Hóa. Nào phải làm nhà cho thương phế binh. Nào phải trả tiền cho chủ ruộng để thực hiện chương trình Người Cày Có Ruộng. Nào phải tăng lương quân nhân công chức. Vì vậy mới xoay thêm được tiền của Mỹ để dùng vào việc nhập cảng hàng hóa cho nhiều, tuy với hối xuất đắt hơn, đồng bào sẽ chịu đắt hơn, nhưng mong đồng bào chịu khó mua đắt để tài hóa lưu thông, chánh phủ có thể thâu thuế mà dùng vào những việc trên. Chánh phủ sẽ cố gắng làm thêm những việc khác để làm hài lòng đồng bào, nhất là đồng bào nghèo. Cũng biết rằng tăng giá một số nhu yếu phẩm là làm khổ đồng bào nghèo, nhưng chỉ còn cách đó là thâu thuế được dễ dàng và nhiều mà thôi».

Tuyên ngôn như vậy gọi là để thật tâm tạ tội với đồng bào; khi xưa các ông thượng thơ, tướng quốc đều có những bài tạ tội như vậy khi cần đến sự hy sinh của dân chúng để giúp nước. Nhưng cứ khi cầu đồng bào hi sinh xong, chánh quyền lại phải làm ngay những biện pháp để làm nhẹ đi sự đau khổ của dân.

Cần có ngay những biện pháp khác để làm nhẹ sự đau khổ của dân.

Những biện pháp khác cần có ngay là :

1— Kiểm giá và giữ giá thật gắt gao,— Xem ra công việc này đã không được làm một cách chu đáo, mặc dù đã có những kinh nghiệm trước.

Cái khổ ở Việt Nam là sự lên giá rất nhạy bén, cứ có một lý do là những nhà buôn lớn và nhỏ, cả đến những người bán ở chợ, đều tăng giá ngay.—Nguyên nhân chính là sự kiểm soát giá cả không được làm gắt gao chu đáo. Đã từ lâu rồi, sự tổ chức về nhân sự của chánh quyền rất là thiếu xót.

2.— Phải Quan Niệm Lại Nhập Cảng Cấp Tốc.— Chúng tôi từng công kích nhập cảng từ lâu gây ra hố sâu chia rẽ trong xã hội. Bây giờ thì quá lỡ. Để tái lập công bằng, bây giờ không phải là bằng cách cấm nhập cảng xa xỉ phẩm, nếu chính quyền vẫn không đàn áp bọn tham nhũng và không xử dụng những cách lấy lại tiền của những bọn làm giàu bất chính bằng cách tham nhũng ấy. Vì thế mà cần quan niệm lại gấp chánh sách nhập cảng, gồm có sự đánh thuế gấp bội các thứ hàng không cần thiết, và giảm thuế nhập nội các nhu yếu phẩm. Nếu liên bộ Kinh tài đánh thuế nặng hơn về các thứ hàng như xe hơi, máy lạnh, tủ lạnh, và bao nhiêu thứ khác, và đừng chạm đến các thứ nhu yếu phẩm vốn đã quá cao giá, thì không ai nói chi !

3.— Phải Tiết Kiệm, Khắc Khổ.— Cũng vậy, chánh quyền phải biết tiết kiệm, khắc khổ. Dân mà thấy chánh quyền tiết kiệm và khắc khổ, thì dân sẽ cảm thông với chánh quyền và hi sinh đến đâu cũng được.

Nhưng chánh quyền càng ngày càng tiêu xài lớn, không chấp nhận một sự khắc khổ nào, thì dân khó cảm thông.

4.— Phải có quốc sách trừ tham nhũng, phải thanh toán nạn thất thâu về thuế má, phải tổ chức lại để không còn cảnh nhân viên tập nã của sở thuế tiếp tục làm tiền, tóm lại là phải tiêu diệt hết những trạng thái thiếu tổ chức khiến cho sự tham nhũng cứ tiếp tục và cứ gây bất công thêm mãi.

5.—Phải công bằng trong chánh sách bắt dân đóng góp. Đã biết bao nhiêu năm nay, nhà nước toàn chơi một chính sách bắt dân nghèo đóng góp, và không bắt buộc nhà giàu, người giàu, và người tai to mặt lớn đóng góp. Cần phải quan niệm lại chế độ thuế khóa hướng vào người giàu, ít ra là để cho dân nghèo đỡ tấm tức. Về điều này, bộ Tài Chánh có tuyên bố về nguyên tắc, nhưng không thực hiện. Vẫn chỉ những người thấp cổ bé miệng là chịu thuế nặng. Những kẻ nhà giàu không đóng thuế tương xứng,

(Xem tiếp trang 11)

DIỄN ĐÀN

Nhận-định và khuyến-nghị của Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

(Góp ý-kiến về những nhận-định của học-giả Nguyễn-Văn)

TRẦN-VĂN-TRÍ

Thông cảm.

Có lẽ nhiều độc giả báo Chính Luận cũng như chúng tôi đã thích thú theo dõi loạt bài của học giả Nguyễn Văn viết trên mục Câu chuyện hôm nay số 1962, 1963, 1964 ngày 25, 26 và 27-9. Nếu phải hoan nghênh sự phân tích công phu cũng như nhiều nhận xét sâu sắc của nhà học giả thì chúng tôi thấy không khác gì khen phò mã tốt áo. Những ý kiến của học giả Nguyễn Văn đã giúp ích rất nhiều cho Hội Đồng VHGD nhờ tư thế khách quan của tác giả, trong lúc Hội Đồng còn thiếu phương tiện phổ biến các công tác nghiên cứu và hoạt động của Hội Đồng trong các lãnh vực VHGD.

Tuy nhiên bên cạnh cái lợi không sao tránh khỏi một vài cái hại. Trước tiên là thắc mắc của một hội viên Hội Đồng về việc tại sao chính các hội viên cũng chưa có các bản «Nhận Định và Khuyến Nghị» chính thức mà học giả Nguyễn Văn đã có. Điều này rất dễ trả lời : bản văn mà học giả có chỉ là bản dự thảo do Tiểu Ban phụ trách đúc kết các ý kiến của những Uỷ Ban chuyên môn trước ngày 12-9. Trong phiên họp bế mạc khóa đặc biệt, ngày 12-9-70, Hội Đồng đã giao phó trách nhiệm cho Văn Phòng Thường Trực và Hội Đồng các Trưởng Ban duyệt lại các bản Nhận Định và Khuyến Nghị để xếp đặt các điều khoản căn cứ vào các ý kiến đã được đồng ý trong các phiên họp từ 7 đến 12-9-70. Công việc này đã được thực hiện từ 14 đến 19/9 và ngày 26/9 Hội Đồng các Trưởng Ban họp phiên cuối cùng để duyệt lại bản in mẫu. Việc ấn loát đòi hỏi nhiều công phu và không đáp ứng được nhanh chóng đòi hỏi của các vị lưu tâm đến công việc của Hội Đồng.

Tuy nhiên, trong bước đường đầu của việc điều hành các Hội Đồng và phương tiện eo hẹp, nếu ai có dịp theo giõi công việc của các nhân viên Văn Phòng Thường Trực cũng không thể đòi hỏi gì hơn nữa. Sau khóa họp của Hội Đồng VHGD đến khóa họp của Hội Đồng KTXH, song song với việc dọn dẹp cơ sở làm việc tại Trụ sở mới của Hội Đồng còn phải chép lại cả ngàn trang biên bản ghi âm các phiên họp (7 đến 12/9).

Ghi lại những ý kiến này, chúng tôi muốn thanh minh về các nhận xét của học giả Nguyễn Văn, bởi vì trong điều kiện thiếu tài liệu chính thức, nếu tác giả có một vài lầm lẫn thì đó là lẽ thường. Và vì khâm phục sự sốt sắng thiện chí của học giả, chúng tôi nhận thấy có trách nhiệm góp thêm một số ý kiến bổ túc khi đã có dịp theo dõi các phiên họp của Hội Đồng và phải đọc lại tất cả các biên bản ghi âm của khóa họp đặc biệt.

Về nhiệm vụ của Hội Đồng

Theo quyết định của Hội Đồng ngày 9-7 thì khóa họp 7 đến 12-9 đặt trọng tâm vào nhận định về VHGD dẫn đến «chính sách giáo dục và đường hướng văn hóa». Vấn đề Hàn Lâm Viện còn phải nghiên cứu lâu dài và hiện Ông Trưởng Ban đang công xuất không dự khóa họp được.

Về hiện trạng văn hóa giáo dục

Qua các phiên họp ngày 9,10 và 12-9, nhiều hội viên, nhất là Ô.Ô. Tôn Thất Trình, Châu trọng Ngô, đã lưu ý về các điểm « khuynh hướng khắc nghiệt của nhà luân lý hoặc của hội bảo vệ phong tục, về việc «cần có thái độ cởi mở rộng rãi với thế hệ đương lên». Nhưng các bản nhận định, khuyến nghị, khuyến cáo này gởi lên chính phủ và Quốc Hội với biên bản đầy đủ, hoặc cung cấp cho các bậc học giả với giải thích nếu cần, chứ Hội Đồng không có ý định phổ biến công khai trong khi còn cần nhiều nghiên cứu sâu rộng hơn nữa.

Khuyến nghị chung về VHGD

Đồng ý về khó khăn ngân sách, nhưng nguyên văn bản khuyến nghị chính thức có phần khác với bản mà học giả NV hiện có.

Khuyến nghị số 1 về giáo dục.

Bản chính thức ghi : «Mọi dự tính cải tiến và cải tổ giáo dục phải được nghiên cứu kỹ lưỡng với sự tham gia ý kiến rộng rãi của dân chúng, của các giới có thẩm quyền, và chỉ nên áp dụng khi chính quyền đã nắm vững các yếu tố liên hệ : mục tiêu, nhu cầu quốc gia, dư luận, nhân sự v.v...». Với thời gian mở đầu công việc, Hội đồng chưa đi sâu vào được các chi tiết như Sở Học liệu, Uỷ Hội QG UNESCO, Nha Nghiên Cứu Giáo Dục,.. Ngay cả Nha Du Học, Hội Đồng cũng mới tiếp thư mời cử người tham dự.

Về việc «tróc tài liệu mà nghiên cứu», phàm ai lưu tâm đến VHGD cũng mong thế cả, nhưng thực tế không phải dễ dàng gì tại nước ta.

Về tự trị đại học

Khuyến nghị này số 3 (không còn là số 2 khoản 3 nữa) «Trao trả cho Đại Học quyền Tự trị bằng một đạo luật được soạn thảo với sự tham gia chính thức và rộng rãi của các Đại học, sự tham khảo ý kiến của dân chúng và các giới có thẩm quyền».

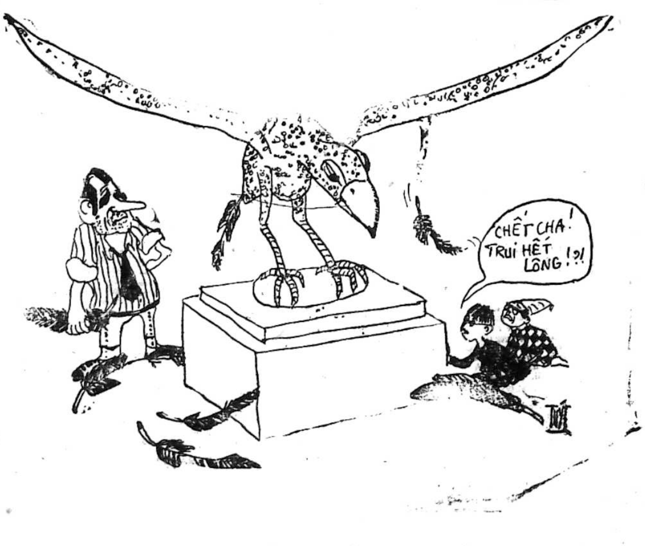
Dĩ nhiên là Hội Đồng phải tham gia vào vấn đề quan trọng này, ngay cả khi chưa được thông tri về dự thảo luật Tự trị Đại học từ Quốc hội hay Chính phủ, Hội đồng cũng đã có một Quyết nghị về vấn đề này.

Khuyến nghị 4. khoản 2 (chứ không phải KN 3, K 1)

«Nghiên cứu và xúc tiến việc địa phương hóa nền Giáo dục với sự phân quyền về học vụ và tài chánh cho địa phương, để địa phương tự quản và Trung ương đảm trách việc *điều hợp, hỗ trợ và kiểm soát*».

Mục đích của việc địa phương tự quản là giúp giải quyết khó khăn về Ngân sách quốc gia và đáp ứng với nhu cầu thực tiễn

(xem tiếp trang 11)


CHẾT CHA! TRỤI HẾT LÔNG!?!

CHẮC LÀ ĐỂ «VUỐT» DÂN MIỀN TRUNG SAU VỤ CÚP TRỢ CẤP GẠO
TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ LOAN BÁO MỘT QUYẾT ĐỊNH... HẤP DẪN:

Miễn đóng tiền ký quỹ tất cả các hàng hóa nhập cảng vào Nha Trang, Quy Nhơn, Đà Nẵng

★ PHEN NÀY NHIỀU KẺ NHẢY RA MIỀN TRUNG ĂN CÓ

◉ Tổng Trưởng Kinh Tế tiếp tục «chơi» các Dân biểu miền Trung: gian thương sẽ dồn phiếu cho họ trong kỳ bầu cử tới

SAIGON 9-10.— Lần đầu tiên câu hỏi tại sao Tổng Thống không xin phúc nghị Luật Chương Trình đã được trả lời qua ông TổngTrưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc trong cuộc họp báo sáng nay tại Bộ Kinh Tế, theo đó thì lý do trước một con bệnh sắp chết, tình trạng hai Bác Sĩ cãi nhau phải được chấm dứt bằng một giải pháp tạm thời sau đó sẽ tính.

Biết rằng sửa đổi hối suất chỉ là một phần trong toàn bộ giải pháp mà Chính phủ xin Quốc Hội để chấn chỉnh nền Kinh tế Tài chánh, còn ba vấn đề quan trọng khác mà Chính phủ đang xin là sửa đổi luật thuế khóa, thiết lập luật đầu tư và khu đặc miễn thuế quan.

Tuy thiết lập thị trường song hành là đơn độc trong giải pháp, nhưng ông Tổng Trưởng Kinh Tế nói rằng Chính phủ đã có sẵn một chương trình linh động trong đó, để cứu nguy nền kinh tế nước nhà.

Miễn đóng tiền ký quỹ

Tổng Trưởng Kinh Tế đã tránh giải thích chương trình tạm thời thay thế luật Chương trình như thế nào, nhưng dư luận có thể ghi nhận: Trong luật lệ cũ, Chính phủ đã truy thu thuế bằng cách lập Ủy Ban Tái Định và áp dụng thủ tục chế tài đối với những người ăn lậu thuế. Luật đầu tư chưa có nhưng tô suất 275 đồng dành cho các xí nghiệp chuyển tiền lời và xuất cảng đã có thể mở đường cho tư bản. Và truy khu đặc miễn thuế quan chưa được thiết lập, nhưng hôm nay ông Tổng Trưởng Kinh Tế loan báo một số quyết định quan trọng sau đây, dành cho miền Trung: Miễn đóng tiền ký quỹ cho tất cả hàng hóa xin nhập cảng vào các hải cảng Nha Trang, Qui Nhơn và Đà Nẵng. Biết rằng tiền ký quỹ đó đối với những nơi khác có loại phải đóng đến 500o/o. Phân bón và máy cày nhập cảng tại miền Trung sẽ được trên căn bản 80 đồng 1 Mỹ kim, nên phân bón rẻ 50o/o và máy cày rẻ từ 20 đến 30o/o. Ngoài ra, tất cả các ngành Kỹ Nghệ sản xuất tại Miền Trung từ nay sẽ được ưu tiên về ngoại tệ cấp phát và nguyên liệu không hạn chế.

Trước những ưu đãi quá sức tưởng tượng này đối với Miền Trung, Tổng

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Trưởng KT xác nhận chắc chắn sẽ có tình trạng một số những kẻ bất chính kéo nhau ra miền Trung làm ăn và buôn lậu hàng vào Saigon. Tuy nhiên ông nói không phải vì sợ «những con sâu đó mà làm rầu nồi canh».

Được hỏi trước những ưu đãi đột ngột dồn dập như vậy, còn có ý nghĩa gì liên hệ đến Chính trị, Tổng Trưởng Kinh Tế nói rằng, ông làm kinh tế thuần tuý chứ không có nhiệm vụ nào trong việc kiếm phiếu cho hành pháp cả.

Điều mà Mỹ sướng nhất

Trên đài Truyền thanh và Truyền hình Huế, Tổng Trưởng KT trong bài diễn văn liên quan đến việc bãi bỏ trợ cấp gạo, đã nói với dân Miền Trung rằng. «Một dân tộc có tinh thần độc lập và tự trọng không

XEM TIẾP **M** TRANG 10

Sau khi T.T. Nixon đưa ra sáng kiến về hòa bình mới,
Tổng Thống Thiệu lên tiếng nhắn nhe:

Phe Cộng Sản đừng hòng ngồi đó chờ Việt Nam Cộng Hòa đầu-hàng

SAIGON, (9-10).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sáng nay đã lên tiếng kêu gọi phe Cộng Sản đừng ngồi đó chờ đợi VNCH đầu hàng. Ông nói: «tôi không bao giờ đầu hàng Cộng Sản».

Nhận định về giải pháp Hòa Bình cho toàn cõi Đông Dương của hai chính phủ Việt-Mỹ vừa đưa ra hôm qua, Tổng Thống Thiệu cho rằng rất thực tiễn và có tính cách xây dựng vì lẽ «chúng ta» có thực tâm muốn chấm dứt chiến tranh, vãn hồi hòa bình. Ông nói tiếp: «Từ lâu nay tôi vẫn quan niệm rằng, một nền hòa bình được vãn hồi tại VN, nếu muốn được thêm bảo đảm lâu dài, thì phải đi đôi với sự chấm dứt xâm lược của CS tại hai quốc gia láng giềng Kampuchia và Ai Lao. Và giải pháp mà chúng tôi vừa đưa ra nhằm củng cố nền hòa bình đó».

Được hỏi về phản ứng của phe Cộng Sản, Tổng Thống Thiệu không tiên đoán về thái độ của họ, nhưng nói: «Tôi mong rằng với thực tâm của chúng ta muốn giải quyết chiến cuộc trên cả hai bình diện, quân sự cho toàn bộ Đông Dương, và chính trị tại VNCH, thì phía CS không có lý do để tiếp tục ngoan cố mà không chịu hòa đàm nghiêm chỉnh nếu họ cũng nói rằng họ cũng muốn hòa bình».

Phản ứng của TT Thiệu chỉ được đưa ra sáng hôm nay, sau khi Chính Phủ VNCH đã hội họp suốt buổi sáng hôm qua tại Dinh Độc Lập để đưa ra đề nghị 5 điểm tương tự như đề nghị của TT Nixon, nhưng có tính cách chặt chẽ hơn nhằm bảo đảm quyền lợi của VNCH một cách vững chãi hơn.

TRANG 3 THỨ BẢY 10-10-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Giới cao cấp ở Hoa Thịnh Đốn bắn tiếng:

Mỹ rút hết trong 12 tháng nếu CS nhận đề nghị Nixon

★ Nga sẽ dự hội nghị mới về Đông Dương

HOA THỊNH ĐỐN. 9-10 (TM).— Giới hữu trách cao cấp Hoa Kỳ đã thực hiện những cuộc nghiên cứu rộng rãi về ảnh hưởng một cuộc ngưng bắn đối với an ninh tại những tỉnh thuộc Nam Việt Nam trước khi Tổng thống Nixon đưa đề nghị mới về hòa bình.

Một nhóm nghiên cứu đặc biệt về Việt Nam đã xem xét từng tỉnh một về tình hình an ninh tại 20 tỉnh then chốt, giới hữu trách trong chính phủ đã nói với các ký giả trong một cuộc họp báo trước khi Tổng Thống Nixon đưa ra sáng kiến mới về hòa bình vào ngày 7-10.

Giới hữu trách cho hay nhóm nghiên cứu này gồm các đại diện Bộ Ngoại giao và Bộ Quốc phòng. Hội đồng An ninh Quốc gia và Ban Tham mưu trưởng Liên quân, cũng đã chú tâm đặc biệt tới chương trình này như những cuộc nghiên cứu của Hoa Kỳ có trước cuộc đàm phán giới hạn võ khí chiến lược với Nga Xô.

Những điều nhóm này tìm kiếm được đều được gửi tới Ba Lê để các nhà thương thuyết tại đó cứu xét và cũng được gửi tới Saigon để nghiên cứu trước khi có quyết định đưa ra sáng kiến mới, giới chức này cho hay.

Nếu sáng kiến của Tổng Thống được đáp ứng tích cực, giới chức này cho biết, thì cuộc triệt binh hoàn toàn của Hoa Kỳ sẽ được thực hiện trong thời gian 12 tháng.

Một năm trước đây, giới chức này nói, một sáng kiến như vậy chưa thể đưa ra được.

Khi thảo luận về đề nghị của Tổng Thống về một hội nghị Quốc tế bàn về hòa bình Đông Dương, giới chức này cho biết một hội nghị như vậy tất phải bao gồm các quốc gia đã từng lưu ý đặc biệt tới việc duy trì hòa bình tại Đông Nam Á.

Giới chức này không nêu ra các quốc gia mà họ đã nghĩ tới, nhưng họ xác nhận rằng Ngoại trưởng Rogers đã nói với đại diện ngoại giao của một số quốc gia Á Châu trước đó về đề nghị của Tổng thống và ông rất khích lệ về phản ứng của các đại diện.

Được hỏi về những cơ cấu triệu tập hội nghị đó, giới chức này cho hay thể thức triệu tập tương đối giản dị nếu phe bên kia sẵn sàng thảo luận và đồng ý về một hội nghị như vậy.

Giới chức đó cho biết là Nga Xô, quốc gia đặc biệt chú ý tới Đông Nam Á, tất nhiên sẽ là một quốc gia tham dự hội nghị quốc tế đó nếu hội nghị được triệu tập và Nga Xô không khước từ tham dự. Giới chức đó nhắc lại là Đại sứ Nga Xô tại Liên Hiệp Quốc đã nhắc lại điều mong muốn triệu tập một hội nghị như vậy vào hồi tháng tư vừa qua. Dù Mạc Tư Khoa phủ nhận ý kiến của vị đại sứ này, nhưng Hoa Thịnh Đốn vẫn còn tin tưởng vào ý kiến đó.

Giới chức này được yêu cầu so sánh đề nghị của Tổng Thống Nixon và lập trường của Việt Cộng mới được đưa ra tại Ba Lê.

Họ xác nhận có một vài điểm tương tự, như cả hai đều đã đề cập tới vấn đề tù binh và đề nghị của Việt Cộng về một cuộc ngưng bắn dù trình bày theo đường lối khác nhau.

Giới chức này cho hay Hoa Kỳ sẵn sàng thảo luận những điểm đó nếu Việt Cộng và Bắc Việt sẽ thảo luận tới sáng kiến của Tổng Thống.

Giới chức này còn được hỏi liệu Tổng Thống có nhắm vào mục tiêu

XEM TIẾP **B** TRANG 10

10-10-1970

T.V. HỌP KHOÁNG ĐẠI HỢP THỨC HÓA TÂN N.S.

SAIGON (9-10).— Sáng ngày mai 10-10, Thượng Nghị Viện sẽ nhóm họp phiên khoáng đại để chính thức hợp thức hóa 30 vị Nghị Sĩ mới đắc cử. Theo dư luận chung thì sự hợp thức hóa của các vị tân N.S. sẽ diễn tiến một cách nhẹ nhàng không mấy khó khăn. Riêng các Nghị sĩ 3 năm hiện là Chủ tịch các Ủy Ban thì giờ phút này vẫn còn làm việc. Các vị này sẽ ra đi hẳn khi T.V. đã bầu xong Văn phòng T.V mới.

H.V. BẦU LẠI VĂN PHÒNG vào ngày 13-10-70

SAIGON 9-10.— Hội Đồng Nghị trình Hạ viện sáng nay đã quyết định sẽ bầu lại Chủ Tịch và các chức vụ khác trong văn phòng nhiệm kỳ mới vào ngày thứ Hai 13/10 tới đây. Sau đó khoáng đại Hạ Viện mới xét đến việc sửa đổi nội qui.

Như vậy, văn phòng hiện nay đã mặc nhiên bác bỏ đề nghị của một số dân biểu đòi bỏ bớt một vài ủy ban vì «Vô ích và không làm được việc gì cả trong mấy năm qua», như Ủy ban Bài Trừ Tham nhũng. Sau khi bầu lại văn phòng và Chủ tịch các Ủy ban thì khó lòng mà bãi bỏ được các Ủy ban đã được qui định trong nội qui.

Ngoài ra, các Dân biểu miền Trung vừa nhận được ba công điện của Hội Đồng Tỉnh Thừa Thiên, Hội Đồng Thị xã Huế và các đoàn thể tại đây yêu cầu can thiệp để Chính phủ vẫn tiếp tục trợ cấp giá gạo cho miền Trung. Các công điện được sao gửi cho ông Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết nếu Chính phủ không tiếp tục trợ cấp thêm tiền gạo như cũ, họ sẽ tổ chức các cuộc xuống đường để phản đối.

Không phải chỉ miền Nam độc quyền

BV cũng rách dài phải ban hành 1 loạt biện pháp chống lạm phát

SAIGON 9-10.— Đài phát thanh Hà Nội sáng nay loan báo BV vừa ban hành một loạt biện pháp Kinh tế Tài chánh mới trong số có việc vận động gởi tiền vào nhà băng để chống lạm phát. Đài Hà Nội nói nguyên văn như sau:

«Thủ tướng chính phủ vừa ra chỉ thị về việc tăng cường vận động nhân dân cán bộ và công nhân gửi tiền tiết kiệm. Bản chỉ thị nêu rõ nhiệm vụ to lớn trước mắt và trong thời gian tới đòi hỏi phải tăng cường động viên vốn để phát triển kinh tế, góp phần cân đối tiền hàng, ổn định thị trường tiền tệ. Cần phải tiếp tục đẩy mạnh hơn nữa việc vận động gửi tiền tiết kiệm bằng cả hai hình thức ngắn hạn và dài hạn song song với các biện pháp kinh tế tài chính khác. Cần phải

XEM TIẾP **X** TRANG 10

Sau Phó Tổng Thống Kỳ ẤN QUANG CŨNG NÓI Nixon giống mình

SAIGON 9-10.— «Lời tuyên bố của Tổng Thống Nixon trong ngày hôm qua đã trùng hợp với sự cầu nguyện mà 3 năm nay GiáoHội đã ước mong, tôi thấy rằng tôi có phần mừng rỡ vì bánh xe Hòa Bình sắp chuyển..» T.T. Thích Thiện Hoa Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang hồi 11g30 trưa nay đã tuyên bố như trên sau khi ông từ Bịnh Viện Sùng Chính trở về Chùa Ấn Quang chủ tọa một phiên họp quan trọng của HĐ Viện Hóa Đạo liên quan đến tình hình Việt Nam hiện tại.

Sau cùng, trả lời câu hỏi vấn đề vận động Hòa Bình của Ấn Quang còn tiếp diễn hay không?, T.T. Thiện Hoa đáp «vẫn tiến hành như trước».

Xem tiếp **Q** *trang 10*

Toàn văn đề nghị 5 điểm *của Chính phủ VCNH*

SAIGON 8-10 (VTX).— Chánh phủ VNCH chiều nay đã đưa ra đề nghị gồm năm điểm về giải pháp vãn hồi hòa bình tại Đông Dương trong đó có vấn đề ngưng bắn tại chỗ.

Đề nghị này được đưa ra nhằm mục đích giải quyết nhanh chóng chiến cuộc đã gây quá nhiều đau thương và tàn khốc hiện nay, sau khi thảo luận với chính phủ Hoa Kỳ cùng với sự hưởng ứng của hai chính phủ Kampuchia và AiLao.

Để đạt tới mục tiêu ngưng bắn, chính phủ VNCH đề nghị thảo luận ngay việc đặt một cơ chế hữu hiệu để kiểm soát việc ngưng bắn.

Không bên nào được lợi dụng ngưng bắn để tăng cường lực lượng của mình bằng cách đưa thêm lực lượng chiến đấu từ bên ngoài vào. Việc ngưng bắn bao gồm việc ngưng tất cả mọi hành động gây hấn trên toàn cõi Đông Dương và phải sớm đưa đến việc vãn hồi hòa bình.

Chánh phủ VNCH cũng đề nghị lập một hội nghị mở rộng, có sự tham gia của chính phủ Kampuchea, và Ai Lao để tìm giải pháp chấm dứt chiến cuộc trên toàn cõi ba quốc gia Đông Dương.

Bản tuyên bố của Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa vạch rõ rằng từ nhiều năm nay, chiến cuộc tại Việt Nam và tình hình tại Ai Lao và Kampuchea có nhiều liên hệ mật thiết. Chúng ta tin rằng các khía cạnh quân sự của cuộc chiến cần được thảo luận và giải quyết trong khuôn khổ toàn cõi Đông Dương, dựa trên những điều căn bản của Hiệp định Genève 1954 và 1962.

Về điểm 3 Chánh phủ VNCH đề nghị một thời khóa biểu được đôi bên thỏa thuận để triệt thoái toàn thể lực lượng ngoại nhập, trong khuôn khổ giải pháp toàn bộ và trên căn bản mà chúng ta đã đề ra từ trước.

Đối với vấn đề tù binh, chánh phủ VNCH đề nghị phóng thích tức khắc và vô điều kiện tất cả các tù binh của đôi bên trên căn bản hỗ tương.

Về một giải pháp chính trị tại Nam Việt Nam, Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa xác nhận lại một lần nữa đề nghị đã đưa ra ngày 25 tháng 3 năm 1969 mở những cuộc nói chuyện riêng với phía bên kia để thảo luận mọi vấn đề trong tinh thần hòa giải dân tộc.

Bản tuyên bố của Chính phủ VNCH nhấn mạnh rằng ngày 11 tháng 7 năm 1969, Chính phủ VNCH đã đưa ra một đề nghị rất nhân nhượng đồng thời cũng là một giải pháp dân chủ nhứt và phù hợp nhứt với nguyên tắc tự quyết của nhân dân Miền Nam VN là tổ chức những cuộc bầu cử tự do với những bảo đảm thỏa đáng. Hôm nay VNCH đã xác nhận lại đề nghị đó.

Bản tuyên bố tiếp:

«Chúng ta cũng đã đề nghị một Ủy Ban Bầu Cử có đại diện của phía bên kia để bảo đảm cơ hội đồng đều cho tất cả các ứng cử viên trong lúc vận động tuyển cử và để giám sát việc bầu cử được hoàn toàn tự do cho mọi người».

«Chúng ta cũng đã đề nghị thiết lập một cơ cấu quốc tế để bảo đảm công cuộc bầu cử được tổ chức trong những điều kiện công bằng cho mọi người».

Ngoài ra, Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa cho biết vẫn sẵn sàng thảo luận với phía bên kia phương thức tổ chức những cuộc bầu cử tự do cùng những vấn đề liên hệ giữa hai miền Nam Bắc trong khi chờ đợi sự thống nhứt xứ sở bằng phương thức hòa bình và dân chủ.

Trong phần cuối bản tuyên bố, Chánh phủ VNCH xác nhận lại những thiện chí trước đây của Chính phủ, như sự đơn phương xuống thang chiến cuộc vì nghĩ rằng những cuộc nói chuyện nghiêm chỉnh và hữu ích sẽ sớm bắt đầu để chóng đem lại hòa bình tại Việt Nam và ổn định cho toàn vùng Đông Nam Á.

Chánh phủ VNCH đã từ lâu tỏ thiện chí và vẫn sẵn sàng nói chuyện với phía bên kia mà không đặt một điều kiện tiên quyết nào. Chúng ta mong rằng phía bên kia đừng tiếp tục duy trì những điều kiện tiên quyết vô lý và hỗn xược buộc ta đầu hàng. Họ phải hiểu rằng chúng ta không bao giờ chấp nhận những điều kiện đó».

Sau hết, Chánh phủ VNCH mong rằng phía bên kia hãy sớm bắt đầu thảo luận nghiêm chỉnh về những điểm thực tế đề nghị ở trên để sớm vãn hồi hòa bình.

Tại hội đàm Ba Lê, dù CS công kích đề nghị của Nixon

Việt-Mỹ mong CS nghĩ lại CS cũng hứa sẽ trả lời sau

BA LÊ 9-10 (TM).— Các phái đoàn của phe đồng minh tại cuộc hội đàm Ba Lê về VN không nản lòng vì phản ứng đầu tiên của BV vàVC đối với sáng kiến hòa bình về ĐD của TT Nixon.

Đại sứ Hoa Kỳ David K.E. Bruce đã nói trong một cuộc họp báo sau phiên họp khoáng đại thứ 87 vào ngày 8 tháng 10:

«Chúng tôi hy vọng rằng, sau khi suy nghĩ, họ sẽ trả lời rõ rệt hơn, tôi chờ đợi với sự quan tâm một sự trả lời thấu đáo hơn câu trả lời mà họ trả lời chúng tôi trong ngày hôm nay. Tôi hy vọng ít nhất họ cũng có từ tâm và sự khôn ngoan để cùng chúng tôi và những phe phái khác liên hệ chấm dứt cuộc xung đột tại Đông Nam Á».

Dù Cộng sản đã đả kích đề nghị của Tổng Thống Nixon «tiêu cực và gay gắt», giới hữu trách phái đoàn Hoa Kỳ ghi nhận, họ đã không dứt khoát khước từ đề nghị đó. Nguyễn thị Bình, đại diện VC, sự thực đã cho rằng lời tuyên bố của bà trong buổi họp này là «nhận định đầu tiên về bài diễn văn của TT Nixon» và cho biết bà sẽ đưa ra những lời bình luận chi tiết hơn sau này.

Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa Phạm Đăng Lâm đã lấy làm tiếc là phản ứng đầu tiên của CS «hoàn

Xem tiếp **H** *trang 10*

Bổ túc 2 đoạn VÀO DIỄN VĂN NIXON

SAIGON. 9-10.— Bài diễn văn của T.T. Nixon mà Chính Luận đăng tải hôm qua theo bản truyền thanh của đài Tiếng nói Hoa Kỳ còn thiếu sót 2 đoạn sau đây như đối chiếu với bản do Juspao phổ biến.

— Sáng kiến hòa bình mới này đã được thảo luận với các chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, Lào và Kampuchea, và được các chính phủ này hoàn toàn tán thành. Sáng kiến này được đưa ra phần lớn là do sự thành công đáng kể của chính sách Việt Nam hóa trong 18 tháng qua. Tối nay tôi muốn nói với đồng bào về những đề nghị mới này là như thế nào và chúng có nghĩa ra sao.

— Một cuộc ngưng bắn được giám sát một cách hữu hiệu bởi các quan sát viên quốc tế, cũng như bởi chính các phe liên hệ. Không có việc giám sát hữu hiệu, cuộc ngưng bắn sẽ luôn luôn bị đe dọa phá vỡ. Các phe liên hệ phải tin tưởng rằng cuộc ngưng bắn sẽ được duy trì và bất cứ một vi phạm ngưng bắn tại địa phương nào sẽ được điều chỉnh một cách mau chóng và công bằng.

LỄ TUYÊN CÁO chế độ Cộng Hòa tại Kampuchea

NAM VANG 9-10 (AP).— Chế độ Cộng Hòa của Kampuchea đã được chính thức công bố hồi 7 giờ sáng nay tại Nam Vang.

Chủ tịch Quốc Hội, Ông InTam, đã tuyên bố khai sinh nền Cộng hòa của Kampuchea chấm dứt chế độ quân chủ đã kéo dài hơn 1 ngàn tại quốc gia này.

Vào đúng 7 giờ 4 phút Ông In Tam nói: «Hôm nay 9-10-70, chúng tôi cương quyết tuyên bố rằng kể từ giờ phút này trở đi, Kampuchea là một quốc gia Cộng Hòa, thống nhất và bất khả phân, được xem như nền cộng [illegible] của dân Khmer».

Vài phút sau khi nền Cộng Hòa được tuyên bố trong 1 buổi lễ long trọng với 21 phát súng thần công chào mừng, Thủ tướng Lon Nol, Phó Thủ tướng Sirik Matak đã cùng quốc trưởng Cheng Heng, luyệt qua các hàng ngũ quân nhân và học sinh, tiến đến nơi làm lễ thượng quốc kỳ mới của Kampuchea. Trước sự chứng kiến của các nhà lãnh đạo Kampuchia trong lễ phục xà rông tím, Thủ tướng Lon Nol đã kéo lá quốc kỳ mới của Kampuchia, đó là lá cờ xanh, trên góc trên có hình Đế thiên Đế thích nằm trên nền đỏ, bên cạnh là 3 ngôi sao trắng.

Bước sang giai đoạn 2

CÔNG NHÂN PACIFIC DỌA KÉO TỚI TÒA Đ.S. MỸ

SAIGON 9-10.— Cuộc tranh đấu của công nhân Cứu Hỏa Pacific đã [illegible] sang giai đoạn II, sau những bư[illegible] bộ cuối cùng [illegible] nhượng[illegible] nhân các công trường thể công [illegible] lại với điều kiện Ban sẽ đi làm trở [illegible] «tăng lương» và yêu Giám đốc phải [illegible] được chấp thuận. sách này đã không [illegible] nguyện tuyệt Hiện 20 công nhân tu[illegible] còn diễn thực 24 tiếng đồng hồ [illegible] Lao ra tại trụ sở Tổng Liên [illegible] là Công và tới 18 giờ chiều [illegible] chấm dứt. Theo ông Lê Văn [illegible] Chủ tịch Nghiệp đoàn này cho biết: «Nếu Tòa Đại sứ Mỹ tại Saigon vẫn làm ngơ không giải quyết, buộc lòng công nhân Cứu hỏa Pacific sẽ tổ chức 1 cuộc tuần hành kéo đến Tòa Đại sứ Mỹ để đặt thẳng vấn đề với họ...»

Khoảng 20 giờ đêm qua, Ông Tùy viên Lao Động Tòa Đại Sứ Mỹ đã đến tiếp xúc với các công nhân đang tuyệt thực tại NhàKiếng để nhận thỉnh nguyện và hứa sẽ về nghiên cứu và trả lời vào hồi 12giờ trưa nay.

Mặt khác, Bộ Lao Động vừa gửi thuyền cáo cho toàn thể nhân viên cứu hỏa thuộc các công trường Pacific đang đình công nên trở lại làm việc vào ngày 10-10-70.

tin cần biết

Thông cáo của hội cựu HS các trường Lasan Bắc Việt Chi Hội Puginier

— Hội Ái hữu cựu học sinh Puginier trân trọng thông báo cùng toàn thể các cựu học sinh Puginier: Hội sẽ tổ chức một cuộc họp mặt toàn thể các bạn cũ tại Hội trường Taberd số 53 Nguyễn Du vào hồi 9 giờ sáng Chủ Nhật 18-10-70. Chương trình gồm có: 1) Một buổi Đại Nhạc Hội do Jo Marcel và Lệ Thu thực hiện với sự cộng tác của các [illegible] nhạc sư Lê Thương và Nguyễn [illegible] 2) Phát thẻ hội viên. 3) Thâu Câu[illegible] Vậy trân trọng kính nguyệt [illegible] tới tham dự đông đủ mời quý A[illegible] sớm xúc tiến việc ngõ hầu có [illegible] ngày Đại hội cựu chuẩn bị tổ ch[illegible] Lasan toàn quốc học sinh các trường [illegible] 20-12-1970. vào ngày Chúa Nh[illegible] thiệp mời: Địa chỉ liên lạc nh[illegible] 105 Võ Tánh SG. 203 Trần Hưng Đạo SG (Ritz). Trường [illegible]berd.

15-10: hạn chót khiếu nại về danh sách cử tri bầu H.V Phòng Thương Mại

— Để tham dự cuộc bầu cử bán phần tổng số hội viên Phòng Thương Mại ngày 22-11-1970 sắp đến, Tòa Đô Chánh nhắc nhở các công thương kỹ nghệ gia hội đủ điều kiện cử tri, định nơi điều 19 Sắc luật số 12/66 đến tra cứu tên trong danh sách để có thể khiếu nại xin ghi tên bổ túc hoặc sửa đổi tùy theo trường hợp, trong thời hạn luật định. Đơn khiếu nại phải nạp trong giờ làm việc tại các nơi niêm yết danh sách hoặc tại Ủy ban phụ trách việc lập danh sách cử tri Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ Saigon đặt tại Tòa Đô Chánh Saigon, chậm nhứt 6g chiều ngày 15-10-70.

Thi trắc nghiệm ứng viên học bổng Cao Học và Đại Học tại Nhật

— Các ứng viên nạp hồ sơ xin học bổng Cao học và Đại học Nhật Bản niên khoá 1971-1972 phải có mặt tại Tòa Đại Sứ Nhật Bản số 13-17 đường Nguyễn Huệ Saigon, dự kỳ thi trắc nghiệm do Tòa Đại Sứ Nhật Bản tổ chức vào ngày 14 và 15-10 tới đây.

Nha Học Bổng và Du Học cho biết, theo quyết định của Hội Đồng Du học cùng với sự thỏa hiệp của Tòa Đại Sứ Nhật Bản, kỳ thi trắc nghiệm dành cho những ứng viên Cao Học được tổ chức lúc 8 giờ 30 ngày 14-10 và ngày thi trắc nghiệm cho các ứng viên Đại học được ấn định lúc 8 giờ 30 ngày 15-10.

Cán bộ Xây Dựng ăn cướp, hiếp dâm mỗi tên lãnh trên 10 năm khổ sai

◉ Cướp xe gắn máy cũng 10 năm khổ sai

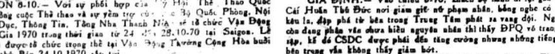
SAIGON (9/10).— Ngày 11/12/67, 4 cán bộ Xây Dựng Nông Thôn, Hoàng Trọng Kim, Trương văn Trình, Nguyễn hữu Đình và Trần văn Thinh sau khi đi công tác xong đã rủ nhau đến 1 quán rượu ở xã Thanh Bình Quận Đức Trọng ăn nhậu say sưa rồi kéo nhau đến trường Kỹ Thuật Trung Tâm Tin Lành của người Thượng ở ấp Gia Thanh cách quán rượu lối hai cây số.

Sau khi đột nhập, chúng bắt tất cả những người có mặt trong trường dẫn ra một khu rừng gần đấy cho hai tên canh gác còn hai tên khác thì trở về lục soát lấy được 7 ngàn đồng. Đoạn chúng dẫn 1 nữ sinh đi sâu vào rừng thay nhau hãm hiếp xong mới thả nạn nhân về. Rồi do sự tố cáo của những nạn nhân trong cuộc, cơ quan an ninh địa phương chỉ bắt được Hoàng Trọng Kim còn ba tên kia đã bỏ trốn khi chuyện bị phát giác.

Tuy nhiên cả 4 cán bộ nói trên vẫn bị truy tố ra tòa Đại Hình về các tội trộm với trường hợp gia trọng và hiếp dâm. Trong phiên xử sơ thẩm Đàlạt ngày 18/12/69 đã xử phạt Kim 10 năm khổ sai và 3 tên tại đào mỗi tên 12 năm khổ sai, nên bị can Kim chống án về Tòa Thượng Thẩm Đại Hình nhưng vẫn y án trên.

SAIGON 9/10.— Do sự kháng cáo của bị can Võ văn Phước, 30 tuổi đã bị Tòa Đại Hình Sơ Thẩm ngày 5-3-70 lên án 15 năm khổ sai về tội trộm với trường hợp gia trọng nên bị can đã thượng tố bản án này.

Trước Tòa sáng qua, bị can đã tỏ ra ăn năn về những hành vi phạm pháp của y để xin khoan hồng. Nhưng Công Tố Viện đã phản đối và cho rằng: «Giữa ban ngày người qua lại đông đúc mà y cả gan răng trợn dùng lựu đạn và dao găm để uy hiếp nhân chứng Nguyễn văn Tươi cướp chiếc xe gắn máy và tước luôn cả hóa đơn chiếc xe của nạn nhân, chứng tỏ y là 1 du đãng lành nghề cướp giật để yêu cầu Tòa y bản án trên. Tiếp sau lời biện hộ của luật sư cho bị can, Tòa giảm án Võ văn Phước còn 10 năm khổ sai.(Th.Vũ)



Vận Động Hội Quốc gia 1970 khai mạc ngày 24-10-70

SAIGON 8-10.— Với sự phối hợp của Ủy Hội Thể Thao Quốc Gia, các Tổng cuộc Thể thao và sự yểm trợ của các Bộ Quốc Phòng, Nội Vụ, Giáo Dục, Thông Tin, Tổng Nha Thanh Niên sẽ tổ chức Vận Động Hội Quốc Gia 1970 trong thời gian từ 24 đến 28-10-70 tại Saigon. Lễ khai mạc sẽ được tổ chức trọng thể tại Vận Động Trường Cộng Hòa buổi chiều ngày thứ Bảy 24-10-1970 sắp tới.

Đêm Dân Ca Việt Nam

Đoàn Văn Nghệ TN-SV-HS Nguồn Sống sẽ tổ chức một «Đêm Dân Ca Việt Nam» để giới thiệu cuốn Dân Ca Việt Nam do Đoàn thực hiện tại Hội Quán Vorinam Việt Võ Đạo số 2bis Đinh Tiên Hoàng Đakao vào tối thứ Bảy 10-10-1970 lúc 20 giờ. Phần trình bày văn nghệ ngoài nhóm Dân Ca của Đoàn còn có sự góp mặt của một số Nhạc Sĩ Trẻ Thân Hữu. Quí vị yêu thích Văn Nghệ Dân Tộc xin liên lạc với Trụ sở Đoàn số 2 bis Đinh Tiên Hoàng để lấy thiệp mời.

Bắt quả tang 1 tên trộm xe Honda

SAIGON.— Sáng 7-10, ông Lê văn Đ. (48t) buôn bán ngụ tại hẻm số 877 đường Lê quang Định (Gia Định) qua Saigon thăm bà con dựng chiếc xe Honda C-50 trên lề đường Trần quí Cáp và Lê Quí Đôn có khóa cẩn thận, nhưng khi ông vừa quay lưng đi thì có 1 thanh niên đến dùng chìa khóa giả mở khóa cổ, nhờ ông này quay mặt lại dòm chiếc xe thấy rõ, liền tri hô lên và bắt được tên trộm. Y khai tên Nguyễn văn Q. (29t) vô nghề nghiệp ngụ tại Gia Định. (GC)

1 Biệt kích dùng súng tự sát

SAIGON.— 7 giờ sáng 7-10, đồng bào ngụ tại Hương lộ 14 đường BìnhThới, nghe tiếng súng nổ chát chúa tại căn nhà số 202/24. Chạy lại thì thấy 1 thanh niên tên Nguyễn vănV. (22t) nằm quằn quại trên vũng máu. Nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp. Người ta cho biết anhV. là Đội viên Biệt Kích tại Long Thành về nhà nghỉ phép. Chưa rõ anh này buồn chán chuyện gì lại dùng súng tự sát. Bịnh tình e khó sống. (AH)

1 căn nhà đem bán cho 2 người

GIA ĐỊNH.— Chiều 7-10, bà Trần Mộng Đ. ngụ tại ấp Đông Ba Phú Nhuận có vô đơn tố cáo ông Vũ văn Đ. ở cùng ấp đã lường gạt bà lấy số bạc 50.000đ. Theo đơn thưa của bà thì ông Đ. có 1 căn nhà đã bán cho bà với giá 1 triệu, bà bằng lòng mua nên đưa trước 50.000đ tiền cọc chờ ngày trả tiền đủ làm giấy tờ luôn. Hôm 5.10, bà Đ. đến trả tiền và để làm giấy tờ mới hay căn nhà đó ông Đ. đã bán cho người ta rồi. Ông Đ. được mời về bót thẩm vấn. (DL)

Nữ tù nhân Thủ Đức lại gây hỗn loạn

GIA ĐỊNH.— Vào chiều 8-10, khách bộ hành đi lại gần Trung Tâm Cải Huấn Thủ Đức nơi giam giữ nữ phạm nhân, bỗng nghe có nhiều tiếng kêu la, đập phá từ bên trong Trung Tâm phát ra vang dội. Người người còn đang phân vân chưa hiểu nguyên nhân thì thấy ĐPQ võ trang chạy rầm rập, kế đó CSDC được phái đến tăng cường nhưng những tiếng vang động bên trong vẫn không thấy giảm bớt.

Sau đó, người ta lại thấy có Thiếu Tá Quận Trưởng Thủ Đức đến quan sát rồi vào Trung Tâm với dáng điệu có vẻ khẩn trương. Theo dõi sự diễn tiến nói trên, chúng tôi được dư luận cho biết có một số nữ phạm nhân chánh trị, lợi dụng những phút được tự do ra sân dùng cơm đã xúi giục những thường phạm khác yêu sách này nọ. Quân nhân canh gác nơi đây đến giải tán và yêu cầu «họ» trở vào khám thì bị phản đối và gây thành xô xát. Chưa rõ nội dung những yêu sách nói trên, đồng thời cũng không rõ cuộc tiếp xúc, giàn xếp của Thiếu Tá Quận Trưởng được kết quả ra sao. (PV)

Cảnh sát chở xe Lam kiếm thêm, bị đánh

SAIGON.— Ông Trần văn B. (38t) cảnh sát, tùng sự tại Gia Định, vì lương không đủ ăn, nên gặp những ngày nghỉ thì làm tài xế xe Lam rước khách để nuôi sống gia đình. 11 giờ trưa vừa qua, ông B. lái xe Lam ngừng ở bến Rạch Ông để cho hành khách xuống. Không ngờ bị 1 tài xế xe Lam và 4, 5 tên lạ mặt chận đường vây đánh ông này không cho rước khách. Mặc dầu ông B. hết lời năn nỉ, nhưng vẫn bị đánh. Tri hô cầu cứu, Cảnh sát tới nơi can thiệp bắt được tên chánh phạm cầm đầu đánh ông B. về bót, y khai tên là Hồ công V. (36t). Sáng 8/10, tên này bị giải tòa (AH)

Vì chuyện trẻ con, 1 dân phu bị đâm 3 dao trí mạng

SAIGON.— Trưa 7-10, Ông Lê văn B. (28t, dân phu bến Tàu) ngụ tại bến Tàu Nhất Thuyết (Khánh Hội) đi làm về gần đến nhà thì bị tên Th. ở cùng xóm đón đường dùng dao con chó đâm vào đầu và lưng 3 dao rất nặng. Nạn nhân được chở đi bịnh viện cứu cấp. Theo nhiều người cho biết nguyên nhân vì trẻ nít, con ông B. và ông Th. gây gổ với nhau cả 2 binh con nên sanh ra chuyện xích mích. (CC)

Ham võ đài, 1 thiếu niên té gần chết

SAIGON.— 9g đêm 8-10, cậu Nguyễn phi B. (16t) ngụ tại ấp Chí Hòa vào Hội chợ Triển lãm coi thi võ đài, trong lúc coi [illegible] tranh tài đánh nhiều cú đẹp mắt, vì vì quá mê coi [illegible] cậu B. [illegible] trên và đã xuống đất trọng thương. (CC)

Cướp dùng dao găm vào nhà đoạt trên nửa triệu

SAIGON.— 10 giờ sáng 7/10, bà Nguyễn thị H. (38 tuổi) Hội Trưởng Hội Dục Anh ở đường Kỳ Con, từ trong Hội ra về tới trước cửa, thì bị 4 tên cướp chận lại giật chiếc xách tay trong đựng 5.000 đồng.

— Cùng giờ nói trên bà Vũ thị H. (50 tuổi) ngụ đường Lê đại Hành đến bịnh viện Chung Cheng thăm người bịnh, khi tới trước cửa bịnh viện xuống xe, thì bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay trong có 5.000 đồng.

— 13 giờ trưa bà Nguyễn thị U. (36 tuổi) ngụ ở đường Lục Tỉnh, đang ngồi trong nhà thì có 3 tên cướp cỡi xe Honda ngừng ngay trước cửa, vào nhà dùng súng và dao uy hiếp, bắt nhốt vào phòng riêng đoạt xâu chìa khóa mở tủ lấy số bạc 140.000đ. Trước khi tẩu thoát, bọn cướp chỉ mặt chủ nhà hăm dọa, nếu tri hô lên và đi trình báo sẽ bắn chết.

— 3 giờ chiều Mỹ kiều Jack G. (45t) ngụ tại khách sạn E. đường Nguyễn Trung Trực đi trên đường Nguyễn Huệ, bị 2 tên cướp chận lại dùng súng lục uy hiếp đoạt 2 cà rá hột xoàn và 1 đồng hồ Rolex trị giá 3.100 đô-la (AH)

— Chiều 7-10, cậu Mã phúc M. (17 tuổi), học sinh, đi chợ Saigon về có mua một cái áo Montagut mới toanh cầm nơi tay đi bộ về gần đến nhà thì bị hai tên chở nhau trên xe Honda chạy kè sát một bên. Tên ngồi sau nhanh như chớp giựt cái áo Montagut rồi thúc tên lái xe tẩu thoát. Nhưng cậu M. la lên, xe cảnh sát tuần tiễu chạy đến rượt theo bắt được tên ngồi sau. Còn tên kia vọt xe chạy mất dạng. Y khai tên Nguyễn quang M. (23 tuổi) quân nhân đào ngũ (ngụ tại Gia Định). (AH)

Không phải chỉ có người VN biết ký chi phiếu ma

SAIGON.—9 giờ sáng 7/10, Ty Cảnh sát quận nhất đã cho giải đến Biện Lý cuộc 1 nhà thầu Mỹ kiều tên Eddie D. (38 tuổi) giám đốc hãng thầu ED... đường Trần quang Khải, về tội viết ngân phiếu không tiền bảo chứng. Được biết ông Eddie D. có mướn 1 số công nhân VN giúp việc tại hãng thầu của ông đã trên 4 tháng nay không phát lương, Mỹ kiều này bị 1 số công nhân làm ngặt đòi tiền từng ngày 1 nên buộc lòng ông phải ký một chi phiếu 42.000 Mỹ kim theo hối suất mới trị giá 11 triệu 715.000 đồng bạc VN, để trả tiền công nhân và các chi phí khác. Nhưng chi phiếu này không tiền bảo chứng nên ông nhà thầu HoaKỳ này phải chịu ngồi tù vì đơn truy tố của công nhân. (STA)

Đào ngũ còn ăn cắp xe đem bán, bị bắt

SAIGON — Cách đây một tuần ông Lê quốc H. Cảnh Sát, đặc trách ủy viên An Ninh khóm 4 phường Huyện Sĩ, ngồi uống café tại một quán nước ở trước nhà số 106 đường Sương nguyệt Ánh, thì có 1 thanh niên lại gạ bán một xe Honda với giá 50.000đ. Nhưng khi đem về nhà mới biết là hóa đơn giả. Biết là bọn này ăn cướp xe đem bán cho mình, nên ông H. đưa cả xe tới bót trình nhà chức trách. Sau nhiều ngày theo dõi, chiều ngày 7/10, Cảnh Sát vây bắt tại đường Sương nguyệt Ánh, được 4 tên cướp xe đem bán cho Ông H. Điều tra bắt chúng khai tên Nguyễn hữu Ph. (19t), Trần hữu L. (17t), Trần văn V. (20t), Nguyễn văn Tr. (18t). Xét tới lý lịch được biết 4 tên là lính đào ngũ. (AH)

SỨC MẤY
ghi chép

THAM KHẢO

Khi đưa ra «những đề nghị mới cho hòa bình tại Đông Dương», tối 7-10 (sáng 8-10 ở Saigon) Tổng Thống Nixon nói rằng «sáng kiến hòa bình mới này đã được thảo luận với các Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, Lào và Kampuchia, và **được các chánh phủ này hoàn toàn tán thành**».

Cứ như lời lẽ trên, thì T.T. Nixon tỏ cho dân Mỹ thấy rằng ông là vai chính của phe bên này, sáng kiến mới do ông đưa ra, và đã được các chính phủ 3 nước Việt Miên Lào hoàn toàn tán thành.

Thói đời, chính phủ một nước chỉ hoàn toàn tán thành với chính phủ một nước khác về một điều khi biết rõ nó là cái gì. Nghĩa là, khi ông Nixon nói rằng sáng kiến mới 5 điểm do ông đề nghị đã được 3 nước Đông Dương biết rõ và đồng ý rồi, thì các nước này phải biết từ trước ông Nixon sẽ nói cái gì.

Nhưng xem ra, hình như sau khi 5 điểm mới của TT Nixon được phổ biến đi khắp thế giới, thì các nước đã hoàn toàn tán thành sáng kiến của ông mới biết rõ ông nói cái gì.

Vì vậy, TT Nixon đọc thông điệp vào lúc 9 giờ, mãi 12 giờ trưa, Đài Phát Thanh Saigon mới loan báo sắp truyền thanh lời tuyên bố của Chính phủ VNCH. Đài phát thanh cứ mời thính giả mãi, đến 15g kém 20, mới thực sự có lời tuyên bố của Chính Phủ VN.

Nếu Chính phủ VNCH biết trước, và đã hoàn toàn tán thành sáng kiến của TT Nixon, thì có thể đưa ra lời tuyên bố cùng lúc với diễn văn của TT Nixon, hoặc chỉ sau chút ít thôi, đâu có lúng túng mãi như vậy.

Lời tuyên bố của Chính phủ VNCH mở đầu rằng: «Sau khi thảo luận với Chính phủ Hoa Kỳ và với sự hưởng ứng của hai Chính phủ Kampuchia và Ai Lao, chúng ta đưa ra các đề nghị sau đây».

Cứ như lời lẽ này, thì sáng kiến mới 5 điểm không phải của ông Nixon, mà chính là của Chính phủ VNCH. Chính «chúng ta» sau khi thảo luận với Hoa Kỳ và với sự hưởng ứng của hai nước láng giềng, đã đưa ra đề nghị 5 điểm.

Năm điểm trong bản tuyên bố của Chính phủ VNCH có tới 4 điểm rất giống với đề nghị của Nixon. Chỉ xếp đặt khác một chút về thứ tự, Điểm 4 của T.T. Nixon được VN biến thành điểm 5, nói sau cùng, và điểm 5 của T.T. Nixon đôn lên hạng 4.

Mặc dầu T.T. Nixon bảo sáng kiến do ông đưa ra đã được VN hoàn toàn tán thành, và VNCH bảo sáng kiến do «chúng ta» đưa ra đã được thảo luận với Hoa Kỳ, nhưng lại có ít nhất là một điểm khác nhau.

Điểm thứ tư của T.T. Nixon «kêu gọi phía bên kia hãy tiếp tay mưu tìm một cuộc dàn xếp chính trị» tại Nam VN. T.T. Nixon đưa ra lời kêu gọi này sau khi đề nghị triệu tập hội nghị Đông Dương, có nghĩa là ông muốn hội nghị này sẽ kiếm cho Nam VN một giải pháp chính trị hoặc hội nghị này sẽ «phê chuẩn» giải pháp chính trị mà hội đàm Ba Lê sẽ tìm được trước khi mở được hội nghị Đông Dương. Còn nội dung giải pháp thế nào T.T. Nixon lờ đi không nói.

Nhưng Chính phủ VNCH chỉ sẵn sàng «thảo luận riêng» với bên kia về giải pháp chính trị, như đề nghị của TT Thiệu nói với một số ký giả ngoại quốc tại Dinh Độc Lập tối 25-3-69. Và chỉ sẵn sàng thảo luận với bên kia về một cuộc bầu cử như đề nghị của TT Thiệu ngày 11-7-1969.

Sau khi tại Hoa Thịnh Đốn TT Nixon đưa ra đề nghị mới coi như của mình, và sau khi Chính phủ VNCH tuyên bố ở Saigon, coi như đề nghị mới cũng là sáng kiến của mình, thì tại Balê, Phó TT Kỳ nói rằng ông đã biết rõ từ trước nội dung các giải pháp do TT Nixon vừa đề nghị, vì là sáng kiến của chính ông mà ra, ông rất hài lòng là «ý kiến đó trở thành sự thực».

Chừng nào có một giải pháp mà «phe bên kia» cũng nhận là của họ, thì có hòa bình tức khắc.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh. 42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

GIÁ HẠ !

Chỉ mất nửa phần tiền mà quý vị có được một bộ SALON Mới. Khi có Ghế SALON Cũ, Rách hãy điện thoại số 41969 hoặc cho người lại Hằng Long — 180 Lê Văn Duyệt, Saigon (ngang trại Lê Văn Duyệt) là có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao

Nhận mua, bán, đổi và bọc lại SALON Cũ, Mới.

KEM BẠCH - TUYẾT

6 YÊN ĐỖ

NGON — RẺ — TINH-KHIẾT

Bán buôn --- Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây

ĐẶC BIỆT : KEM CHANH (Sỉ Cầu)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 5 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân-phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS rem te contr l (dời đài, tắt mở V lume tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANT M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- OSCILLOSCOPE loại nhà nghề 175A—160B hiệu Hewlett-Parkard..
- CLISCHOGRAPH K181—K155—K151 (auto engraving machine)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 3 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Xin quí khách vui lòng giới hạn tới mức tối đa việc hỏi bệnh máy bằng điện thoại vì máy móc tân kỳ quí giá, cần phải nghiên cứu tài liệu mới có thể trả lời chính xác được. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Sang quán Café đang đông khách và bán nhà lầu đúc, vì phải đi xa. Hỏi Café Hằng 45/2 Chi Lăng Gia Định, từ 6h đến 9h mỗi ngày.

Sang lại 1 gian hàng ở tầng trệt Thương xá Phú Nhuận. Xin liên lạc địa chỉ 178/3B Chi Lăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Sang 1 phòng mạch đẹp nơi thị tứ. 1 cơ sở tiện cho nha sĩ văn phòng thương mãi 320 Phan thanh Giản.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiếu, Phú Nhuận.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi số 28/11 Hiền Vương (trên lầu).

Sang phố 4m20x22 đường Võ Tánh Saigon có điện nước. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.91.388.

Nhường lại gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật 160 và 161 tầng trệt Thương xá Tax. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur Phòng 107, Saigon, ĐT. 93567, hay bà Sâm 172 Grace Thương Xá Tax.

Đi xa nhường lại nhà mát mẻ khu lịch sự yên tĩnh, đồng hồ điện nước đủ tiện nghi số 19j Lý Trần Quán Tân Định.

Sang 2T8 hay Bán 3T8 nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, trang trí mới, khu yên tịnh Hỏi 31/11C Sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

Cần sang, mua, mướn 1 sở đất hay nhà mặt lộ vùng Gia định, độ 15mx20m, giá vài triệu. Hỏi 145/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) Cư Xá Thanh Bình, Ông Nam ngoài giờ làm.

Sang gấp quán điện thoại số 24 Ngã tư Lê văn Duyệt Trần quý Cáp (Chợ Đũi) Saigon. Hỏi Photo Thảo D.C trên từ 8-11giờ. Mời Ông Bà trả 600.000 tới thương lượng.

Sang Sạp ở chợ Thương xá Bà Quẹo 3mx5m, vách gạch cửa sắt. Địa điểm tốt, cửa vô. 165 ấp Tam Kỳ 1, Quốc lộ 1 Bà Quẹo GĐ ngang cửa chợ Thương xá. Hỏi cô Tuyết

Chợ Mới Saigon Sang gấp gần Air VN đường Phạm hồng Thái, tiện mở khách sạn, nhà hàng, nhà buôn 8,5x19 tiền phố 300đ sang chắc giá 8T5, giao trống. Ông Phá H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

Sang nhà Chung cư Ấn Quang lầu hai lô E số nhà 210 đủ tiện nghi, 19.000 mỗi ngày.

Sang phố vùng yên tĩnh đủ tiện nghi. Hỏi 18/K, Lý văn Phức Dakao.

Sang 1 căn phố trong Tax tầng trệt luôn Snack-Bar có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Quán Bán 1 quán café rất đông khách. Hỏi buổi chiều và tối tại 021 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ [illegible]

Vũng Tàu bán gấp 1 biệt thự đẹp 1T2 luôn 500m đất, garage xe. Hỏi 122 lầu 1 Chung cư Ấn Quang.

Bán 1 Villa thật đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1500 thv. Hỏi 391 Trầnquý Cáp.

Nhà bán tại đường Nguyễn văn Thoại đủ tiện nghi tiện mở Bar khu vực nhiều cơ sở ngoại kiều hỏi 273 Trần quốc Toản Chợlớn hướng dẫn

Nhà lầu căn bìa đẹp 15m/1 Balc n điện nước riêng. Nơi Trung tâm thành phố giá 2T2. Hỏi 115/30 Phát Diệm Sg.

Bán nhiều phố ở đường Đồng Khánh và vùng Tân Định hỏi 30 Đặng Tất Tân Định.

Bán phố lầu đúc 2 tầng, 6 phòng, sân thượng, garage, đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn, khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giây thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá, xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ, Saigon. ĐT 92.956

Lộ lớn thị tứ nhất gần Ciné chợ Hòa Hưng đất tư 4m2x40 kiến trúc mới tiện buôn bán mọi ngành giá rẻ. ĐT 40.592.

Bán nhà 5 tầng lầu đúc giao nhà trống, đầy đủ tiện nghi, tiện cho mọi ngành thương mại. Xem nhà tại 240C Trương minh Ký Phú Nhuận hoặc hỏi 122D Lê văn Duyệt Saigon ĐT.98.554.

PHỐ LẦU ĐÚC

bốn căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khối chè, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, chắc giá 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi Xuân).

Nhà mặt tiền địa điểm tưởng cho buôn bán hoặc mở kỹ nghệ lạnh, salon xe, rộng 3m60x21m, điện nước. Giá 3T. Hỏi 45A Đại lộ Chi Lăng GĐ

Phố lầu đúc mặt tiền buôn bán giá 4.500.000đ và căn nhà kiểu Villa 2.000.000đ. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Nhà bán, tiện nghi, 4mx14m, gác lửng, cửa hông, yên tịnh. Hỏi 6, Cung T.T. Học Liệu 240 Trần bình Trọng Sg từ 9g-12g

Vũng Tàu Bán 1 căn nhà mặt tiền đường, đầy đủ tiện nghi. Nơi thị tứ tốt để buôn bán. Số 145/1, Nguyễn tri Phương (VT). Xin đến xem nhà vào chiều thứ 7 và trọn ngày Chúa Nhựt.

Nhà bán mới xây sửa, 3th?x12th gọn và đẹp. Cầu Ông Lê Tấm bông sen. Điện Nước riêng biệt. Có lầu và gát. Số 115/1E Bùi thị Xuân GĐ.

Bán phố lầu 3 từng rưỡi 4mx 18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà 1 từng lầu đúc, đủ tiện nghi, hẻm ngắn, cận lộ. Quận 2. Hỏi 115 Hồ Văn Ngà Saigon.

Bán Nhà 2T8 ngã tư, chợ. Số 31 Tôn Đản có gác 4m5x 12m, đủ tiện nghi.

Vũng Tàu bán 1 trong 2 căn phố lầu mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56B Lê Lợi V.T.

Bán nhà vách tường gát suốt lót gạch bông. CT điện nước 300.000đ. Hỏi 1667 Lê quang Định Gia định Trường Tân Phương đến 100 thước.

Villa lầu luôn đất Công Lý 300m2 Hai Bà Trưng 750m2 mới cất đủ tiện nghi. Đất Phú Thọ bán giá vốn, giao trống. Hỏi ông Hai 191 Gia Long Saigon.

Nhà bán Trong hẻm. 3th50x12th tường xây xuốt, lầu ván đầy đủ tiện nghi điện nước gần trường chợ giá nhất định 1 triệu. Liên lạc tại 6 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

830.000đ Nhà tường xây, lầu cây 4mx14m đủ tiện nghi, rộng rãi, nơi yên tĩnh, mát mẻ, gần chợ, chùa, nhà thờ, trường học (Trung—Tiểu—Đại Học). Đi xa cần bán gấp. Hỏi 220/164/11 Trương Minh Giảng Saigon.

PHỐ BÁN

Bùi thị Xuân 120m2, 1 tầng lầu đúc 7t. T.M.Kỳ PN 10t. Trần Quang Khải 6t. Phan đình Phùng Vườn Chuối 5t5. Ngô tùng Châu GĐ 3t. L.V. Duyệt 4t. T.Tấn Phát Tân Định 2t8. T.Q. Kh ách Tân Định 142m2, 5t. N. V. Thoại GĐ 15t. Thành Thái CL, 4 tầng 4x20, 15t. P.thanh Giản SG 240m2, 13t. Phan v. Trị CL 3t. Ông Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 chuyên lo dịch vụ cho thuê, mua bán và cửa đất.

BÁN PHỐ LẦU

Bán căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20 luôn đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ, tại Trung Tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. Xin xem họa đồ và coi nhà số 015 lô C. Chung Cư Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi tại 490/58 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà lầu đúc suốt, mới cất, có sân thượng điện nước đủ tiện nghi. Khu chợ Vườn Chuối Hỏi Ô. Phú 333/668c Phan Thanh Giản Saigon.

900.000đ cần bán một căn nhà 14x4 có điện nước lầu. Hỏi 143A Đường Bến Văn Đồn Vĩnh Hội.

Lầu đúc 4 tầng kiến trúc mới, Compteur điện nước, mỗi tầng có WC, nhà tắm riêng, ngang 3m50 dài 16m, gần chợ Hỏi 10 Phó đức Chính (Giađịnh).

Nhà bán số 408/4B hẻm Chu mạnh Trinh đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô chừng 150m. Hỏi em Hoàng).

450.000 phố 4x16th, tiện nghi điện nước, khu nhà thờ và trường (vùng An Nhơn Gò Vấp) gần chợ. Hỏi tại 231/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán Hỏi 429/21A Trương minh Giảng, hay 453/23 hoặc 453/64 cùng đường đủ tiện nghi gần nhà thờ, chợ, trường học giá(1.299.000đ) ở rất may mắn.

Bán rẻ gấp căn nhà số 410 hẻm 6 Trương Minh Ký Gia Định, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, mặt tiền đúc, gác gỗ suốt 11m. Hỏi địa chỉ trên.

Cửa tiệm bán rẻ 4t1x20th nở hậu, nửa sau có gác và sân thượng đúc, mát mẻ, có công tơ điện nước riêng, gần trường học và chợ, xe vô tận nhà. giá 1.750.000đ Hẻm số 10 đường Nguyễn huỳnh Đức, số nhà 1062A (Tới Cổng số 6 đi thẳng vô Cư xá Trương minh Giảng, đường nhựa).

Nhà bán luôn đất(đất bằng khoán riêng) nhà lầu xây, ngang 5m, dài 15m, phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp rộng, hồ chứa nước, lavabo, 2 nhà tắm, quạt trần, sân rộng trồng Hoa hè trồng cây ăn trái, nhà trang trí theo lối thời trang, điện, nước, đầy đủ tiện nghi, chắc chắn quí vị xem nhà sẽ vừa lòng ngay (chắc giá 1.400.000đ) hỏi và xem nhà tại số 528/15/48 Trương minh Giảng (mặt đường đi vào 100m).

Đất bán xa lộ cư xá Cogecco 4 lô 2000đ 1m2 Võ tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hạnh sanh gần chỉ cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2. Fatima Bình Lợi 6 lô 500m2, 1200đ 1m2, TânThuậnĐông 1m2 450đ, gần sông. Nguyễn minh Chiếu PN 3000m2 1m2,7000đ Long Hải gần nhà hàng Ngọc Lan Đình 1653m2. 500đ m2 VT gần sân Bay 4816m2, 1m2.250đ bán gấp. Trương C. Định gần chợ 4861m 3900đ 1m,2 Xa lộ gần quán Cây Dừa 10.000m2, 600đ m2, ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cap ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi địa điểm tốt. Hỏi 200 2 hẻm 5 Nguyễn Huỳnh Đức PN. chủ có nhà thường trực.

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Một ngàn năm

Không tốn thêm đồng nào

440.000đ nhà mới, rộng, đẹp, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, luôn đất thêm 185.000đ, cộng thành 625.000đ, cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 đường Hậu Giang Cholon, 9g-16g.

ĐẤT BÁN RẺ

1200m2 đất và nhà kho 20x30m gần cầu Bình Lợi, cần bán gấp thật rẻ. Liên lạc Thiếu Tá Lê văn Bá, 61 Nguyễn Du Saigon, Đ.T. 91.712, trong giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi 184 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Nhà bán 322/17 Lê văn Duyệt Sg. 5mx15m đủ tiện nghi.

Bán nhà Đầy đủ tiện nghi 4thx20th điện nước Đồng Nai. Hỏi 19 Trương quốc Dung Phú Nhuận Chỉ dẫn.

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 từng, sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm Đô thành. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng, gần bến xe An Đông

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại dg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Caroc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

Bán 1 căn nhà lầu 1 từng, xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 139m tiện nghi có đủ có nhà để xe hơi tọa lạc tại quận Tân bình xã Phú Nhuận ấp đông nhứt, đường Thái Lập Thành xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 Hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại 36 ter Nguyễn Trãi Saigon

VILLA bán

— Hai bà Trưng 600m2, 22T — Hồng thập Tự 1408m2, 66T — Nguyễn văn Thoại 260m2, tuyệt đẹp 15T — Phan thanh Giản 400m2, 20T, 320m2, 18T — Lục Tỉnh 500m2, 14T — Ngô tùng Châu GĐ 200m2, 6T — Hoàng Diệu Phú Nhuận 370m2, 12T, Cách Mạng TSN, 2778m2, 81T. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quí Cáp, Đ.T 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Villa lầu bán, kế chợ Bà Chiểu đầy đủ tiện nghi, muốn thuê, hay mua 1 từng trên cũng được, phòng tắm cầu vệ sinh riêng. Rạp hát Huỳnh Long đi vô chợ cá. Hỏi 100A hẻm Phước Đông Gia-Định vào buổi chiều.

Bán nhà tầng trệt số 020 lot D Chung Cư Minh Mạng đã sửa rồi tiện mở cửa hàng và phòng khám mạch khu có 4000 gia cư Trung Tâm Saigon Ch lon. Hỏi 157 Cao Thắng.

Bán nhà lầu đúc luôn đất 2 tầng gần chợ tiện việc mở gian hàng thương mãi hoặc phòng mạch. Hỏi 142-144 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán phố trệt mua xong ở liền đủ tiện nghi đèn nước. Hỏi 229 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận hoặc 170 Pasteur Saigon.

Nhà Thủ Đức

1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất. (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện, Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ và Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chúa Nhựt.

Cần thơ Cần tiền bán gấp phố lầu đúc 200m2 khu thương mại, gần bến xe, chợ. Xem nhà tại 14 đại lộ Hùng Vương Cần Thơ hoặc hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán 1 căn vách gạch lợp tôn có gát đủ tiện nghi số nhà 25/5 bis khu chợ Trương minh Giảng Quận 3 Saigon mua xong giao liền.

Nhà bán Thủ Thiêm, nhà mặt tiền đường, tường gách bông, gác lỏ, dài 16m ngang 3m sân 10x3 điện, nước, giá 400.000đ Địa chỉ : 16/18 khóm cầu cống, Thủ Thiêm, kế tiệm tạp hóa Minh Sơn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi ngoài mặt đường, khu thương mãi tiện cho việc thương mãi hỏi : 31 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán 800.000đ mặt tiền rộng mát, điện 220v, đã xin nước Đồng Nai (giao nhà liền) 1.355 Phạm thế Hiển (Quận 8).

ĐẤT VƯỜN BÁN MỸTHO

Vườn Xoài, Mận, diện tích 1 mẫu 12 sào 00 tv. Vùng hoàn toàn an ninh, gần khu Đồng Tâm MỹTho, tiện chăn nuôi, cá, heo, gà vịt, lập xưởng, nước mắm, trại cưa, đất bề dài 120 thước sát lộ Tỉnh và sát sông Cửu Long. Liên lạc ngay Kinh Lý Nguyễn văn Thu, 12 Huyện Toại Mỹ Tho.

Bán một căn nhà có lầu, điện nước, lót gạch bông, trong hẻm 96/273/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận (hỏi hiệu Giầy Paris).

Bán nhà gạch 3m2x12m, gác suốt balcon Compteur điện nước riêng, khu yên tĩnh, hẻm rộng, giao nhà ngay. Giá 1Tr8. Xem nhà suốt ngày tại số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 Bàn Cờ đi tìm hơn).

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Bán rẻ 1 thâu băng Sony 500A giá 25,000đ. 128 bis Cao Thắng Saigon.

Bán Amplified Fisher 440T và Loa Fisher SP 6B AR 3A tất cả màu nâu. 161/9 Cô Giang Saigon.

Akai X200D (Deck), Sansui 5000A (vỏ gỗ) SP 1500. Hỏi 79/9 Tô HiếnThành HòaHưng

Bán rẻ 2 loa Sansui SP200, 1 Ampli Sansui 3000A. Hỏi số 457/14 Lê Văn Duyệt Saigon.

Loa Pioneer CS.88 (75) Tuner Pioneer SX 1.500TD (65) Teac 4010S mới 100% trong thùng. Hỏi 105 Hồng thập Tự Saigon.

Rất rẻ Cassette Stereo Deck TC. 127 hay, đẹp, nguyên thùng 220/198 Trương minh Giảng Saigon.

Radio Dư dùng bán rẻ 1 radio Sharp 18 transitor Multi band Deluxe. Hỏi 111/23/2 Trần quang Diệu nối dài, gần chợ Trương minh Giảng.

ĐỔI BÙ 2000A VỎ GỖ

Máy đổi lấy mới 1 Có sẵn Teac A1500, Akai 1800SD, 200D, X4, Sony 355, Panasonic 790S, Sharp, General, Kenwood TK 66, Sansui 2000A vỏ gỗ, Quay đĩa Garrard 80, PL41, Nivico, Loa CS99, CS33, Sonia 330, 401, AR4X. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

052G Akai X355, 1800SD, Sony 230W, Sanyo Panasonic, Sansui 2000, Pioneer SX2000, Denon (FM có 2 loa), TV Nec 23 (meuble), Loa CS66, 52, Coral BX1200 (2000W). Hỏi 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (chung cư).

Lịch 71 Trao tưởng với họa phẩm Ange Nu của Roussi tặng các bạn tới thâu băng tại Strauss 254 Trương minh Giảng đã có Master tape J021, Shotguns 7 và Phạm mạnh Cương 9.

ĐÚNG ĐIỆU

Bán 2 bộ máy thượng hạng gồm : SP3000 -|- 5000A (gỗ) -|- 360D và SX9000-|-360D-|-CS99. Dùng các loại máy này rất đáng đồng tiền bát gạo và không sợ bị lỗi thời. Tất cả chưa khui bán rẻ. Hỏi 259/1, Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bạn mua ngay từ bây giờ :

BĂNG NHẠC SHOTGUNS SỐ 7 ĐÃ PHÁT HÀNH

với chủ đề Yêu !!! gần 20 bản ca hay nhất, thật sự và cũng là thật gì nhất hiện giờ !!!

Băng nhạc Shotguns số 7 là cuốn băng hay, độc đáo

Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon

AMPLI 5000A (vỏ gỗ)

SX1500TD, SX990, Akai 200D, Cassette Cross có radio AM-FM Loa CS90, CS88A, Đầu kim Shure M 75E type II (loại mới). Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái, số nhà. 32/30 (gần Quán Tám Lọ).

TV Sanyo 20 inch NEC 19 inch Akai 200D 1800SD Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ, 1500TD KR-100 loa CS-99 SP-200. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng Anh, Pháp, Băng soạn du học Đức, Nhật, Băng nhạc thâu sẵn hoặc lựa bài, Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... MINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon.

Ampli Sansui 4000, Ampli 1500TD, Ampli 1500 FW, 1000FW mới có, FM thật mạnh và thật trong, tất cả đều còn nguyên thùng. Bán giá rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Garrard 95B1 chưa khui (36). Akai 1800 SD mới tinh (67). Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định.

SP.2000 1300, Dokorder 8020, 1800SD X200D, TK.140X, 5000A (Gỗ) Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định.

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

763FS Panasonic một chiếc máy magné, vừa là ampli, vừa là radio đủ cả AM/PM tự động bắt đài, 2 loa rời, tất cả đều vỏ gỗ thật xinh, âm thanh tuyệt hảo. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Dư dùng Bán 1 Magnétophone National. 1 quạt bàn Hitachi, 1 Radio phono National. Hỏi 77 Cư xá Trần Quang Diệu.

5000A VỎ GỖ - X200D

Teac 6010S, 4010S, 1500W, Akai M9, 150D, Sony 650, 560DA, 966 nắp kiếng, 355 model mới. Ampli 2000A vỏ gỗ, SX990, 1000TW loại mới. Loa CS99, 88, SP3000, 2000, 200, AR3a gỗ nâu, tất cả mới nguyên giá hạ, nhận đổi bù các loại máy mới cũ, giao hàng tận nhà có chuyên viên theo gắn ráp. Mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

139 lot i Khu tái thiết Hg Diệu-Khánh Hội. Cần thanh toán, bán giá rẻ một Ampli X9000, 1500TD, 1000TW, 5000A gỗ, Akai 360D, X200D, 1800SD, 1710W, M10, Sansui SP3000, CS99, 66, 44, AR4X, Quay dĩa PL41, 50, Garrard 95B1 cartridg Nivico, đầu loại nhà mở, Gia nghĩa trang. Có thể đi 175 Hoàng Diệu thẳng vô 30m bên phải

TV RADIO SERVICE

Pape Récoder Ampli, Cassette. Superior Radio 34 Đại lộ Hồng Bàng CL (chợ An Đông).

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn, (Bến xe Dalat).

Đi tu vì chán nghề áp phe nênbán Ampli SX 1500 TD Ampex 1100 Dokorder 8010 Sony 355. Nơi 210 Võ di Nguy P.N (Saucine 50m. Hỏi Phước về tranh 140/5).

Bán 40.000đ 1 cartridge gắn xe hơi hiệu Sanyo đổi băng tự động. Còn mới chưa xài. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán lầu 1.

Akai 5000w âm thanh tuyệt hảo, mới có tại VN Akai 1800SD nguyên thùng. M10 nguyên thùng. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Thật là... láng

2 chain (1) gồm Tape Deck Allied Mỹ 1 Ampli Pioneer 50 watts và cặp loa và Phono Automatic. (210 Võ di Nguy Phú Nhuận sau Ciné 50m Hỏi Phước Họa sĩ 140/5).

TV Philco 23 (70), Sanyo 16 loại mới (50). Tủ lạnh Hitachi 140L (52) Panasonic 47L (32). 2 quạt Mỹ đứng lớn (10 ngàn 1 cái) 1355 Phạm thế Hiển (Quận 8).

Sony 330 630, M10W, 1800 SD, 200D, M9. Teac 7010, 1500W Revox 77A tiếng phát độc đáo nhất. 5000A, 4000, 1500TD, 1000TW, 990, loa CS99, 88A, 44, 33, CS05 SP2000, 1500. Echo SR202. G95B1, PL50, PL41 chưa khui. 585/24 Phan đ Phùng Saigon.

Bán Cassette hiệu Sanyo còn mới.50bis Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

TIVI PARASONIC 9» luôn ổ bình (40.000) Hitachi 9» mới nguyên xài bình và điện (39.000) Motorola 12», 50 cyles (32.000). Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Lần đầu tiên

Ampli Kenwood 7070 (350w, hệ thống bắt đài tự động, âm thanh tuyệt hảo). Sony 330 (model mới, dùng được 2 loại bande lớn và cassette). Akai 360D, 330D, 1800SD, 200D. Ampli 5000A (gỗ), 1000TW 1500TD, 5003. Loa CS99, CS44, SP50, Warfedale 70, AR4X, XP7B, XP55B. Quay dĩa lab.95B, PE2020 PL41, lab.40B, Nivico. Bán sẽ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe buýt vàng).

Panasonic tape (12) 1 record máy dánh chữ Royal (18) tủ lạnh Pam electric (40) máy đo ánh sáng Pose Meter Minolta (1,3). 80/16 Trần quang Diệu Saigon.

Sansui 1000A và Teac Reverse bán rẻ. 536 Nguyễn huỳnh Đức Cư Xá Trương Minh Giảng kế Trường Thời Đại (ngoài giờ).

Sony Amplie FM/AM Stéréo Quay đĩa tự động kiểu mới nhứt, mới toanh, Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (gần Cầu Sắt Đaokao).

Bán một bộ gồm Tapedeck Sony 250 Ampli Pioner Model SX 34 Loa Sonic tất cả 75.000đ. Hỏi 1901 Đường Vạn Kiếp Gia Định Chi Lăng Quẹo vô 150m.

TELEVISION ANALYST

Dư dùng, 2 cái bán bớt 1, m.del 1077 (mới nhất 1970) loại máy sửa TV tối tân, tìm Pan chính xác và mau lẹ. Bán tại Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu (Vùng Ông Tạ) ĐT 40.917.

5000A (vỏ gỗ) CS99 tất cả đang khui bán rẻ. 550 Phan đình Phùng Sg.

TV Philips 23 inc mới toanh cửa lùa dư dùng. Bán hỏi 820 Trần hưng Đạo Cho Lon.

Băng nhạc hay và mới của Jo Marcel, Shotguns, P. M. Cương, vẫn vẫn 1800F sang 350đ tại 89 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Vì học vấn bán gấp TV Sanyo 12 in, mới nguyên. 1 máy may Sinco delux L.2 có p.t. m.teur, 4 máy đan len mới nguyên, có p.t. X.H. tiệm sửa Honda Bình Dân trước Công trường Bộ Binh Chợ Nhỏ Thủ Đức ngó qua (buổi chiều).

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8g sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tên Phâm).

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

TIN VŨNG TÀU

Bán : 1 Chaine Stereo gồm có : 1 AM/Fm Nivic 65W, 2 loa Nivico 24W, 1 Tape Deck Teac 1500. — 1 máy đánh chữ Underwood 55cm. — Bán và in những Tập nhạc của Jo. Shotgun, T.Q. Nhi — ơi lại 122A Nguyễn An Ninh Bến Đình, Vũng Tàu.

MÁY [illegible]

Bán tủ lạnh National 115L-Hitachi 125L, Toshiba 140L mới 32/32 Cao Thắng (SG).

Sửa máy ảnh

Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. Do Thiện Phot, 359/3 Mai Lan Photo 386/2A Trương m. Giảng (Saigon)

Bán nhiều máy lạnh giá rẻ, Huê hồng cho người dẫn mối, 177/17, Trần Quốc Toản Saigon hỏi buổi sáng.

Bán rẻ một bếp điện dùng được cả gaz và điện có lò quay tự động. Hiệu «Ignis». Giá 70.000đ Hỏi 60/6 đường Duy Tân Saigon.

Dư dùng Bán máy điều hòa hiệu Fedder 220 volts, 1 ngựa rưỡi. Mới nguyên. Hỏi 257/6 Nguyễn văn Thoại (dãy sau Pharmacie Lữ Gia).

Tủ lạnh Máy Điều Hòa Freezer hư hỏng không chạy không lạnh hãy kêu Nguyễn Trọng 135 Trần Bình Trọng (trước nhà thờ Chợ Quán) Đ.T. 51.543 Mua bán đổi các loại tủ lạnh máy điều hòa Freeger bán kem và các đồ điện lạnh

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

C.Ty Kỹ nghệ lạnh. Chuyên sửa đủ các loại máy lạnh tủ lạnh, nhận bảo trì hàng tháng. Thợ đến sửa tại nhà, giá hạ, bảo đảm, nhận gửi bán máy lạnh tủ lạnh cũ và mới, hoặc cũ đổi mới hỏi Ông Tồn 499 Hậu Giang Chợ Lớn.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Sharp 140L, Frigidaire 200L, Panasonic 70L. TV National 16'', RCA 19'', Général 19''. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Tủ lạnh Toshiba 140 (35 ngàn) 2 cái Sanyo 150L. 47L. Hỏi 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Cần mua một máy ép hơi (Aircompresseur) cỡ lớn, có bánh xe. Hỏi ông Hiền 194 Nguyễn công Trứ ĐT 91.502.

Bán Tủ Lạnh Toshiba 140L. 564B Hậu Giang.

Máy nước nóng của Mỹ 150 lít, 1000W 220V, còn mới bán. Hỏi 58 Cao bá Nhạ SG.

Sang gấp đàn cây Athènes máy cây John deere 3020 giá Commande 72F Đặng Nguyễn Cần Chợ Lớn

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Dư dùng bán 1 máy giặt mới hiệu National 1 tủ lạnh 2 cửa Hỏi 241/1 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

58.000đ một Tủ chứa kem 800 cây điện 110V hiệu Sanyo kiểu SCR 40 lít hiện đang xài. Vì cần tiền mua tủ lớn còn mới xem ưng ý ngay 148/3 Tôn Đản Khánh hội.

Máy lạnh, Tủ lạnh

Fedders 11.000, 13.000, 18.000 BTU, G.E. 12,000, 15.000, 19000, kiểu mới Westinghouse 1CV5, Cariver 13000 tủ đứng 2 cánh nhỏ đẹp 280L, Hotpoint 400L 2 cánh, 199 Cô Giang Saigon.

Bán vốn Polaroid, Mle 340 có Flash, nguyên thùng 201/11 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Dư dùng máy điều hòa không khí điện 220 volts 50 Cycles 13.000 BTU mới nguyên. 134 Công Lý Sg (đi ngã Alexandre de Ph des vào).

Nikon cần mua gấp 2 máy ảnh Nikon hặc Mi-n lta 101, và những phụ tùng : Z om Nikkor 85m250m/m, Micro-Nikkor 55m/m 1 : 3.5, Bellows (2). Do 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ, Đ.T. 93.124 hỏi ông Nam.

PROJECTOR Slide hiệu Romatic 717A và Argus 915 AQT, tự động điều chỉnh ống kính (Auto Focus-Len 3,5) có hộp viễn khiển (Remote Control). Dùng để giảng dạy đắc dụng nhất, từ cấp Mẫu Giáo đến Đại Học, giá 25.000đ. Hỏi 321 Trần quốc Toản Saigon (sau nhà hơi, cuối đường Sư vạn Hạnh).

Bán 1 tủ lạnh National Jet Cycle lớn, tình trạng hoàn hảo. Hỏi 53 Hồ biểu Chánh P.N.

Tủ lạnh Zanussi 140L dư dùng cần bán. Do nơi 88 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Bán 1 máy lạnh Carrier 2 HP, điện 220V. Hỏi 327 Nguyễn tri Phương Cholon.

Zoppas Tủ lạnh Ý Đại Lợi 160L rất mới origine dư dùng bán. Hỏi bà Thoa 214 Pasteur lầu 1 ngoài giờ làm việc

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 127L còn mới. Hỏi ông Sa 28/20 Đỗ quang Đàu Saigon.

Bếp gas Mỹ quốc

4 lửa 1 lò nướng lớn. Email trắng điện. Rất thích hợp cho gia đình đông con, lò bánh Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7 (Cạnh chùa Xá Lợi).

Máy lạnh 1-1,5 và 2 cv. Fedder, Carrier mới, nguyên thùy. 118 Trần Quang Khải Saigon.

Rollei F 6x6 Bán 1 Rollei f2.8, Canon demi EE 17, Nikorex F. W.A. 28mm f 3.5. 2 tủ lạnh đang dùng. 1 Sanyo 140 lít. 1 Nec 127lít. 1 Cassette deck Nivic 624U. Hỏi 453/5 Trương minh Giảng Sg.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L. 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Máy giặt Sanyo. Sharp, có sấy, không sấy, nguyên thùng. Bếp gaz Mỹ mới nguyên, tủ lạnh... Hàng gia tại nhà 44 Lê quang Định (Trước chợ Bà Chiểu).

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế [illegible] 30 400 Mua bán sửa chữa [illegible] máy giặt. Có xe [illegible] tận nhà.

Bán [illegible] của Mỹ [illegible] 2 c[illegible] origine. Hỏi 45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400.

Giá Đặc biệt 9.500đ, 1 máy hát dĩa tự động của Đức máy mới nhập cảng nguyên chiếc. Radio Superior 34 Hồng Bàng Chợ Lớn (Chợ An Đông).

Vì không người trông nom, cần bán 1 máy làm kem cây và kem bột, mỗi 20 phút làm được 110 cây kem và 6kg kem bột, máy ngoại quốc, t àn hảo. 1 Freezer Sanyo nằm, 2 cửa, t àn hảo. Hỏi 10 Nguyễn Trung Long, Cầu Bắc Mỹ Thuận.

Bán máy phát điện Đức quốc (hiệu Deutz) 75 HP 60 KVA 1500/rpm liên lạc từ 11h. tới 14h tại 69 Nguyễn Trường Tộ SG.

Kẹt vốn bán rẻ máy giặt National, Hitachi, Sanyo, sấy khô và vắt tay, 3kg2, 4kg2, 4kg6, 5kg5. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon, giao tận nhà.

Bán tủ lạnh National Hyper-wall ít xài, còn mới 82 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại hết cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, Đ.T. 41014.

Lợi to bán máy phát điện 100 kw 150kw hiệu Cummins Allis Chalmers, Mới sửa bảo đảm 6 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Nơi tín nhiệm của các nhà nhiếp ảnh chuyên nghiệp và tài tử. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775.

KỸ NGHỆ LẠNH

HƯNG QUỐC

618 Lê Quang Định (gần cầu Hang Gò Vấp) Đ.T. 40.278. Nhân dịp khai trương chúng tôi dành những phần quà đặc biệt cho quý khách hàng trong 1/2 tháng đầu. Mua lại tủ lạnh, máy lạnh cũ. Có chuyên viên thường trực, nhận sửa tận nhà.

Freezer nằm hiệu Sanyo (Nhựt). 104 lít. 168 lít 1 cửa, 2 cửa còn mới toanh. Hỏi 196 Dương công Trừng (C.L)

Máy lạnh 14.000 BTU điện 220v. Kiểu mới. Hỏi 169 Nguyễn Trãi

Bán 1 máy điện Honda xách tay. Hỏi ông Hoan, Trung học Hoàng Gia Huệ Trung Chánh Hóc Môn. Trong giờ làm việc.

Cần bán 1 máy đèn 3KW5 110/220 volt. Phase 60 0004. 1 Máy hàn (Soudure par point) 1 ly 5 40.000đ, 1 Máy điều hòa 5CV 220 volt, 3Ph. 300.000đ. 1 Cần đi biểu trang bị máy Allis Chalmers 230CV, dài 10th500. Ngang 3th20. Liên lạc Vạn Nguyên 55 Hàm Nghi, ĐT : 92.172 trong giờ làm việc. 448/1C Trương Minh Giảng. Ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh Hotpoint dư dùng bán. [illegible] ter Hiền Vương.

Bán bếp gaz lớn

Tiện dùng cho nhà hàng, gia đình cần nấu nhiều. Hết gaz xài điện được. 4 bếp ngăn quay thịt và tủ dựng gia vị. Hỏi 174 Võ di Nguy «Phú Nhuận» ĐT 40467.

Bán máy làm kem Nhựt hiệu Yamaki 6kg/12 phút điện 220v. Freezer nằm hiệu Gram Đan Mạch 410L. Tủ lạnh 2 cửa Hotpoint 450L. Máy làm nước lạnh (Water Cooler). Một quầy hàng và 9 bàn chân ống sắt thật mỹ thuật. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Dakao ĐT 25910.

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ

Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước, đá xây cất toàn bằng béton armé, máy Fric và máy kéo của Mỹ mới nguyên, vị trí lý tưởng tại Trung tâm Saigon. Xin hỏi tại số 111 đường Nguyễn công Trứ Saigon, trong giờ làm việc, Đ.T. số 92.193.

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim, vừa vắt sổ và may một đường thật bình, và một máy hiệu Pégasus DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới, và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐàLạt).

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưn máy may SINGER 3000đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THÚY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

CHÚ Ý : Đặc biệt với mỗi máy may mua tại đây, đều được tặng một phiếu học may cắt miễn phí và được bảo đảm 25 năm, sửa chữa không lấy tiền công

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Em bé của Oanh

(Bay bay về cho Nguyễn Tường Thụy và mấy nhóc của Oanh)

ĐỖ THỊ HOÀNG OANH

— Mẹ ơi! Bao giờ mẹ mới đi sanh em bé.

— Sắp rồi, thế Oanh có thích không ?

— Eo ui! Oanh thích lắm nhưng mà mẹ thương Oanh nhiều, nhiều hơn em bé, nha mẹ ?

— Sao mà Oanh chả có tí, ti thông minh gì. Mẹ đã sanh em thì tất nhiên cả nhà mình thương em bé hơn Oanh chớ lị. mỉ lại ai đến thăm cũng đều hỏi em bé nhất chứ ai lại hỏi Oanh mắc cở nhé ?

Mắt Oanh sắp sửa rơi những giọt nước mưa vì lời nói của chị Thoa. Đúng rồi nếu mẹ sanh em bé thì Oanh hổng được ba mẹ thương. Anh Tuấn chị Thoa hết mua ô mai về cho anh nữa. Chiều thứ bảy không còn ai dắt Oanh đi dạo phố. Anh Tuấn không còn dắt Oanh đi vào Mai Hương ăn kem dâu nữa. Oanh định khóc nhưng mà ngăn lại vội chị Thoa này chúa dọa để bà con sợ lắm. nên Oanh trong lòng cũng sợ nhưng cũng làm như ta đây.

— Không, em chả tin, mẹ thương em hơn em bé mẹ nhỉ ?

Chị Thoa định nói gì lại với Oanh nhưng mẹ ngăn lại kịp thời.

— Thoa, lớn rồi mà cứ chọc em mãi thế, còn Oanh vào sửa soạn rồi bảo Anh Tuấn chở đi học đi, gần 2 giờ rồi đấy Oanh Ạ.

— Vâng, con mặc áo dài mẹ ạ, mẹ bắt mặc đầm hoài.

✠ ✠

Oanh tức ghê lần này về nhà Oanh phải giận cả nhà cho xem. Anh Tuấn chị Thoa chả ai chịu đến đón Oanh. Chờ mãi bây giờ rồi chứ ít à Về đến nhà hai chân Oanh mỏi quá chừng chừng. Anh Tuấn ở trong nhà lững thững đi ra mỉm cười. Dễ ghét chưa nụ cười trông mới «dzô dziên» tộ

— Sao anh không đón Oanh, tí ti nữa là Oanh đi ngủ với giun rồi Lúc băng qua đường cái ông TAXI ở đâu chạy lại suýt nữa đụng Oanh vậy mà ông Ỉ la um sùm bảo Oanh đi àu hông chịu nhìn mà chung qui cũng tại anh hết sao chả chịu đón Oanh. Oanh chờ ba về méc cho xem

— Ừ Oanh cứ méc. Tại vì... hử bộ.

— Tại vì gì sao anh không nói tiếp, còn mẹ mí chị Thoa đâu sao nhà vắng vậy.

— Suỵt! anh còn giữ bí mật, đáng lẽ anh nói rồi nhưng chưa gì Oanh đã mắng anh đã giận cho giận luôn.

Gớm! chưa gì mà bắt người ta xuống nước năn nỉ,

— Thôi Oanh xin lỗi anh Tuấn nghe Anh Tuấn nói cho Oanh biết đi mẹ với chị Thoa đi đâu. Anh Tuấn hiền ghê, Oanh thương anh nhiều thật nhiều. Oanh ghét chị Thoa, đó, anh nói đi.

— Ừ thì, đây, anh chưa thấy cả nước Việt Nam này không có ai nịnh bằng cô đấy nhé. Mẹ đi sanh cả Thoa cũng đi nữa.

— Thế hả! anh chở Oanh đi đi, em bé đẹp không ? con trai hay con gái ; tên gì ?

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Êm đềm

(Cho Ngọc Minh)

Buổi sáng.
Em mơ màng trong giấc ngủ bình yên
Hương tuổi chơi vơi dễ ngự
Tô màu mắt thêm đen
Em lênh đênh hứng niềm vui ngọt ngào
Mỉm cười làm dáng trước gương soi
Những bước chân tíu tít rộn ràng
Khua trên đường lát sỏi trắng ngần
Lời chim thì thầm đậu trên vai nhỏ
Một thoáng ngất ngây say đắm chợt về

Buổi chiều.
Làn mây ngoan bước nhẹ nhàng trên nền trời xanh ngắt
Ý tưởng xoay tròn, đôi mắt chớp nhanh
Tia nắng chải chuốt áo lụa là óng ả
Mái tóc cành hoa xinh xắn thẹn thùng
Em dấu mặt, bâng khuâng lòng tơ mơ
Chú bướm vàng chúm chím khẽ cười duyên

Buổi tối
Nàng mây đã bắt đầu khép bờ mi vào ngủ
Mền trời thêu những ánh sao vàng
Bóng tối đến trong ngậm ngùng tiếc nuối
Đôi môi son thoáng thốt tiếng thở dài.
Ngậm ngùi nói : « thời gian trôi mau quá ! »

V.T.T Tuấn Miên

Một vùng quê hương

Mỗi buổi sáng
Khi ánh mặt trời từ đỉnh cao, nguyên qua lầu mây dày đặc
Rơi trên bãi cỏ xanh.
Cất tiếng chào những bông hoa dại
Em đón chỗ ngồi
Trên vùng cao nguyên lành lạnh
Để ngắm nhìn cây cỏ núi rừng
Bao quanh em như dãy trường thành bao la hùng vĩ
Trường em đó.
Nơi thị trấn buồn bên lưng núi cheo leo
Có mây hằng vừa ngang tầm với
Có những vườn trà tươi mát xanh um

Em chỉ thích,
Ngồi nơi đây dưới gốc cây trông cô
Nghe gió mang hơi lạnh vào người
Và chị gió đến với hàng thông thẳng tắp
len lỏi,
mơn man
Cùng với chàng nhạc sĩ thông rừng
Hòa tấu bản trường ca vô tận
Em vẫn miệt mài và kiên nhẫn.
Ngồi nơi đây,
Vùng quê hương không chiến tranh tàn phá
Để mãi nhìn và mơ ước,
có một ngày được đi khắp vùng đất mẹ
Mà không gian, như vùng trước mặt em đây

NAM HUÂN

CHỜ ĐỢI

PHẠM THỊ NHƯ LÊ (TV)

Tiếng thằng đưa báo réo ngoài cổng làm cho lòng Quyên hồi hộp lạ thường. Sau khi thu xếp tờ báo cũ đổi cho nó. Quyên vội vàng lấy báo và hấp tấp đi vào nhà.

Việc đầu tiên xi mê tờ MBB để xem. Mở tờ báo ra tim Quyên đánh liên hồi trong lòng ngực. khi chưa đổi báo hy vọng bấy nhiêu thì bây giờ làm Quyên thất vọng bấy nhiêu. Khi thấy nhan đề câu chuyện không phải là của mình tia hy vọng cuối cùng là coi mục trả lời bạn đọc của mình đã nhận xem thử bài của mình đã nhận được chưa.

Đối với Quyên, chẳng thà tòa soạn nhận được bài mà họ dụt bỏ sọt rác còn hơn là tòa soạn không nhận được bài, lỡ bài của Quyên hay thì dầu có biết vì thư đã lạc mất:

— Không có bài mô mà tìm cho mất công chị Quyên ơi, em bấm độn và biết trước rồi.

Quyên trợn mắt tức tối đáp bỏ báo xuống.

— Thây kệ tao việc gì đến mày đi chỗ khác chơi, đứng đó nếu tao tức tao đập bể đầu a.

Chưa kịp lấy báo lên đọc lại thì thằng Quảng hô lên :

— Chắc tòa soạn nhận thấy bài chị uên hay quá Quyên xin giữ làm «qủi liệm» cũng nên.

Cái thằng qủi hết con Qùy lại đến thằng Quảng lũ em vô vị thật Quyên thầm nghi vậy đã không giúp gì cho mình thì thôi hết đứa này chọc đến đứa khác ghẹo, tức quá Quyên la

— Đi chỗ khác chơi nghe, ba về tao méc ba cho coi, liệu hồn đó, sửa soạn đi em thế nào cũng được ăn bánh tét nhân mây coi cho coi sửa soạn thì vừa đó,

Mới có hai đứa em mà Quyên đã mệt la thằng Quảng chưa xong định lấy báo ngồi đọc tiếp thì đột nhiên tờ báo biến mất nhìn lên nhà. con Quỳ đang tô màu tập của nó. Thằng Quảng đang hí hoáy vẽ Lucky Luck trên bản đen. Không biết ai đã lấy báo nhỉ Quyên vừa đi vừa nghĩ chắc chị Quỳnh chứ còn ai vào đây nữa.

Anh Quảng thì đi Huế từ đầu tháng rồi. Quyên tức lắm nhưng chả biết làm sao cả vì chị Quỳnh là chị của Quyên mà để cho chị ấy coi trước cũng được và lại Quyên còn nhờ chị chở đi học nữa mà.

Chọn giận chị, mai đám đi học bằng xe lam lắm à. Thật quả đúng như Quyên nghĩ chị đang chễm chệ trên salon đọc coi vẻ say mê. Thấy Quyên đi ngang qua chị ngẩng lên hỏi.

— Sao. bài Quyên viết gì thế không thấy đăng ?

Quyên buồn bã trả lời :

Chắc họ chưa nhận được đó chị hay là bài Quyên viết dở quá họ không đăng chị an ủi

— Không sao đâu tại mấy hôm ni trung thu bài nhiều nên họ gác lại đó thôi để chờ mà đăng cho hết mấy bài viết về Trung Thu đã chứ. thế nào cũng đăng mà đừng lo.

— Quyên cũng nghĩ vậy nhưng sao Quyên vẫn thấy lo lo là. mấy bữa nay Quyên cứ thấp tha thấp thỏm hoài gần 2 tuần rồi còn gì phải không chị Quỳnh ?

Không thấy chị trả lời Quyên lôi ngay. Càng nghĩ Quyên càng giận mình hôm nọ nghe lời chị Phượng thì khỏe biết mấy cứ đưa cho chị, khi chị đi ngang tòa soạn chị sẽ vào và đưa tận tay đã đỡ mất công lại đỡ tốn tiền (vì lúc nào Quyên cũng gởi bảo đảm).

Chiều thứ bảy cả nhà đi chơi hết chỉ có mình Quyên và chị Quỳnh ở nhà chị Quỳnh lại bận học ở trên lầu còn mình Quyên ở nhà dưới mà thôi. Tiếng guốc lẹp xẹp gần đến Quyên mà Quyên không hay tiếng chị Quỳnh lôi Quyên về thực tại.

— Quyên ngồi nói chuyện với ai mà cười 1 mình vậy.

— À, hôm trước Quyên cũng có linh tính bài Quyên sẽ đăng Quả nhiên sáng mai có bài đăng liền hà. Hôm nay Quyên cũng có cảm giác như thế chắc mai có đăng quá.

— Thế hả, có lẽ vậy.

Lần trước mở báo ra là Quyên la lên

— Bài Quyên được đăng rồi

— Và cả nhà xúm lại đọc rốt cuộc không khen còn chọc Quyên tơi bời làm Quyên thẹn đến đỏ mặt lần này nếu bài được đăng Quyên chỉ đem khoe người quen chứ không dám khoe người thân. Nói vậy chứ Quyên sợ Quyên không ngăn nổi vui mừng và lại khoe tùm lum cho coi.

Đang ăn sáng chợt. Quyên nghe tiếng thằng đưa báo đang gọi cửa nhà bà Hoàng Quyên lật đật chạy ra để lấy báo. và nghĩ ; cái thằng này lúc thì tối lúc thì sáng không biết đâu mà xếp báo cả Quyên hồi hộp mở báo ra.

Linh tính của Quyên thật bén nhạy Bài có đăng rồi 3 chữ « cô giáo hụt của Quyên đã làm cho Quyên hoa mắt bình tĩnh hơn lần trước không không biết có nên khoe hay là không thôi đúng rồi Quyên chỉ đem báo ra khoe chị Qùynh và 1 người bạn mới quen mà thôi.

Nghĩ thế Quyên vội cầm tờ báo trong tay, Quyên run run bước lên cầu thang Quyên đếm số cầu, thang đúng 21 bậc và đứng lại đưa cho chị Quỳnh với tất cả nỗi vui sướng hoàn toàn của Quyên.!

✠ ✠

Cười cười cười

Chuông điện.

Bà chủ nhà giận giữ hỏi thợ điện;

— Sao giờ này ông còn vác mặt tới đây tôi cho người sửa từ hôm qua rồi.

Thợ điện :

— Sao hôm qua tôi tới đây ba lần mà bà đều vắng nhà.

— Láo! Hôm qua tôi ở nhà ngày mà.

— Sao tôi bấm.., chuông điện thật lâu mà bà không ra ?

— ?!?! Ông điên rồi !!??!!

P.T.K.Q

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Truyện cổ tích

Ba sợi tóc vàng xe duyên

HỒNG VIỆT kể

Thanh Hùng, vua nước Văn Điển là vị vua minh quân. Ngài thương dân mến nước nên quốc gia được thái bình, thịnh trị dân chúng no ấm Hoàng hậu Tuyết Sơn thì một đóa hoa diễm tuyệt, tài sắc vẹn toàn đúng là bực mẫu nghi thiên hạ, người đã đẹp, mắt phượng, mày ngài da tuyết môi son, trên thế gian này khó kiếm được một người đẹp như bà, Tánh tình hoàng hậu Tuyết Sơn khiến mọi người cảm mến. Bà hiền hậu đoan trang, hay giúp đỡ người nghèo, không lợi dụng quyền hành mà hà hiếp kẻ dưới tay khinh rẻ kẻ khác.

Vì thế, nên trời phật xót thương ban phước lành cho Hoàng Hậu Tuyết Sơn và vua Thanh Hùng một đứa con trai là Hoàng Thanh Kiệt Hoàng Tử được vua cha nuông chiều hết mực. Lúc lên năm, nhà vua cho vời quan văn vào dạy cho Hoàng Tử học văn chương. Khi Thanh Kiệt lên mười bắt đầu học võ nghệ Năm 18 tuổi Thanh Kiệt trưởng thành là thanh niên khôi ngô tuấn tú hơn người. Tánh tình hiền hậu lễ phép với kẻ bề trên, nhã nhặn đối với kẻ dưới, vì lẽ ấy khiến cho mọi người trong nước đều cảm mến con người văn võ toàn tài ấy.

Khi Thanh Kiệt vừa đúng 20, tại triều đình Văn Điển xảy ra biến cố quan trọng, khiến cho vua Thanh Hùng, phải lo nghĩ đến biếng ăn, quên ngủ. Chỉ vì: vua nước láng giềng Bá Đạt, là hoàng đế Kha Vũ có mộng muốn cai trị tất cả các nước lân-bang, nên sẵn có đạo quân hùng mạnh được huấn luyện chu đáo và kỷ cương, hoàng đế Kha Vũ mang quân đánh chiếm các nước lân cận. Còn nước Văn Điển, hoàng đế Kha Vũ còn đang do dự, chưa có ý kiến gì chính xác, để viện cớ mang quân sang đánh quốc gia bé nhỏ này

Một bữa nọ, Kha Vũ cho triệu tập các bá quan lại, bàn xem ai có kế gì về việc kiếm cớ chinh phục toàn lãnh thổ nước Văn Điển.

Trong buổi họp đó có quan cận thần Sĩ Hải tâu lên rằng :

— « Kính thưa hoàng thượng, việc tìm cách chiếm lấy nước Văn Điển rất dễ, ta chỉ cần đưa ra một sự việc làm gì khó khăn để vua Thanh Hùng và triều đình nước Văn Điển không thực hiện nổi, hoàng thượng sẽ bắt tội vua Thanh Hùng khinh thường nước Bá Đạt và hoàng đế trị vì quốc gia này. Thế là ta mang quân sang đánh nước Văn Điển.

Nghe xong, hoàng đế Kha Vũ hết sức ngợi khen về ý kiến khôn khéo của cận thần Sĩ Hải,

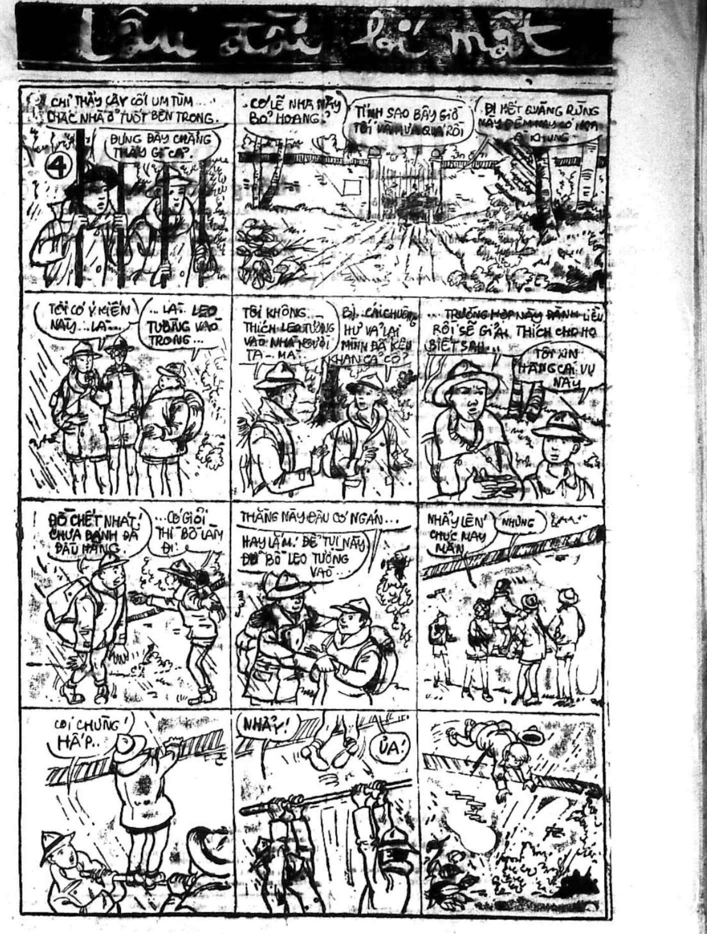
Sau đó hoàng đế nước Bá Đạt đã phong chức tể tướng cho Sĩ Hải để theo hoàng đế sang Văn Điển.

Ngày hôm sau vua Thanh Hùng nhận được tin cấp báo là hoàng đế Kha Vũ đã mang theo một đạo quân hùng mạnh sang viếng thăm kinh đô nước Văn Điển. Mặc dù vua Thanh Hùng biết rằng thế nào chiến tranh giữa quốc gia Văn Điển và Bá Đạt cũng bùng nổ nhưng vua Thanh Hùng cũng ra lệnh sửa soạn trọng thể đón tiếp vị hoàng đế đầy tham vọng muốn làm bá chủ còn bên trong vua Thanh Hùng cho quan quân tướng sĩ sửa soạn cung tên kiếm sẵn sàng chiến đấu khi cuộc chiến không may bùng nổ.

Khi hoàng đế Kha Vũ đến biên Thùy Văn Điển, đèn cờ được treo khắp nước, chiếu hoa trải đầy đến kinh đô, sẵn sàng đón tiếp vị hoàng đế Kha Vũ.

Trước cảnh vua nước Văn Điển thân chinh đến đón tiếp hoàng đế Kha Vũ, đáng lẽ người phải thẹn lòng khi có ý muốn mang quân xâm chiếm quốc gia bé nhỏ này. Nhưng một khi lòng tham của con người đã bùng dậy rồi, thì dầu việc làm của hoàng đế Kha Vũ gây ra bao nhiêu cảnh đổ máu, tang tóc cho quốc gia hiền lành này, người cũng vẫn làm để thỏa mãn lòng ham muốn, ích kỷ của ngài. Trong buổi tiệc long trọng, cung phi, vũ nữ múa hát tưng bừng.

(Còn nữa)


4
CHỈ THẤY CÂY CỐI UM TÙM CHẮC NHÀ Ở TUỐT BÊN TRONG.
ĐÚNG BẬY CHẲNG THẤY GÌ CẢ.
CÓ LẼ NHÀ NẦY BỎ HOANG.
TÍNH SAO BÂY GIỜ TỚI ĐÂY VỪA QUA RỒI
TỚI CÓ Ý KIẾN NẦY... LÀ...
...LÀ LEO TƯỜNG VÀO TRONG...
TỚI KHÔNG THÍCH LEO TƯỜNG VÀO NHÀ NGƯỜI TA... MÀ.
...TRƯỜNG HỢP NẦY ĐÀNH LIỀU RỒI SẼ GIẢI THÍCH CHO HỌ BIẾT SAU.
TỚI XIN HÀNG CÁI VỤ NẦY
ĐỒ CHẾT NHÁT! CHƯA ĐÁNH ĐÃ ĐẦU HÀNG.
...CÓ GIỎI THÌ BỒ LÀM ĐI.
THẰNG NẦY ĐÂU CÓ NGÁN...
HAY LẮM! ĐỂ TUI NẦY ĐU BỒ LEO TƯỜNG VÀO.
NHẢY LÊN
KHÔNG
CHÚC MAY MẮN
COI CHỪNG! HẤP..
NHẢY!
ỦA!

NÚI SỢ

(Số 97)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô-Ngọc

Những tên còn lại thì quả nhiên là đang mải mê đánh bài thật. Lượm đã trông thấy trong tay mỗi tên đều có một mớ những quân bài xanh đỏ nhiều màu. Nó không hiểu đó là món bài gì, vì từ nhỏ tới lớn nó chỉ nghe thấy nói tới việc đánh bài mà nó thì quả chưa nhìn tận mắt bao giờ. Trong bộ lạc di dân Địa chủ giáo cấm tiệc việc đánh bài, vì cứ như lời mụ Cú Đỏ thì việc đánh bài làm người ta mất thời giờ, không còn tâm chí làm công việc khác nữa. Kể ra thì cũng đúng. và giáo điều cấm như vậy cũng không có gì là đáng trách cả. Bọn khốn này đây cũng chỉ vì mê mãi bài bạc nên mới không phát giác ra sự có mặt của Lượm.

Lượm tuy quan sát đã rõ ràng lắm rồi, nhưng vì biết rõ như thế nên nó không dám lộ mặt ra ngoài. Thật vậy, nó đếm đi đếm lại và nhận ra trong địa đạo này có cả thảy chín tên. Tên thứ nhất đi ra ngoài, thứ nhì là tên to xác đang đi đi lại lại... Còn lại bên trong bảy tên, thì hai tên nằm lăn dưới đất ngủ, không còn biết trời đất là gì... Bốn tên ngồi xung quanh một chiếc bàn đá, và một tên đang ngồi dựa lưng vào vách đá mắt lim dim, không hiểu là đang ngủ hay nhắm mắt chơi.

Nó ước lượng từ chỗ nó cho tới chỗ lỗ hổng có ánh sáng không xa lắm. Nó tự hỏi không biết lỗ hổng đó thông đi đâu. Chắc bên ngoài phải là một con đường mòn, Nó cũng không thể biết lỗ hang đó cách mặt đất bao nhiêu, có bực đá đi xuống không, hay là ở lưng chừng một ngọn núi nào.

Lượm nấp im một chỗ, nó sốt ruột vô cùng.

Không hiểu bọn khốn ở đây mà cù cưa thế này ? Nhưng cứ như nhận xét của nó thì có lẽ bọn khốn đang cố thủ tại địa đạo này, vì Lượm trông thấy nhiều vật linh tinh, như nồi niêu soong chảo, lại có cả những bao nhỏ mà nó đoán bên trong đựng thức ăn.

Nếu quả như vậy thì nguy hiểm cho nó quá. Trận động đất kinh khiếp như vậy mà rồi sau đó bọn này lại ung dung đánh bạc và cãi nhau chí choé được thì kể cũng lạ.

Lượm thấy khổ tâm vô cùng. Bọn này đúng là bọn chết vằm ! Chúng cù nhầy ở đây, thì đến bao giờ Lượm mới thoát ra được ?

Lượm phải tìm cách đuổi chúng đi nơi khác. Ý tưởng «đuổi» người ta đi làm cho Lượm bỗng thấy mình trở nên lố bịch. Không biết mình đuổi người ta hay người ta đuổi mình. Ý tưởng con nít của nó khiến nó mắc cở.

Tên to xác dường như đã thấy khoẻ khoắn phần nào. hắn vươn vai rồi từ phía ngoài đi vô trong. Nhưng cũng trong khi đó thì lỗ hang tối lại. Tên lúc trước, có lẽ bị thua bạc, nay trở lại...

Nhưng tên to xác dường như không để ý tới. có lẽ bọn này ăn thua nhau như vậy là thường, dù có chửi hoặc đánh nhau một tý nhưng rồi đâu cũng lại vào đó. Giang hồ là như vậy.

Song lần này Lượm trông thấy tên vừa mới trở lại trong tay cầm một cây khác dài lối ba gan tay người lớn, Tên trở vào hét to một tiếng rồi xấn về phía tên to xác mà bổ thanh cây xuống.

Song tên to xác không phải vừa, hắn ta đã phát giác ra tên kia từ trước, bởi lẽ trong địa đạo có mỗi một lỗ sáng đó mà có người đứng thì làm sao tránh khỏi tối sầm. Nghề võ kị nhất việc ra đòn mà đối phương biết được bộ vị phương hướng của mình.

Tên to xác chỉ khẽ nghiêng mình đi một tý là tránh được khúc cây đó ngay, và hắn tiện tay thịch cùi chỏ của mình trở lại lập tức một tiếng «hự» vang lên... Tên cầm khúc cây loạng choạng cơ đồ đứng không vững nữa.

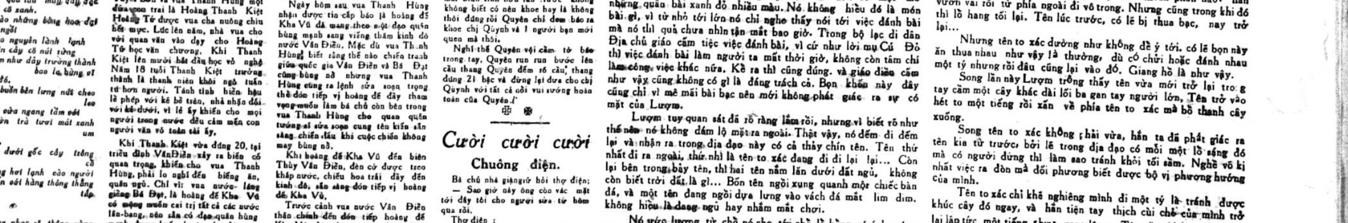
Tên to xác liền nói léo xéo mấy tiếng, thì cả bọn ở trong vội chạy ra, đỡ lấy tên nọ.

Bỗng nhiên một ánh thép lóe sáng...

Lượm chưa kịp kêu «ối cha» thì đã nghe thấy tiếng tên to xác thét lên hoảng hốt, và sau đó thì máu của hắn phun xối xả

(Còn tiếp)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA
Truyện bằng tranh của .ONG ÂN


ÁY ÁY! ĐỢI TA LẤY LẠI BÌNH-TĨNH CÁI ĐÃ...
BÂY GIỜ TUI MÌNH NÓI CHUYỆN THÂN MẬT NÀO!
ĐI!
BỐP!
BẤT NGỜ SẼ TẠO CHIẾN-THẮNG!
CHẮC MI CHƯA CÓ DỊP NGHE TÊN "NĂM ĐẠO BAY" ĐÂU NHỈ?
CÒN MI CHẮC CHƯA CÓ DỊP NGHE CÁI CỦA "ĐÔ-LỰC-SĨ"?
XEM ĐÂY!
ĐỢI TA MỘT TÍ NĂM ĐẠO BAY, TUI MÌNH LÀM THỊT NÓ CHƠI.
VỠ BỤNG TỚI RỒI!
LÀM CÁI GÌ THẾ?
BỎ NGƯỜI TA RA NÀO!
ẦM!
MUỐN BỒ² THÌ CÓ NGAY!
ĐỠ NẦY!
PHẢI CÔNG NHẬN LÀ DỮ QUÁ!!
KHÔNG MÌNH NÓI: BẤT NGỜ LÀ YẾU TỐ CHIẾN THẮNG
ÔI CHA!
NHÃO ĐÃ ANH EM!
BỐP!

Chuyện phiếm

THƠM, THÚI

PHẠM CHỨ

Trong cuộc phỏng vấn dành cho một đại nhật báo ở thủ đô, nhân dịp ứng cử bán phần Thượng viện, ông Fernandez Ngô trọng Hiếu đã chê thúi tùm lum.

Trước hết, ông ta chê cựu Thủ Tướng Phan huy Quát thúi, rồi đến chế độ hiện thời thúi, và đương kim Tê Tê cũng ...thúi luôn !

Nghĩ cho kỹ, cái việc chê thúi vô tối vạ của một cựu Bộ Trưởng Ngô-triều cũng không có gì lạ.

Ai cũng biết hai cái mùi thơm, thúi tương phản rõ rệt như đen với trắng, như nắng với mưa, thế mà tự ngàn xưa loài người cứ cố tình lầm lộn.

Xuân-Diệu đã viết: «Có ai phân tách một mùi hương...»

Phân tách mùi hương đã khó, phân biệt chính xác hai mùi thơm thúi lại càng khó hơn nữa. Phải vô tư, phải khách quan tuyệt đối mới làm nổi công việc khó khăn đó.

Ngày xưa, có anh ăn trộm, một đêm tối trời, đến rình ở nhà một cặp vợ chồng trẻ. Nghe thấy anh chồng hít hà: «Thơm như mùi mít !», tò mò, anh ăn trộm đợi anh chồng ngủ say mới lẻn vào... «phối kiểm» xem có đúng thật không.

Nghe tiếng động, anh chồng choàng dậy, cầm cây gậy đuổi, làm cho anh ăn trộm chạy cố cờ.

Đến bờ sông, quýnh quá, anh ăn trộm nhào đại xuống, bơi qua bên kia. Nhưng anh ta chỉ bơi một tay còn một tay vẫn cẩn thận giơ lên khỏi mặt nước.

Qua bờ bên kia, hoàn hồn, anh ăn trộm mới tiếp tục «phối kiểm» lại. Bỗng anh ta lầm bầm:

—Hừ, thế này mà nó bảo «thơm như mùi mít !»

Trên địa hạt văn chương, thơm và thúi lại càng ly kỳ hơn nữa.

Một nhà văn chân chính không bao giờ công nhận văn mình...khó ngửi.

Vì thế cổ nhân mới có câu:

«Cho hay thế thái nhân tình,
«Vợ người thì đẹp, văn mình thì hay»

Làm xong một bài văn hay một bài thơ, rung đùi đọc lại, cao hứng ngâm nga, lấy làm đắc ý. Kẻ nào thiếu âm đức chê dở, thế nào cũng bị tác giả trả đũa: «Đàn gảy tai trâu». Nếu tác giả lại có quyền sinh, quyền sát thì đời nhà phê bình chắc sẽ khốn nạn.

Ở thành Syracuse xưa kia có vua Denys l'Ancien rất sính làm thơ. Thơ của Vua là loại thơ con cóc.

Một hôm thi sĩ Philoxène được nhà vua triệu đến nghe ngâm bài thơ vua vừa sáng tác.

Nghe xong, Philoxène thẳng thắn phê bình bài thơ dở. Vua nổi giận hạ lệnh bỏ vào ngục.

Mấy hôm sau, vua làm bài thơ khác, sai thị vệ điệu thi sĩ đến đọc cho nghe nữa. Nghe xong, Philoxène quay lại bảo thị vệ;

—Thôi, nhà ngươi lại đưa ta về ngục !

Trước sự phê bình tế nhị của Philoxène, vua phì cười và truyền thả thi sĩ

Ở Việt Nam ta, trong lãnh vực văn chương, cũng không hiếm giai thoại «thúi»,

Hồi đó, Cống Quỳnh đi thi. Sắp đến giờ nạp bài, Cống Quỳnh cầm ống quyển đứng xớ rớ một chỗ.

Vốn hâm mộ Cống Quỳnh hay chữ, quan giám thị mon men đến gần, nằn nì Cống Quỳnh cho xem bài trước.

Cống Quỳnh làm bộ khiêm tốn nói:

Câu nói úp mở càng gợi tính tò mò của quan Giám Thị. Quan khẩn-khoản Cống Quỳnh cứ cho xem, thúi cũng được.

Chẳng dằng dưng, Cống Quỳnh bèn đưa ống quyển cho quan giám thị. Nhưng khi quan vừa mở ống quyển thì đàn châu chấu ở trong bay tuá ra, đậu lên khắp người quan, mùi xú uế xông lên nồng nặc.

Thì ra trong ống quyển chẳng có bài, chỉ có đàn châu chấu [illegible] nhúc trong nước tiểu trộn lẫn với phân !

Quỳnh tỉnh khô trách:

—[illegible] tôi đã nói với quan là văn tôi thúi mà quan không nghe...

Quan giám thị ức lắm nhưng không làm gì được.

Từ Đông sang Tây, cái sự thơm và thúi nó biến chuyển không ngừng.

Khi cuộc hòa đàm Ba Lê mới khai diễn, một phái đoàn V.N.C.H. qua Pháp để tranh thủ nhân tâm Việt Kiều.

Hôm đó, phái đoàn dùng xe buýt riêng đi thăm Việt Kiều ở tỉnh nhỏ.

Bấy [illegible] mùa đông, xe phải đóng cửa bịt bùng cho khỏi lạnh.

[illegible] đói bụng, phái đoàn mới đem cơm ra ăn ngay trên xe

B[illegible] ngay xe lại, không chịu chạy nữa và bắt phải [illegible] các cửa ra, miệng la: «thúi quá, thúi quá!»

Thì [illegible] ăn của phái đoàn ta, có món «mắm nêm!»

Kẻ [illegible] rời bạn làm ở ghi sê Bưu Điện, chuyên phát đồ [illegible] quốc gởi đến.

Có lần anh ta than thở: «Mùa nực, lại bị cúp điện, ngồi trong bốn bức tường, ngửi mùi camembert, tưởng chừng ngồi cạnh [illegible] đẹp mấy ngày không tắm !»

Cách đây hơn 30 năm, ở xóm Khâm Thiên ngoài Bắc, có ông quan viên đi hát cô đầu, rất đặc biệt.

Ông ta có đôi bít tất (vớ) xuân thu nhị kỳ mới bỏ giặt,

Vốn tánh sợ rét, về mùa đông, ông ta cứ để cả vớ đi ngủ.

Vào quãng nửa đêm, vãn hát, ông ta và cô đầu vào giường đắp chung mền. Cô đầu chịu không nổi đôi vớ thúi của ông ta phải nhô đầu ra ngoài mền để thở. Thấy thế, ông quan viên lại cười khì, bảo:

— Có thế mới...chung tình !

Thi sĩ Tản Đà, chán cảnh người đời giả dối, ham mê danh lợi, đã viết:

«Gió gió mưa mưa đã chán phèo,
«Sự đời nghĩ đến lại buồn teo.
«Thối om sọt phân, nhiều cô gánh,
«Tanh ngắt hơi đồng, lắm cậu yêu.
. . . .
Phố phường nghe có vui chăng tá ?
«Áo, mũ râu, ria máy đám chèo »

Trong giới bình dân Việt Nam, có một câu tuy hơi «nôm na» nhưng rất sát nghĩa: «Rắn ai vừa mũi người ấy »

Vậy thì chả nên thắc mắc khi nghe một công thần nhà Ngô khen thơm cái gì thuộc về «Tổng Thống của chúng tôi », và chê mọi cái thuộc về «Tổng Thống của các anh »:

PHẠM CHỨ

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực *Tối Thứ Bảy 10-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 11-10-70 từ 13g đến 14g30*

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	[illegible]
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	[illegible]
— Đặng Văn Phụ	172 Đề Thám	[illegible]

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TÓC DÀI HAY TÓC NGẮN ? chống đối hay ủng hộ ?

NGUYỄN THỊ LINH

— MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG SỞN TÓC MỘT CÁCH QUÁ NHAM NHỞ CÁC THANH NIÊN TÓC DÀI LÀ ĐỤNG CHẠM TỚI NHÂN PHẨM MỘT CÁCH NẶNG NỀ.

— MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG HIỆN TƯỢNG TÓC DÀI LÀ MỘT ĐIỂM XẤU BÁO HIỆU SỰ XUỐNG DỐC CỦA GIỚI TUỔI TRẺ.

Có một số độc giả viết thư về tòa soạn hỏi : «Tại sao hồi này Nguyễn thị Linh không viết nữa ?», đương sự xin giải thích ngay để quý bạn đỡ thắc mắc : Ng-t-L. mắc đi nằm ổ», họ sanh được một đứa cháu gái

Giờ đây, quý bạn đã hiểu rõ tại sao đương sự lại vắng bóng trên trang M.Â.G.Đ. rồi chứ ? và đương sự cũng xin nói thêm rằng mình là một biên tập viên thường trực của tòa soạn, có bổn phận phải đóng góp đều đều (trừ khi đau ốm và nằm ổ), chứ không thuộc thành phần những cây viết tài tử gửi bài tới để lãnh tiền nhuận bút.

— Bữa nay, nhờ trời «mẹ tròn con vuông», gân cốt đã cứng cáp. Ng-T-L lại xin tái ngộ bạn đọc qua một vấn đề xã hội hiện đang gây rất nhiều xôi động trong dư luận các giới : Vấn đề để tóc dài !

Thật ra thì vấn đề tóc dài không phải mới mẻ gì nhưng sở dĩ trong mấy ngày gần đây nó được nhắc nhở tới luôn trên đầu mọi chót lưỡi của mọi người, là tại vì đang có phong trào «đại bố» những thanh niên mang loại tóc đó. Và dư luận đã chia ra làm hai phe : Một phe triệt để ủng hộ tóc dài và một phe chống đối tóc dài,. cho đến giọt máu cuối cùng.

Dĩ nhiên, Ng-T.L. Cũng là người hiện đang ở vào một trong hai phe đó, nghĩa là có một lập trường rất rõ rệt đối với mái tóc này(chống đối hay ủng hộ) chứ không hề « ba phải» lững lơ con cá vàng chút nào cả!

Song le, vì nghĩ mình là kẻ đưa vấn đề ra để cho hai phe thảo luận với nhau hầu thâu thập được mọi ý kiến để đi đến một kết luận xây dựng nên Ng-T.L. Xin tạm rút lui vào trong cương vị của người trọng tài để dự thế vô tư, mong quý bạn thông cảm cho.

Để mớm lời cho cuộc hanh luận, Ng.T.L xin trình bầy một cách trung thực và đồng đều một số dư luận của các phe « ủng hộ ». « Chống Đối » và « Ở Giữa ».

Phe ủng hộ

Trước hết là phe ủng hộ !

Có thể nói được rằng kẻ ủng hộ tích cực nhất hiện nay đối với các thanh niên tóc dài chính là ký giả Thanh Chiêu, tức đương kim Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định

Theo lời tuyên bố của ông Nghị Úy, thì thật ra từ trước tới nay, ông không hề để ý gì đến vụ tóc dài tóc ngắn của các thanh thiếu niên, nhưng khi có phong trào đàn áp tóc dài một cách quá trớn, ông đã mặc nhiên đứng về phe này để bênh vực họ, và hiện nay ông đang để tóc dài hùng hổn nói lên sự sống chết của ông cho phe đó. Như vậy, bảo rằng ông thuộc phe ủng hộ tích cực, chắc chắn không bị xem là nhận xét sai lầm.

Ông Nghị Úy cho rằng hành động « sởn » tóc nham nhở các đầu tóc dài thanh niên » của nhân viên nhà nước ngoài sông lộ là một sự va chạm hết sức nặng nề đến phẩm giá con người. Chính ông đã kêu gọi tất cả các Thanh niên Hippies tóc dài hãy quy tụ lại để cùng với ông thảo luận một kế hoạch đối phó với nhà nước và tỏ thái độ trước sự « đàn áp » này !

Qua một sự tiết lộ của ông, ông Nghị Úy cho biết rằng mình rất tiếc không phải là Nghị Viên Đô Thành bởi vì, nếu được ở trong địa vị đó ông đã đại diện cho đám thanh niên tóc dài để đi kiện ông Đô Trưởng rồi.Ông nghị Úy còn cho biết thêm rằng, thanh niên để tóc dài không có gì là xấu (ý ông muốn nói về phương diện đức dục). Nói tóm lại những thanh niên tóc dài không phải là những kẻ mất dạy, du côn, bố láo Ngược lại là đằng khác, có nhiều cậu tóc dài rất hiền lành, nhu mì, ngoan ngoãn,.. như con gái là đằng khác Trong khi đó, đã có không biết bao nhiêu là kẻ tóc ngắn thuộc thành phần bất hảo. Vậy thì không thể nào coi tóc dài là một biểu hiệu của tội lỗi được !

Cũng theo chiều hướng «ủng hộ tóc dài» của ông Nghị Úy, nhiều người lên tiếng bênh vực như sau :

(Còn nữa)

Cười tí chút

Tôi lo lắng

Về thế kỷ thứ 19, Henri de Noussane là chủ nhiệm tờ báo nào của ông cũng nghèo rớt mồng tơi.

Một hôm ông đến tòa soạn có vẻ vội và vẻ nghiêm trang lắm. Ai nấy đều chờ đợi một tin quan trọng xảy ra, quan trọng như chiến tranh thế giới chẳng hạn.Ông lấy vẻ mặt trịnh trọng nói :

— Thưa các ngài trong tòa soạn tôi vừa nhận được một tin rất đáng buồn : có ông trợ bút báo nhà vừa dám ra chỗ trị sự hỏi tiền lương ở cô két. Đó mà một vấn đề tôi rất lấy làm quan tâm và lo lắm.

Nghỉ 1 lát để lấy giọng ông nói tiếp :

— Tôi không muốn biết người phạm lỗi ấy là ai. Nhưng tôi nói lần này để các ngài nhớ mãi mãi rằng : nếu một việc như thế còn xảy ra lần thứ hai, tôi sẽ đuổi cả tòa soạn !

Nói xong, ông sửa lại kính, trịnh trọng xách cặp đi ra cũng như ông đã trịnh trọng đi vào.

SỐNG đẹp sống MỚI

Nghệ thuật làm cho dáng người trở nên cân đối

— Đường chữ V mở rộng cho ta có cảm giác kéo dài và chữ V hẹp rút ngắn.

— Mầu sắc tươi sáng làm cho to người ra và mầu tối nhỏ lại.

Thường thường vì lý do làm dáng bạn muốn có vẻ cao hơn, hay thấp hơn hay béo hơn.

Đấy là công việc của các đường nét của các kích thước, của các màu sắc.

Bạn sẽ tìm hiểu về chúng, để áp dụng sự tìm hiểu ấy vào việc tạo cho mình dáng người cân đối lý tưởng.

Trong lĩnh vực « làm dáng », dáng người phải có :

— Vai ba lần rộng hơn đầu.
— Vòng ngực bằng vòng hông.
— Vòng thắt lưng từ 20 đến 25 phân hẹp hơn vòng ngực.
— Vòng thắt lưng kể từ đó lên đỉnh đầu thì độ 3 lần chiều cao
— Mà kể từ đó xuống đến dưới, thì độ 5 lần chiều cao của đầu.

Vậy mà trong đời sống hằng ngày, ít khi ta được sự cân đối ấy lắm. Hoặc giả vai rộng chỉ gấp đôi đầu ; ngực hẹp hơn hông...

Cho nên cần phải chọn đường nét, chọn màu sắc, chọn kích thước để sửa lại dáng người.

NHỮNG ĐƯỜNG

Đường nào có vẻ dài nhất ?

Bạn có thấy những đường mở đầu bằng chữ V mở cho ta cảm giác kéo dài ? Và trái lại những đường mở đầu bằng chữ V chúm lại cho ta cảm giác rút ngắn ? Khổ vuông nào rộng hơn khổ vuông nào ? Những đường thẳng nằm cho ta 1 cảm giác về chiều rộng cũng như những đường thẳng đứng một cảm giác về chiều cao và sự hẹp

Mắt bạn dõi hướng nào ? Có phải là theo những đường chạy về một chấm để rồi chú ý đặc biệt đến chấm đó ?

Nếu muốn sự chú ý tỏa đi nơi khác thì theo các đường từ chấm đó tỏa đi ra.

Dựa theo nguyên tắc đó, bạn có thể làm nổi bật hay che dấu bớt những điểm tốt xấu trong người.

Điểm nào gợi sự chú ý nhất của bạn ? Bao giờ bạn cũng nhìn thấy cái hình dáng toàn thể, cái vòng ngoài trước, nếu không có một chấm mục tiêu ở giữa để kéo và giữ sự chú ý của mắt.

Nếu dáng dấp bạn mà thường thôi, bạn có thể theo nguyên tắc trên này.

NHỮNG KÍCH THƯỚC

Khoảng trắng để trên cao gợi sự chú ý, và giữ cái nhìn, khiến người ta quên phần dưới là một khoảng tối.

Bạn hãy nhớ đến nguyên tắc này nếu bạn có đôi vai hẹp, và cái hông rộng. Những hình chữ nhật ở hai bên hẹp hơn hình ở giữa. Nói một cách khác, những chiếc áo rất ngắn (boléro) và áo dài dáng người ; cái áo veste, trái lại, cắt ngang dáng người và làm cho cho nó bớt cao

MÀU SẮC

Màu sắc rực rỡ tươi sáng làm to con người ra ; màu tối làm nhỏ con người lại — Những hoa hoè to, vải sọc rằn to, vuông to, cũng làm to người : những chấm hoa lí tí cũng làm nhỏ lại.

Tôi sẽ nói về màu sắc trong bài tới, dài dòng hơn, tỉ mỉ hơn.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 146

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Song le, con Mouschi cũng ráng xử dụng 1 phần chiếc hộp đựng mạt cưa của nó. Nước đái của nó chảy từ trên gác xép xuống trần nhà kho và rủi thay lại rớt ngay vào chỗ chất khoai tây. Và vì trần nhà kho không thiếu gì lỗ cho nên những giọt nước vàng đã thấm vào một đống vớ và vài cuốn sách để ở trên bàn. Mình gặp dôi ng rời xuống cười rũ ra. Trong nhà lúc đó nháo cả lên trông thật là kỳ cục : Con Mouschi thì trốn dưới một cái ghế. Peter thì dùng thuốc tẩy và dẻ để lau và ông Van Daan thì lo trấn an mọi người. Thảm cảnh này đã dẹp xong ngay nhưng ai cũng đều phải biết rằng nước đái mèo quả thật là ghê tởm kinh khủng. Không những món khoai tây hôm qua đã dẫn chứng hùng hồn cho tụi này thấy rõ điều đó, mà còn đống mạt cưa của Bố đem đi đốt cũng là bằng cớ rõ rệt.. Tội nghiệp cho con Mouschi, mất cả ổ nằm.

Chào bố

ANNE

T.B.— Hôm qua và buổi tối nay là chương trình phát thanh của Nữ Hoàng thân mến của tụi này, đi nghỉ mát để trở lại Hoà Lan với nguồn sinh lực mới Nữ Hoàng có nói đến ngày về của người trong một tương lai rất gần, nói đến lòng can đảm oai hùng và những gánh nặng.

Sau đó là một bài diễn văn của Tổng Trưởng Gerbrandy. Cuối cùng một mục sư đã cầu nguyện chúa phù hộ cho những người Do Thái cùng tất cả những người nào đang ở trại, tập trung, tại các khám đường ở Đức.

Chào bố

ANNE

Thứ Năm 17 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến

Điều này thật là kỳ cục, nhưng trong lúc này mình bị thiếu thì giờ quá nên không thể nào hoàn tất được những công việc đang chồng chất trước mặt. Bố có muốn biết tất cả những việc gì mình phải làm không ? Này nhé ! Cho tới ngày mai mình đọc cho xong hết cuộc đời Galilée, bởi vì mình phải trả cuốn sách này cho thư viện. Mình chỉ mới bắt đầu đọc từ bữa hôm qua, nhưng rồi mình cũng sẽ đọc xong.

Tuần sau thì mình phải đọc Papestina op de Tweseprong (Palestine, một ngã tư) và tập 2 về cuộc đời Galilée. Bữa qua, mình đã đọc xong phần đầu cuốn «cuộc đời Charles Quint» và mình cần phải xoay sở để ghi chép lại cũng như thành lập một cây tông chi. Rồi mình lại còn phải ghi chép nhiều cuốn sách khác nữa, tất cả tới 3 trang danh từ ngoại quốc cần phải chép lại và học thuộc lòng.

Lại còn có một bản sưu tập về hình ảnh các tài tử điện ảnh của mình nữa mình bắt buộc phải chọn lựa. Mình sợ là mình không thể nào làm kịp trong nội có vài ngày.

Thésée, Oedipe-Pélée, Orphée đang chờ bợi mình. Chờ đợi cho bộ óc mình được sắp đặt lại có thứ tự bởi vì những hoạt động của các nhân vật đó lộn xà ngầu như một mảnh vải dệt bằng chỉ rối và đủ màu sắc. Myron và Phidias cũng cần phải được đọc chứ nếu không thì quên hết. Tỷ dụ như trận chiến tranh 7 năm và 9 năm cũng vậy. Mình đã thực hiện một cuộc pha trộn không thể nào chọn lọc được ra nữa. Làm sao bây giờ với một trí nhớ quá tồi như của mình ? Mình không muốn nghĩ đến rằng nó sẽ ra sao khi mình 20 tuổi.

(Còn nữa)

---

(44) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 11

Một người lừng khừng đáp :

— Mày bàn thì cái gì cũng phải hết, chỉ hơi quá một chút thôi. Bay bướm với vợ thằng khác thì còn gì tuyệt hơn nữa ! Tao Tôn thờ chủ nghĩa «Cơm hàng, cháo chợ, vợ hàng xóm».. Đỡ trách nhiệm, đỡ tốn tiền, lại an toàn đủ mọi phương diện. Nếu chẳng may có tý nhau nào thì... cũng không phải nuôi, không phải dạy.

Chuyên nhăn mặt nói :

— Chúng mày đến đây làm gì thì làm đi rồi cút ! Tao không ngờ chúng mày nói bậy nói bạ như vậy đó

Người bạn thứ hai cười :

— Nói bậy còn hơn làm bậy ! Nghề giáo mác của chúng mình cần phải nói bậy thật nhiều để bù vào những lúc phải giả dối nói toàn những lời đạo đức tất nhiên là đạo đức giả.Con tinh thần mới thăng bằng, mình mới sống nổi, không phát điên mà chết.

Chàng nhắc lại câu hỏi :

— Chúng mày đến đây có việc gì không ?

Hoàng vui vẻ.

— À, bọn tao mời mày đi đớp. Đây là bữa tiệc tiền mày mà tao đánh cá được. Chúng mình sẽ đớp một chầu thật tươi hơi hoa lá, từ trưa cho đến tối mịt. Nghĩa là lẽ ăn dồn hai bữa làm một. Chịu không ?

Chàng lưỡng lự :

— Tao đang bận xếp hành lý... Có lẽ để bữa khác đi... Hay là chiều nay thì hơn.

Hoàng xua tay :

— Đâu có được ! Tao đã mời tụi nó trưa nay rồi. Không thể cho chúng nó leo cây được.

Chàng ngạc nhiên :

— Mời thêm ai nữa ? Tao tưởng chỉ có mấy đứa mình thôi ?

Hoàng úp mở :

— Bí mật ! Bọn tao dành cho mày một bất ngờ rất lý thú.

— Có lý thú bằng cái bữa bọn mày phục rượu cho tao say túy lúy không ?

— Lần này lý thú hơn nhiều. Tao tin rằng sẽ phải ơn tao đời đời.

— Thế tổng cộng có bao nhiêu mạng đi đớp ?

— Kể cả mày thì bảy.

Chuyên có vẻ buồn :

— Cả trường hơn trăm giáo sư mà chỉ có mấy ngoe dự hội ?

— Vậy là khá rồi đó. Mày có biết ngày nay mày là một tên hủi của ngôi trường quí hóa này không ? Có đứa nào dám uống thuốc liều giao du với mày đâu Chúng nó đều sợ thằng cha hiệu trưởng hết.

Chuyên buột miệng :

— Đồ hèn cả lũ !

Hoàng cười ha hả :

— Thì ngày xưa cụ Tú Xương đã nói «Sĩ khí rụt rè, [illegible]. Thằng nào thì cũng vì quyền lợi riêng của mình hết. Càng có học càng ích kỷ, càng hèn hạ, càng vô liêm sỉ.

— Thế còn mày ?

Tao ấy à ? Tao thuộc loại [illegible] nên không ai thèm đếm xỉa tới nữa. Nhưng mà thôi, đừng có đối lòng vòng nữa. Mày sửa soạn đi với bọn tao đi kẻo muộn rồi đó. Bắt mấy đứa kia phải đợi lâu thì tội nghiệp cho chúng.

Chuyên tặc lưỡi :

— Thì cũng phải chờ tao xếp đồ đạc xong đã chứ.

Hoàng nói với hai bạn :

— Chúng mình nổi đứa một tay làm giúp nó cho xong lẹ đi.

Chuyên vội gạt đi :

— Thôi mặc tao ! Chúng mày cứ đi trước, đi tao sẽ tới sau.

Hoàng gắt :

— Mày biết chỗ đếch nào đâu mà tới sau với chả tới trước. Không đớp ở tiệm đâu.

Chuyên ngạc nhiên :

— Không ăn tiệm thì đi đâu ?

— Đi chỗ nào có đớp là được rồi. Nào, để chúng tao giúp cho.

Chuyên đành nhượng bộ. Do đó, chỉ mười lăm phút sau, bao nhiêu đồ đạc của chàng được xếp vào hai cái va ly lớn hoặc gói ghém cẩn thận. Khi chàng thay quần áo để đi ăn với bọn Hoàng thì mới có gần mười một giờ trưa.

— Hãy còn sớm quá, chúng mày nhỉ.

Hoàng khoát tay :

— Sớm hay muộn thì kể gì. Mày cứ lẹ lên cho chúng tao nhờ.

Ngừng một chút, anh nói thêm :

— Có một bất ngờ rất lý thú dành cho mày đó.

Chàng tặc lưỡi :

— Rồi ! Nào thì đi !

Bốn người ngồi trên hai chiếc xe lôi, chạy ra ngoại ô thành phố. Thấy thế Chuyên ngạc nhiên hỏi :

— Đi đâu thế này, mày ?

Hoàng ngồi chung xe với chàng, đáp :

— Đi đớp chớ còn đi đâu nữa.

— Nhưng đớp gì mà lại ra mãi tới đây ?

Hoàng nửa đùa nửa thật :

— Đớp cỗ cưới !

— Cái gì ? Cỗ cưới à ? Ai cưới ai vậy ?

Hoàng cười khanh khách :

— Tới đó rồi mày sẽ biết. Tuyệt vô cùng .

Chàng nghi nghi ngờ ngờ nhìn quanh, nhưng không hỏi gì thêm nữa. Mấy phút sau, xe ngừng lại ở đầu một con đường đất đưa vào một xóm nhỏ cách đường cái khoảng một trăm thước. Chàng còn đang ngơ ngác thì Hoàng đã nắm tay chàng kéo xuống :

— Nào, chú rể ! Vô đón dâu chớ.

Chàng không hiểu bạn làm trò gì, nhưng cũng lặng lẽ đi theo anh. Được mấy bước, anh quay lại bảo hai người đi cùng :

— Chúng mày trả tiền xe xong thì đi sau phù rể nhé.

Chàng càng lấy làm lạ hơn cau mày hỏi Hoàng :

— Thế là thế nào ?

Hoàng cười cười nói nói :

— Thế là đám cưới !

— Ai cưới ai ?

— Chú rể cưới cô dâu !

— Nhưng chú rể là ai và cô dâu là ai ?

— Hề hề chú rể là mày còn cô dâu thì...chút xíu nữa sẽ biết.

Chàng nghiêm mặt :

— Tao không giỡn với chúng mày đâu.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 10 —

Nàng đến nhà bếp, lo rửa chén.

— Cha nàng sẽ để lại bao nhiêu tiền ? Đã chôn cất không ?

Phải chăng bịnh cha nàng trở nặng không như mọi khi ? Anh Hai, chị Hai nàng dùng thuốc độc, bỏ vào nồi rồi nấu nước súp ? Nàng tin rằng chuyện ấy định có, vì người chị dâu ác nghiệt ấy đã bao nhiêu lần đòi chia gia tài, lúc hai năm về trước.

Nàng lấy chổi, quét gom mớ lông gà bay rải rác ở nhà bếp. Chưa hết, nàng lại còn quét tro trong bếp rửa tấm thớt, đậy mấy cái hủ đựng muối. Nàng buột miệng :

— Đàn bà bất nhơn, để cái bếp như vầy, còn hơn cái chuồng heo,

Một bóng người đi quanh bên hông nhà. Nhìn ra, nàng nhận được Nhơn, Nhơn đến với gương mặt hớ hả :

— Em ! Có gì lạ không ? Ba đã...

— Anh nói sao ?

— Người ta đồn rằng ba em đã mất

— Ai đồn bất nhơn vậy !

Vừa nói, Út vừa ra khỏi nhà, cố ý không cho ông chủ nghe được, nếu ông còn thức,

— Thì mấy người ở quán rượu. Họ nói rằng cậu Hai Được loan tin..,

— Anh Hai thiệt là bất hiếu. Ba tuy bịnh, nặng lắm.

Nhơn khoát tay như chận lời của Út. Chàng nói thao thao, một mạch :

— Đáng lý ra, anh không tới đây làm gì cho mang tai tiếng. Anh là người ngoại cuộc, chưa chi mà anh Hai đồn đãi rằng anh... đem thuốc độc vô nhà, cho em giết ba để anh ăn gia tài. Thiệt là oan ức.

Út lắc đầu :

— Anh Hai... xấu, chỉ vì cái thói sợ vợ.

Nhơn nói, giọng nghiêm trang :

— Không phải đâu. Hôm trước, anh Hai em gặp anh tại đây rồi thách đố, cho rằng anh là đứa làm quốc sự, trông cho... ở đâu động dao động thớt, có mở cổ đâu là anh tới, như con ruồi. Anh Hai của em chế nhạo cái hội Âm công tương tế mà anh là người chủ xướng.

Út nói :

— Hơi đâu mà giận anh Hai, chị Hai.

Rồi nàng nói khẽ, vào tai Nhơn :

— Chị Hai bỏ thuốc độc trong cháo « súp » gà, cho ba uống. Con gà của chị Hai đem tới, còn rành rành xương với lông đây nè ! Ba thổ huyết, giãy dụa như người lên kinh, Em sợ quá,

— Sao không đưa ba ra chợ Rạch giá ?

— Hết tiền rồi. Bác sĩ ngoài chợ đã... chạy.

— Xóm này còn ông thầy thuốc Bắc, em cứ rước tới, nhờ ông hốt một thang, ba uống cầm hơi...

Út khóc tức tưởi :

— Em đi rồi ai ở nhà này coi chừng ?

Nhơn cúi đầu :

— Anh thì rảnh rang. Nhưng nếu anh đi thì thiên hạ càng nghi ngờ, cho rằng anh chủ mưu giết ba em để chia gia tài. Như vậy là anh mắc mưu anh Hai của em. Thiệt là độc !

Út thở dài. Đúng là anh Hai nàng muốn cho cha chết sớm và muống ly gián nàng và Nhơn. Nàng nhìn trời cao. Vài áng mây trôi qua, thật chậm. Đúng là con người xuất hiện trên đời rồi khuất dạng chết nhanh chóng như đám mây, khi gió thổi. Nàng nắm tay Nhơn :

— Lúc này em khổ, có anh tới an ủi, em mừng lắm rồi. Từ rày về sau thỉnh thoảng em tới thăm anh.

Từ phía nhà trên có tiếng gọi :

— Út ơi ! Nước...

Út đáp nhanh :

— Dạ con đây

Nhơn ra về, Út chạy đến bên giường, khoát mí mùng lên, rờ lên trán cha.

— Ba bớt chưa ?

— Lại đây, ba nói cho con nghe. Cho ba uống nước. Ba bị thư trong bụng. Đúng là vợ thằng Hai cho ba uống thuốc độc. Ba không sống lâu đâu...

Út rót chén nước rồi đỡ cha ngồi dậy. Uống được một hớp ông chủ Hạnh nói

— Được rồi. Con ngồi đây.

— Dạ...

— Đóng cửa trước lại. Đóng cửa sau lại, coi chừng thiên hạ rình nghe. Ba sắp nói cho con biết một chuyện quan trọng... đừng cho thằng Được, thằng Thắng biết lại đây...

Út hỏi :

— Ba sắp nói chuyện gì ?

Ông chủ Hạnh ôm ngực, nhăn nhó mặt mày rồi nhìn về phía cửa sổ :

— Coi chừng có người lạ ở ngoài, Con chịu khó ra sân, coi cho thiệt kỹ.

Út ngoan ngoãn vâng lời. Hai con chim se sẻ vụt bay lên, đậu trên chót nóc nhà. Trước nhà, khu vườn trầu tuy không được săn sóc nhưng mọc xanh um. Hai ba chậu kiểng sắp xếp ngay hàng, từ hàng ba đến cổng.

Cổng xây bằng gạch, có cửa sắt nhưng khóa đã hư lâu ngày, cánh cửa sắt trì xuống, nằm lết trên mặt đất, không ai xô đẩy được. Trong phút giây, Út thở dài ngao ngán. Quả thật nhà này đến hồi suy mạt. Cỏ mọc lên tận, lấn mấy hàng bông nở ngày, bông cúc. Hai đứa bé xách giàn thun bắn chim. Chúng đứng núp lén ở gốc cây đi, Vừa thấy nàng, chúng vụt chạy..

Khi trở vô, Út nghe cha nói :

— Có ai không ?

— Dạ, không ai hết.

— Con có ra tới ngoài đường không ? Tới chậu Kim quít ở sát cổng.

Út không hiểu gì ráo. Nàng trả lời :

— Dạ, lúc này ít ai tới đây. Anh Hai với anh Ba thì đâu thèm trở lại.

Ông chủ Hạnh chép miệng :

— Con khờ khạo quá. Có ai không ? Con trả lời cho ba biết. Chuyện này lớn chớ không nhỏ đâu.

— Dạ, hai đứa con nít bắn chim, thấy con thì tụi nó chạy mất,

— Ra ngoài tuần coi-kỹ rồi trở vô.

(CÒN NỮA)

Nhân dịp cải tổ Hành Chánh

Thử bàn về những nguyên nhân khiến cho guồng máy H. C. kém hửu hiệu

MẠNH - TUẤN

(TIẾP THEO)

Một tỷ dụ khác về sự thiếu hợp lý trong vấn đề tổ chức các cơ quan : Tại Trung Ương, Bộ nào cũng thiết lập những cơ quan nội thuộc và cơ quan ngoại thuộc. Cơ quan nội thuộc đặt ngay tại trụ sở của Bộ và thường đặt dưới sự kiểm soát trực tiếp của Bộ, Cấp điều khiển từ hàng Giám đốc trở xuống. Cơ quan ngoại thuộc có trụ sở riêng, sự kiểm soát của Bộ có tính cách gián tiếp, kém sít sao ; cấp điều khiển thuộc hàng Tổng Giám đốc. Đó là trường hợp của các Tổng Nha. Nhưng cũng có khi cơ quan ngoại thuộc chỉ ở cấp Nha.

Nếu có thể phân biệt dễ dàng các cơ quan nội thuộc và ngoại thuộc bằng 2 tiêu chuẩn : trụ sở và cấp bậc như đã trình bày trên, thì ngược lại, rất khó phân biệt với các cơ quan ngoại thuộc với cơ quan liên thuộc mà 1 vài Bộ đã thiết lập và hiện còn duy trì.

Kẻ viết bài này có dịp tiếp xúc với người bạn phục vụ tại 1 Bộ có đặt những cơ quan liên thuộc và chính anh lại là cấp chỉ huy phụ trách soạn thảo văn kiện sửa đổi tổ chức của Bộ mỗi khi cần lập thêm hoặc bãi bỏ 1 vài Nha, Sở... Kẻ này có nêu thắc mắc về 2 danh từ ngoại thuộc và lưu thông và nhờ anh ta cho biết dựa vào những tiêu chuẩn nào để phân biệt 2 loại cơ quan trên. Nhưng anh ta chỉ cười xoà, không trả lời.

Cũng trong hệ thống tổ chức của các Bộ, người ta nhận thấy Bộ nào cũng có đặt 1 đoàn thanh tra và 1 ban chuyên viên. Có nơi thì thanh tra được xếp ngang hàng Giám đốc, có nơi chỉ ngang hàng Chánh sự vụ. Về chuyên viên cũng thế, có cơ quan chỉ ở cấp Tổng Nha mà chuyên viện được xếp ngang hàng Giám đốc, trong khi 1 chuyên viên ở cấp Bộ chỉ ngang hàng Chánh sự vụ.

Đó là nói về tổ chức của các cơ quan Trung Ương. Ở Địa phương, tình trạng cũng tương tự. Có nhiều Tỉnh mới được thiết lập với dân số rất ít, có Tỉnh không quá vài chục ngàn người, kể cả nam phụ lão ấu. Nhưng người ta đã áp dụng máy móc 1 tổ chức chung cho tất cả các Tỉnh. Dù Tỉnh có tới nửa Triệu dân hay chỉ vài chục ngàn dân, tổ chức các cơ quan cũng giống hệt nhau. Tỷ dụ : Tỉnh cũ và đông dân có 10 Ty chuyên môn thì Tỉnh mới, rất thưa dân cũng có đủ 10 Ty. Hậu quả là có Ty chỉ thực sự hoạt động mỗi tháng vài 3 ngày. Đây không phải là các nhân viên chểnh mảng công vụ, nhưng vì có rất ít công việc.

Tình trạng trên càng phi lý hơn khi Tỉnh đã nhỏ, việc đã ít, mà nhiều Ty sở lại cùng hoạt động trong 1 lĩnh vực. Tỷ dụ : Ty Canh Nông và Ty Khuyến nông có nhiệm vụ không khác nhau mấy.

Người ta tự hỏi : tại sao Bộ sở quan không lập những Ty liên tỉnh, mỗi Ty phụ trách công việc của 2,3 Tỉnh gần nhau ? Có thể vì giao thông khó khăn, sự di chuyển đến từng Tỉnh của các nhân viên không được thường xuyên, mà không thiết lập được các Ty liên Tỉnh chăng ?

Được biết đại đa số Trưởng Ty Canh nông, Khuyến nông, Mục súc, Lâm Vụ đều tốt nghiệp trường Nông Lâm Súc, và sinh viên trường này cùng học chung chương trình trong năm đầu, chỉ đi sâu vào chuyên môn mỗi ngành trong những năm sau. Một Trưởng Ty Canh nông có biết đại cương về mục súc và ngược lại. Trong trường hợp thông thường, tại các Tỉnh nhỏ 1 Trưởng Ty Canh nông có thể phổ biến cho dân chúng những kiến thức sơ đẳng về cách chăn nuôi gia súc. Chỉ trường hợp đặc biệt như xảy ra bệnh dịch về gia súc chẳng hạn, mới cần đến sự hiện diện của nhân viên Ty mục súc liên Tỉnh.

Muốn cho tổ chức các cơ quan chuyên môn tại Cấp Tỉnh được hợp lý hơn, thiết tưởng cần phải lưu ý đến nhiều tiêu chuẩn khác nhau. Tùy theo dân số nhiều hay ít, tùy theo ngành hoạt động của dân chúng tại mỗi nơi, người ta sẽ xét xem nên duy trì Ty sở nào và bãi bỏ Ty sở nào.

Nguyên nhân thứ 4 khiến cho guồng máy Hành Chánh gặp trục trặc là :

Nặng tinh thần cục bộ phe đảng.

Thật ra, tinh thần cục bộ, phe đảng, không có gì mới lạ trong các công sở. Tuy nhiên vài năm gần đây, tệ trạng này có phần lộ liễu và trầm trọng hơn trước.

Chẳng hạn về việc thiết lập các ngạch công chức cao cấp, người ta thấy từ năm 1968 trở đi nhiều ngạch chuyên môn mới xuất hiện. Tỷ dụ : ngạch Giám sự xã hội tại Bộ xã hội, ngạch kiểm soát viên Ngân sách tại Tổng Nha Ngân sách và Ngoại viện. Ai cũng biết Tổng Nha Ngân sách tuy chỉ ở cấp bậc Tổng Nha nhưng có đặc quyền «chiếu hội» các văn kiện phát sinh mọi chi phí. Vì vậy khi thiết lập ngạch kiểm soát viên Ngân sách, Tổng Nha NSNV. đã ngang nhiên... chơi trội.

Thật thế, muốn nhập ngạch xã hội, ứng viên phải hội đủ 4 điều kiện :

— Chưa được thăng ngạch chiếu điều khoản chuyển tiếp,

— Chưa được thăng ngạch chiếu nghị định của Ủy ban Hành Pháp Trung Ương.

— Phải ở ngạch tham sự hay tương đương, từ trật thượng hạng trở lên, được 3 năm tính đến ngày duyệt ký sắc lệnh.

— Phải giữ chức vụ Chánh sự vụ trở lên được 3 năm, tính đến ngày ký sắc lệnh.

Trong khi đó, Tổng Nha Ngân sách chỉ đặt 2 điều kiện :

— Phải ở ngạch Tham sự hay tương đương từ trật Thượng hạng trở lên.

— Phải giữ chức vụ Chánh sự vụ ít nhất là 2 năm tính đến ngày ký sắc lệnh.

So sánh các điều kiện của 2 ngạch trên, người ta nhận thấy ngạch kiểm soát viên Ngân sách đã được hưởng quá nhiều ưu đãi :

— Trong khi Bộ xã hội đòi thâm niên tối thiểu trong chức vụ Chánh sự vụ là 3 năm, Tổng Nha NSNV. đã hạ xuống 2 năm.

— Bộ xã hội đòi hỏi thâm niên tối thiểu trong ngạch trật là 3 năm, trong khi Tổng Nha NSNV. đã chước miễn điều kiện này.

— Trong khi Bộ xã hội loại trừ hạng nhân viên đã được thăng ngạch do điều khoản chuyển tiếp, hoặc do biện pháp chung cho các ngạch B2 và B1, Tổng Nha NSNV. đã chấp nhận hạng nhân viên này.

Hậu quả của tình trạng là : 2 thư ký (B2) cùng được nhập ngạch Tham sự (B 1) do biện pháp nâng đỡ của nguyên Ủy ban Hành Pháp trung ương, cùng giữ 1 chức vụ, có cùng thâm niên ngạch trật và chức vụ, nhưng người thì được thăng ngạch cao cấp, còn kẻ bị thẳng tay gạt bỏ. Nguyên do chỉ vì kẻ bất hạnh này phục vụ ở Bộ xã hội, còn người kia có diễm phúc là 1 nhân viên của Tổng Nha NSNV.

Trường hợp này là 1 bằng chứng cụ thể về cái tinh thần cục bộ, phe đảng đang ngự trị tại 1 vài cơ quan Hành Chánh Trung Ương. Tuy nhiên, nó chỉ liên quan đến 1 số ít nhân viên. Có nhiều trường hợp khác đầu óc phe phái gây hậu quả tai hại trên 1 phạm vi rộng lớn.

Thông thường tại Bộ nào cũng vậy, người ta thấy các chức vụ chính trị như Đổng lý, Chánh văn phòng, Công cán ủy viên... thường được giao cho những nhân viên thân tín của vị Tổng trưởng hoặc Bộ trưởng, điều này chẳng có gì đáng ngạc nhiên, vì muốn mọi việc được giải quyết nhanh chóng theo 1 đường lối duy nhất- cần có tinh thần đồng đội.

(Xem tiếp trang 8)

ĐƯỜNG VÀO KIẾN TRÚC HOC ĐAI SAO MÀ CAM GO

phóng sự của NGUYỄN-HỮU

Tú Tài Ba ! Ba tiếng rùng rợn gán ghép cho các kỳ thi truyền của các đại học Việt Nam, mà các cô cậu tú kép thường chạy đôn chạy đáo rỉ tai nhau vào cái lúc mà mùa mưa sắp bước sang mùa lạnh này. Thưa quý vị sở dĩ kẻ này phải dùng chữ rùng rợn vì học đại VN nó quý như vàng nhất là mấy chỗ thi tuyển. Lấy vào có 2, 3 chục người mà cả ngàn người thi. Các cô cậu tú kép phải hùng hục mà gạo để cố mà có một chỗ đứng khả dĩ trong những đại học có giá này. Năm nay ngài Phó thủ tướng NLV đã hạ chiếu chỉ không mở thi tuyển Y Khoa nên chỉ chỉ còn những chỗ quý giá sau : Dược, kỹ sư Nông Lâm Súc và kiến trúc. Sau khi đã hỏi bạn bè xem tụi nó thi ở đâu thì kẻ này mới hay là thiên hạ thi cùng khắp • hết. Đáng thương cho cô cậu Tú Việt Nam ! Một năm Tú Tài Hai đậu cả chục ngàn người mà đại học quanh đi quẩn lại vẫn chỉ có thế, không đáp ứng nổi nhu cầu sinh viên sắp bước vào đại học. Lại thêm nạn thiếu giáo sư trầm trọng.

Kẻ ra đi nước ngoài ăn học thành tài, nghe gióng được cách đãi ngộ họ ở quê nhà của chánh phủ là họ sợ thót ruột quay đi. Làm sao được khi họ cũng chỉ là những người như chúng ta và nghĩ tới quyền lợi cá nhân trước quyền lợi của tập thể ; công lao ăn học bao năm ở xứ người mà nay lại bị đãi ngộ không xứng đáng bảo sao họ chẳng thèm về nước. Đại học Việt Nam từ từ đi vào ngõ bí, không lối thoát, đành phải tổ chức thi tuyển thật khó để loại bớt. Thế là các trung tâm luyện thi mọc lên như nấm và hốt bạc, mỗi đầu người là họ xơi trung bình 5000đ ngon ơ — Kẻ này cũng là tú kép chân ướt chân ráo lên Đại học song thấy kiến trúc là ngành hợp với mình nhất nên phải ráng gạo để lọt vào đó vậy chứ biết làm sao. Thi Tuyển vào kiến trúc gồm 2 môn, Toán và vẽ phân độ — Toán thuộc chương trình Đệ nhất B thì không sợ chỉ có vẽ phân độ mới là rầy rà. May sao kẻ này lại có ông anh họ học kiến trúc năm thứ tư nên lại nhà ông nằn nì ông mới chịu dạy cho.

Học kiến trúc tốn tiền lắm đấy lời giáo đầu của ông anh họ quả không sai Nội sắm sơ sơ cho đủ đồ dùng để vẽ đã thấy trên ngàn bạc. Đó mới chỉ là sắm đồ rẻ tiền thôi, chứ còn sắm thật ra thì bộn bạc Một bộ compas không đã thấy 7,8 ngàn Học được một tháng đã biết vẽ sơ sơ, bèn dở các đề thi năm trước ra xem, thấy khó thật. Đó là chưa kể bài toán quỷ thần không hiểu họ lấy ở đâu ra.

Ngày nộp đơn

Ngày nộp đơn là 15/9 kẻ này hân hoan lên đường góp mặt với thiên hạ. 196 Pasteur đây rồi ? Trường Kiến trúc gì mà coi bộ lụp xụp tối tăm. Đối diện phòng hành chánh là một dãy nhà trệt cửa kính cái bể cái lành trông có vẻ hoang phế. Vào văn phòng nhận 1 cái đơn và 1 phiếu báo danh điền vào và dán ảnh. Một ngài quan lớn trong văn phòng ra lệnh cho kẻ này :

— « Ra ngoài kia mà viết ! Ngoài đó có sẵn keo dán ! »

Bước ra ngoài thì quả thật ở phía đối diện có kê 2 bàn dài trên để một lọ keo dán. Vài tên đang cắm cúi viết đơn. Trường này coi vậy mà chịu đáo, cho sĩ tử quá phải không quý vị !

Điền xong đơn in sẵn và phiếu báo danh kẻ này vào nộp, trình bản chánh chứng chỉ rồi ra về, trong tự hỏi không biết mình có vào được «chum gạo» kiến trúc không ?

Lên đường ứng thí

Ngày 1-10 đã tới, kẻ này vác bảng, thước trực chỉ kiến trúc. Kể cũng may cho mình lắm là được thi ở đây chứ mà thi ở Đại học Văn khoa thì lúa rồi làm sao có chỗ để bảng vì ở Văn khoa ghế có một tay dựa nhỏ để làm bàn luôn đặt bảng lên sẽ bấp bênh không vững.

Tới nơi vừa kịp lúc cửa trường mở. Thiên hạ đi thi đông thật. cả phái nữ nữa kìa, áo dài cũng có minijupe cũng có cả quần xì gà nữa chứ. Ghê thật, các cô chỗ nào cũng có mặt.

Ở Việt Nam, nữ kiến trúc sư chỉ có 1, 2 người vì đây là ngành gần như thuộc nam giới, phải có mặt tại chỗ xây cất. Để chỉ bảo nhà thầu, công việc còn đòi hỏi sức khỏe, ngoài óc sáng tạo. Tôi đếm 11 cô cả thảy không biết lát nữa còn tới không ?

Đa số thành phần đi thi thuộc loại hổn tạp phân khoa nào cũng thi, may ra chó ngáp phải ruồi thì vào học. Không biết vẽ phân độ ư ? thì họ đợi những sinh viên ở đây mở lớp dạy vẽ phân độ trong 2 tuần là biết vẽ ngay ! mà.

Có biết đâu vẽ là 1 chuyện còn có coi được không là 1 chuyện khác. Kẻ này bị ông anh chửi lên chửi xuống trong 1 tháng liền, mới biết vẽ tạm được ông bảo : « Nghề kiến trúc là nghề của tỷ mỷ, không tỷ mỷ thì đừng học », Vẽ theo phân độ không đòi hỏi hoa tay vì chỉ dùng thước nhưng đòi hỏi kiên nhẫn một chút là vẽ đẹp ngay. Tiện đây cũng nói qua về vẽ phân độ. Vẽ phân độ là môn vẽ theo 1 tỷ lệ cho sẵn và khi đưa cho người thợ họ có thể theo đó mà làm. Tỷ như cái ghế cánh cửa v.v... Lòng vòng mỏi hỏi lại lạc đề nhắc lại, vào tới sân trường, thì 2 ông ở văn phòng khiêng ra 1 tấm bảng sơ đồ phòng thi kẻ này thi ở đại giảng đường...Căn phòng thật rộng chứa được tới 200 người là ít.

Bàn ghế kiến trúc có khác-vững chắc, rộng rãi.

Trong Đại giảng đường rất sáng sủa vì trên trần rất nhiều đèn néon kẻ này ngồi bàn nhì thiên hạ tấp nập vào chỉ lát sau là kín hết ở bàn đầu chếch lên phía trái có một cô mặc Jupe thật xinh, ngồi giữa 5 trự đực rựa có vẻ khớp không dám quay ngang quay ngửa như mấy cô ở phía sau ở cuối phòng. Các cô một khi đã được ngồi kế nhau rồi là họ không sợ gì nữa, nói chuyện điếc con ráy thấy mà ớn luôn. À có cả mấy ông Hippy tóc dài nửa đa số không có bằng biếc chi cả. Thành phần có bằng như tôi chỉ có độ 30 người đó là thuộc thành phần đáng nể vì có bằng chứng tỏ họ biết vẽ và nếu là kỹ thuật thì họ vẽ cứ là khác.

Cả đại giảng đường mà chỉ có 4 ông giám thị coi phát giấy không kịp gắt ngậu xị cả lên phát giấy xong xuôi một ông thắt cà vạt cổ cứng đứng lên đọc thông cáo. Đại khái gian lận bị mời ra khỏi phòng thi v.v...

Ông bạn ngồi bên cạnh phát biểu : « Biết rồi, khổ lắm nói mãi ». Cái bàn xung quanh cười ồ. Ông giám thị nhăn nhó như khỉ phải mắm tôm «cười vô duyên để ta đọc nốt.» Ông bạn nói lầm thầm «ta 2 điên» rõ tàng mà dám nói vô điên», Tôi bụm miệng cười nôn ruột.

Đến thông cáo số 2 thì ông ông giám thị có vẻ chán ông nói với 1 ông khác thông cáo này thì cũng mắm sốt như nhau cả bàn đầu cười ồ có điều lạ ở đây không có chuông báo giờ thì ông giám thị sẽ bao để thi rồi ghi giờ bắt đầu thi và giờ nộp bài lên bảng.

Môn thi đầu là Toán cầm đề thi lên tôi sợ thót ruột trời ơi cho cơ học là chết ta rồi không biết còn nhớ công thức không ở nhà cứ lo ôn hình học đại số không dợ lại cho cơ học May sao sau một hồi mò mẫm tôi làm được 3 câu thứ tư bỏ.

Còn 10 phút hết giờ tôi ngồi coi lại thấy thiên hạ ra khá nhiều. À cô kìa cô mặc jupe xanh xinh xinh kia đã móc nối với anh chàng đầu bàn giấy đi giấy lại làm ông giám thị suỵt soạt luôn miệng.

Song có lẽ phận thường phận gái thế cô ông bỏ qua, mà lại chỉ coi chừng anh chàng đực rựa đào hoa kia thôi. Thế mới biết lắm mát, anh mối phái nữ lợi hại biết chừng nào quyến rũ luôn người ta ngon ơ.

Hết giờ nộp bài bắt đầu thi môn thứ 2 là vẽ phân độ, mấy ngài giám thị coi bộ thơ thới sau khi đã làm 3 chai le de, vỏ chai để lỏng chổng dưới gầm bàn, nên coi bộ hăng hái tựa Phát để song mấy ông tụ lại nói chuyện chính trị, chuyện ông Phó sang Mỹ v.v... Đề cho năm nay là vẽ 1 đài kỷ niệm. Cầm đề lên xem tôi thấy lạ quá. Kích thước cho gì mà kỳ cục thế này, đơn vị thì rõ ràng là cm vì bề dài 1200 cm = 12m là có lý rồi thế còn 0,cm2 là bề dày chân đài là bao nhiêu mét. Còn chiều cao dài cũng không cho nữa. Làm sao mà vẽ bây giờ ?

Cả phòng thi người đứng người ngồi hỏi lên hỏi xuống mà xem ra thì mấy ông giám thị này mù tịt chả biết gì về kiến trúc hết. Một lát sau một ông bụng bự mặt mũi béo tốt phương phi vào cho biết là chỗ nào không có phải tự cho kích thước lấy mục đích là để xem thí sinh có biết cho kích thước không và sau đó ngài dùng chữ là kích thước « Tùy Hỷ »

Đến đây xin có vài lời hỏi ông khoa trưởng kiến trúc là bọn [illegible] sinh chúng tôi là những kẻ đã được làm học trò kiến trúc đâu mà biết cho kích thước, có biết xây cất là gì, đâu mà biết hình dân đối, mà ông bắt đứng tôi phải âm công việc lạ lùng như vậy. Nếu để cho thiếu ông chỉ việc thảm vào rồi cho người đi thông báo là xong chứ gì.

Rất mong ông giải đáp thắc mắc trên mặt báo này.

Thế là sau một hồi ngồi tò te rà vị kích thước «tùy hỷ» thằng tôi đành phải vẽ đại cái [illegible] chứ biết sao. Hai giờ trôi qua thật mệt mỏi, các ngài giám thị vẫn tụ lại chuyện vang rân như ngày tết để mặc bọn thí sinh cuối lơ mơ đuổi tôm, thằng nọ chỉ thằng kia nhiều ông bạn không biết vẽ phân độ là gì nữ, đúng vậy nộp giấy trắng ra về —

Tôi ra khỏi cổng trường, xe cộ ồn ào, một tên bạn thi ở văn khoa cho biết là ở đi người ta cho kích thước chiều cao(giảng đường 2 lầu!) Thế là nghĩa lý gì hả ông khoa trưởng ? Toán không xong vẽ không hoàn toàn lòng tôi tối beng mộng sinh viên kiến trúc tan tành tương lai đến vào luật [illegible]. Thế cũng xong.!

NGUYỄN HỮU.

ThanhCung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-LIÊU-THIỆN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63

Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

Qua ngày hôm sau tất cả triều thần đưa di thể của tiên hoàng tới Đại nội Bạch hổ điện để khâm liệm nhập quan. Tân hoàng đế hạ thánh chỉ cải niên hiệu gọi Ung chính nguyên niên. Vị vua Ung chính hoàng đế này nổi tiếng là người thâm độc bạo tàn nhất trong lịch sử của Thanh triều đấy !

Khi còn quì dưới đất nghe đọc di chiếu, kẻ nào ở phía dưới làm ầm ỉ om xòm, Ngài đều để ý và nhớ kỹ. Thế rồi sau khi đăng vị đạo thánh chỉ đầu tiên của Ngài là cách tuột tước vị của Dận Đường, Dận Nga, Bảo rằng 2 vị hoàng tử này nhiều loạn cung đình, phạm tội đại bất kính, lập tức bắt ngay, giao cho Tôn nhân phủ nghiêm hình thẩm vấn.

Dận đường chịu không nổi nghiêm hình đành nhận tội và khai với Dận Dị ở bên ngoài kết bè lập đảng ra sao để mưu hại Dận Nhưng. Về sau thấy Nhưng bị bệnh điên U tù trong thiên cung, trở thành vô dụng rồi thì bọn Đường quay ra mưu hại Dận Trịnh. Nhưng không ngờ Trịnh có nhiều tay hảo hán dưới trướng khiến bọn đường thúc thủ vô sách không động được tới cái lông của Trịnh.Bởi vậy khi thấy Trịnh được làm vua.Khí uất nổi dậy trong lòng họ,mới gây huyên náo tại điện Chính đại Quang minh là như thế

Tôn nhân phủ ghi chép đầy đủ Khẩu Cung, tấu lên Ung Chính hoàng đế. Ung chính bèn cho điệu Dận Dị tới trong lao ra để tự mình thẩm vấn, Dận Dị thấy Dận Đường đều đã cung nhận hết tội lỗi, biết không thể che dấu gì được nữa, đành chỉ còn nước cầu xin Ung Chính mở lượng khoan hồng tha mạng.

Một đạo thánh chỉ hạ xuống,giao bọn Đườngcho Tôn nhân phủ giam cầm trong lao, và bắt gọi Dị là « A kỳ » (có nghĩa là con heo), còn Đường là Tắc tư hắc (có nghĩa là chó).

Qua ngày hôm sau, Ung Chính lại đem Dận Nga ra thẩm vấn, Nga quả xứng là một quận Vương, đệ tử chính truyền của phái Thiếu Lâm, không một hoàng tử nào có thể sánh kịp. Nga có một bản lĩnh cùng mình, bay trên mái nhà như tên bắn, chạy trên đầu tường như vượn nói, tay cứng như sắt, quyền chắc như đồng ; ba, bốn chục người đừng hòng gần được bên.

Chính Ung chính khi còn là quận vương đã nhiều lần bị thua y và thường thường bị đánh ngã hay đã té lăn kềnh trên mặt đất.Bởi vậy ngài thấy y là sợ và mỗi lần thấy y từ xa lại ngài phải vội tránh và rồi cũng vậy ngài dám ra thì hận coi y như cái đinh trong mắt ngày nay, Ngài đã lên ngôi Hoàng [illegible] nhất định phải báo thù xưa.

Dận Nga lúc đó bị Tôn nhân phủ bắt trói điệu tới, Đến lúc đem thẩm vấn Nga chẳng thèm mở miệng một lời. Tên phủ doãn nổi giận bèn cho gọi binh sĩ dùng hình tra tấn nhưng mọi người giật mình vì chỉ thấy y há hốc mồm ra cười lên sằng sặc như chẳng thèm coi ai ra gì ngay cả Ung chính.. Rồi bỗng nghe vút một tiếng xé gió Nga đã tung mình bay lên nóc nhà như một con chim én chẳng còn thấy hình bóng đâu nữa Tên phủ doãn hoảng hốt chạy tới tâu rõ với Ung chính nhưng Ung chính cũng đành vậy chứ còn biết làm sao ?

Ung chính hoàng đế sực nghĩ ra điều gì liền cho đi mời.

(Còn nữa)

TRUYỀN-HÌNH

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Hình ảnh tuần qua
17g40 Tin ngắn
17g45 Thiếu nhi Hoa Thế Hệ
18g40 Phim thiếu nhi Tí và Tèo ăn sinh nhật
19g00 Thông Cáo
19g05 Giải túc cầu giữa VNCH Kampuchea
19g20 Tạp diễn Tây Phương
20g00 Tin Tức
20g20 Tây Phương tiếp
20g40 Kịch huyền thoại : Gót sen khẻ động Thanh Cầm phụ trách
21g10 Bình Luận
21g28 Thoại kịch tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22 g13 Thoại kịch kết
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

Thứ bảy 10-10-1970

1200 Andy Williams
1305 Hee Haw
1405 Sports
1630 Info rmation
1700 Wild kindom
1730 Julia
1800 Bewiched
1830 Lloyd Bridges
1900 60 minutes
1930 News
2000 Here come the Brides
2105 Johnny cash
2200 Burke's Law
2300 News
2330 Crooked Sky

---

thắc mắc
nguyện vọng

Việt kiều hồi hương xin được thêm một tuổi hoãn dịch

Kính đệ : Tổng Thống, Phó Tổng Thống
Ô. Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng
Ô. Tổng Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục

Chúng tôi những Sinh Viên Học Sinh « Việt Kiều Hồi Hương » có một nguyện vọng sau đây mong được Tổng Thống, Phó Tổng Thống cùng hai vị Tổng Trưởng vui lòng chấp thuận :

Khi còn sống ở Kampuchia, cuộc sống của cha mẹ chúng tôi vô cùng chật vật bởi lẽ có 18 nghề bị cấm thuế mã hằng năm, vì mãi lo vật lộn với cuộc sống để tìm cái ăn cái uống nên cha mẹ chúng tôi không có thời giờ để lo đến đời sống tinh thần của con cái. Bởi thế nên chúng tôi được gởi đến trường rất trễ. Hơn nữa đa số những học sinh sau khi đỗ Trung Học Đệ Nhất Cấp. đều phải rời ghế nhà trường để đi làm giúp đỡ cha mẹ Chỉ còn lại một số ít nhờ đêm đêm đi dạy kèm các trẻ em người Miên hay Hoa kiều là có thể đi đến Đại Học thôi.

Sau biến cố 18/3 chúng tôi đã trở về quê hương và ước muốn duy nhất của chúng tôi là được tiếp tục đi học lại.

Tuy nhiên, có một việc làm chúng tôi lo ngại : đó là vấn đề tuổi tác. Đa số chúng tôi đều quá tuổi hạn định ít nhất là một tuổi — để vào Đại Học.

Nên chúng tôi không mong gì hơn là được thêm một (1) tuổi vào số tuổi, được ấn định để có thể xin hoãn dịch vì lý do học vấn

Chúng tôi xin Tổng Thống, Phó Tổng Thống cùng hai vị Tổng Trưởng vui lòng cứu xét trường hợp của SVHS chúng tôi.

Đại diện SVHS : Trần anh Tuấn

Nghề làm cây ở Ban mê thuột bị bóp chẹt một cách kỳ quá

Kính thưa ông chủ nhiệm nhật báo Chính Luận, tôi là một trong số một nhóm người chuyên khai thác cây gỗ ở BMT, vì uất ức trước những nỗi bất công, nên nhờ xin quý báo đăng tải bài của tôi hầu để những nguyện vọng của tôi được giải đáp.

Tôi nguyên là một người khai thác lâm sản ở tại BMT. mà ở Banmêthuột thì lâm sản được gọi là nguồn lợi chính của xứ này cho nên có rất nhiều người khai thác lâm sản, khai thác lâm sản càng nhiều thì chính phủ càng có nhiều thuế [illegible] mà chúng tôi mỗi lần khai thác cây gỗ đều bị những ông lớn ở Nha lâm vụ ty thấy lắm làm eo hoài, càng khiến cho những người làm cây chúng tôi khổ trăm bề.Mỗi lần khai thác thì phải đóng ký quỹ nặng [illegible] cũng là một bóp chẹt đối với những người khai thác nghèo thế rồi bị đòn cho ra thuế nọ thuế kia, trăm thứ thuế đè nặng trên chúng tôi cho nên có nhiều chúng tôi thầm nghĩ rằng chúng tôi khai thác nhiều thì họ càng «ăn tiền» nhiều hay sao ấy ?

Khi khai thác nào là tiền xe, tiền thuế, tiền này tiền nọ tiền cho những «ông bự riêng» tiền cho nhân viên riêng, đó là chưa tính nhậu nhẹt nữa đó. Nếu mà cứ cái đà này hoài chắc tôi và người khai thác lâm sơn, loại «nghèo» khó mà khai thác nổi, bởi vì ít vốn thiếu phương tiện máy móc, họ lại «ăn tiền tại ngoại» nhiều quá.

Vậy tôi xin ông chủ nhiệm cho đăng tải bài của tôi trên nhựt báo, để hầu cho những nguyện vọng của tôi sẽ được giải đáp : Tôi xin có lời thành thật chúc quý báo được sống lâu để phục vụ quần chúng.,

Tôi (xin dấu tên)
Một Người khai thác Lâm Sản ở Ban Mê Thuột

Tìm việc

— Sinh Viên du học Hoa Kỳ vừa hồi hương [illegible] 17 Nội Việt [illegible]. Rất [illegible] Anh văn Nhận kèm tại tư gia [illegible] người hoặc từng nhóm. Bảo [illegible] biết nói. Lương 10.000đ, [illegible] Ấn 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

Câu chuyện KHOA HỌC

Tia hồng ngoại : PHƯƠNG TIỆN THÁM SÁT

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et AVENIR, M. POP)

Trên các vệ tinh quan sát, các bộ phận trang bị nhạy ứng đối với tia hồng ngoại hiện nay giữ 1 vai trò quan trọng, nhờ sự phát minh những khả năng siêu thường của các tia ấy.

Chúng ta biết rằng, ánh sáng mà loài người nhìn thấy bao gồm các tia phóng xạ có luồng sóng bề dài từ 0,4 tới 0,8 micron. Luồng sóng ngắn nhất (0,4 micron) là màu tím, kế đó là xanh vàng (0,6 micron), cam, đỏ. trước kia người ta còn thêm màu chàm (indigo) nằm giữa tím và lam.

Mặt trời và Wien.

Theo định nghĩa tia hồng ngoại là thứ tia có luồng sáng dài hơn 0,8 micron. Cặp mắt ta không trông thấy thứ phóng xạ hồng ngoại cũng như các tia ngắn hơn 0,4 micron — tức tia cực tím.

Mặc dầu rất hạn chế, một đoạn thật ngắn trong âm giai khá dài của các phóng xạ từ điện, nhưng đối với đoạn ấy, cặp mắt của ta là một dụng cụ tuyệt hảo, hết sức cảm nhạy, Ta có thể nhận thấy được ánh sáng yếu ớt của cây đèn cầy ở xa 27 cây số hoặc một bóng đèn 100 nến ; ở cách xa 270 cây số. Cũng vì vậy mà từ trên phi thuyền người ta có thể thấy được ánh sáng nơi rừng rậm. Phần lớn các tia do mặt trời chiếu xuống trái đất đều nằm trong phạm vi các tia sáng mà ta nhìn thấy. Bầu khí quyển còn giữ nhiệm vụ 1 tấm màn ngăn giữ các tia dài hơn 0, 4 micron, do đó cặp mắt ta chỉ quen nhận biết các tia phản chiếu do mặt trời rọi tới.

Thiệt ra, mặt trời không chỉ rọi xuống toàn là ánh sáng thấy được. Khi 1 vật thể đạt tới một sức nóng nào đó, nó sẽ phát ra phóng xạ. Theo định luật Wien, bề dài của luồng sóng luôn luôn có tỷ lệ nghịch với nhiệt độ tuyệt đối của vật thể ấy

Nếu ta nhơn bề dài luồng sóng với nhiệt độ tuyệt đối, ta có 2.880 độ Kelvin. Bề dài luồng sóng được tính bằng Micron, nhiệt độ tuyệt đối tính bằng độ Kelvi. (O độ Kelvin tương đương với — 273 độ C).

Ví dụ, nếu vật thể nóng 2.880 độ Kelvin, nó sẽ phát ra thứ luồng sóng 1 Micron. Nếu vật thể nóng 5.760 độ K, sẽ phát ra thứ luồng sóng 0,5 Micron v.v... Tất nhiên, cùng lúc ấy, nó cũng phát ra những phóng xạ có bề dài khác hơn (0,3 Micron chẳng hạn) nhưng số lượng không quan trọng.

Với những vật thể đạt được tiêu chuẩn của định luật Wien vừa kể, các vật lý gia gọi chúng bằng một danh từ đặc biệt : « vật thể đen » (corps noir).

Nếu mặt trời rọi xuống Trái đất đa số ánh sáng thấy được, thì sự phát quang của nó cũng gồm luôn cả các tia dài hơn 0,8 micron. Trong thực tế ,các tia dài hơn 4 microns rất yếu, và quá 7 microns thì rất hiếm, do đó ,phạm vi của tia hồng ngoại do mặt trời phát ra nằm giữa 0,8 tới 2 microns nghĩa là hơn gấp đôi nếu so với các tia mà ta nhìn thấy.

Nhờ năng lượng yếu ớt của các quang tử hồng ngoại chúng được hấp thu nhiều hơn, và vì vậy, các điểm tương phản rõ rệt hơn là với ánh sáng thường.

Một ví dụ: nếu từ không gian, ta chụp hình với loại phim thường, thì lắm khi, ta không phân biệt được rõ rệt nét viền của bờ biển, bãi những chỗ nước cạn, màu nước trong trẻo khiến ta lẫn lộn với vật liệu khối (đất cát, rong rêu...). Ánh sáng xanh có thể xuống tới 200 thước dưới mặt nước

(CÒN NỮA)

Giới thiệu báo

Chúng vừa nhận được «Tập san Quốc phòng» số 4 xuất bản hàng tháng, nghiên cứu các Y t Q sự K tế, Ch trị. xã hội do Trung Tướng Vĩnh Lộc chủ nhiệm, Đại Tá Võ Quang Tông Thư ký xin thành thực cảm ơn quý đồng nghiệp và xin ân cần giới Thiệu với độc Toà Chính Luận.

CẢM MẠO
CÚM
nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP - NHỨC MỎI
đã có thuốc viên
RHUMEX
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Da dẻ tươi trẻ mịn màng nhờ POLIBIL-COMPLEX

Nhân dịp cải tổ Hành Chánh

(Tiếp theo trang 7)

Khi cần nghiên cứu, thảo luận 1 chương trình, mọi người có thể phát biểu ý kiến trong tinh thần cởi mở không phải dè dặt, gò bó vì sợ đụng chạm... Đến khi thực hiện chương trình, 1 người làm thì cả tập thể chịu trách nhiệm không ai né tránh hoặc tìm cách trút bỏ trách nhiệm cho người khác. Nhưng «cơ quan đầu não» chỉ nên giới hạn trong 1 phạm vi nhỏ ở tột đỉnh của mỗ Phủ, Bộ. Nếu lan rộng quá hoặc bắt rễ về tận các Tỉnh, Quận..., thì đây là 1 hành động đáng chê trách.

● Trong thực tế, khi 1 vị Tổng hay Bộ trưởng là người của Đảng phái, người ta thường được chứng kiến cái cảnh Đảng đặt người «nằm vùng» ở mọi cơ quan từ Trung Ương đến Địa phương.

Có người cho rằng cần hành động như vậy để hiểu rõ thực trạng mỗi cơ quan, nắm vững tình hình mọi nơi, cũng như ngăn ngừa mọi sự nhũng lạm. Lập luận như vậy xét ra không vững. Thật là 1 sai lầm lớn, khi cho rằng tất cả cấp chỉ huy không thuộc hệ thống của Đảng, đều kém khả năng, không nắm vững tình hình trong cơ quan, hoặc gian dối, dấu diếm trong khi phúc trình lên Thượng cấp Quan niệm như vậy thì mỗi lần thay đổi cấp Tổng hay Bộ trưởng, phải đổi tất cả cấp chỉ huy thuộc Bộ. Chẳng những các Giám đốc, Chánh sự vụ ở Bộ, mà ngay đến các Trưởng Ty ở Tỉnh, Trưởng Chi ở Quận... đều phải thay thế. Với quan niệm này, chuyên môn phải nhường bước cho chính trị. Công vụ chẳng những bị xáo trộn trong thời gian đầu mà còn gặp trục trặc về sau nữa.

17-10 Lý Hóa Đệ Nhất 12 AB

G.S. ĐẶNG TRÍ BIỀN

Học Chiều Thứ 3—7 Từ 4g đến 6g — 84 KÝ CON Saigon

HƯỚNG DẪN BÀI-TẬP

SPCN-MPC-MCP

Ghi danh từ 12-10 tại 242A. NGUYỄN HUỲNH ĐỨC - CỔNG SỐ 6 Các lớp thường xuyên và 2 lớp đặc biệt cho học sinh du học : TÂN TOÁN và TÂN-HÓA-HỌC học khoá 2 tháng rưỡi.

NGHIỆP ĐOÀN MÔI GIỚI BẢO HIỂM

(Phải lai số 18/BNV/KS ngày 29.9.69)

MỜI ĐẠI HỘI

(Giấy phép Hội Đô Trưởng cấp ngày 28.9.70 số 2427/NA/HĐ)

Kính mời Quí vị Đoàn viên : Đại lý, Đại-diện, Môi giới BẢO HIỂM bớt chút thì giờ đến dự Đại Hội vào 9 giờ sáng 11.10.70 tại Trụ sở Hội Hồng thập tự VN số 201 đường Hồng thập tự Saigon (góc Công Quỳnh). Vì quyền lợi chung xin Quí vị hợp đồng đủ để bầu Ban tân Quản Trị.

BAN QUẢN TRỊ Kính mời

Chủ Tịch LÊ VĂN BA

Tổng Thơ Ký ĐỖ CAO PHÚ

Em bé của Oanh

(tiếp theo trang 5)

— Ơi hay hỏi thế làm sao anh giả nhời, thôi bây giờ ăn cơm xong anh chở lên thì xem cho thích, bây giờ mà nói, tí nó mất vui à.

Cái anh này cứ bắt bí, nhưng thôi ăn.

Oanh mặc kệ anh Tuấn dựng xe ở ngoài sân Oanh chạy tuột vào. Oanh mắc cở ghê chả biết mẹ nằm phòng nào chỗ nào Oanh mở cửa, chả thấy mẹ đâu Oanh «tẽn tò» ghê. May ghê lúc đó ba ở đâu ra nhìn thấy Oanh chạy vội lại.

— Ba ơi ! em tên gì ? con gái hở ba ? nó đẹp không ba ?

— Ơ hay từ từ chứ vào đấy mà xem, hỏi rối lên ai biết mà trả nhời.

Oanh chạy vào thấy mẹ đang nằm ở trên giường bên cạnh có chiếc nôi ơi ơi là xinh Oanh ghé mắt nhìn vào nôi gì mà em bé mặt đỏ, không chịu mở mắt nữa chứ tiếng «Oanh vàng» của anh Tuấn mới dễ thương làm sao

— Thế là từ nay Oanh hết làm nũng nhé

— Xí ! Bộ Oanh thèm nũng anh hả, à ba ơi tên em là gì ?

— Thôi ! bi giờ bố cho Oanh tự do đặt tên cho em đấy

— Bây giờ nhá con tên là Oanh là chim, ba bây giờ đặt tên em bé là Mai Đỏ, hoàng Mai đi, mùa xuân mai nở thì chim oanh cũng bay bổ nhé

— Ừ, hay đấy.

— Mẹ ơi mẹ ? sao từ nãy đến giờ con đến đây lâu rồi mà con chả thấy em bé nói gì vậy mẹ.

Hạnh ngơ ngác trố mắt nhìn sao mẹ ba anh Tuấn chị Thoa lại cười vậy nhỉ.

— Sao danh ngu quá qua vậy hả ? em bé làm sao mà biết nói.

— Ủa sao em thấy con điệp nó có em biết chạy biết nói nữa mà.

Từ nãy đến giờ chị thoa mới lên giọng.

— Thế em con Điệp nó mấy tuổi ?

— Hai tuổi.

— Thế còn em mình mấy tuổi ?

À ra thế hai tuổi mới biết nói. đi còn mới đẻ, chả biết làm gì cả. Bây giờ Oanh mí biết mắc cở ghê Oanh chạy đến dúi đầu vào ngực mẹ. Vậy mà anh Tuấn chị Thoa có tha đâu, cả hai cùng «hợp ca» nữa chứ lị.

— Em bé nằm kia nhe, cấm nhũng nhẽo à.

Oanh quay lại liếc anh Tuấn chị Thoa một cái thật dài. Trong với tiếng khóc của bé Mai nghe dễ thương lạ.

⁂

TÌM VIỆC

— Một nhóm sinh viên (đã từng dạy ở các tư thục), muốn nhận kèm tại tư gia từ Đệ nhất (lớp 12) trở xuống về các môn Toán lý hóa Anh Pháp văn. Hoặc cộng-tác với các tư thục. Xin liên lạc 199/23 Đề Thám Saigon.

17-10 LỚP TRIẾT TÚ TÀI II AB - CD

Gs : Trần Đức An

Chi tên : Trường **Thăng-Long** 464 Hồng thập-Tự

Đã phát hành trên toàn quốc :

Tân Toán Học Lớp 12 B

của G.S. LÊ VĂN TƯ Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.

✠ Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD

✠ Kèm theo nhiều bài tập có giải.

Đọc và cổ động báo
CHÍNH LUẬN

Nhắn Tin: Vì sĩ-số hạn chế (không quá 10) và : HỌC-PHÍ CHỈ ĐÓNG 1 LẦN CHO SUỐT NIÊN-HỌC 70-71 (Cách nhật : 5000 $ — Thường nhật : 10.000 $)

Số quý Vị. Bạn đã ghi tên hoặc điện thoại xin giữ chỗ trước 5/10 đã hết hạn, nay gia hạn cuối cùng 10/10 cho đợt 1 và 15/10 cho đợt 2, nếu vắng mặt buộc lòng chúng tôi phải dành chỗ cho Số quý Vị. Bạn khác :

English

Anh Ngữ Thực-Dụng

THEO ĐƯỜNG LỐI MỚI DỄ VÀ NHANH !

Sửa và Luyện Đúng Giọng Cho Từng Người Trong 4 Tuần :

HOÀN TOÀN DO G.S MỸ

71 Ngô tùng Châu
Saigon ĐT : 21.922

Tiếp đến : TRÀ ĐÀM ✠ LUẬN ĐÀM ✠ Luyện THUYẾT TRÌNH : hoàn toàn với G.S Mỹ. G.S Việt phụ giảng. DỊCH, VIẾT. VĂN PHẠM DỄ, đã từng dạy công Luyện quý Vị. Bạn đạt kết quả tốt về GIAO TẾ ✠ DOANH THƯƠNG ✠ DU HỌC ✠ XUẤT NGOẠI ✠ ĐI LÀM

— ĐÃ KHAI GIẢNG CÁC LỚP ĐÚNG TRÌNH ĐỘ ĐÚNG HẠN ĐỊNH 5-10-70 :

G.S.MỸ thường trực, luyện NÓI, NGHE, VIẾT Anh Ngữ DỄ và NHANH, tiến bộ ngay sau từng buổi học.

Việt Nam Cộng Hòa
Tỉnh Biên Hòa

Số : 4187/BH/TCX/2

LỜI RAO ĐẤU GIÁ

(Lần thứ I)

Tòa Hành Chánh Biên Hòa sẽ mở cuộc đấu thầu công khai trả bằng miệng tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa để cho mướn hoa chi của xã trong thời hạn 1 năm, kể từ 1-1-1971 đến 31-12-1971 theo ngày giờ dưới đây :

Hoa chi thuộc xã	Giá căn bản mỗi hoa chi				
	chợ và bến xe	Lò thịt	Bến đò	Thủy lợi	Nhà vệ sinh
Ngày 29-10-1970 (lúc 9 giờ)					
QUẬN ĐỨC TU					
Xã Bình Trước (chợ Biên Hòa)	11.000.000đ	663.000đ	—	—	120,000đ
— Bình Trước (chợ Phúc Hải)	578.000đ	—	—	—	—
— Hửu Hòa	1.120.000đ	240.000đ	—	—	—
— Tân Vạn	260.000đ	100.000đ	—	600.000đ	—
— Bùi Tiếng	108.000đ	120.000đ	—	—	—
— Hố Nai (chợ Sặt)	200.000đ	100.000đ	—	—	—
— Tam Hiệp	100.000đ	500.000đ	—	—	—
— Trảng Bôm	120.000đ	100.000đ	—	—	—
— Hiệp Hòa	—	—	—	789.000đ	—
— Long Hưng	—	—	—	100.000đ	—
— Long Bình Tân	—	—	—	100.000đ	—
— Tân Thành	—	—	—	120.000đ	—
Ngày 30-10-1970 (lúc 9 giờ)					
QUẬN LONG THÀNH					
Xã Phước Lộc	1.660.000đ	274.000đ	—	—	—
— Tam An	—	—	—	100.000đ	—
— Tam Phước	—	—	—	100.000đ	—
QUẬN DĨ AN					
Xã An Bình	1.020.000đ	192.000đ	—	—	—
— Hóa An Bình Trước	—	—	750.000đ	—	—
QUẬN TÂN UYÊN					
Xã Uyên Hưng	500.000đ	100.000đ	—	—	—
— Tân Ba	150.000đ	—	—	—	—
— Tân Ba Tân Thành	—	—	105.000đ	—	—
— Mỹ Hòa Uyên Hưng	—	—	100.000đ	—	—
QUẬN NHƠN TRẠCH					
Xã Đại Phước	461.000đ	100.000đ	—	—	—
— Phú Thạnh	—	—	—	950.000đ	—
— Long Tân	—	—	—	100.000đ	—
— Phước Khánh	—	—	140.000đ	—	—
QUẬN CÔNG THANH					
Xã Thái Hưng Đại An	—	—	110.000đ	—	—

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Hồ sơ xin dự thầu phải gởi đến Ông Tỉnh Trưởng Biên Hòa ít nhứt 48 giờ trước ngày giờ đấu giá và có giấy tờ hợp lệ..

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)

— Các Quận Đức Tu, Long Thành, Dĩ An, Tân Uyên, Nhơn Trạch và Công Thanh

Biên Hòa, ngày 2 tháng 10 năm 1970

TUN TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NĂM
Đốc Sự Hành Chánh

CÓ NO-FLU Trong nhà, khỏi lo cảm cúm, nóng lạnh

ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

Mở ngày 15 - 10 - 70

— Do G.S [illegible] (B.A.D.E.S) đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON [illegible] giáo sư ERIC

— [illegible] Chiều — Tối

[illegible] LỐI PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.

[illegible] đọc ANH NGỮ dễ dàng sau [illegible] LÝ THUYẾT

— [illegible] NÓI và VIẾT [illegible] câu thông dụng và thuyết [illegible] thuật về [illegible] chuyện phiếm, chính trị, giáo [illegible] điển [illegible]

[illegible] 4000đ

— [illegible] TOÀN (mẫu giáo Việt Nam [illegible] Nguyễn Tri Phương 50 [illegible]

[illegible] NÓI [illegible] 4000 [illegible]

Cáo thị Đấu thầu

I — [illegible] MỞ THẦU :

[illegible] 09.00 giờ [illegible]

— [illegible] Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIAĐỊNH)

II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

[illegible] cấp chuồng [illegible] Điều Lệ Sách số [illegible] MĐ/MU/2 ngày 26.9.70 [illegible] 1.610.000,00

III — [illegible] THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

[illegible] những ngày giờ làm việc tại

— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐỊNH)

GIA ĐỊNH ngày 6 Th.10.1970
CỤC MÃI — DỊCH

CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 30 Th.10.1970 hồi 09.00 giờ, tại ;

— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng - Phú-Nhuận (GIAĐỊNH)

II — MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :

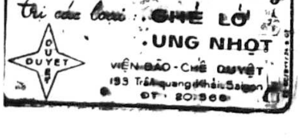
— In và cung cấp Bình Thư cho Ủy Ban Bình- Thư Tiếp Vận trị giá ước lượng 1.320.000$00 (ĐLS số 10552/MĐ/MU/4 ngày 28.9.1970)

III — NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 4), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐỊNH).

GIA ĐỊNH ngày 5 Th.10.1970
CỤC MÃI-DỊCH



Bồi bổ óc và TRÍ NHỚ
Thuốc
CERVOTONIC
ADZEP
Bilan
Buôn bán
Mức lời %
lỗ lã %
Số kế toán

Đừng để Run, Sán làm khổ nữa! Uống 1 chai thuốc SÁN LẢI TELMIN trị Run, Sán lải. Thật thơm ngon
TELMIN
thuốc
SÁN LẢI
573 BTT/ 20-II-63
PHONG PHU
TELMIN
Thơm, ngon, ngọt_ Khỏi cữ ăn
Khỏi tẩy xổ_ Uống lúc nào cũng được

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng KEM ĐÁNH RĂNG Hynos PHOSPHATE
Hynos
HYNOS PHOSPHATE mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu rặng lành mạnh, một hơi thở thanh khiết nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATE
đánh răng sớm chiều răng tươi sáng nhiều

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 9T5 bề ngang 5mx20m, 4 từng lầu đủ tiện nghi có điện thoại. Số 55 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Nhà bán hẻm 360/122CA Hồng Thập Tự ngang rạp Olympic.

Bán lầu đúc đường Nguyễn H àng, kiểu mới, lịch sự công tơ điện nước, hẻm rộng, xe vào tận nhà. Hỏi 500 Lý Thái Tổ.

Bán cửa hàng thị tứ, Phố trệt 3x9 Giá 3.300.000đ (ba triệu ba). Giao nhà liền. Hỏi 75 Phạm Hồng Thái (Ngã Ba Ông Tạ)

Bán nhà lầu đúc 2 từng, 5x16, Hỏi phòng mạch Thanh Quang 609 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà gạch 4thx12th khu an ninh, cách đại lộ 20th đang có huê lợi may, giặt ủi hàng tháng trên 60.000đ Hỏi 553/76 T. H. Đạo Sg. Mời ông Chi Việt Kiều ở Camb... trả 1T500 đến thương lượng.

Cần bán hoặc cho thuê 2 cái Bar đang bán rất đông khách, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại bar Thu Lan 108/2 Phú Xuân Hội Nhà Bè.

ĐẤT BÁN

Có vài lô đất trống mỗi lô 80t.v. (4thx20th) và một lô lối 600t.v. để cất biệt thự, khu vực yên tịnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Đất Bán 2 nền nhà 72 và 80m2 tại Cư xá Hạnh Thông. Gò Vấp (cầu Bình Lợi). Xin hỏi bà Phượng 284/47 Cư xá đường Cô Bắc Saigon. Xem họa đồ tại 38 Pasteur Saigon.

Cần tiền bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc compteur điện riêng, có nước máy đầy đủ tiện nghi giá. 1.400,000đ. Số 75 Trương minh Ký Thiệu Trị.

Nhà bán kiểu villa trệt 8thx16m có sân rộng 300 thv tại Đô Thành, đủ tiện nghi, mặt tiền. Giá 4T5. Hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ giúp.

Nhà bán 3,5x16 gạch, mặt tiền, gần chợ, trường học, trên trục SGN TSN giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ) vào 20m.

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà lầu đẹp, có điện nước riêng, máy nước nóng, đất mướn, trên dưới đều có quạt trần, nhà tắm cửa sắt, ở hẻm 490 Trương minh Giảng SG giá 1 Triệu 4. Liên lạc 536/A Phan đình Phùng SG.

Nhà bán gấp 1.400.000đ. Số 1/10 lô H hẻm 524 Phan đình Phùng Saigon, mặt tiền, đá rửa, cửa kiếng 3mx12m, gác suốt, điện nước, hẻm rộng xe hơi vào được, gần chợ, trường học, nhà thương v.v... Xin hỏi 411/4 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 7T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định Hỏi buổi chiều.

Bán 1 căn phố lầu 4 tầng. Tại 53 Huỳnh Thúc Kháng ĐT.20.806. Hỏi bà Võ.

Nhà bán đủ tiện nghi

212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán nhà ở Gò Vấp đất rộng gần 700 thước. Hỏi 827 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà bán 242/47/27 Nguyễn-t-Thuật (Saigon) 3thx12th. Hỏi 664/134 chợ Bàn Cờ.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán (khu chợ ông Tạ) 2 tầng lầu đúc suốt 9m20x20m, có chỗ để xe hơi, Giá 1T7. Hỏi Bà Cường 97/1 Thoại Ngọc Hầu (Tiệm đồ gỗ Tứ Hải số 1.35 đi vào).

Bàn nhà số 321 Nguyễn-t-Thuật nhà đúc một lầu điện nước đủ tiện nghi mặt tiền giao nhà trống ngay.

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50 ngay ngã tư đường. Hỏi số 145 Ng. An Ninh Vũng Tàu.

Phố bán Lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

2.000.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, an ninh nhất đô thành. 499/109 vào hẻm villa 527 (20m) đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán mặt tiền khu thương mãi tại đầu chợ Bình Thới. Số 383B đường Minh Phụng (Chợ Lớn).

Bán 2 lot đất 4x22 Khu Võ Tánh Lăng Cha Cả Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt đường lớn 4mx15 tiện buôn bán. Tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

Nhà bán 1T4 đủ tiện nghi, ngang 3m6, dài 12m50, lót gạch bông, có cổng hậu. Hỏi 16/3 Huỳnh Quang Tiên P.N.

870.000đ Bán 1 căn nhà thật rẻ đẹp, đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ Bà Chiểu. Hỏi 261 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn.

450.000đ nhà 3mx10m lót gạch bông. Tường xây gác suốt. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 68/20 Trần quang Khải Dakao nhờ chỉ dẫn.

Nhà đúc, đầy đủ tiện nghi. 4x18th, đi xa cần bán. 220/198 Trương minh Giảng Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng gần trường học, chợ. Xem nhà số 105/3 Đại Lộ Nguyễn Hoàng.

520.000đ Nhà rộng, gác suốt, đủ tiện nghi, dễ buôn bán (trước đền Đức Trần Hưng Đạo) số C125/20 Đỗ Thành Nhân nối dài Khánh Hội.

Nhà bán mặt tiền đường Bà Hạt, từng trệt đủ compteur nước điện riêng. Coi số 027 Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt Cholon.

C.X. Thủ Đức

số 257 tứ lập, đã sửa chữa đẹp, tiện nghi (820.000đ).

Bán 2 căn nhà mặt tiền, ngay chợ, có điện nước, mua 1 căn cũng được. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà 3 tầng (45x20) đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi 445 Lý thái Tổ (gần phở Tàu Bay).

Bán 1 căn nhà tường gạch, lầu cây 5x12 chắc giá 1 triệu. Hỏi 59/12 B Nguyễn Hoàng C.L.

Nhà mặt tiền, tiện mở phòng mạch, lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 92B (1458) Lê Quang Định Gia Định.

Nhà cư xá

Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, bồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Bán Phố lầu 4mx14m luôn đất, nền lát đá hoa, có điện nước, gần chợ, trường học. Giá 1.200.000 đồng. Hỏi số 528/15/62 Trương minh Giảng Saigon.

550.000đ Một căn nhà 4mx8m có Compteur điện nước. Hẻm rộng vô tận nhà. Hỏi hẻm 528 số 148/4 đườngVõ di Nguy PN. Mời ông trả 535.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp. 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà trệt đúc thật đẹp kiểu villa 6x20m khu an ninh, hướng Đông, cây ăn trái, có garage. Hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán rộng, mặt đang buôn bán đông khách lợi tức cao, đi xa cần bán gấp Hỏi : Tam Nguyên 45B xa lộ Cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Nhà mặt tiền bán

ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigòn.

ĐàLạt Bán 1 Biệt Thự 4000m2, cả đồ đạc, đủ tiện nghi. Có điện thoại. Hỏi 10A Phạm Hồng Thái ĐàLạt hay 207 Trương minh Giảng Saigòn. Đ.T. 40401.

BÙI THỊ XUÂN SAIGON

Phố lầu, đủ tiện nghi, giao trống, khu yên tỉnh, luôn đất, 7T.-Ô Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp ĐT.90689.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 870 đường Hậu Giang Ch lon

Nhà cất thật đẹp bán luôn đất. giá rẻ đặc biệt tại khu đang dân đối diện cây xăng Caltex (Xa lộ). Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán cư xá Phú Lâm A có chỗ để xe hoặc cửa hàng rộng đủ tiện nghi do 705 Hậu Giang Cholon.

Bán nhà lầu 2 từng 4mx18m, mặt tiền đủ tiện nghi Hỏi 148/6 Bùi thị Xuân gần TSN.

Cần bán gấp 1 nhà. Hỏi tại 27 lầu C CX Nguyễn văn Thoại số 108 Nguyễn văn Thoại CL

Cần bán 1 căn nhà 4x9m và 800m đất xóm Cù Lao Tân Định. Hỏi 8.9 Lê Thánh Tôn chỉ dẫn dùm.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may. 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo).

Đi xa cần bán gấp Chung cư đã sửa lại có máy nước nóng, đồ vệ sinh và bếp thượng hạng. Xem nhà tại 016 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Xin hỏi cô Ba 351/66 Trương minh Giảng. Saigon.

Nhà bán trệt, 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Nhà bán 850.000đ mặt tiền cửa sắt kéo có thể mua bán các ngành chứa các loại xe trước mặt là Thương Cảng có điện nước rộng 5m40 hỏi tại nhà số 14/5 Quốc lộ 15 Rạch Dừa Vũng Tàu.

Bán nhà luôn đất 4x14 đủ tiện nghi. Khu công chức yên tỉnh. Ngõ rộng có chỗ để xe hơi. Hỏi 361/39/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà hẻm 285 Công Lý Hỏi Cư xá Kiến Thiết Lô D đường Huỳnh Quang Tiên số nhà 2033 Trương minh Ký.

Nhà bán 212/47/25 Nguyễn thiện Thuật 1 xe honda SS 50 67 Bàn Cờ Sg.

Nhà bán gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, ngang 4m dài 8m, đủ tiện nghi. Hỏi 102/11 Trần khắc Chân Saigon, giá 1.400.000đ.

Phố Lầu Thương Mại

3Tr.9, khu đông dân thật phồn thịnh. 3m50x19m. đất mướn vĩnh viễn (có thể mua). Xin hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức nối dài ấp Tây 3 kế trường Thời Đại, từ 12h đến 21h và trọn ngày nghỉ.

Nhà bán 4/7 đường Hùng Vương (nối dài) Thị Nghè, mặt tiền có Compteurs nước. Xin hỏi 27 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán 215A CáchMạng. mặt tiền, lầu đúc, điện nước riêng, luôn đất. Hỏi 156 Trương tấn Bửu P.N., 6T5.

Bán nhà đúc 4x27, đủ tiện nghi mặt tiền, khu thương mại, trao nhà ngay. Hỏi Đức Thành, 121/1P HùngVươngThị Nghè GĐ.

Nhà bán 3m5x15m tiện buôn bán. Hỏi 378 Minh Phụng Cholon.

Vũng Tàu bán 1 khách sạn ngó ra bãi trước gồm có 20 phòng và 1 bar. Hỏi tại 679 Phan thanh Giản Sg. trong giờ làm việc.

Nhà bán 600.000đ hay sang từng trệt 3thx7th đủ tiện nghi hỏi 197 Võ Tánh Phú nhuận.

Tân Định Nhà bán luôn đất 4x20m. Đủ tiện nghi, hẻm lớn, sân để xe Giá 2T7. Hỏi 27/4 Bà Lê Chân.

Nhà bán đủ tiện nghi mặt tiền hẻm lớn hẻm 629 số 629/49A Lê văn Duyệt Saigon.

Đất bán khu Nguyễn văn Th ại khu thương mại bán 3 lô, 106m2, 8.000đ/1m2. Hỏi 249 Phạm hồngThái Gia Định (Lê văn Duyệt nối dài).

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

BÁN 1.300thv đất mặt tiền đường Phan thanh Giản, Gò Vấp, Mua xong, giao trống liền. Hỏi ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Nhà bán 1.050.000, luôn đất 6mx10m đầy đủ tiện nghi, ba mặt đường, tường riêng, cửa hậu, vùng yên tỉnh và an ninh. Vào hẻm 518-528, gặp nhà may Cúc, quẹo mặt. Hỏi 528/15/66 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán đất Đại lộ : Hậu Giang 1057 — 1059. Điện nước có 10thx30thv.

Nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh, Lăng Cha Cả, có sân để xe đủ tiện nghi hướng Nam 4mx25m dứng giá 3.800.000đ. Hỏi 194 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán 3 căn phố lầu đúc 4x25m đủ tiện nghi. Hỏi 10 Quốc lộ 1 Bà Quẹo hỏi bà Thạch.

Nhà bán 1.400,000đ số 441/15 Phan đình Phùng Saigon,

Nhà bán Bán 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx25 luôn đất, đầy đủ tiện nghi. — Compteur điện, nước riêng — Số nhà 100 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) — Khu đông Mỹ nhất. Xin liên lạc tại địa chỉ trên từ 12h đến 15h mỗi ngày.

Nhà bán rẻ khu an ninh lịch sự đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe Honda và Vespa Hỏi 111/8 Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon.

Villa trệt luôn 214th đất đường Phan thanh Giản khoản giữa nhà thương Bình Dân và đường Lê Văn Duyệt. Xin hỏi 86 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền và 1 xe Volkswagen còn tốt. Hỏi 299H Nguyễn văn Thoại (PT).

1.500.000đ nhà xây 4x18 có gác, gạch bông suốt, có lối hậu, đầy đủ tiện nghi 220/178/11 Trương minh Giảng Sg (hẻm 220/ gần cầu Trương minh Giảng).

Bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc 3mx10m, gần chợ, trường học, đầy đủ tiện nghi kiến trúc mới. Xem nhà tại 173/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận hẻm 3

Bán Bốn căn liền nhau, 3,5x 15th plafon, gạch bông, gần chợ Phú Xuân, Nhà Bè, giá 400.000đ mỗi căn, tiện việc đào ao nuôi cá heo, gà v.v. Hỏi nhà Bảo Sanh Bình Dân đường Ea.. chợ Phú Xuân nhờ chỉ dẫn.

Bán nhà đúc 2 từng rưỡi đầy đủ tiện nghi điện nước đầu xóm nhà đèn đường Yên Đỗ Saigon. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT 25910.

Bán nhà lầu đúc mới 4mx20 có thể khuếch trương mọi ngành thương mãi. 318 Minh Phụng Chợ Lớn đầy đủ điện nước, xây cất kiên cố.

Nhà bán rẻ, gạch, 2 tầng. đủ tiện nghi, mua ở ngay. đường Nguyễn huỳnh Đức. Xin hỏi số 72A đường Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

930.000đ gác suốt 5x12 điện nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức (PN) Gia Định.

Nhà bán gấp khu Bàn Cờ 6mx10m, có Compteur điện nước. Hỏi 467/23 Phan th. Giản Saigon, giá 1.330.000đ.

Đất bán 10.000 thước vuông mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo Cần Thơ. Hỏi 17A đại lộ Hòa Bình Cần Thơ hoặc 27 Gia Long MỹTho.

NHÀ BÁN

Biệt thự lầu số 324/2 tiền đường Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận) đủ tiện nghi điện nước, 460 thước đất nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ nói trên hoặc số 594, đường Bà Hạt. Điện thoại 37.591

Nhà lầu đúc bán 6mx20t. Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo 10g tới 17g.

Nhà bán 3m,3x11m Điện nước riêng có gác bếp đẹp nhà sáng sủa bán gấp giá 980.000đ— khu yên tỉnh— Hỏi 242/108 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán nhà đường Hưng Phú, cửa trước cổng sì heo, ngõ hẻm dài 20m. Có gấp giá bán 450.000đ. Hỏi ông Trẻ 548 đường Phạm thế Hiển.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đương mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây săng nhà thương Dưỡng Lão

Bán Villa trệt thật đẹp, ba phòng ngủ một phòng khách ba phòng bồi một garage hai hệ thống nước hai compteurs điện 220W Hồ nuôi cá sân cỏ. Theo lối Nhật Bổn Khu công Giáo yên tỉnh gần trường trung học nhà thờ Bentina đường Thánh Mẫu, vườn có cây ăn trái. Hỏi tại 17 đường Mai Khôi Đ.T 91355

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới toanh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

Bán gấp thật rẻ nhà lầu đúc song lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2T2 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân Giađịnh Trương minh Ký Saigon tới Trương minh Ký Thoại ngọc hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân

Bán 1 căn nhà, vùng Đakao. đường Phan thanh Giản Sg đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi 96 Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà Bán sau căn nhà mặt tiền đường Bà Hạt đủ tiện nghi giao nhà trống giá 600.000đ. Hỏi số 247/73 Bà Hạt (Ngã 7) Sg.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Nhà gạch bán đủ điện nước hẻm Phan đình Phùng Saigon và hẻm Phan-t-Giản 600.000đ mỗi căn. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg.

2T5 Nhà 4x12 Gác suốt, căn bìa. Điện nước riêng 114/2 Đề Thám Sg.

Nhà bán 1.450.000đ, mặt tiền chợ, tiện buôn bán, xây tường, lót gạch bông đồng hồ điện, nước riêng, 3m80x14m, bếp, cầu, nhà tắm đều cẩn gạch men, có máy nước nóng. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè)

Đi xa bán rẻ 380.000đ. 1 căn nhà luôn đất 4mx13m, lợp tôle, tường xây, có điện nước. Số 107/2 ấp Chợ Nhỏ Thủ Đức. Đg vào trụ sở xã Tăng Nhơn Phú.

310.000đ Bán nhà đất rộng 20mx3m có điện nước. Tại số 38/7 Phan văn Trị GĐ. Xem nhà buổi sáng.

Bán gấp 460.000đ 1 căn nhà mặt tiền 4mx12m trong cư xá. Gạch bông, vách tường, Hỏi tại 50/139E Nguyễn Kim Cholon.

Bán gấp 1 căn nhà vách tường, gạch bông có công tơ điện nước. Tiện buôn bán. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

BÁN NHÀ MỞ HỘ SINH

— Võ Tánh gần chợ Thái Bình (Saigon), 3 lầu, 12 phòng ngủ lớn — Phan thanh Giản gần nhà thương Bình Dân, 14 phòng ngủ lớn — Nguyễn huỳnh Đức, khu Cư xá Kiến Thiết, 10 phòng ngủ lớn. Tất cả đầy đủ tiện nghi, bán giá rẻ. Hỏi 50 Cách Mạng, Đ.T. 40.652.

BÁN PHỐ LẦU

Gần góc Lê văn Duyệt, Trần quí Cáp Saigon, hẻm yên tịnh, 1 từng đúc suốt, 3.5x18, khách, ăn, bếp, 2 ngủ, 2 tiêu -|- tắm, đầy đủ điện nước, kiến trúc đẹp. Giao trống ngay 2Tr7. Hỏi 50 Cách Mạng, Đ.T 40.652.

VILLAS BÁN

— Nguyễn Huệ Gia Định, vườn trên 1.000th.v. — H àng hoa Thám Chi Lăng, 275th.v, lầu, 4 ngủ—Hồ biểu Chánh, 183th.v, 3 lầu 7 Apart — Phan thanh Giản (Sg). 206th.v, 2 lầu. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T 40.652.

Nhà bán đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán, có chỗ để xe du lịch, nhà 4x17th. có lối đi riêng 1th. Giá trên 2 triệu. Hỏi 1317E Huỳnh Quang Tiên Phúnhuận cạnh Cư xá Trương Minh Giảng.

Nhà bán lầu đúc có hẻm đầu nhà, điện nước, cửa lưới, vệ sinh rất tiện gần chợ, trường học, x hơi vô tận cửa. Thích hợp cho gia đình đông con. Hỏi 118/54 Trần quang Diệu.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN GẤP

Trông sang Chung cư Nguyễn thiện Thuật, tiện buôn bán. Đường nhựa xe lớn vô ngay nhà. Hỏi 611/7D Phan thanh Giản Saigon. Chỉ dẫn xem nhà.

Phố bán rẻ

Phố bán rẻ luôn cả đất. Nơi yên tỉnh và đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở liền. Hỏi cô Tư 39 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.92.449.

Nhà bán 4thx15thước, gác suốt đủ tiện nghi có cửa hậu. Hỏi 205/5 Lê văn Duyệt từ 2g đến 6g chiều.

NHÀ THUÊ

Ai muốn khai thác nhà hàng, hoặc rạp chớp bóng. Địa điểm lý tưởng. Hãy liên lạc gấp với Trung úy Viêm để thảo luận tại 25 lô B Chung cư Ấn Quang. Trưa 12g30. Chiều 18g30.

Cho thuê 1 từng (lầu 2) 6mx7m thế chân 500 ngàn khỏi tiền nhà. Hỏi Phan Thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà cho mướn mặt tiền đặt biệt người nghèo Việt Kiều 1 tháng 5000đ đặt cọc 150.000. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Saigon,

Nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tủ lạnh, nước nóng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Mặt tiền cho mướn mở phòng mạch. H ỏi 9A Lê V Duyệt Gia Định từ 8giờ sáng đến 11giờ sáng.

Cho Ngoại Kiều thuê : tầng lầu 1 đủ tiện nghi máy nước nóng bàn, tủ giường nệm bếp garage 1 tháng 35 ngàn. Hỏi chiều và tối số 413A Lê quang Định G.Đ chợ Bà Chiểu thẳng lên gần cây săn đối diện số 101. Bán 1 Honda mới

Ngoại Kiều cần mướn : phòng, nhà ở, xe hơi các loại xin liên lạc 185B Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Đ.T. 41.946.

Nhà cho ngoại kiều thuê

Villa có 4 phòng. Bếp, nước nóng, garage rộng đậu được 3 chiếc xe. Khu an ninh, yên tỉnh, ở giữa Tân sơn Nhất và Phú Lâm số 30 Cư xá Lê Đại Hành hỏi tại 219 Lê đại Hành CL Đ-TH 50.530.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tỉnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.989

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Appts. đủ tiện nghi. Do nơi 179EF Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo từ 10 tới 17g.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, mở phòng mạch hoặc cửa hàng Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Phòng nhà ở còn phòng trống cho mướn. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon (cửa sau).

Cho mướn 2 phòng không có đồ, tiện cho 1 gia đình ở. Hỏi 21/1/14 Nguyễn thiện Thuật Sg

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 10mx6m, bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng. Tại 241 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê Chungcư Nguyễn thiện Thuật SG. có dâu chân, tiền nhà vài ngàn. dành riêng cho Gia đình người VN. Liên lạc gấp 139-J Võ Tánh Saigon.

Cần thuê APt hay Villa nhỏ, đẹp tiện giá 60.000đ trở xuống, đưa trước 6 tháng. Hỏi 128 Cách Mạng Điện Thoại 41.145.

Cho thuê phòng rộng mát, gần ngã tư xa lộ 10.000đ, 15.000đ, do 106/D Hùng Vương Thị Nghè. Văn phòng rộng 4mx28m từng trệt và một phòng tiện nghi 4mx9m, do 124 Trịnh minh Thế, SaiGon.

Cho thuê một lầu đúc Meublé WC lối riêng 15.000đ. 436/22 Lê-v-Duyệt.

Cho thuê Apt 3 tầng 8mx16m, 5 phòng, 2 toilette, garage, sân. Cư Xá Công Lý, đẹp, yên tịnh. Giá 70 000đ đưa trước 6 tháng. Hỏi 128 Cách Mạng. ĐT 41.145.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc có sân để xe hơi. nơi yên tỉnh giá 20.000đ một tháng hỏi số 586 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận Gia Định.

Phòng cho thuê, quạt máy, máy lạnh, nước nóng. meuble. Hỏi 125 Nguyễn Du, Đ.T 92.961.

Mỹ cần mướn

Nhà, villa, hoặc văn phòng, có đủ tiện nghi (Gia Định). Hỏi Mr Fleming 77/166/5 đường Nguyễn huỳnh Đức, Gia Định (sau chợ Phú Nhuận, gần cầu Công Lý).

Cho thuê Villa mới cư xá Sĩ quan Võ Tánh TSN. Đẹp, thoáng, yên tịnh 8mx25m. 4 phòng.2 toillette, garage, sân, 60.000đ 1 tháng. đưa trước 6 tháng. 128 Cách Mạng. ĐT 41.145

Nhà cho thuê Chung cư Nguyễn Thiện Thuật, lầu 3, thế chân 300 ngàn, mỗi tháng 5 ngàn. Trả lại tiền cọc khi lấy lại nhà. Cho thuê nhà Vũng Tàu có vườn, điện nước, 6 ngàn 1 tháng. Hỏi 878 Trần Hưng Đạo Cholon và ĐT.51690 buổi chiều.

Dành 1 phòng trên lầu cho giáo chức mở lớp luyện thi, lầu đi riêng, quạt trần 4.500đ một tháng bao điện chỉ sử dụng 18g đến 22g mỗi ngày. 528/15/18 Trương minh Giảng Saigon.

Cho thuê nửa gác 3.000đ bao điện, nước cho vợ chồng son hay độc thân. Hỏi 674 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Du 1 phòng trên lầu, tiện cho quí bà. quí cô độc thân mướn. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng Cho thuê khu Cư xá Lữ Gia 15.000 đồng 1 tháng, tiện ở 2 người. Hỏi 193 Đinh tiên H àng chỉ dẫn.

Phòng Rộng rãi đủ tiện nghi mát mẻ, an ninh và thanh tịnh. Cho ngoại kiều thuê. Hỏi 143 Cao Thắng (Saigon).

Cô Giáo cần mướn một căn phòng hay nhà nhỏ tiện nghi, riêng biệt, vùng Saigon, Gia Định. Giá từ 10.000đ/tháng trở lại, đến cho biết : Cậu Anh, phòng A, số 351/66, Trương minh Giảng Saigon (chiều và Tối).

Cho mướn căn nhà 3mx10, có điện nước. Hỏi ông Thứ Phế Bính, số 35/11/34 đường Phát Diệm.

Phòng cho thuê, nữ công tư chức độc thân, đứng đắn, đàng hoàng. Hỏi 50bis Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Nhà mặt tiền Lý thái Tổ gần ngã 7. cho mướn phía trước. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Cho thuê một căn phố 10,m00x04m00 ở đường Trần Xuân Soạn gần cầu Tân Thuận cho Bác sĩ mướn để mở phòng mạch. Xin hỏi tại số : 1979 lô B Cư xá Trương Minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên, Gia Định.

Nhà lầu đẹp đủ tiện nghi, lối đi riêng, điện thoại, hiện dư 3 phòng cho thuê (mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt). Giá từ 10.000đ đến 12.000đ (Bao luôn Điện và Nước). Hỏi 267D (Hẻm 267) đường Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cần mướn Villa, nhà APT

Ngoại kiều cần mướn nhiều Villa, nhà, APT... trả trước 6 tháng, từ 30.000 — 200.000đ 1 tháng. Có máy lạnh, ĐT càng tốt. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Cần thuê Gia đình có hai người, cần thuê nhà. Appartement hoặc 1 tầng có hai phòng ngủ, phòng khách, bếp. Bằng lòng trả tiền mỗi tháng, hoặc thế chơn nhiều hơn. Trong phạm vi Quận nhất nhì và ba. Tiếp xúc 256 đường Công Lý Saigon.

Công Ty Nhật - Hàn

Cần gấp 1 Villa 3 phòng ngủ, 1 khách lớn làm văn phòng. Garage vườn rộng, có điện thoại. Quận 1, 2, 3. để mở văn phòng. mỗi tháng 100.000đ trả trước. từ nay đến 15-10-70. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ Nhật.

Ngoại quốc cần mướn các loại xe du lịch giá cao. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel : 40.143 in giấy sống Chung, bỏ thư bảo đảm, đi Mỹ.

Giáo chức ít con cần thuê nhà vùng SG. Chợlớn Gia Định. Thế chân từ 200 đến 300 nghìn. Tiền thuê dưới 2500 đồng. Liên lạc bằng thơ đến đ.c. ông Phạm-nguyên-Trân 100 Hồng Bàng Chợ Lớn.

Phòng 2th50x4th00 trên lầu đủ tiện nghi cho công tư chức sinh viên, tháng 4000đ cọc 10,000đ. Hỏi Cư xá 351/10C đường Lê đại Hành Phú Thọ.

Cần 4 Villa

Làng Đại Học Thủ Đức

Cần gấp 3 villa làng Đại Học Thủ Đức. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689, cả lễ, chủ nhật.

Nhà trọ nhận nữ công chức độc thân, mỗi tháng 2.500đ đủ tiện nghi, khu yên tỉnh mát mẻ. 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ (gần văn phòng Phường Phú Thọ).

Audi EE.8 có Radio xe còn mới toanh. Xem xe sẽ vừa ý ngay. Hỏi 180 Ca Thăng.

Toyota Corona

Du lịch có Radio. Magnet phone Anten tự động còn mới hoàn toàn bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

ED BEDFORD

Sơn đồng máy thật tốt ít đi cần bán giá 650. ngàn đồng loại vận tải nhẹ, tiện giao hàng và làm quảng cáo, hỏi địa chỉ số. 122/10/4 Phát Diệm Sg.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 1.800 còn tốt, đời E.H.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Daihatsu EO EI Bán 1 trong 2 chiếc, dư sài bốn vỏ Daihatsu 6 lớp bố bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Bán gấp xe Fiat vận tải nhẹ đời EC 7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Mục 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa, ngã ba Ông Tạ.

Peugeot 403 cần thật tốt, giá rẻ NBV. 21B Cống Quỳnh Saigon (Mai Ly góc Trần Hưng Đạo Cống Quỳnh).

TOYOTA LITE STOUT. EF

Có mui tole băng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Daihatsu bán vận tải nhẹ 356 CC Kiểu Hijet 246A Đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Renault R8 EE bán gấp xe thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ GĐ.

Dịp may ít có cần tiền bán xe Daihatsu du lịch EP băng mới lấy về chưa đi. Hỏi số 24bis Cao bá Nhạ Sg.

TOYOTA 800

EG.9... du lịch, trắng toàn hảo. 249 Bà Hạt Cholon.

International

6 kính 4 cửa, bán rẻ gấp xe Inter thật tốt, vì cần tiền mới xem. 169B đường Trần quốc Toản Saigon.

Simca 1000 grand luxe EC, ít đi, hoàn hảo, đẹp như Mazda mới, bán gấp. Xem xe tại 236/30 Trương minh Ký, Phú Nhuận.

MAZDA 1000 PU EO

3 dầu đi 8.000km còn như mới Hỏi 110 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Corona Mark II Fam

Sơn trắng. Radio, băng nệm toàn hảo băng nhì kiến quầy, chạy hơn 7000cs Số FB 6165, Hóa đơn tháng 10-69 cở EO 7 dầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299. (Hoặc đổi xe cũng được).

Mazda 1500 deluxe EH.6

Không dùng nhiều nên xe còn như mới, có radio riêng và Car stéréo riêng ant, tự động. Vì dư dùng nên cần bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Sg

BÁN XE VẬN TẢI NẶNG

X- vận tải 10 tấn, hiệu Ford, kiểu N.600 đời EO, máy móc toàn hảo. Vì thiếu người trông nom cần bán. Liên lạc với chủ nhân tại số 18 Nguyễn văn Mai Tân Định Sg để thương lượng.

Cần tiền bán rẻ

EP Taunus Super luxe Familial nguyên thủy, 4 cửa, đi 12.000km, kiểu mới nhất, mới toanh 850-854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50.855.

Honda PU 360

dư dùng bán gấp hỏi Ô. Hai 135/116 Nguyễn Huệ ĐT 91.827

Cortina ED 6... tốt 90o/o, có Radio, bán hoặc đổi với Floride đời EB, EC. thương lượng phải chăng. hỏi 41/409 đường bên hông Nhà Thờ Chí Hòa (sau lưng Cư Xá Tự Do).

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 số có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 5.300đ cả bọc.

Dodge du lịch đời 1.964 số thường 6 máy bán 1 triệu 3. máy tốt, sơn nệm 5 vỏ mới hông trắng có radio. Hỏi tại 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Dauphine EC còn nguyên thủy bán gấp. 10/4A Huỳnh quang Tiên PN Gia Định (gần trường Cơ Đốc).

Traction 111 dẹp vuông 298 Lý Thái Tổ Saigon.

Escort EA. Sơn, đồng, máy toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Toyota Corona de luxe EG-9 radio Cassette Toyota 800 El.8 Famil. Toyota 800 EH Spor Cortina de Luxe ED.5 Radio máy lạnh Cortina De Luxe ED.5 Radio Cassette Mazda 1000 EO PU. mui tôle. Toyota T25 El mui tôle. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định SG,

Bán Simca 9 đồng sơn nệm, máy mới làm lại hoàn hảo, cần tiền bán thật rẻ. Xem xe từ 8g sáng đến 2g chiều. Số 4 Hương lộ 14, ngã tư Bảy Hiền đi lên 800m.

TOYOTA MARK II EO

Đã đóng Familial, xe vừa mới hết rodage, màu trắng, có radio riêng. Car Stereo riêng, ant. tự động. Dư dùng bán gấp rẻ. 47 Bùi Viện Sg.

Jeep Wilys cần tiền bán gấp và rẻ Ca-bô bầu xắc-xi long. origine. Đặc biệt tất cả đều mới. Lý tưởng. Hỏi 155 Ký Con vào giờ làm việc. Xem xe từ 8g30 đến 12g. từ 3g đến 6g chiều.

DATSUN 1300 số X. bán 620.000đ Hỏi ông Tòng 21 Trịnh Hoài Đức Gia Định (bên hông Lăng Ông).

Contessa ED

Có máy lạnh, radio anten tự động. máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy. giá dễ mua, sơn trắng. 90 Hoàng Diệu, chợ Xóm Chiếu.

Bán xe Daihatsu số EP 1135. 330 Trần quốc Toản 12g. trưa và 18giờ chiều.

Peugeot 403 EB du lịch có Radio 2C Trần nhân Tôn Cholon.

TOYOTA T.25

Cần tiền bán Toyota T.25 đời EO 5... chín nút. Đường Saigon đi Hốc Môn khỏi trại nhập ngũ số 3 cách 1.500 thước khỏi hãng rửa xe «Chí Thành».

Bán xe 1 Peugeot 204 68 EI 9 nút 2 Cortina EE 3 Opel 1900 coi xe tại số 2 Nguyễn văn Tráng Saigon.

Renault 8 EH còn mới, bán 1T750. 165 Võ Tánh Saigon.

Cần tiền bán gấp xe Desoto 600 vận tải nặng đời EG, toàn hảo. Hỏi ông Bạch, 1/9 ấp Minh Tân gần chợ Tân Mai đường đi Biên Hòa, xem xe suốt ngày.

Bán một. Xe Vận tải nặng máy mới chưa hết roda hỏi chủ gara sống chung Xa lộ. Cách cầu Phan Thanh Giản 100 thước.

Toyota Corona ED. Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Taxi bán mua chạy liền khỏi sửa, xe thật tốt 361 Lý thái Tổ SaiGon.

Honda N360 Du lịch El 8. Màu trắng toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

Bán 1 xe Volkswagen ED. 1 Renault 8 có radio tự động EO. Hỏi 86 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

2CV vận tải nhẹ một đời chủ BT/EI băng kiếng riêng tiện lợi bán rẻ. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Daihatsu Hijet

Pick-up thùng nguyên xứ EO mui tôn, băng nệm, chủ lái. toàn hảo, số 589 Bà Hạt CL.

Bán xe Vì dư dùng muốn bán một Xe hơi chở hàng (Camionnette) Ford Transit, số đời EF. xe và máy tình trạng tốt. Xem xe và thương lượng giá cả tại số 27 Đường Lý Trần Quán (Tân định) Saigon vào buổi chiều từ 15 đến 18 giờ.

Marklin toàn bộ xe lửa điện hiệu Đức đầy đủ phụ tùng mới nguyên, mua giá 1.400 Mỹ Kim, bán lỗ còn 300.000 đồng VN, Trọng Tấu, Đ.T. 23.893 23.244.

Ford Zodiad xe ăng lê đời BS/EM đẹp lộng lẫy sang trọng bán rẻ hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Daihatsu Pickup EO mui tôn, thùng origine ít đi. Hỏi 447 Võ di Nguy PN.

Datsun 1300 EH. radio. Xem xe chiều thứ bảy và trọn ngày chủ nhật. 88C Hùng Vương Cholon.

P.203 du lịch toàn hảo 600.000đ. 1355 Phạm thế Hiển (Q.8).

Mazda 1500 deluxe EO 9 nút mới chạy 7.500cs Cassette máy lạnh, xe hoàn toàn mới bán gấp. 376 Lý thái Tổ ngã bảy Sg

Mua Caravelle, Floride 1.1 Đ.T. 98851.

Taxi Bán Renault 4CV xe đang chạy thật tốt. Coi xe 304B đường Minh Phụng Cholon.

Mazda 1500 El de luxe du lịch, màu trắng radio cassette còn như mới. Hỏi 106 Pasteur Saigon. ĐT.20.574.

Datsun Bluebird 1300 đời 1968 ít đi của NK về nước bán gấp giá 450.000đ. Bà Bình 215/2 Hồng Bàng Cholon.

Taunus 12m du lịch EF mới nguyên bán. Dư dùng bán lại 2 chụp đèu lái origine cho xe Taunus 12m. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

Dauphine số cũ NBT thiệt du lịch máy sơn đồng thiệt tốt màu xanh chủ lái kỹ 69/1 Dương côngTrừng PhúThọ hết đườngCư xá Lữ Gia quẹo trái giá rẻ

Renault 8 du lịch EG còn mới cần bán có Radio cassette. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt.

2CV du lịch đời EA.9... số bán tự động và xe **Préfect** (du lịch) đời NBP, cả hai hoàn toàn như mới cần bán. Xin hỏi Ô. Việt số 59 Phan chu Trinh (Lò heo cũ) Gia Định hoặc ĐTQS số 61,402.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom. mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán xe Borgward dân dùng và máy nguyên xi giá nhất định 550.000đ xem xe tại số 8 Hùng Vương Cần Thơ.

Volkswagen Microbus EC. (9 nút) 3 băng, 8 kiếng, sơn nệm đồng toàn hảo. Bán hoặc đổi xe Jeep. 557, Nguyễn tri Phương nối dài (Trại Đào duy Từ) Saigon, Hỏi Đại Úy Chi

Toyota 800 PU El chạy 7000km 1 triệu Pentax Spotmatic 22 ngàn Nivico Ampli AM-FM. Cartridge 8 Track 40.000. 283 Võ Di Nguy PN.

Honda vận tải nhẹ đời EP mới hết rodage và Honda du lịch El đời mới toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

P.203 máy 1T29. chủ 1 Pháp, chủ 2 đi kỳ bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

2CV du lịch bán EP NBI 710.000đ. toàn hảo số 2bis Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

P.203 máy 1T27, đồng, sơn, nệm mới làm thật tốt. 4 vỏ mới, bánh lùn, số 104 Trần quốc Toản gần đầu đường Dương công Trừng.

Bán xe Singer NBV còn nguyên thủy 2 CV du lịch, Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

Traction 11L dẹp vuông Đồng máy mới làm. Cần bán. Hỏi ông Giảng số 3 Hồng thập Tự Sg.

Dauphine xe nhà rất tốt bán 600. 54 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp Opel Familial EB Anglia EB vận tải nhẹ mua xong đi liền cam đoan toàn hảo. Hỏi 93 Nguyễn thái Học Sg.

Mazda 1500 El

Radio, máy lạnh Toàn hảo Volkswagen Microbus. ED. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận,

Bán 1T3 một xe vận tải nặng hiệu Reo đầu loại 6 Tac-ké, máy toàn hảo.Hỏi 212/8 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán FK Taunus vận tải nhẹ. Hỏi ông Đời 180/1 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Xe xúc Hyster 50 thật tốt bán gấp 203Bis Lê văn Duyệt Saigon. Daihatsu toàn hảo bán giá cũ 124 Chi Lăng Phú Nhuận Miền Trung Gian.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương. Liên lạc 524 Hồng Hồng thập Tự Saigon.

Dauphine trắng, nệm, đồng còn mới số EP, 4 ngàn đầu, và Datsun Sunny 1000cc pick-up 1970 mới nguyên. chưa hết rodage, của NK bán rẻ. Hỏi 35 Võ Di Nguy PN chỉ dẫn.

PEUGEOT 203 bán 680.000đ, đời NBH tình trạng còn tốt, hỏi 16 Đinh Công Tráng Tân Định.

Taxi Dauphine

Số thiệt EC 1610 bán tại số 19 Mạc đỉnh Chi bảo đảm thuế má đầy đủ.

Peugeot 404

EC. 1 chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật SG. 12-14g. 18-20g.

Renault 8 EH. còn mới nguyên chạy 15.000kms. 23 Trần hoàng Quân Sg

Ben. Inter 1700 EH.3.. thật tốt, cần bán. Hỏi tiệm gạo Tiến Đức Chợ Nhỏ gần trường Bộ Binh Thủ Đức (Miền trung gian).

Ford Falcon đời 66 mang số EI... radio máy lạnh, và 1 404 Việt kiều hồi hương bán. Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tânđịnh

Bán Simca Camionnette đồng, sơn toàn hảo. Hỏi số 5 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè (mời ông trả 350.000đ đến thươnglượng)

Toyota Mark II

EI.8 FAM điều chỉnh thể đăng bộ. thật tốt. 31 Lê v. Duyệt Sg (ngã 6).

P.403 du lịch NBS bán. Tại 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy).

Datsun de luxe 13.000 El6, máy giặt Hitachi 3,50 mới nguyên, có hóa đơn, 1 tủ lạnh 250L của Đức thật tốt. Đ.T. 40.910, bà Kim.

Bán 1 Jeep mui sắt El hoặc 1 Toyota EG có máy lạnh. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon

Toyota Corolla 4 cửa, đời EH màu trắng rất ít đi, xe đẹp lộng lẫy huy hoàng đi xa, bán rẻ. Tại 220 đường Hưng Phú (trước cửa lò heo ChánhHưng)

Bán xe Datsun 1000 El.6... deluxe, 7.000 km. ant. tự động Cartridge, màu trắng, thật tốt. Hỏi 3B Phạm viết Chánh (cạnh Nha Viễn Thông BNV) mỗi ngày từ 12g đến 14g và từ 18g trở đi

Toyota Corolla EO.3952. Coi xe tại 22 Võ trường Toản GĐ.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gò Chevrolet Monza 500, đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán xe Benne

Hiệu Desoto PD 600 đời EO thùng băng sắt. Hỏi 137 Đường Lạc tỉnh Chợ Lớn.

Xe hàng 2 tấn. hiệu Leyland (máy dầu), đời EC. 9..., toàn hảo hỏi số 147 đường 48 Chợ-Lớn.

Honda Pickup EO. Có mui bố bana. bán rẻ. 338/54B Thành Thái Cholon.

Bán Toyota Corona du lịch De lux kiếng xanh 426 Hai Bà Trưng. Tân Định.

MGA (Sport) EA. 8 màu đỏ, tuyệt đẹp. xe rất hoàn hảo. Giá rẻ 800 ngàn. Hỏi 046 Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Toyota 800 du lịch cuối EH Hỏi 22 Phùng khắc Khoan.

Nhắn tin yêu cầu ông chủ đang xử dụng chiếc xe hơi hiệu Consul 315 mang số EB 1639 đến liên lạc địa chỉ 810 Nguyễn Trãi để làm thủ tục sang tên. Nếu trong thời gian quá 10 ngày ông không đến, chúng tôi buộc lòng nhờ chánh quyền can thiệp
HUỲNH-ĐỨC-TÀI

Xin chuộc xe
Daihatsu PU. Số EO 8764 mất đêm 05 rạng 6-10-70. Xin chuộc lại 200.000đ liên lạc. Ông Quý ĐT 51040, Bà Phụng ĐT 23867. Giờ làm việc bảo đảm không làm khó

Thưởng 100.000đ
cho ai tìm dùm được chiếc xe TOYOTA số T-00225 số máy 2R 698910 số giàn RT [illegible]0-409937 mất đêm 5-10-70 tại đường Lê quốc Hưng Khánh Hội, kể cả nhân viên công lực. Bạn nào mượn tạm xin cho chuộc lại cam đoan giữ đúng luật. Liên lạc ông Hải ĐT 21.373 (giờ làm việc)

Mất bóp tôi có đánh rơi cái bóp mang tên Đỗ thanh Tùng sanh ngày 10-12-1954 tại Long Xuyên căn cước số 02724134 cấp tại quận 2 ngày 5-11-69 nếu có vị nào lượm được xin mang lại số 165 đường Bác Sĩ Calmette Saigon xin hậu tạ 5000đ.

Em Quách Vĩnh Quang
sanh ngày 25-9-1954 và em Nguyễn hữu Kính sanh ngày 7-5-1955 đến tòa soạn báo Chính Luận nhận lại giấy tờ bị mất (do 1 người mang lại tòa báo) 82 Lê Lai Saigon.

Cần chuộc xe Toyota
số đăng bộ E19399 mất tại tiệm xăng SHELL Thông Tây Hội đg Quang Trung cam đoan không làm khó. Xin hậu tạ cho người đem xe lại địa điểm trên

Tìm xe JEEP người nào chỉ hộ lại được chiếc xe Jeep Capot cao, màu trắng EH4490. Tôi xin hậu tạ 100 ngàn. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc cô Ba số 294C Nguyễn Hoàng Cholon Đ.T. 36552.

Thưởng 100.000đ
cho ai tìm được chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X01282 kể cả nhân viên công lực, hứa không làm khó dễ, hậu tạ tất cả ai tìm được, hỏi Bà Lộ 123 phòng 405 Lê Lợi Sg

THƯỞNG 50.000 Đ. vị ân nhân đem đến hoặc chỉ dẫn cho chúng tôi tìm lại được bé gái tên Giang thị Như An 17 tháng nước da trắng mặc áo đầm bông ngắn tay.
Xin liên lạc với địa chỉ 13/1 Tô Hiến Thành Saigon.

GIẢI PHẨU THẨM MỸ
Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẩu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh: Nội ngoại thương, Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.
64 Phan đình Phùng. ĐT 22919.
Sáng 7.30 - 9giờ. Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật: Nghỉ buổi chiều

Bà PHẠM BÍCH NGA
(Trước ở Ngã Sáu Saigon) hiện nay ở đâu. Cho Hào biết tin. Thư về bà Hồng 264 Trương minh Ký.

BÁC SĨ
NGUYỄN MINH TUYẾN
Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viện Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bịnh Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom (gần Cư Xá Phú Lâm B).**

HỌC

Nữ giáo sư Cử nhân khoa học nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 12. Hỏi cô Dung 210/10 Lê văn Duyệt Saigon

Giáo học kinh nghiệm. nhận kèm trẻ tư gia bậc tiểu học. Hỏi 400/2 Lê văn Duyệt Saigon.

Tú Tài Muốn đỗ Tú Tài 71 phải có cuốn để thi Mẫu TLH cùng với bộ sách luyện thi Đông Tiến bán tại 254 Trương-m-Giảng (đặc biệt từ 20o/o trong tháng 10/70)

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn. luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g – 5g-7g).

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí
ÁO DÀI RAGLAN: 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ: 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày thứ Hai 12-10-70)

GIÁO SƯ DO
Mới ngày nào về người quắc thước dáng điệu uy nghi. Thoắt cái đã trở thành một bóng mờ. Mất hết phong độ. Cũng chỉ vì thuở thiếu thời không học VÕ chỉ miệt mài các thú vui khác nên ngày nay tuy tuổi chưa già mà thân hình tiều tụy khó coi. Quí Ông, Bà hãy lo trau giồi VÕ, người sẽ gìn giữ được vẻ đẹp. Tìm học G. Sư Do 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Tư 7/10. — 9 giờ.
Vịt Tứ Xuyên -|- Tôm bươm bướm. 15g: Pate foie -|- Bánh mì Sandwich.
Thứ Năm 8/10. — 9 giờ:
Bánh Dương Cầm Sinh Nhựt. thực tập nặn hoa hồng. 15g: Crute à l'ananas -|- Sacristains et Bâtons.
Thứ Sáu 9/10. — 9 giờ:
Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liêu 15g: Càng cua chiên bát bửu -|- Cua rang muối.
Thứ Bảy 10/10. — 9 giờ:
Cơm gà lọc dòn siu siu -|- Mì hấp Jambon. 15g: Château d'Amour Lầu đài Tình Ái thật lộng lẫy.

COURS DE REPETITION
De 11e à 7e Français, Vietnamien, calcul Methode progressive-résultat assuré-Inscription. 28 Trần tấn Phát Tândịnh.

9 giờ Sáng Chúa Nhựt 11-10-70
Bánh SINH NHỰT 2 tầng
Có dạy nặn bông hồng không chảy bằng Crème au beurre
Do Bà Giỏi đảm trách, tại 43 Tự Đức Dakao góc Ng. bỉnh Khiêm -|- Tự Đức (gần cầu Phan thanh Giản)

Một nhóm SV Khoa Học (Chứng chỉ), Luật Khoa (CN3) tận tâm, thành thật nhận kèm tư gia Toán Lý Hóa, Pháp (KH), nhận làm thư ký hay bất cứ công việc gì hợp khả năng (có xe gắn máy). Xin thư về Tư 416/638 Phan Đình Phùng Saigon.

Professeur dame Francaise donne lecons particulières de conversation et prefectionnement a étudiants ou élèves présentés par les parents — Cours d'adultes. Ecrire Boite Postale 1007 Saigon.

SV Kỹ sư năm thứ Ba, nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất AB trở xuống. Liên lạc với Khanh ĐT 41952 hoặc 365 Trần quý Cáp Saigon.

Anh văn đặc biệt
8.10 mở khóa mới: Vỡ lòng Book 1-II. lớp 6, 7, 8, 9, 10. Do Cô Linh GS riêng. Tại H. Đức 465 Bà Hạt.

Dạy đan len bằng máy bảo đảm rành nghề học xong có việc làm ngay Bán bông và lưới làm băng vệ sinh Hỏi 223 Đề Thám Saigon

Lớp Vũ «Ánh Tuyết»
399/23 Phan Đình Phùng Saigon
Dạy riêng từng người dưới sự điều khiển của Vũ Sư Ánh Tuyết, có các cô Huyền Trang, Phương Hồng, Diễm Thúy hướng dẫn.

Lớp bánh Pháp
Sáng thứ sáu 9/10. 24 món bánh chọn lọc ngon, đẹp thông dụng trong các tiệc trà. Bảo đảm học viên sẽ làm được thật khéo thật ngon, trình bày mỹ thuật. Hỏi học tại gia chánh Mỹ Hạnh 1B Lê quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát cách bà Chiểu 50m).

MỸ THO
DẠY CẮT MAY CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người. Thực hành ngay trên vải. Học phí rất nhẹ. Hỏi nhà may HOÀNG MỸ số 87 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho. Gần bến xe lô Mỹ Tho — Saigon. Khai giảng ngày 15-10-70.

Lớp Gia Chánh 43 Tự Đức
Khoảng góc Nguyễn Bỉnh Khiêm — Tự Đức Đakao
Do Bà Giỏi đảm trách. Dạy nấu một bửa tiệc 10 người ăn có đủ các món: Cá, tôm, cua, gà, vịt. Rất gọn lại rẻ tiền. Học trong 3 buổi là nấu được. Khởi dạy đúng 9g sáng thứ 2—4—6 trong mỗi tuần (món ăn Tàu). Xin ghi tên và đóng học phí trước. Có nhận: bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

coi việc gửi tiết kiệm như nghĩa vụ của mỗi công dân. Ủy ban hành chính cùng các tổ chức các cấp cần quyết định cuộc vận động gửi tiền tiết kiệm là một cuộc vận động có ý nghĩa chính trị, kinh tế quan trọng đối với địa phương, không những trước mắt mà cho những năm tới. Phải quyết tâm chỉ đạo thực hiện cuộc vận động này một cách tích cực và khẩn trương. Các thủ trưởng các ngành, các cấp công đoàn và đoàn thể nông dân, thanh niên, phụ nữ, bô lão phải làm thật tốt công tác động viên chính trị làm cho mọi người thấy sâu sắc trách nhiệm của mình đối với sự nghiệp chống Mỹ cứu nước và xây dựng chủ nghĩa xã hội mà tự nguyện tiết kiệm tiêu dùng, gửi tiền tiết kiệm cho nhà nước. Để thâu hút đông đảo quần chúng tham gia gửi tiền tiết kiệm dài hạn, bên cạnh biện pháp động viên chính trị, cần thi hành đầy đủ những biện pháp khuyến khích bằng lợi ích vật chất đã nói rõ trong thể lệ gửi tiền tiết kiệm dài hạn chống Mỹ cứu nước và phải có biện pháp bảo đảm quyền lợi của người gửi tiền tiết kiệm».

Giáo chức Tú Tài Pháp. Nhận kèm tại tư gia. Địa chỉ ông Văn số 64 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhận kèm tại tư gia Anh Văn căn bản, Hình Học, Đại Số từ Đệ Thất đến Đệ Tứ. Hỏi Cô Quốc số 136 Lê quang Định Gia Định.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn — Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học Un Bel Avenir Vous Attend 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Luyện thi PROFICIENCY
(ĐẠI HỌC MICHIGAN)

Mỗi lớp 25 học viên do Giáo sư Eric. Võ Văn Dũng. Nguyễn Đức Minh, Thế Linh phụ trách. Hướng dẫn từ học sinh để giỏi một cách căn bản đến thi đỗ. Thực tập nhiều bài thi. Tổ chức thi thử để học viên có kinh nghiệm và quen với bài thi. G.S. Võ văn Dũng hướng dẫn lớp. **Ghi tên**: 710 Phan Thanh Giản SG (ngang Ciné Long Vân).

DẠY CẮT MAY
Thành công và nhanh chóng nhất. Đủ môn: Âu, Việt, Đầm, Thêu tay, Thêu máy. Đủ lớp: SÁNG, CHIỀU - TỐI. Do Hiệu Trưởng nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn từng người một. Tại **216 Đề Thám Saigon.** Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Thứ Hai 12-10.— Sáng 9 giờ:
Khóa 10 món 1500đ bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để dãi tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g: Bánh bao Tàu có bột khai và không có bột khai.
Thứ Ba 13-10.— Sáng 8 giờ 30
Bánh Pâté Chaud -|- Biscuits pour le Champagne. Chiều: Chả gà Bạch Tuyết -|- Da gà nhồi tôm.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Nhân nào Quả nấy

Ngọc Lâm chậm rãi nói:

— Vòng vây oan nghiệt của thế gian cần phải tháo mở, nếu trốn tránh thì oan nghiệt ấy sẽ đeo đẳng trọn đời.

Hành Sĩ mọp xuống nói:

— Sư phụ giáo huấn phải, con đã hiểu rõ rồi.

Ngọc Lâm nói:

— Cũng chưa chắc hiểu rõ dễ dàng như thế, vợ con đệ tử muốn tìm thì cứ để họ đến tìm. cửa phật vốn từ bi phổ độ, họ cán họ hận đệ tử, họ muốn giết đệ tử cũng đều do cái nhân thuở trước. bây giờ nếu có cho người giết họ đi nữa thì nghiệp quả sẽ nặng thêm.

Hành Sĩ toát mồ hôi:

— Vâng!

Tiểu Bảo tức muốn bể bụng. hắn chưởi thầm: «Mẹ họ, cái thằng giặc trọc này làm chuyện, vậy bây giờ ta chưởi ngươi, đánh ngươi hoặc cắt cái đầu ngươi thử coi ngươi có chịu không»...

Ngọc Lâm nói tiếp:

— Còn về việc những Lạc Ma Tây Tạng muốn tìm bắt đệ tử, đó là do mưu đồ thu đoạt giang sơn, chúng ta không thể để cho họ tự do hành động, chỗ này không thể ở được, vậy hãy theo ta ra tiểu miếu.

Ông ta quay mình đi ra sau. Hành Sĩ và Hành Điên lục tục kéo theo.

Tiểu Bảo nghĩ thầm: «Chuyện nầy không ổn thì làm sao về gặp Tiểu Hoàng Đế được. như vậy chẳng hóa ra uổng cả một công trình lặn lội của mình ư? Uổng công mình mà cũng uổng mang Hoàng Bảo vừa nhà vua tặng nữa. chỉ bằng cứ theo họ xem sự việc đến đâu rồi sẽ tùy cơ ứng biến».

Hắn bèn lấy mắt cùng Song Nhi theo họ.

Ra tới ngôi miếu nhỏ sau nơi, Ngọc Lâm đi thẳng vào thiền phòng ngồi xuống bồ đoàn chắp tay nhắm mắt. Hành Sĩ cũng ngồi vào một bồ đoàn kế bên, cũng chắp tay nhắm mắt y như thế.

Chỉ có Hành Điên thì dòm quanh dòm quẩn mãi, nhưng cuối cùng cũng ngồi xuống cạnh Hành Sĩ Ban đầu hai mắt nhà sư tàu xồm này cứ mở thao láo dòm thẳng về phía trước, nhưng lần lần ông ta cũng nhắm mắt luôn.

Nhưng cứ chốc chốc lại mò cây Hoàng Kim Chử đặt ở bên đùi như sợ mất...

Tiểu Bảo nháy nháy với Song Nhi rồi hai người cùng ngồi xuống một bên.

Vốn không phải là Tôn Ngộ Không, nhưng Tiểu Bảo cũng chẳng khác gì một con khỉ đột, bắt hắn ngồi im như thế chừng một giờ là có lẽ hắn chết luôn. cho nên mặc dù vì Lão Hoàng Đế mà phải ẩn nhẫn, nhưng hắn cứ ngồi uốn qua uốn lại, hai tay táy máy khều khều vào lòng bàn tay của Song Nhi. làm cho cô ta nhột quá nín cười không nổi phải giựt tay và chỉ chỉ về phía Ngọc Lâm.

Độ được nửa tiếng đồng hồ sau. Tiểu Bảo chợt nghĩ: «Cho dù có theo tu với lão trọc này, nhưng lão Hoàng Gia cũng vẫn không làm sao nín tiểu tiện đại tiện được. chờ một chút ông ta đi ra ngoài tiểu tiện. mình lén theo lựa lời dẫn ông ta đi quách là xong».

Nghĩ được kế hay, Tiểu Bảo cảm thấy yên lòng nên hắn ngồi yên không rọ rạy nữa.

Nhưng ngay lúc đó, trong khung cảnh tịch mịch chợt nghe có tiếng động của nhiều bước chân đi. như có một đám đông đi lần về phía Thanh Lương Tự

Về mặt Hành Điên bỗng có nhiều thay đổi, những đường gân quai hàm giựt giựt liên hồi, ông ta mở choàng mắt ra và chụp nắm lấy cây Hoàng Kim Chử...

Nhưng lão nhìn thấy Ngọc Lâm và Hành Sĩ vẫn ngồi nhắm mắt im rơ, nên lại buông cây chày xuống và nhắm mắt y như cũ...

Tiếng chân người rầm rập tiến vô Thanh Lương Tự và tiếp theo là tiếng huyên náo ồn ào.

Tiểu Bảo nghe một lúc lâu tiếng động cứ lòng vòng trong Thanh Lương Tự thì thầm nghĩ: «Tìm trong đó không có thì nhất định họ sẽ kéo ra đây để xem lão trọc này chống đỡ làm sao cho biết»...

Quả đúng như ước đoán của Tiểu Bảo, chỉ một lúc sau là nghe tiếng chân lao xao đi ra phía ngôi tiểu miếu và khi họ tới gần thì có tiếng hô lên:

— Hãy vào lục soát cái miếu nhỏ này coi.

Hành Điên đứng phắt lên xách cây Hoàng Kim chử án ngang cánh cửa.

Tiểu Bảo đi lại bên cửa sổ dòm ra, dưới ánh trăng mập mờ, bên ngoài đầu người lố nhố và quay lại thấy Ngọc Lâm, Hành Sĩ vẫn nhắm mắt ngồi im...

Song Nhi hỏi nhỏ:

— Bây giờ phải làm sao?

Tiểu Bảo nói khẽ.

— Chờ họ tràn vào, mình cứu lão HoàngGia chạy đi theo ngã sau miếu...

Ngưng một chút như nhớ ra, Tiểu Bảo lại dặn Song Nhi:

— Nếu giữa đường bị lạc thì mình sẽ đến Linh Cảnh Tự để gặp nhau.

Song Nhi gật đầu:

— Được rồi.. chỉ có điều sợ tôi mang không nổi lão Hoàng Gia đâu...

Tiểu Bảo nói:

— Cứ kệ bừa ông ta mà chạy, miễn thoát được thì thôi chứ chẳng hề gì

Bên ngoài chợt nghe tiếng nhiều người kêu lớn:

— Những ai lộn xộn phá khuấy nơi này thế?
— Bắt họ lại!
— Đừng để họ tiến vô!
— Mẹ họ, bắt trói tất cả lại?

(Còn tiếp)

TIẾP THEO **M** TRANG 3

thể sống mãi mãi trên sự trợ giúp của nước ngoài, nhất là sự trợ giúp đó có gạo là một sản phẩm mà 5 năm trước đây chúng ta còn là một trong những quốc gia xuất cảng gạo nhiều nhất trên thế giới».

Trước đó, Tổng Trưởng thú nhận với dân miền Trung:

«Hiện nay chúng ta đang sống trong sự phồn thịnh giả tạo với cái bề ngoài bóng bẩy xa hoa cho một thiểu số đã được ưu đãi, đưa chúng ta tới tình trạng luôn luôn phải ngửa tay tiếp nhận viện trợ, thay vì chấp nhận một con đường đầy khó khăn đòi hỏi những nỗ lực tiết kiệm để tăng gia sản xuất đưa tới tự lực tự cường».

Tổng Trưởng Kinh Tế cũng nói rằng tình trạng đó phải được chấm dứt vì theo nguyên văn lời ông «không gì làm cho Hoa Kỳ mong hơn là suốt ngày Việt Nam ngửa tay xin gạo». Ông nói tiếp. vì vậy, bổn phận làm Tổng Trưởng Kinh Tế là phải có gan, can đảm quyết định những gì có thể đem lại lợi ích tương lai cho đất nước. Theo ông, bây giờ đã là thời kỳ của hậu chiến, chúng ta không chuẩn bị. thì nay mai sẽ không còn trở tay kịp và «người ta chỉ trợ giúp cho một ngôi nhà nào được dọn dẹp sạch sẽ mà thôi».

D.B. muốn nông dân V.N. bị nô lệ mãi

Trong dịp này, Tổng trưởng Kinh tế đã lên tiếng mời các Dân biểu nào không đủ phương tiện về thăm đơn vị hãy liên lạc với ông để cùng được mời đi với ba chi thêm các kho gạo Miền Trung cho biết sự thật.

Sau khi cho biết số gạo tồn kho tại miền Trung hôm qua là 23.233 tấn, Tổng Trưởng KT nói với con số trên đủ để trả lời những Dân Biểu nói rằng dân miền Trung chết đói và theo ông, đó là những lời dựng đứng sai sự thật để kiếm phiếu lem nhem.

Theo ông Tổng Trưởng KT, các Dân Biểu nói trên sẽ được các đại bài và gian thương hoan hô và dồn phiếu cho họ và như vậy, vô tình làm béo bở cho những nông dân Mỹ và dìm nông dânVN nô lệ mãi trong vấn đề gạo Mỹ.

Tổng Trưởng KT nói rằng nông dân miền Trung nói riêng và nông dân toàn quốc nói chung có đủ khả năng để canh tác nuôi sống dân tộc. Vấn đề chính là Chính phủ tiếp sức về phương diện kỹ thuật để sản xuất, chứ không phải lo mua gạo Mỹ với giá rẻ để bán cho họ và Chính phủ đang làm việc đó.

Những quyết định mới

Ngoài các ưu đãi dành cho miền Trung, trong cuộc họp báo, T.T. Kinh Tế còn loan báo một số quyết định khác của Bộ này như cử đại diện cho các tỉnh Miền Tây đòi phúc trình số lúa thặng dư cung gia cả để chính phủ thu mua. biết rằng từ tháng 2 đến nay chính phủ đã mua được 150.000 tấn gạo.

Riêng quyết định thành lập các Hợp Tác Xã tiêu thụ, sẽ được xúc tiến đại quy mô để loại dần các «loại Siêu Thị» lem nhem bán quá giá.

Mặt khác, Bộ cũng đang cho nhập cảng thật nhiều heo giống tốt và giữ giá thịt bằng mọi cách từ 28.000 đến 29.000 mỗi 100 ki thịt đứng.

Cuối cùng, ông Tổng Trưởng KT xác nhận sở dĩ phải dùng mọi cách cung cấp thực phẩm và chặn tăng giá như vậy là vì đời sống ở Đô Thành đã quá khó khăn, nếu cứ để cho tình trạng giá cả như cuối năm 1969, thì Chính phủ không còn chịu nổi.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Trước đó hồi 8 giờ sáng nay, Lưỡng Viện Hội Đồng Viện Hóa Đạo ẤQ đã triệu tập một phiên họp đặc biệt trước tình thế mới. Sau phiên họp kéo dài hơn 3g Hội Đồng VHĐ đã không đưa ra một tuyên cáo hay tuyên ngôn gì chánh thức vì cho rằng còn đang cứu xét.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

chính trị khi đưa ra đề nghị do trong thời gian gần tới cuộc tuyển cử ngày 3-11.

Để trả lời, giới chức này vạch rõ rằng cả Đảng Cộng Hòa lẫn Đảng Dân chủ đều ủng hộ mạnh mẽ những biện pháp chấm dứt chiến cuộc do và không thể coi vấn đề của chính phủ là vấn đề chính trị quốc nội được.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

tán tiêu cực». Ông công nhận đề nghị của Hoa Kỳ là «một sáng kiến quan trọng nhằm tới việc kết liễu chiến cuộc.»

Cuộc ngưng bắn tại chỗ được đề nghị đó, ĐS Lâm nói, là một yếu tố cần thiết đầu tiên cho một giải pháp toàn diện cho chiến cuộc.

«Kế hoạch hòa bình đưa ra trước quí vị trong ngày nay,» Đại sứ Lâm nói, «không những là sáng kiến của chính phủ Hoa Kỳ, của Việt Nam Cộng Hòa, và những đồng minh của họ. Đề nghị này còn được sự hoàn toàn tán trợ của những chính phủ Lào và Kampuchea, mà lãnh thổ của các quốc gia này cũng bị trực tiếp liên lụy tới chiến cuộc».

«Chúng tôi hoàn toàn tin tưởng rằng kế hoạch này đáp ứng được sự đòi hỏi hòa bình cấp bách hiện nay và, vì vậy, đề nghị này đáng được cứu xét nghiêm chỉnh. Cùng với nhân dân yêu chuộng hòa bình trên thế giới, chúng tôi mong đợi một đáp ứng xây dựng của qui vị đối với sáng kiến đó»

Xuân Thủy đã trả lời là ông sẽ thảo luận vấn đề này trong phiên họp tới.

Bệnh Đàn Bà Thai Sản
B.S. ĐẶNG - NGỌC - THUẬN
Y Sĩ điều trị Bảo Sanh Viện Hùng Vương và Y Viện Sùng Chính
ĐỊA CHỈ MỚI: 265 Đại Lộ Hồng Bàng — Cholon
(xế cửa B.S.V. Hùng Vương)

Toyota 800 EI de luxe màu xanh 1 đời chủ thật tốt. Hỏi 29 Kỳ Đồng Saigon.

Mazda Familial 1000 EI 9 nút có radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao EP. Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL)

Mazda 1200 de luxe EI 7467 ít xài như mới trong hãng. có Radio 2 băng Anten tự động. cần xe quý vị vừa ý ngay. Hỏi 468 Phan Đình Phùng Saigon.

Austin Minivan EB 4. Máy đồng sơn vỏ ruột thật toàn hảo. Bán gấp. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon

Bán 1 P.U. Toyota Corona Mark II đã đóng thùng -|- Traction 11 Normal. đồng sơn máy mới. Hỏi 34A Bác sĩ Yersin Sg.

Bán 1 xe du lịch Mercédès 220S đời 1965, số P2. Hỏi 10 Quốc Lộ 1 Bà Quẹo. Hỏi Bà Thạch.

Bán Toyota Mark II EI. đã đóng Familial Opel Record 4 cửa EC Floride EA. Hỏi 1[illegible]9 Lê Thánh Tôn Saigon.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ EO EP mui tôle. cửa lưới sau, còn mới. bán. 224B Pétrus Ký (phòng Hớt tóc Cao Tùng, bến xe An Đông Cholon).

Vận tải 1 Jeep Land Rover loại thùng dài chạy dầu đời EE rất tốt. Hỏi 228 Hai Bà Trưng Saigon. Đ.T. 99.136.

Austin Cambridge EA 8 du lịch màu trắng kiểu đẹp như 404 xe rất hoàn hảo như mới. **RAMBLE** ED thiệt (du lịch) kiến sinh sơn, nệm, máy, vỏ mới. lòng xe sang trọng. giá 680 (thương lượng) bán 1 trong 2 xe. giá thật rẻ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon

PEUGEOT 203 EA 5246
[illegible]0.000đ Radio tự động Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

CAMION
PD 600 Bán 2 xe vận tải Desoto đời FE còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon.

Bán Peugeot 202 mới làm máy đang rodage. chạy ngon 171A/1 Hương Lộ 14 Chợ Lớn mỗi buổi sáng.

MAZDA 1000 PU EO 2 bán. Hỏi 426

Mazda 1000 EO và EP vận tải nhẹ mới như trong hãng lấy về bán 1 trong 2 chiếc. 176 Lý Thái Tổ ngã Bảy SG

Dịp may hiếm có!
[illegible] làm máy điều đồng sơn [illegible] và nệm tất cả các loại xe du lịch. xe hãng đặc biệt có thợ chuyên viên [illegible] Peugeot. Xin [illegible] Garage [illegible] 446 Pétrus Ký (Ngã [illegible]) [illegible] dưới hai long [illegible] để sử dụng [illegible] Sửa bảo đảm nhanh chóng giá phải chăng. Chủ nhân Kính mời

Peugeot 404 đời thật EC 9 nút xe thật tốt còn nguyên thủy. Hỏi 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang Hội Đồng Xã P.N.)

Bán Xe hơi Mercedes EH. máy lạnh, radio Cassette toàn hảo. Hỏi 6 Vĩnh Viễn Cholon.

MAZDA 1500 EI 7... máy lạnh radio Cassette origine
SUBARU FF 1 EI 5... radio origine. Hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Inter reo benne mới đó g máy dầu thật tốt bán 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm) Chợ Lớn.

DATSUN LOẠI ĐẶC BIỆT
1.000 Fami thùng nguyên xứ bán. 456 Phan đình Phùng Saigon.

126 Bến Bình Đông Xóm Củi bán xe Mazda đời EI máy lạnh nguyên xứ, xe Simca vận tải De Soto 600 đời EG.

Bán Volkswagen Microbus EA băng -|- nệm -|- kiến toàn hảo. 700.000. Commer EB, như mới 680.000đ. Số 1 Hồng thập Tự Sg.

Fiat EH 1500L có radio tự động Plymouth EF có radio tự động, 6 máy số thường rất tốt. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 EP mui tôle vỏ ruột còn mới nguyên, ít đi cần tiền bán. 603 Nguyễn Trãi Cholon.

Chevrolet Microbus băng kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda TN360 PU cần bán gấp. 87 bis Công Lý Sài Gòn.

TRACTION 11N
Máy, sơn, vỏ ruột nệm hoàn toàn thay mới. Đã làm hết 250 ngàn. Bán 290 ngàn chắc giá. Hỏi 495 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và đường 46).

DAUPHINE Taxi bán 302/14 đường BàHạt Cholon

Bán giá rẻ 2 Volkswagen Microbus đời ED. Máy EI. Đồng nệm toàn hảo. Hỏi 99 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Dư dùng Bán Taunus 12M ED 5... có Radio, chủ lái giữ kỹ. Hỏi 79 Duy Tân Saigon trong giờ làm việc.

Bán Jeep capo cao, mui nệm mới, máy thật tốt. Hỏi 172 Trương Minh Ký Saigon (gần nhà Thờ Ba Chuông)

Taxi bán 2 chiếc đời mới và 1 Toyota đời EG Tất cả còn tốt nguyên. Mua về chạy liền. Coi xe ở 202A Lê quang Định GĐ.

Bán xe Versailles tình trạng tốt Hỏi 75 Ng vănThinh SG.

Citroen 2CV Fourg EP tình trạng tốt. hỏi 413 Võ di Nguy Phú Nhuận

VOLKSWAGEN 1500 de luxe số XT mới nguyên còn rodage, kiểu mới nhất rất đẹp bán. Hỏi 220/31B Trương Minh Giảng Saigon

Taxi Renault 4 CV BT và xe nhà chưa Taxi đời lớn taplo mới bán rẻ. Hương Nguyễn văn Thoại Hẻm 175 đi thẳng vô 100m nhà số 203 (cạnh trường học Nhân [illegible]) (vườn cau sư cô).

Bán Land Rover ED màu trắng. tiện chuyên chở nặng xem xe số 152 ngay trước lầu nước Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Jeep Capot bầu sơn trắng nệm da mui bố xe toàn hảo. 516 Thành Thái Chợlớn.

Mazda 1500 sơn trắng EI-Toyota Mark II Pick up EO. Toyota Pick-up EH. còn như mới. 516 Thành Thái Cholon.

Daihatsu EP thùng nguyên sắt và Daihatsu Félo mới chưa số đã đóng thùng du lịch kiếng băng nệm tiện cho gia đình đông con. Hỏi 516 Thành Thái CL

Matador bít bùng máy đồng sơn băng âm toàn hảo, tiện chở hàng hóa và hành khách 516 Thành Thái Cholon.

Taunus EC 2 hoàn hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Bán Anglia fourg. băng kiến F.B Honda P.U. EO mui tôle Vauxhall berl NBT Hino EC. Camtte 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Jeep Data EO thùng nhôm rẻ hơn Vespa, xe hoàn toàn như mới tại số 2 bis Quốc lộ I. ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

PEUGEOT 404 du lịch. 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần tiền bán 1 xe du lịch Prinz 1000 đời ED kiểu thật đẹp đồng máy rất tốt. Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Opel Rekord 1700 EC toàn hảo có radio. Cần bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda N360 Du lịch EO-15 mới toanh. đi 3800k đang rodage, radio tự động. toàn hảo, cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 du lịch. Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có máy nước)

403 EC vận tải nhẹ. tốt toàn hảo, bán gấp tại trại gỗ Tân Thành dưới ngã Ba Bà Quẹo 200m. Ngã tư Bảy Hiền lên mé trái.

Daihatsu 1000 PickuP E.O. Mui vải băng ghế toàn hảo bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

ID 19. EC toàn hảo. Tự Đức Cách mạng 24/1.

Honda EI 6 Du lịch ít đi màu xanh 169 Chi lăng điện thoại 40057.

VAUXHALL SUPER 101
1966 1 đời chủ. toàn hảo. 249 Bà Hạt Chợ Lớn

P.403, NBT xe toàn hảo, giá 1T380. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

CẦN MƯỚN XE
CÓ THỂ CHẤN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch. Pick-up Jeep lấy ngay bảo đảm đàng không mất, không hư có thể chấn. Giá từ 40.000đ 60.000đ tháng. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT: 23.637.

203 du lịch bán gấp. 476 Hai Bà Trưng Tân Định.

Toyota 800 Famle EF. 55 Phan đình Phùng Sg.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigou.

Bán Morris 1000 Minor thật đẹp, toàn hảo. 82 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Traction 11N. đời BK thiệt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

FIAT 1500L sơn trắng. radio antenne tự động còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Saigon.

XE SCOOTERS

Vespa Super lehô ít đi. 539 Phan đình Phùng SG.

Suzuki đàn ông M-12 mới 80.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon, 10g-19g.

Lambretta Số cũ NAT bán rẻ. 298 Lý thái Tổ.

Bán Honda SS50 ít đi còn mới Hỏi 325 Thành Thái CL.

Sprint EI 9 nút 124Bis Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Honda SS50 tốt giá rẻ. Hỏi 162 Võ Tánh Sg.

Vespa EL 82.000đ đổi đi xe bán gấp giá rẻ. Máy sơn rất tốt 3 vỏ mới. Hỏi Thu Hằng sau 518 Trương minh Giảng (số nhà 490/2).

Bán xe Lambretta spécial EF X200 ít đi toàn hảo. Hỏi 585/95 Phan đình Phùng Saigon

Vespa Super xe thật tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Super EF hoàn toàn như mới bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda SS.67 98.000 đồng. C50 xanh từ 75 đến 98.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bán 1 xe Honda 70 số 563/76 Phan-d-Phùng Sg.

Bán 2 Lambro EG EH, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg.

Cần tiền Bán rẻ Honda SS 67 màu đỏ. 183 Trần Quốc Toản.

Honda C50, 1 xe Yamaha 50 đàn ông 2 xe còn hóa đơn rẻ 81/23 Trần văn Thạch Saigon.

90o/o tốt bán một xe Lambretta Spécial Silver (ráp tại Ý) đời EE 50. 1 cặp đèn trước xe Mercedes Benz 220S và 1 Akai M-10 (Nguyên thùng) Hỏi cụ Lợi 94 Chi Lăng Gia Định.

Salon Thu Tiên
cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiệu có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125, Honda 90. 67. 68. 71. 72. Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán Vespa EC 62. Hỏi 68 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Bán xe Lambretta
EF X200 Spécial toàn hảo. Coi xe 585/95 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa EF.5 còn tốt ít đi cần bán. Liên lạc cô Tâm, 498/3 Võ di Nguy Phú Nhuận (hẻm cạnh chùa Giác Tâm).

Vespa Sprint EI, 8 đầu mới tinh 526 Bến Nguyễn Duy gần cầu Hiệp Ân Xóm Củi.

2 Suzuki M30 đỏ 52.000đ đến 60.000đ. Yamaha đàn bà 60.000đ. 4 Honda C50. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Bán gấp 1 xe Honda P.50 còn tốt giá 25.000đ. Hỏi tại 173/6E đường Hùng Vương Thị Nghè (phía sau cây xăng Shell trên xa lộ).

Cần mua 1 chiếc Honda SS50 cũ đem lại 105.107 Minh Mạng lầu 3. Hỏi tên Thanh.

Bán Honda Benly 90cc số EG. Hỏi 175/242 Trần quý Cáp Saigon.

2 Vespa Super EE -|- EG, 1 EB (Vespa) bán hay đổi xe Honda. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Bán Vespa Sprint EI 8 nút Hỏi 168 Trần Hưng Đạo SG.

Honda bán loại SS-50E màu đỏ hỏi tại 1979 Lô B Cư xá Trương minh Giảng Huỳnh quang Tiên Gia Định.

Biên Hòa bán Vespa Ý NA..A., tốt Hỏi Thiên Thành lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Bán C50 còn mới giá rẻ. 37 Trần khắc Chân Tândịnh.

Bán xe Honda C50. Hỏi tại 114/2 đường Bàn Cờ.

2 Honda S90 EH -|- EP 170.000 và 150.000đ — CL90 mới của VKHH. 75A Cộng Hòa (Chợ Nãn Xi).

Bán 1 Honda Moto CD.125cc đời EH. 3 còn origine. Hỏi Thanh 42bis Phát Diệm Saigon

4 PC50 4 xe Honda PC50 còn tốt từ 50 đến 70.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Bán xe gắn máy
Dư dùng. bán 1 trong 2 chiếc Honda như mới, C50 dame xanh. SS72 đỏ. Hỏi 111/23/2 Trần quang Diệu nối dài. gần chợ Trương minh Giảng.

4 Cady (28.000đ 1C). Mobylette xanh 39.000đ tất cả còn mới. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Vespa Standard
Cần bán gấp 1 xe Vepa Standard đời ED. Hoàn hảo, vỏ ruột mới, và 1 Marker Generator Adjusting TV «thử và điều chỉnh TV». Xin liên lạc 169 Chi Lăng Phú Nhuận. TL. 40057.

Hùng Honda
chuyên sơn sỉ và lẻ các loại xe máy dầu và gắn máy, làm cẩn thận. giá đặc biệt. Địa chỉ 338/1 đường Bạch Đằng Gia Định.

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan. Jupe robe, quần tây. Chemise, thượng hải, dạ vô v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

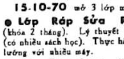
Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại
VIỆT NỮ
49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Dakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Dakao.

LỚP TỐC KÝ KẾ TOÁN
Shorthand Accouting
SténographieComptabilité



Dạy riêng từng người.
Lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai.Ghi tên 71 Thủ khoa Huân Sg. ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
Giấy phép dạy VT Truyền Hình của Bộ Giáo Dục
15-10-70 mở 3 lớp mới:
- ● **Lớp Ráp Sửa Radio** (khóa 2 tháng). Lý thuyết đầy đủ (có nhiều sách học). Thực hành kỹ lưỡng với nhiều máy.
- ● **Lớp Transistor** (khóa 1 tháng). Ráp sửa mạch điện in của Trường. học viên khỏi tốn tiền mua máy ráp.
- ● **Lớp T.V. Tối** Dạy rút ngắn 2 tháng. tuần 12g. Đủ máy hiệu để tập sửa. Phát tặng 1 tập lược đồ TV Mỹ—Nhật.

Xin lưu ý: Trường dạy tận tâm và đứng đắn. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật (Bộ GD) kiểm nhận.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Khóa chót 1970 khai giảng 14 giờ 15-10-1970: Học kết tóc giả, cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Lớp này sẽ mở lại vào dịp hè 1971. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC MAY
để đi làm
NGAY TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ Saigon. Trường cấp đủ vải và máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong nhà trường giới thiệu đi làm

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Dạy Lái Xe Hơi
Tận tâm và cẩn thận nhất?
Tại trường:
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Ngành Uốn Tóc
chuyên nghiệp mở rộng
Trường Phương Chính là trường duy nhất có phép Bộ Giáo Dục dạy Uốn Tóc. Với phương pháp Harayama và Oreol kết quả 100o/o.

Bắt đầu từ 5-10-1970 lớp học sẽ mở rộng thu nhận học viên vào lớp buổi trưa và buổi tối. Khóa học 10 tuần lễ, bảo đảm trở thành chuyên viên uốn tóc lành nghề. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận.Có lớp riêng cho nam học viên.

LỚP BỔ TÚC NGHỆ THUẬT
CHẢI TÓC CHUYÊN NGHIỆP

Để đáp ứng nhu cầu quý khách về. dịp cuối năm lớp **Đặc Biệt bổ túc nghệ thuật Chải Tóc** dành riêng cho những chuyên viên uốn tóc muốn bổ túc thêm nghệ thuật. Dạy: Chải, cắt các kiểu mới tân trên thế giới. Chải theo catalogue... Khóa học là 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Paris và Tokyo giảng dạy. Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Xin bạn gái lưu ý:
Với mục đích quảng cáo thi nghề của lớp Uốn Tóc chuyên nghiệp Phương Chính: Mỗi chiều thứ bảy nhận cắt, uốn, chải tóc cho các bạn gái không nhận thù lao. Số nhận có hạn. Xin nhận chỗ trước tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). Đ.T. 22631.

LỚP RADIO
TV và GHI ÂM
KHAI GIẢNG: 1-10-1970
- ● HỌC NHANH. Học phí nhẹ nhờ phương pháp ứng dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ.
- ● Lớp Radio: 2 tháng TV: 2 tháng TV Transistor: 1 tháng
- ● Phòng thực tập riêng trang bị đủ dụng cụ.
- ● Tài liệu đặc biệt miễn phí suốt khóa học.
- ● Chính GS Bả[illegible] tốt nghiệp trường TV Mỹ-Nhật trực tiếp điều khiển.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243/10. mặt tiền đường Trương Minh Ký (trên nhà thờ 3 chuông 100m) Gia Định.

Rừa cõi Sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Ngụy Thắng thủng thẳng nhắc đi nhắc lại luôn hai lượt, thấy Từ Cận với Túc Xá mặt đều lộ vẻ hãi sợ, liền giơ tay chỉ ngang về dọc ra hiệu cho gã vệ binh mặt vàng một hồi. Gã nọ như hiểu ý, gật đầu lia lịa, từ từ quay đầu lại, nhìn thẳng vào mặt Từ Cận.

Từ Cận, Túc Xá ôm đầu cút thẳng.

Từ Cận kinh hãi đến lui ngay về phía sau hai bước, chân đá thối lui tới ngưỡng cửa.

Ngụy Thắng cười ha hả, nói :

— Diêm vương Kiếm Từ lão tiền bối có phải vẫn được mọi người xưng tụng là Hành Sơn đệ nhất kiếm thủ đấy không ? Tên lính hầu này của bổn chức đã không biết sống chết, xin lãnh giáo vài chiêu tuyệt học. Tiền bối cứ việc theo thông lệ, mời y xuống chầu Diêm Vương cũng chẳng sao.

Đó có lẽ là y đã tới số, bổn chức sẽ chẳng phiền trách đâu.

Từ Cận kêu khổ thầm, không sao mở lời đáp lại được. Lão có biệt hiệu là Diêm Vương Kiếm, bình nhật giương giương tự đắc, quen thói ngông cuồng, tai toàn nghe thấy những lời xưng tụng tâng bốc, chưa hề bị thất thế bao giờ, nên mới được Đông doanh mời vào Thiên Khuyết thất, đoạn trà trộn vào Cái bang, với ngôi vị trưởng lão, cho nên dù sao cũng không thể để đối phương quá coi thường.

Lão vốn là một người rất thâm trầm, nên mưu mô hiểm trá không bao giờ để lộ ra ngoài mặt.

Lão bỗng chuyển động tâm cơ, liền từ từ giơ cao mũi kiếm lên, như một tư thế nghênh địch.

Chỉ thấy Ngụy Thắng lộ nụ cười đầy mãn ý, đưa mắt nhìn sang gã vệ binh.

Túc Xá đứng cạnh đó ướt đầm mồ hôi, hiển nhiên lão đã cảm thấy gã lính hầu nọ là một nhân vật võ công siêu phàm, nếu Từ Cận giao thủ với người đó, sự sống sót cũng chỉ là thời gian.

Trường kiếm trong tay Từ Cận từ từ đẩy ra, tựa hồ như nặng đến ngàn cân, oai mãnh tuyệt luân, nhưng gã vệ binh nọ mặt vẫn thản nhiên như thường, không có chút gì là hãi sợ, chuẩn bị ứng phó.

Nếu như vừa rồi đối phương không để lộ tài ba, chỉ khẽ ấn một chưởng đã đánh chết Tuyết Tiềm Phong ngay tại chỗ, có lẽ Túc Xá đã cười thầm gã nọ không biết sự sống chết là gì.

Vì thế kiếm ấy của Từ Cận đã ngưng tụ bình sinh toàn thân công lực, chỉ mong trong một thế sẽ hạ sát đối phương ngay tại chỗ.

Lúc bấy giờ trường kiếm của Từ Cận từ từ điểm tới, chỉ còn cách gã vệ binh nọ trên dưới ba thước, bỗng nhiên có một tiếng thét lớn nổi lên, Từ Cận đã nhanh như điện chớp phóng kiếm đâm tới.

Gã vệ binh mắt lộ tinh quang lấp lánh, người bỗng nghiêng sang bên mũi kiếm đâm sát qua ngang hông trong gang tấc.

Nhưng Từ Cận không đến nỗi tầm thường như Tuyết tiềm Phong. Lão đã nổi danh là Diêm Vương Kiếm, kiếm pháp nhanh nhẹ quỷ dị không sao tưởng tượng được.

Gã vệ binh vừa nghiêng sang bên, Từ Cận dường như đã đoán trước được thế thức của đối phương. Lão lập tức lướt tới, kiếm trong tay không ngừng quét ra một thế, phạt vào hông đối phương tức thì.

Thế thức này của lão sử dụng đã liều mạng cả hai cùng tổn thương tại chỗ.

Nếu qua như gã vệ binh phóng ra một chưởng, thế nào đầu của Từ Cận cũng bị đánh vỡ toang, nhưng đồng thời gã nọ cũng không tránh được nhát kiếm hiểm độc ấy.

Mới thế thứ nhất, cả hai đã lâm vào cảnh kinh hiểm tột độ, khiến Kha Ngọc với Túc Xá đứng cạnh đó đều cả kinh thất sắc, ngay đến Ngụy Thắng đang ngồi ung dung trên ghế cũng phải giật mình nhổm người dậy.

Chỉ thấy gã vệ binh nọ nhếch mép cười nhạt, ngón tay trỏ bên trái bỗng nhanh như điện chớp giương ra búng một cái thẳng vào thân kiếm.

Chỉ nghe «tanh» một tiếng như long ngâm hổ tiếu, ngân vang mãi không ngớt.

Thế búng ấy chấn động hổ khẩu tay của Từ Cận tê tái, mà hữu chưởng của gã nọ không sức ngăn trở, vẫn tiếp tục vỗ thẳng tới.

Từ Cận liên tiếp né phải tránh hữu, nhưng vẫn thấy bóng chưởng như núi từ bốn mặt tám phương phủ chụp xuống.

Lão kinh hãi đến mồ hôi toát ra như tắm, không còn tâm trí giao chiến nữa vội uốn người, nhảy bạt mạng về phía sau lần luôn ra phía cửa, rồi tung mình lên mái ngói đào tẩu.

Túc Xá thấy tình thế bất ổn, cũng không đợi đồng bạn cất tiếng gọi, đã phóng mình qua cửa sổ chuồn thẳng, chỉ trong nháy mắt đã mất dạng.

Lúc này trong sảnh chỉ còn lại gã vệ binh, Ngụy Thắng với Kha Ngọc ba người.

(Còn tiếp)

Diễn Đàn

(TIẾP THEO TRANG 2)

của mỗi nơi. Địa phương này không phải là ông Tỉnh trưởng hay ông nào mà là tất cả mọi người ở mỗi nơi có liên quan đến việc giáo dục của con em họ. Đã nói địa phương tự quản mà «ngân sách quốc gia lại phải tăng trợ cấp hay ủy ngân» thì thật chưa hiểu gì về vấn đề này. Vẫn biết «có những bất tiện», nhưng phàm việc gì mà chẳng có bất tiện, điều cần thiết là phải cải tạo tổ chức và lề lối làm việc ngay từ tư tưởng. Tại sao lại phải có thành kiến rằng «kiểm soát gần đồng nghĩa với sự trút trách nhiệm về phần nặng» trong khi có việc điều hợp đứng đắn từ Trung ương đến địa phương ?

Phải công nhận rằng việc «địa phương hóa» là một chương trình được nghiên cứu rất công phu và đem lại kết quả ở vùng nông thôn, chứ không phải chỉ là «quyền ngó qua, quyền trách kẻ khác» như người ta thường e ngại ông Giáo dục.

Khuyến nghị 4, khoản 3 (thay vì KN 3, K.2)

«Dành cho tư nhân mọi dễ dãi trong việc thiết lập, quản trị và điều hành các cơ sở giáo dục; thường xuyên hỗ trợ và nâng đỡ các tư thục, nhứt là về phương diện đào tạo giáo chức và tăng cường phương tiện giáo dục : đồng thời nên có biện pháp kiểm soát hữu hiệu và hợp lý ».

Vấn đề giáo giới trường tư được nói đến trong phần «Tình trạng giáo chức công và tư» (mục D, khoản 1).

«Thiết lập dễ dàng» : vì không kiểm soát chặt chẽ nên không phân biệt được những tư nhân hay đoàn thể xin mở tư thục một cách đàng hoàng bên cạnh các trường tư nặng về thương mại. Nếu Ông Giáo dục làm việc thực sự thì giữa việc cho mở trường dễ dàng đến kiểm soát chặt chẽ không có gì là mâu thuẫn cả. Khó khăn lớn nhất là làm sao đánh tan những nghi ngờ bấy lâu nay bằng việc làm thiết thực và hữu hiệu. Còn chú trọng đến «trình độ giáo sư», Hội Đồng VHGD đã nói nhiều : khỏi bàn.

Khuyến nghị 7 (KN 3, K 5 khác hẳn)

«Việc thâu học phí tại các Trường Đại học và Trung học công lập là một biện pháp cần thiết để gia tăng ngân sách giáo dục, nhưng cần phải được nghiên cứu kỹ lưỡng với sự thamkhảo rộng rãi ý kiến của dân chúng và các giới có thẩm quyền ».

Về chủ trương thu học phí, thật ra Bộ Giáo Dục đã có «những tài liệu hùng hồn», chỉ tiếc vì không chuẩn bị dư luận chu đáo nên bị những lối tuyên truyền mị dân phá tan cả nguyên tắc tốt đẹp. Thật khó mà thành công khi dân chúng dễ bị đầu độc rằng mọi chủ trương đưa ra chỉ là biện luận hay ngụy biện «giữa một giai đoạn sinh hoạt khó khăn ». Đó là điều tối kỵ mà Hội Đồng lưu ý.

Khuyến nghị số 8 (thay vì số 6 của học giả)

Khi đề cập đến việc «phát triển các ngành học kỹ thuật», Ủy Ban Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp đã nhấn mạnh đến «trước hết phải có nhiều thầy» nhờ huấn luyện tu nghiệp và chấn chỉnh cán bộ giáo dục. Nhu cầu «có một chính sách rộng rãi để thâu hút về nước những năng lực VN hiện còn ở ngoại quốc» đã được thảo luận trong phiên họp 22/7 và tháng 8/70 của Uỷ Ban Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp. Nhận định về khuyến nghị VHGD mà không theo dõi công việc của các Uỷ Ban Chuyên Môn là một thiếu sót lớn thường dễ vấp phải ngoài Hội Đồng.

Khuyến nghị 9 (thay vì số 7 NV)

Tại sao «xét lại ngay các hệ thống giáo dục ngoại quốc» lại phải là đuổi đi, thu hẹp mà lại không phải «nghiên cứu những thể thức hợp tác để các trường ngoại quốc giữ đúng vị trí của mình tại VN ?». Dù sao những ai lưu tâm đến nền giáo dục cũng không thể bỏ qua các sự lệch lạc của trường ngoại quốc tại VN (phiên họp Hội Đồng Trưởng Ban 14/9/70) nhất là các trường Việt gốc Hoa.

Khuyến nghị 10 (thay vì KN 8).

Nhu cầu của sự canh tân hay hợp lý hóa đường lối giảng huấn nằm trong «kế hoạch hóa việc đào tạo cán bộ và nhân viên giảng huấn nghệ thuật» (tài liệu chính thức) : miễn bàn thêm.

Khuyến nghị về giáo chức.

Đồng ý là đòi hỏi ít quá, nhưng ngoài những khuyến nghị tổng quát, Hội Đồng VHGD còn đưa ra các bản phụ đính về Đại học, Kỹ thuật, Trung tiểu học và một tập tài liệu thảo luận «dày cộm» của khóa họp.

Đòi hỏi cho giáo chức «một mức lương bổng cao nhất» : thật là lý tưởng, nhưng có lẽ cũng phải có những kẻ bảo hoàng hơn vua để bênh vực quyền lợi cho giáo giới (nhiều vị trong Hội Đồng VHGD là giáo chức !).

Khuyến nghị về thanh thiếu niên

Nhận định của học giả NV có thể gây hiểu lầm, vì bản văn chính thức chỉ có 7 điều. Hội Đồng VHGD đã đưa ra các điều «cần được chú trọng hơn hết» khi khuyến cáo :

«Trên phương diện đoàn ngũ hóa thanh thiếu niên học đường cần phải có lý thuyết chỉ đạo hợp lý, chương trình sinh hoạt cụ thể, quy chế tiến bộ và cán bộ gương mẫu» (khuyến nghị 5 về Thanh Thiếu Niên).

Khuyến nghị về Văn hóa

Phần nhận định của học giả Nguyễn Văn tạo nên nhiều thắc mắc, vì chỉ xét 5 khuyến nghị cấp thời mà không xét toàn bộ «bản Nhận định phụ đính của Hội Đồng VHGD về thực trạng Văn Hóa VN» thì thật đã không phản ảnh được trung thực tinh thần khuyến nghị của Hội Đồng. Làm sao đòi hỏi «khuếch trương hay cải tiến Văn Hóa Giáo Dục khi còn quá nhiều đầu óc khôn khéo, để hát e ngại «những sáng kiến hay biết mấy cũng chẳng ích lợi gì trong một hoàn cảnh chiến tranh và lạm phát ?».

oXo

Ghi lại những ý kiến này góp phần vào các nhận xét của học giả NV, với tư cách hội viên Hội Đồng VHGD, tôi không lo ngại về các điều phê bình của nhà học giả trong nhận định và khuyến cáo của Hội Đồng.

Bởi vì giữa một thời đại đầy rẫy những kẻ nâng bi bốc thơm, phải chăng nghe được các ý kiến xây dựng sửa sai mới là chuyện hiếm ?

Hoan hô những điều lưu ý của học giả Nguyễn Văn về kết quả hoạt động của các cơ quan giáo dục, về trách nhiệm của Hội Đồng trong vấn đề tự trị Đại Học, về giáo giới trường tư, về việc thu học phí trường công, về giáo chức kỹ thuật, về sự biệt đãi dành cho giáo giới... Tuy nhiên một điều đáng nói là một số lớn «lưu ý» của học giả chúng tôi đã nghe quá nhiều trong khóa họp đặc biệt từ 6 đến 12/9, trong các phiên họp của Ủy Ban Chuyên Môn và được đọc lại qua các ngàn trang biên bản ghi âm.

Điều cần thiết là làm sao cho những mộng đẹp đó thành sự thật cho con em chúng ta được nhờ mai sau !

Bản chính thức của các «nhận định và khuyến nghị» về VHGD có nhiều phần khá hẳn bản dự thảo đưa ra trong khóa họp và được bổ túc bằng bản phụ đính của các Ủy Ban Chuyên Môn.

Dù sao, các ý kiến dồi dào của học giả Nguyễn Văn có thể góp phần tham gia rộng rãi vào công cuộc nghiên cứu trong tương lai của Hội đồng VHGD và các khoa chuyên môn, nhưng chắc chắn không gây ảnh hưởng gì đến «các nhận định và khuyến nghị» mà Hội Đồng VHGD gửi đến Chính phủ và Quốc Hội gần đây.

Saigon, ngày 29 tháng 9 năm 1970

Lại một loạt biện pháp...

(Tiếp theo trang 2)

mặc dù là trong thời chiến, toàn dân hi sinh,một số người đã được tự do hưởng các mối lợi lạc.

6.—Công chức,quân nhân đòi hỏi gấp những biện pháp khả , thêm vào cho họ, để dịu bớt sự đau khổ của mình.

7.— Nhân dân miền Trung đau khổ, nghèo khổ, đòi hỏi không những là giữ giá gạo như cũ, mà còn tổ chức lại để không còn những kẻ trung gian ăn chặn.

8.— Bây giờ cần gấp một nền tảng đầu tư mới, của người trong nước và cả người ngoại quốc, để dân có thêm việc làm ; hoặc để chuyển bớt một số công chức, quân nhân vào những hoạt động sản xuất ; hơn nữa, để giúp chánh quyền giảm hẳn chi tiêu tỷ dụ như trong việc xây nhà cho dân chúng và cho phế binh.

THUỐC

Thuốc tắm chó
Trị tuyệt ve, bọ chét. Bán tại Đức Thịnh 147A/17 đường Lê Văn Duyệt Gia Định.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hết mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng đức cán.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

SƯ TỔ
BIỆT PHẾ KHOA
Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay chân, di tinh, mộng tinh bạch đái đau tim.
BỊNH LAO PHỔI
chữa nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị chẳng hết. Hiện nay TIÊN TRI CÁC BỊNH NÓI TRÊN. Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật
Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thuốcngoạikhoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
[illegible] trị bệnh Suyễn hen, bất [illegible] loại Suyễn nào dù mới hay [illegible] niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cột xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn [illegible]

Đau Lưng
D[illegible] hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du [illegible] Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.
[illegible] Pháp chẩn cứu. Lệ [illegible]
[illegible]
[illegible] Phố Đức Chính Gia [illegible] cửa Lăng ông bà Chiểu, Cửa vàn Tiếp Gia Định
Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy, Sáng : 8-12giờ Chiều : 3-6giờ Nghỉ ngày chủ nhật

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — không đau xót.
— Không nhờn. Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi. Không màu

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-Lambô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68[illegible]

Gastrogyl
C.T.D.P.V.N
— Những ai khó chịu về những trường hợp :
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát
— Ăn không tiêu, đau bụng ngâm sình ruột, ợ chua
nên dùng ngay thuốc bột Gastrogyl. Gastrogyl trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột. Có bán tại các nhà thuốc Tây số 68/BYT/9CD9

Khi Bị Đau Ốm
Dường [illegible] thường bệnh NÓ HỘI Đau lên hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản
Mời tới ngay nhà thuốc :
KIM TÂN
311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T. 24 478
Có thầy coi mạch [illegible] thuốc không bị tiền mất tật mang.
Nhà thuốc Kim Tân [illegible] hàng có để con [illegible]. Quý [illegible] để cái khánh vàng [illegible].
K.N. số 670, 12-[illegible]-64

trụ sinh CÔNG HIỆU
ATEMYCIN B12
2 TRỤ SINH Tetracycline + Chloramphenicol
SINH TỐ B12
trẻ em
- THƯƠNG HÀN
- SƯNG PHỔI
- BAN NÓNG
- BAN CUA
- CẢM HO

người lớn
- BỊNH NHIỄM LỞ LOÉT
- VẾT THƯƠNG LÀM MỦ

LINH TINH

Gà ba ga con, cám gà được phẩm gia súc và gạo nàng [illegible] Rạch Đà, Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Chim cút giống
Bán chim cút giống đủ cỡ Giá rẻ Chim tốt. Để bán tại số 16 đường Bùi quang Chiêu Saigon (Sau hãng máy may Sinco) 25 Nguyễn văn Thành Phan Thiết.

Gà con có sẵn gà con để và thịt đủ lứa. Hỏi số 233 Trần quang Khải gần Hai Bà Trưng

Bán 5 chuồng gà cây 1 tấm bình phong 2 giường cây [illegible] đôi Phan Thanh Giản cống [illegible] Đô Thành 1C

Gà giống đen 60đ, 80đ 1 con.nhỏ [illegible] trống trái.1 Lambretta EE [illegible]5.000. Lương Hữu Khánh số 7 [illegible] nhà thờ Huyện Sĩ.

Accordéon 80 basses Frontalini bán 70.000đ, kiểu tối tân. Có nhận dạy Accordéon, Violon, Trống Guitare v.v.. Hỏi 49 Cao Thắng.

Phòng chỉ dẫn
Về phiên dịch Anh Pháp Việt Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. CS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Tứ Hải Lữ Hành
441 Phan thanh Giản Saigon
Đ.T. 90.464
THẾ GIỚI LỮ HÀNH
185B Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)
Đ.T. 41.946
- Thủ tục xuất ngoại.
- Thủ tục nhìn con nuôi.
  Hôn thú, sống chung.
- Chỉ dẫn cho ngoại kiều gia hạn lưu ngụ.
- Thủ tục xuất ngoại cho ngoại kiều
- Xuất ngoại theo chồng về nước
- Hướng dẫn Sinh viên đi du học.

ĐàNẵng : Xin liên lạc với Chi cuộc Tứ Hải 7 Phan Chu Trinh Đànẵng.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH
CHÍNH-
THỨC HÓA
CON MANG
[illegible] MẸ
[illegible]ON NUÔ[illegible]
[illegible]CH.

D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

KHÔNG MÊ TIN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v.. Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê văn Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Quán nhậu cho thuê một chỗ làm quán nhậu lộ thiên 370m2. Trên bến dưới sông, phong cảnh nên thơ nhứt. Hỏi ngay tại 416 Võ di Nguy PN.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Bán 3 vỏ tàu sắt, 3m60x17m. Lại LCM trọng tải 50T. thích hợp cho mọi việc chuyên chở 3 xe Forklifts nâng hàng, sức nâng 2.0000kg: một xe ủi đất Clark chạy bánh tương đương với Cat. D8. Hỏi ông Phước 22 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 21.639.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm:
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Mách Giúp
Ai bị té bại, phong thấp, nhức mỏi (dù kinh niên) hoặc thường hay cảm vặt khi trở trời, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH HẢO, 266 Lê quang Định, Gia Định (Xóm Gà) hoặc điệnthoại 41323 nhờ chỉ dùm.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh: Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ
Khế ước lập con nuôi
Số cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc
Theo chồng về nước.
Nhận dịch thư từ giấy tờ
Việt-Anh-Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quý vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Cần bán Nhà đèn tôi có dư 1 số dây đồng dù cỡ khoảng 1.500kg. Cần bán gấp. Hỏi 196 Minh Phụng C.L

Cần mua Preak Phnau 2.000kg vỏ cây Preak Phnau. Hỏi 56 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán ghế mây nệm kiểu tuyển đồ thật đẹp và vật dụng nhỏ quái. B.. thật rẻ. 536 Ng. huỳnh Đức nối dài (kế trường Thời Đại) từ 12h - 21h.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Xin lưu ý
—Quý vị Giám đốc Kỹ Thuật các hãng đầu — Quý vị đại lý các trạm xăng toàn quốc. Chúng tôi chuyên sản xuất các loại bơm tay của Đức, Mỹ Đại Hàn. — Bảo đảm 6 tháng. — Kính mời quý vị liên lạc bằng biên thư về Công Nghệ Hiền Vương 51-53 Hiền Vương Sg. ĐT 99968.

Changement d'adresse
Claire voyante, conseillère psychiste, reçoit ses consultants tous les jours de 8 à 12, de 14 à 19.30h. avec ou sans rendez vous :
43 Đinh Công Tráng TĐ SG. Cartes Tarots boule de Cristal, Voyance sur Photo. Etudes graphologiqueset Astrologiques. (discrétion absolue).

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

MAITRE KHÁNH - SƠN
184/7 Yên Đỗ - SAIGON

Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đại VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn

Thưởng thức
PHỞ TÂN TÂN
Bên này hồ tắm Bình Khiêm.
Bên kia, Bách Thảo Cầm Viên hữu tình.
Ngồi đây hóng mát, tìm xuân ?
Ngồi đây xực (xơi) PHỞ TÂN TÂN ấm lòng.
Ngon sao, ngon thiệt lạ lùng..
Hương thơm, vị đậm, nước giùng (nước lèo) TÂN TÂN
Kính mời Quý khách
TÂN TÂN

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

NHÀ MAY MỸ HẠNH
Có máy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

Rẻ đẹp chuyên môn sản xuất các loại khung hình. Sỉ và lẻ giá rẻ nhất, có nhận hàng gửi đi xa 63 Võ Tánh Saigon.

Piano hiệu Yamaha model UID. 88 keys. 215kg. Mới khui thùng. Giá 950.000đ. Hỏi tại 105 Hồng thập Tự Saigon.

Gaveau Paris modèle, chốt, S.métal Croisé 3 pedales phím không khi nào vàng hiếm có, còn thật mới, âm thanh không thể chê được. Cư xá Lê đại Hành 351/1A vô 300m ngang cửa trường đua.

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v.v.., ĐT : 99860, Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Người đáng tin cậy, nhận gửi thuốc cho những nhà thuốc tây ở tỉnh. Hỏi Văn 97 Trần quý Cáp (nhà bà giám thị (Saigòn).

NHẬN NẤU CƠM THÁNG
Giá 5.500đ 1 tháng mỗi ngày 3 món ăn ngon giá bình dân. Xin hỏi số 9A Cư xá Đô Thành Nhân /GĐ (sau Tòa HC Tỉnh Gia Định).

BAR

Bar Royal 165 trung Tax cần nhiều chiêu đãi viên, uống cả ngày

Cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 300đ thư ký và hai cô thâu ngân viên. Hỏi tại 46 Nguyễn văn Thinh.

Cần gấp chiêu đãi viên
cần trẻ đẹp, vui tính biết Anh ngữ Làm tại Long Khánh sáng có xe đưa đi làm, chiều có xe đưa về Sg nghỉ. Hỏi 572L4 Nguyễn Trãi C.L (cô Hai ở lầu 2 vào thứ 3,4,5 6,7 sáng 8g-10g, chiều sau 7g. CHÚ Ý xin các cô trước đã hẹn và cho địa chỉ đến gặp

Đàn Bà Con Gái
kinh kỳ bất đều, chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cả nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp,biết tiếng Mỹ bao ăn ở. Uống chín đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc đi Cam Ranh. Hỏi 604 SưVạn Hạnh (trước cửa bệnh viện Nhi Đồng)

Cần 6 cô chiêu đãi chạy bàn bao ăn ở miễn biết Anh ngữ cũng được lương căn bản số 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bar cần cư Long Thành, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 5/4 Trần cao Vân (gần chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bar Blue sky (Thiên Thanh) đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Xin hỏi số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần chiêu đãi viên rành nghề Bar đang khách gần căn cứ Mỹ Tàu có xe đưa rước trả lương căn bản có thưởng. Hỏi 470/4A Trương minh Giảng 8g sáng-2g chiều

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở, làm việc tại Saigon. Hỏi ông Cầu 22 Võ Tánh Saigon

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở tuổi từ 18-28 cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon nhớ chỉ hộ

Bar cần chiêu đãi viên bán cho Mỹ biết nói tiếng Mỹ. Hỏi tại 192/10D Lê văn Duyệt Saigon (nơi giới thiệu chỗ để bán)

Cần nhiều cô bán hàng lương hậu và nhiều cô chiêu đãi viên có lương tháng. Xin liên lạc số 4 Cô Giang hỏi anh Phước tiệm hớt tóc

[illegible]

Cần một cô giáo hoặc cậu giáo để kèm hai em 6e, 5e lương cao. Hỏi 219 Đồng Khánh Chợlớn

Cần một cô săn nuôi trẻ sơ sanh và một chị nấu ăn số 81 Đoàn thị Điểm

Cần một chị làm bếp và một chị làm bồi lương hậu. Hỏi 219 Đồng Khánh Cholon

Cần 1 thợ chánh 2 thợ phụ việc uốn tóc Tấn Tiến 39 Âu dương Lân cầu Chữ Y

Cần thợ uốn tóc lành nghề Hỏi 49 Lê Lợi Saigon

Cần một chị làm việc nhà ở lại đêm ba ngàn đồng. một em 14-15 tuổi sai vặt 2.000đ. Hỏi 219 Tự Đức Saigon

Công ty lớn cần tuyển dụng nhiều phụ nữ làm bánh ngọt. Sẽ đài thọ mọi phí khoản huấn luyện thành nghề. Công việc lâu dài, bảo đảm. Liên lạc 82-84 Trần quang Khải sáng từ 8g-12g để biết thêm chi tiết và điều kiện tuyển dụng

Công ty lớn cần tuyển dụng chuyên viên làm bánh Pizza. Lương hậu. Việc làm lâu dài bảo đảm. Liên lạc 82-84 Trần quang Khải Saigon buổi chiều từ 3giờ-5giờ30

Cần gấp 2 em gái tuổi từ 10-12 để trông em nhỏ. 63 Võ Tánh

Cần 1 cô Bác Pháp kèm 2 em 6ème. Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo trước 9 giờ sáng

Lương hậu cần 1 người bếp đàn bà giỏi nấu ăn theo lối Bắc ăn ở luôn tại nhà chủ không rành nghề xin miễn đến. Hỏi 81 Công Lý Saigon

Cần 1 bà hay cô giúp việc nhà ít người lương tháng bốn ngàn đồng và 1 em bé gái để sai vặt có thể cho đi học một buổi cần có người lớn giới thiệu. Xin đến hỏi Cô Hạnh phòng tài chánh, Sở Xổ Số Kiến Thiết, 17 đường Thống Nhất Saigon (trong giờ làm việc)

Cần 1 em gái tuổi từ 12-20 giúp việc cho 2 vợ chồng Chủ lo cho ăn ở phải siêng năng, sạch sẽ không tham. Hỏi 290/20 Công Lý Saigon từ 10giờ sáng đến 7giờ tối

Cần nhiều thợ đồ đầm giỏi hỏi nhà may Xuân Trang 688 Phan thanh Giản Saigon

Cần người giữ em 11 tháng ở đêm vui tính sạch sẽ 96A Công Lý Saigon

Cần thợ luông áo dài giỏi và thợ cắt đồ đầm lương hậu Nhận dạy cắt may áo dài tay Raglan Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp vài người nấu ăn và làm việc vặt trong nhà, lương hậu. Hỏi số 004 lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần 1 cô bán hàng giỏi thạo về quần áo trẻ em.Hỏi 11 Thủ khoa Huân Saigon

Vợ chồng Việt Mỹ cần xin một bé gái khoảng 10 tuổi để nuôi. Hứa sẽ xem như con cháu, ưu tiên cho những trẻ mồ côi. Cần hiền lành và sạch sẽ. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon phòng 211 (trên lầu)

Cần một thợ sửa xe gắn máy và một em học việc (biết sửa xe đạp) số 63 đường Tôn thất Hiệp gần nhà thờ Thăng Long Phú Thọ Chợlớn

Vì bận việc đi thầu luôn nên cần người đàng hoàng hợp tác trông coi mua bán tại cửa hàng gần ngã sáu Saigon. Hỏi 827 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần nữ dược sĩ hợp tác mở nhà thuốc ở miền Trung. Xin hỏi N33 Cư xá Phú Lâm A.

Cần nhiều cô biết chạy bàn quán ăn (3000đ 1 tháng) phụ bếp (4000đ 1 tháng) và bà biết giặt ủi (4000đ 1 tháng) chưa kể tiền thù lao bằng tháng. Hỏi quán Liên Hương 24 Lê Lợi Saigon từ 10giờ đến 22giờ

Cần nhiều người gói nem và nhiều người dả thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Cần nhiều phụ nữ giúp việc nhà lương 4-5 ngàn.CôngThương xá 145 Đề Thám Saigon

Cần thư ký trình độ Trung học và thư ký kế toán. Hỏi 367 Võ Tánh buổi sáng trong giờ làm việc

Cần gấp tài xế lái xe số tự động xin hỏi tại 363 Nguyễn Trãi Chợ Lớn mỗi buổi từ 17g tới 19g.

Cần một người chuyên môn làm phòng máy chiếu ciné giỏi trả lương hậu. 1 chị bếp nấu cơm Bắc thạo .1 chị bồi giặt ủi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon

Cần thợ tiện, thợ nguội. Hỏi 54 Trịnh minh Thế K.H

Cần nam tài xế lái xe nhà đứng tuổi, chăm chỉ, cẩn thận lương cao. Hỏi 129 Lê văn Duyệt

Cần bồi phòng có kinh nghiệm Hỏi tại số 35 Nguyễn T. Trực Saigon trong những giờ làm việc

Cần gấp 2 thợ uốn tóc thật giỏi Hỏi tại hiệu uốn tóc Gương Thu 121 Bùi Viện Saigon

Cần nhiều thợ đan áo làm tại nhà. Hỏi 222/18B Lý Thái Tổ Saigon

Cần hai họa sĩ có biệt tài về chân dung trên bố và nỉ bao ăn ở lương tháng tùy theo khả năng từ 40.000đ-100.000đ. Liên lạc ông Ngọc 81 Trịnh hoài Đức Biên Hòa mỗi ngày từ 12g15-13g45

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi biết nấu ăn và giặt ủi Hỏi 150 Gia Long Saigon

Cần nữ thư ký đánh máy giỏi có kinh nghiệm. Hỏi Ô. Văn, 23 Cao Thắng Saigon từ 10g đến 11g

Cần 4 cô bán hàng nhận hỏi quán Kim xa lộ ngang nhà hàng Thanh Thanh gặp chủ buổi chiều.

Cần thợ sửa Film chụp ảnh
Xin hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon

Cần người kèm trẻ
lớp Ba và Nhất thuận tiện cho những ai đang ở quận 5 hoặc 6. Xin liên lạc 520A Hậu Giang Chợlớn ngoài giờ làm việc hoặc Bà Thục Đ.T : 36424 trong giờ làm việc

Cần 1 cô đỡ
cần một cô đỡ Quốc Gia, có đủ giấy tờ để đứng tên 1 nhà Bảo Sanh viện. Do nơi nhựt báo Saigon Mới

Cần gấp thợ luông áo dài thật giỏi, 1 thợ ráp rành nghề. 393A Phan Thanh Giản Saigon

Cần gấp nhiều cô làm Massage có kinh nghiệm. Nơi làm đông khách và lịch sự. Hỏi 29A Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Hỏi tại Thu Vân 603 lô C Chung Cư Ấn Quang Chợ Lớn.

Cần một cô ở vùng Phú Nhuận dạy kèm 2 em lớp 3 và 4 tuần lễ 3 buổi sáng mỗi buổi 2 giờ. Liên lạc Ô. Độ Đ.T 41472 trong giờ làm việc để thương lượng hoặc viết cho hộp thư 120

Tìm người đi chợ nấu ăn, không rành xin miễn đến. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon

Cần vài bà mạnh khoẻ nấu ăn giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10g. 20. 384/46 CôngLý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần nhiều người giúp việc buôn bán, lương 10.000đ làm việc lâu dài có thể hùn hạp, gởi thơ kèm ảnh, cho biết địa chỉ và hoàn cảnh về Ngọc Lan hộp thư 2344 Saigon

Cần một nữ thư ký thạo kế toán và đánh máy (đã làm trong nhà thuốc Tây). Hỏi 133 Trần quang Khải Saigon

Cần 1 tài xế đứng tuổi, 1 đàn bà giúp việc nhà. Đ. kiện hạnh kiểm tốt. 30 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần một người đàn ông 40-50 tuổi làm việc vặt tại cửa hàng. Xin hỏi 106 Pasteur Saigon

Cần thợ hớt tóc giỏi nghỉ trưa và thứ hai. Hỏi 251A Công Lý Saigon

Cần một cô bán thuốc Tây rành nghề. Xin hỏi 44 Tôn Đản Khánh Hội

Cần thợ sửa T.V Radio hoặc làm chia 298 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần gấp một họa sĩ để vẽ những hộp thuốc lương hậu. Xin hỏi tại Labo Trang Hai, 5 Ngô thời Nhiệm Saigon

Quán Trang Đài sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên và 1 người bếp rành nghề. Xin hỏi quán Long Vân 147A Nguyễn Lâm tại chợ Ng.tri Phương

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần tuyển Nhiều cô thư ký thâu ngân duyên dáng rành tiếng Mỹ, sành sỏi về lãnh giặt và may
— thợ thêu máy làm phù hiệu và bảng tên
— thợ may (Tailor alteration) tất cả phải hợp lệ điều tra an ninh và kinh nghiệm. Mang theo các chứng chỉ nếu có. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định (trước 10 giờ sáng)

Chị bếp hỏi số 050 Lot B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon trong giờ làm việc

Thợ dệt cần thầu nhận 10 thợ dệt rành nghề dệt hàng nylon và brépi satin, và 1 thợ sửa máy dệt, máy ngoại quốc hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại số 700 đường Phan thanh Giản Saigon hoặc cầu tre Phú Thọ Hòa bên cạnh chùa Vạn Phước, cầu tre vô 300m

12 TIẾP THEO TRANG 1

cam kết thì tốt chứ chúng ta không thể tin lời họ được».

Thủy thủ Eric Dussell, 22 tuổi, tỏ ý không tin là các sáng kiến thi hành được, nói: «Cho tới nay, mọi cuộc ngưng bắn đều có hậu quả là thiệt hại cho Đồng minh. Tôi không tin VC». Binh nhì Curtis Bailey, 20tuổi, người Georgia, nói «có lẽ nó sẽ giống như ở Cao ly, tốt hơn chúng ta nên rời khỏi nơi đây». Trung sĩ Nha Sĩ Hải Quân James Timmons [illegible] nói «Đó là điều chúng tôi thường cầu nguyện. Nhân dân HK chống lại cuộc chiến tranh này, với sự hiểu biết của tôi, 75% quân nhân Mỹ không muốn ở lại đây». Công binh Crawford, 23t, người Florida nói: «Tôi nghĩ là chúng tôi có lý do để hiện diện tại đây và nên ở lại đây». Một diều hâu, binh nhì Tom Taylor 19 tuổi, bình luận: «Đã từng có chiến tranh và mãi mãi cứ chiến tranh».

Chúc Mừng

Thân ái chúc:

MINH-TÂN

và

VŨ-LUNG

trọn đời yêu nhau.

NGÔ-HOÀNG-OANH
LÊ-THU-KIM-BÌNH
(KIM Studio)

2 TIẾP THEO TRANG 1

Trung Đông, Nga sẽ đã nhường cho HK nhiều thắng lợi cho nên tại ĐD người ta hy vọng HK sẽ có thái độ hòa hoãn hơn. Nhà ngoại giao còn bình luận thêm là phe ôn hòa đã có ưu thế trong bộ máy lãnh đạo BV. Phe ôn hòa nhận định rằng Hoa Kỳ không thể rút quân khỏi Đông Dương trong tình trạng mất mặt quá đáng.

Phản ứng của Lào

Thủ Tướng Lào Souvana Phouma nói rằng tương lai của ĐNÁ sẽ tùy thuộc phản ứng của phe CS đối với kế hoạch hòa bình của TT Nixon. Tại Vạn Tượng, đại diện toàn quyền của TT Phouma là Bộ Trưởng Nội Vụ Pheng Phongsavan tuyên bố «Tôi tán thành toàn bộ đề nghị của TT Nixon vì các đề nghị này tỏ ra hợp lý và có thể dẫn tới hòa bình cho Đông Dương». Bộ Trưởng Pheng Phongsavan nói chính phủ Lào ủng hộ một hội nghị quốc tế về Đông Dương nhưng trước khi đó phe Pathet Lào phải gặp đại diện chính phủ Lào để đạt được thỏa hiệp cụ thể đã. «sau khi kế hoạch của TT Nixon được công bố, sự gặp gỡ giữa hai phe sẽ dễ dàng hơn và viễn tượng hòa bình của ĐD đang trở nên tốt đẹp».

Tin mừng

Được tin Bạn TRẦN-VĂN-ĐỐI sẽ làm lễ thành hôn cho trưởng nam

TRẦN-NGUYÊN-HẢI

đẹp duyên cùng

PHẠM-THỊ-KHUYẾN.

Chúng tôi thành thật mừng Bạn và chúc đôi tân hôn trọn đời Hạnh Phúc.

Một nhóm Bạn ở NHQG

THÊM MỘT NHÀ VĂN...

3 TIẾP THEO TRANG 1

và sẽ do Quốc Vương Gustave Adolf xứ Thụy Điển trao tặng trong lễ phát giải Nobel long trọng ngày10-12 tới.

Tuy nhiên, giới văn chương Mạc tư Khoa tin rằng, cũng vì đoạt giải Nobel, Solzenitsyn sẽ gặp rắc rối chính trị vì nhà nước Ngaxô từng lên án các tác phẩm của ông làm lợi cho các ngoại bang thù nghịch với Nga xô.

1 TIẾP THEO TRANG 1

nhằm dân Mỹ để hòng giành phiếu cho đảng Cộng Hòa trong cuộc bầu cử bổ sung vào Quốc Hội Mỹ vào tháng 11 này.»

TT Nixon hoan hỉ vì được dư luận tán thành

SAVANNAH 8-10 (AP): TT Nixon hôm thứ Năm tuyên bố phản ứng thế giới đối với đề nghị hòa bình mới của ông «hoàn toàn tốt đẹp» và ông hy vọng rằng BV đừng xem thường đề nghị đó.

Tổng thống Nixon đã bình luận như trên với các nhà báo sau khi ông tới phi trường Hunter của Lục quân. Nơi đây một số binh sĩ đông đảo cùng với gia đình họ đã đến tiếp đón ông.

Tổng thống đặc biệt nhấn mạnh đến sự ủng hộ mạnh mẽ của cả hai chính đảng đối với sáng kiến của ông. Ông nói: Bắc Việt không thể không quan tâm đến điều này vì cho đến nay họ vẫn trông mong vào sự chia rẽ ở Hoakỳ».

Tổng thống Nixon ghi nhận sự ủng hộ tích cực của TNS Mansfield người vẫn thường chỉ trích chính sách của ông và nói: «Tôi rất hoan hỉ về điều này».

Hunter là một căn cứ huấn luyện trực thăng nơi có khoảng 30 phi công VNCH theo lớp huấn luyện tại đây.

TT Nixon không quantâm đến phản ứng bất thuận lợi lúc ban đầu mà CS đưa ra tại phiên họp ở Balê đối với sáng kiến của ông.

Ông nói với các ký giả tại Hunter «Chúng ta hy vọng họ sẽ trang trọng tiếp nhận đề nghị đó như ta đã trang trọng đưa ra».

Tại Hoa thịnh Đốn, tham vụ báo chí tòa Bạch Cung ông Ziegler tuyên bố TT Nixon rất hoan hỉ về phản ứng chung đối với đề nghị hòa bình mới của ông trong đó có khoản ngưng bắn tức khắc tại chỗ.

Phản ứng của các nước bạn và đồng minh trên thế giới nói chung là tán thành mặc dù dè dặt thận trọng. Phản ứng tại quốc hội là sự ca ngợi nồng nhiệt: ngay cả những người từng chỉ trích ông trước đây.

Về phản ứng của CS, ông Ziegler nói: «Điều đó không có gì là bất ngờ. Chúng tôi đã tiên đoán phản ứng đó. Chúng tôi hy vọng CS sẽ nghiên cứu kế hoạch bằng tinh thần giống như chúng tôi đã đưa ra đề nghị đó».

Mỹ đã theo chiến lược mới

DULUTH, 8-10 (AP).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird hôm thứ Năm tuyên bố, sáng kiến hòa bình lịch sử của Tổng thống Nixon cho Đông Dương chứng tỏ Hoa kỳ đang theo đuổi một chính sách ngoại giao mới và một chiến lược an ninh quốc gia mới. Trong một diễn vănđọc tạimột tổ chức công dân ở Duluth, ông nói: Chúng ta không còn sa lầy trên con đường không đưa đếnchấm dứtchiến tranh nữa. Chúng ta đang chuyển từ chiến tranh sang hòa bình, từ một kinh tế thời chiến sang kinh tế thời bình, từ sự chống đối quốc tế sang sự thương thuyết...

Chính thức hối thúc Nga

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 Phát ngôn nhân Bộ NG HoakỳRobert McCloskey hôm nay xác nhận với báo chí rằng chính phủ Hoakỳ đã chính thức yêu cầu Nga Xô sử dụng ảnh hưởng lớn lao của Nga với CSBVvà VC để thuyết phục CSVN thay đổi lập trường cố hữu để chấp nhận đề nghị 5 điểm của TT Nixon để vãn hồi hòa bình tại ĐNÁ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nói tóm lại, trong số 5 điểm mà HK vừa đề nghị, điểm quan trọng nhất là điểm về chính trị hoàn toàn có tính cách co giãn (có thể nói là mập mờ), còn bốn điểm khác vì có tính cách kỹ thuật nên tương đối rõ rệt. Dù vậy, bởi vì 2 điểm căn bản về lập trường, về chiến lược, như đã nói ở trên, không bị thay đổi cho nên kế hoạch mới của HK, không hay chưa là điều lo ngại cho VNCH.

Hơn thế nữa, trong đề nghị mới của Hoa Kỳ thì một điểm căn bản khác lại đã được dụng ý làm nổi bật ra. Đó là điểm, một mặt thì Hoa Kỳ không phân chia một cách máy móc ra làm Cộng Sản Bắc Việt và Mặt Trận Giải Phóng, có ý cho hiểu họ chỉ là một, cái sau chỉ là công cụ cho cái trước và nguyên nhân chiến tranh chỉ là một cuộc xâm lược. Mà lại là xâm lược quy mô mà nạn nhân là toàn cõi Đông Dương không riêng Nam VN. Nhưng mặt khác, khi nói rõ chỉ còn có một nước chống ngưng bắn, Hoa Kỳ đã để dư luận tùy ý hiểu rộng. Nước ấy có thể là TrungCộng. Nước ấy có thể là Cộng Sản Bắc Việt, nay đang theo sát đường lối hiếu chiến bạo động của Trung Cộng. Còn MTGP khởi thủy là công cụ của CSBV nhưng nay qua đề nghị mới của Thị Bình (trong đó có điều ngưng bắn) ít nữa đã cho thấy sẽ có một ngày sẽ bị bó buộc phải tạm tách khỏi Cộng Sản Bắc Việt.

Thế nhưng cung cách mà Hoa Kỳ đã sử dụng để đưa đề nghị mới ra thì đã có chỗ không thể không chê trách. Đó là điểm, mặc dù Hoa Kỳ có thể rào đón là «đã tham khảo và được sự đồng ý hoàn toàn của VNCH-Kampuchea—Ai Lao», nhưng dù sao đây cũng là một hành động đơn phương. Không dùng thể thức công bố chung có lẽ tại vì TT Nixon cần chiều lòng dư luận Hoa Kỳ. Mà dư luận Hoa kỳ là dư luận mặc cảm tự tôn của đại cường, muốn thấy cái gì Hoa kỳ đưa ra cũng phải có tính cách đàn anh hay cha chú, không thể chịu cái hình thức (dù chỉ là hình thức) hợp tác bình đẳng với nước nhỏ.

Cung cách công bố đề nghị mới của Hoa kỳ đã đưa tới một hậu quả cụ thể là sự «lóng ngóng» của VNCH. Sự lóng ngóng ấy biểu lộ ở chỗ «phải 6 tiếng đồng hồ sau khi kế hoạch Hoa kỳ được công bố, VNCH mới đưa ra được một lời tuyên bố». Và trong lời tuyên bố đó thay vì chỉ nên hết sức vắn tắt và đại cương lại đã dài dòng và chi tiết một cách có thể gọi là hớ hênh ở ngay cái điểm quan trọng nhất, đó là điểm chính trị. Nào là coi MTGP như là một thực thể. Coi MTGP như là một yếu tố quyết định cho việc chấm dứt chiến tranh. Do đó coi phương thức bầu cử tự do với sự tham dự của Cộng Sản như là giải pháp tốt nhất hay nhất để giải quyết chiến tranh, v.v... Nghĩa là những điều mà Hoakỳ có ý tránh nhắc lại.

Phản ứng của CS đối với đề nghị mới của Hoa kỳ tất nhiên là phản ứng tiêu cực: bác bỏ. Điều này không ai lạ. Dù hiện đã ở vào hoàn cảnh «phải nhận» và «nhận như thế vẫn còn là tốt» nhưng nội tình CSBV (khi chưa phe nào đủ mạnh để dám xông ra gánh trách nhiệm) chưa cho phép họ nhận, và đã trót thì trét, cứ lì ra thêm nữa xem có được lợi gì hơn. Dù vậy trong phản ứng tiêu cựccủaCScũng đã để lộhaiđiều đáng chú ý. Điểmthứ nhất C.S.BV không thể không lo về cách bố trí của Hoakỳ trong kế hoạch hòa bình để cụ thể hóa vai trò xâm lược toàn cõi Đông Dương của CSVN.

Điểm thứ hai: C.S. thú nhận kế hoạch Nixon chỉ cốt hốt phiếu trong cuộc bầu cử ngày 3-11 tới đây. Công nhận chủ đích hốt phiếu nghĩa là công nhận kết quả tích cực của kế hoạch đối với dư luận yêu chuộng hòa bình ở Hoakỳ, và cũng nghĩa là công nhận thiện chí của Hoakỳ và thiện chí Hoakỳ mà tăng có nghĩa là tội lỗi của CS VN (đối với toàn cõi Đông Dương chớ không phải chỉ riêng đối với miền Nam VN và càng không phải với chế độ «Thiệu—Kỳ—Khiêm») càng nặng.

Việc «Hoakỳ sẽ đưa đề nghị mới vào dịp bầu cử mà chủ điểm là ngưng bắn», Chính Luận đã tiên đoán từ số báo ra ngày 23-7. Việc «CS sẽ bác bỏ» Chính Luận cũng đã tiên đoán từ số báo ấy. Chính Luận cũng đã dự liệu rằng sau khi CS bác bỏ đề nghị mới về ngưng bắn của Hoa kỳ, rất có thể Hoa kỳ sẽ đơn phương thực hiện một vài hành động hòa bình cụ thể như ngưng bắn riêng và tạm cho quân lực chiến đấu Hoa kỳ tại Miền Nam vào dịp bầu cử 3-11 và đơn phương quyết định rút thêm quân lực Hoa kỳ khỏi Miền Nam.

Khi đưa ra đề nghị mới đáp lại đề nghị 8 điểm của CS là dĩ nhiên Hoa kỳ đã phải căn cứ vào thực tế tại Miền Nam: khả năng tồn tại của VNCH tăng cường, khả năng khuynh loát của CS giảm sút và sự hiện diện quân sự còn hùng hậu của Hoa kỳ tại Đông dương. Nhưng sau khi đề nghị mới của Hoa kỳ bị CS bác bỏ, nếu mà Hoa kỳ sẽ đơn phương công biến thêm tinh thần mềm dẻo — đã hé lộ trong đề nghị 7-10 — như là chi tiết hóa một cách rộng rãi đề nghị đại cương vừa đưa ra để mong được CS chấp nhận hoặc đơn phương thực hiện các hành động có tính cách đơn phương bỏ cuộc để trút gánh hết nặng cho bè bạn thì thực tế HK sẽ căn cứ vào đó mà hành động sẽ chỉ là thực tế chủ quan.

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

Trong khi ấy, toàn thể giới doanh thương Nhật mừng rỡ ra mặt và mong mỏi đề nghị mới của Nixon được phe bên kia chấp nhận để phục hồi hòa bình cho Đông Dương và đem lại thế ổn định cho toàn thể Á châu. Chủ tịch PhòngThương mại kỹ nghệ Nhật Shigeo Nagano hân hoan tiên đoán Nhật thế nào cũng phải lãnh nhận một vai trò quan trọnghơn nữa trong công cuộc hợp tác kinh tế ở ĐNÁ một khi hòa bình trở lại Đông Dương. Phó chủ tịch Liênhiệp các Tổ chức kinh tế Nhật Teizo Horikoshi tin rằng có ngưng bắn ắt hết chiến tranh và có hòa bình và Nhật sẽ được yêu cầu tăng gia viện trợ để tái thiết VN.

Tây Đức hy vọng

Tại Bonn, Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt hôm nay hoan nghênh đề nghị hòa bình mới của TT Nixon và bày tỏ hy vọng rằng đề nghị này sẽ thành công mặc dù phản ứng lạnh nhạt lúc ban đầu của BV. Thủ tướng Tây Đức đã tuyên bố như trên với đại sứ Kenneth Rush khi đại sứ trình bày với ông về chi tiết kế hoạch hòa bình nói trên...

Phản ứng ở các nước khác

Tại Manila, Tổng Thư ký Seato Tướng Jesus Vargas nghĩ rằng đề nghị mới của TT Nixon là một sáng kiến hòa bình minh bạch cho toàn cõi Đông Dương và hi vọng CSBV sẽ đáp ứng thuận lợi.

Tổng thốngPhi Marcos hoan nghênh đề nghị ngưng bắn của Nixon là căn bản hợp lý để thương thuyết và giải quyết chiến cuộc kéo dài tại Đông Dương.

Tại Kuala Lumpur, Thủ tướng Mã Abdul Razak khen sáng kiến hòa bình 5 điểm của Nixon là một bước tiến lớn đưa đến hòa bình và mong mỏi tất cả các phe liên hệ sẽ cứu xét kỹ lưỡng đề nghị của Hoa Kỳ. Ông xác nhận Mã Lai vẫn chủ trương «tất cả các quân ngoại nhập» phải rút hết khỏi Đông Dương và chiến cuộc Đông dương phải được giải quyết qua đường lối thương thuyết. Ông cho biết chính phủ đã phái Thứ trưởng Ngoại giao Zain Azrai hôm nay sangĐông kinh bàn luận với nhà cầm quyền Nhật để tìm sáng kiến hòa bình cho Đông Dương.

Tại Djakarta, Bộ Ngoại giao Nam Dương hoan nghênh đề nghị Nixon, Bộ đang nghiên cứu thông điệp của Nixon và đang chờ HK cho biết thêm chi tiết về đề nghị triệu tập hội nghị quốc tế về Đông Dương.

Tại Canberra, Thủ tướng Úc John Gorton hoan nghênh đề nghị 5 điểm của Nixon nhưng nghĩ rằng sáng kiến này thành công hay không hoàn toàn tùy thuộc thái độ của CSVN có chịu chấp nhận và tôn trọng các nguyên tắc căn bản để ra hay không.

Ngoại trưởng Đại Hàn gọi sáng kiến của ông Nixon là những đề nghị xây dựng và thành khẩn nhằm thực hiện một giải pháp sớm sủa cho cuộc chiến tranh, và ông kêu gọi Hà Nội hãy từ bỏ những mục đích cộng sản hóa Đông Dương bằng vũ lực. Thủ tướng Tân Tây Lan Holyoake bày tỏ sự chấp thuận cả 5 điểm trong bài diễn văn của TT Nixon, ông cho rằng đề nghị để thương thuyết về việc triệt thoái binh sĩ Mỹ bao gồm cả các binh sĩ ngoại nhập trong đó có cả binh sĩ Tân Tây Lan nữa.

Lời chỉ trích nặng nhất

Một trong những lời chỉ tríchnặng nề nhất kế hoạch của TT Nixon, là lời chỉ trích của Cựu nghị sĩ Wayne Morse, dân chủ tiểu bang Oregon.

Trong một bản tuyên bố, TNS Morse nói rằng: «Trong khi đề nghị của TT Nixon vạch trần mục đích câu cử tri, đề nghị này còn buộc BV và MTGPphải đầu hàng».

Ông nói: Đây là «một thủ đoạn ác độc»không những không mang lại hòa bình mà còn để lại di sản chiến tranh cho thế hệ trẻ Hoakỳ.

8 THEO TIẾP TRANG 1

đáng kể của TT Nixon trong cuộc chạy đua vào Bạch Ốc năm 1972nói rằng «những đề nghị mới của TT Nixon thật nghiêm trang và nhân dân Hoakỳ sẽ nhìn nhận điều đó».

Mặt khác, cựu PTT Humphrey ca ngợi cuộc ngưng bắn của TT Nixon đưa ra là «vững chắc, đáng hoan nghênh và đầy khích lệ.»

Ông nói «bước đầu tiên và con đường ngắn nhất tiến tới mộtnền hòa bình có ý nghĩa là ngưng cuộc chém giết ở ĐNÁ». Còn cựu trưởng phái đoàn thương thuyết tại hòa đàm BaLê là cựu Đại sứ Harriman cho đề nghị của TT Nixon là một sự thăm dò mới và ông hy vọng phía bên kia sẽ có một sự đáp ứng mới. Ông nhấn mạnh là ông hy vọng Bạch Cung sẽ không để cho «chính phủ Saigon» phủ quyết, điều mà ông nói là trước đây đã xảy ra.

Báo đối lập ca ngợi

Tờ Nữu Ước Thời Báo, một trong những tờ báo chỉ trích chính sách Hoakỳ ở Đông Dương một cách nghiêm khắc nhất, hôm thứ Năm đã ca ngợi không tiếc lời đề nghị hòa bình của TT Nixon trong một bài xã luận.

Tờ báo viết: «Chương trình 5 điểm của Tổng Thống Nixon cho hội đàm ở Ba Lê gồm cả đề nghị ngưng bắn thật xứngđáng được gọi là «sáng kiến mới quan trọng cho hòa bình». Với đề nghị 8 điểm của VC đưa ra mới đây lần đầu tiên ông Nixon đề nghị một lịch trình thực tế khả dĩ cả hai bên chấp thuận được cho các cuộc thương thuyết mật đứng đắn cần thiết để đạt tới một giải pháp thỏa hiệp».

Fulbright đặt vấn đề

Đặc biệt chỉ riêng TNS Fulbright Chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện chưa bình luận gì bài diễn văn của TT Nixon nhưng ông nói việc chính phủ Mỹ tiếp tục ủng hộ chính phủ của TT Thiệu và PTT Kỳ là một trở ngại cho một giải pháp chính trị ở VN.

Ông nói «một chính phủ mới không có một nhân vật nào hiện nay trong chính phủ (hiện tại ở Saigon) và được chọn lựa theo một đường lối có thỏa thuận chung có thể là một chính phủ chuyển tiếp cho đến khi có cuộc bầu cử».

Cực hữu lên án

Tin từ New Jersey cho hay hôm nay Mục sư Carl Mc Intire, người lãnh đạo cuộc «diễn hành cho chiến thắng» hôm thứ bảy tuần rồi tại Hoa Thịnh Đốn đã lên án TT Nixon chỉ đắm chìm trong «thế giới mộng mơ» và sáng kiến hòa bình mới của TT Nixon «đưa thế giới vào một tình trạng sa lầy hơn». Vị Chủ Tịch Hội Giáo Đường Quốc Tế nói rằng các đề nghị ngưng bắn của TT Nixon sẽ «giúp cho bọn gây hấn có đủ thời giờ tái thiết mật khu, tăng cường các vị trí cho cuộc tấn công lần chót».

Cực tả đe dọa

Tin từ Nữu ước hôm nay cho hay Ủy Ban Sinh Viên Vận Động chấm dứt chiến tranh VN tại đây đã gọi sáng kiến hòa bình Đông Nam Á của TT Nixon là «một toan tính hốt phiếu» cho cuộc bầu cử tháng 11.

Trong một thông cáo phân phát ngay sau khi TT Nixon công bố kế hoạch hòa bình mới cho Đông Nam Á, Ủy Ban SVVĐCDCTVN(Mobe) cho biết sẽ thúc đẩy các cuộc biểu tình phản chiến trên toàn nước Mỹ dự định vào ngày 31-10. Ủy Ban nói: «Chúng tôi đòi hỏi ông Nixon và chính phủ phải chấm dứt việc nói nước đôi và chỉ thi hành một điều độc nhất là thực sự chấm dứt chiến tranh, hồi hương tất cả các quân nhân Mỹ». Thông cáo còn nêu lên rằng 10 ngày sau khi đưa ra sáng kiến hòa bình lần vừa rồi, TT Nixon đã xua quân qua xứ Kampuchea, việc đưa sáng kiến hòa bình lần này chỉ nhằm mang lại ưu thế cho đảng Cộng Hòa vào cuộc bầu cử ngày 3-11 sắp tới».

4 TIẾP THEO TRANG 1

PTT Kỳ đã đáp chuyến bay thường lệ của Hãng Hàng Không Pháp từ Balê đi Vọng Các. Tại đây chiếc phi cơ DC.6B của chính phủ VNCH đã chờ sẵn để đưa hai ông bà về thẳng bãi đáp quân sự trong phi trường Tân Sơn Nhất hồi 11g30 trưa 9.10. Phó Tổng thống không tuyên bố gì cả tại Vọng các cũng như tại Tân Sơn Nhất, và cũng không có giới chức cao cấp nào ra đón hai ông bà.

6 TIẾP THEO TRANG 1

nghiệp đoàn Anh mới sang thăm Hà Nội về viết, Ông nói là các nhân vật CS ở Bắc và NamVN đều đoán là TT Nixon sẽ đưa ra những đề nghị mới và cho là ôngNixon sẽ đưa phản ứng lại những đề nghị của bà Bình và sẽ phải lưu tâm tới các cuộc bầu cử quốc hội ở Mỹ sắp tới. Thế nhưng khi bàn tới những đề nghị của bà Bình, theo lời ông, thì các lãnh tụ BV đã nói rõ là có hai điều kiện thiết yếu, thứ nhất là có ngày giờ rõ rệt cho cuộc triệt thoái hoàn toàn quân đội Mỹ và thứ nhì là họ không chịu nhận các ông Thiệu Kỳ và Khiêm trong chính phủ lâm thời liên hiệp mà họ đềnghị. Tại mọi nơi, lãnh tụ nghiệp đoàn Anh nói BV đã bị đánh tiêu hao nặng thế nhưng họ nói họ quyết theo đuổi chiến tranh cho tới khi họ chiến thắng. Bình luận gia của đài BBC thì nhận định rằng:

Trong ba điểm ngưng bắn, một thời biểu rõ rệt về vụ rút toàn quân đội Hoakỳ và thả các tù binh, TT Nixon đã khiến cho đại diện của Hoakỳ tại hòa hội Ba Lê là ông Bruce đi được quá nửa con đường trước những đề nghị của bà Bình. Nhưng phản ứng đầu tiên của bà Bình tại phiên họp ngày hôm nay ở Ba Lê đã có tính cách tiêu cực [illegible] người ta thêm thất vọng.

Điều mà TT Nixon đang thận trọng làm là ông không nhượng bộ điều gì thiệt hại cho chính phủ Nam VN trong khi đi tìm một thỏa ước chính trị, một lần nữa ông nhấn mạnh là đề nghị được nhắc đi nhắc lại của bà Bình là ba nhân vật lãnh đạo trong chính phủ Nam VN sẽ phải gạt bỏ ra ngoài mọi hoạt động chính trị tại Nam VN không thể nào chấp nhận được, nhưng ông tin là ông biết là TT Thiệu sẽ đưa ra một số đề nghị tại hòa hội Balê nhằm đem lại tiến bộ.

Cần Gấp

Nhiều trẻ em có xe đạp hoặc xe gắn máy, lợi tức mỗi tháng tiền 10.000đ. Điều kiện dễ dàng. Hỏi ông Tiến 29, Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc).

Tin Mừng

Được tin:

Cô Nguyễn-Thị-Lam

kết hôn với

Ông Phan-Kim-Nhung

Thành thật chúc mừng tân giai nhân và tân lang được trăm năm hạnh phúc.

Quận Trưởng và toàn thể nhân viên
Quận Gò Vấp

Tin Mừng

Được hồng thiệp ngày 11-10-70, Ông Bà Thiếu Tá PHẠM-HỮU-KHƯƠNG làm lễ vu quy cho Trưởng Nữ:

PHẠM-THỊ-MINH-HẢI

cùng

NGUYỄN-KIM-TÙNG

Thứ Nam Ông Bà NGUYỄN-VĂN-PHÚC

Chúng tôi hân hoan mừng hai họ và thành thực chúc mừng Tân giai nhân và Tân lang sắt cầm hòa hiệp.

Ông Bà Đại Tá Chỉ Huy Trưởng
và 1 số anh em Sĩ Quan Trường Tiếp Vận/QLVNCH
Bộ Tổng Tham Mưu.

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin mừng đến ngày 11-10-1970 hai Bác PHẠM-HỮU-KHƯƠNG Chủ hiệu Mỹ phẩm **MỸ-LIÊN** (Crystal Palace Saigon) sẽ làm lễ vu quy cho

Cháu PHẠM-THỊ MINH-HẢI

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-KIM-TÙNG

thứ nam Ông Bà NGUYỄN-VĂN-PHÚC.

Chúng tôi thân gửi lời mừng Hai Họ và chúc cho hai cháu Hải-Tùng trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà VƯƠNG-HƯƠNG-CẦN

Tin Mừng

Được tin ngày 10-10-1970:

Dược Sĩ NGUYỄN-HỒ

đẹp duyên cùng:

Cô VŨ-THỊ-KHÁNH-CẦN

Thành thật chung vui cùng hai họ NGUYỄN — VŨ và chúc Cô Dâu Chú Rể Trăm Năm Hạnh Phúc.

Toàn thể Sĩ Quan
Khóa 1 Tham Mưu Cao Cấp Quân Y.

Tin Mừng

Chúng Em vừa nhận được hồng thiệp Chị Quả Phụ TRẦN-NGUYÊN-LỄ Nhũ Danh VŨ-THỊ-HỢI 70/4F Duy Tân, Nha Trang báo tin sẽ làm lễ Thành Hôn cho Trưởng Nam là Cháu:

TRẦN-ĐỨC-TRUNG

đẹp duyên cùng Cô:

NGUYỄN-THỊ-QUẾ

Thứ Nữ Ông Bà NGUYỄN-TUẤN số 1 đường Phước Hải, Nha Trang
Hôn Lễ cử hành ngày 10-10-1970 tại Nha Trang.

Chúng Em chúc Chị được Dâu Thảo và Cháu TRUNG được Vợ Hiền. Thành thật góp vui cùng Hai Họ TRẦN-NGUYÊN và chúc Hai Cháu TRUNG-QUẾ trăm năm Hạnh Phúc.

Chú Dì
Ông Bà ĐẶNG-ĐÌNH-THẢO, Saigon.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin mừng đến ngày 19-10-1970. Bà Quả Phụ HỒ-ĐẮC-TRÍ, Diên Khánh — Nha Trang. Làm lễ vu quy cho Thứ nữ là Cô:

HỒ-ĐẮC-THANH-VÂN

đẹp duyên cùng Cậu:

LÊ-ĐÌNH-THỌ

Thứ nam của Ông Bà LÊ-ĐÌNH-CHÂU Qui Nhơn — Bình Định

Xin thành thật chia vui cùng Bà HỒ-ĐẮC-TRÍ, và chúc hai em VÂN — THỌ Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ô.Bà LÊ-MINH-HOẠT Saigon
Ô.Bà BÙI-VĂN-TIẾN Saigon
Ô.Bà [illegible] Saigon

Bán Xe CAMION

Hiệu DIAMOND, 10 tấn, mới nguyên đã đóng thùng mui, máy Perkin 354, vỏ Michelin XY. Hỏi 348, Đồng Khánh Cholon, giờ làm việc.

10 TIẾP THEO TRANG 1

cây số Bắc Nam Vang, nhưng giao tranh ác liệt vẫn tiếp diễn chung quanh Prekham cách đấy 10cs về phía Nam.

Thiếu tá Am Ring nói trận giao tranh kéo dài mấy giờ sau khi TT Nixon kêu gọi ngưng bắn và trước ngày Kampuchea tuyên cáo thành lập chế độ Cộng Hòa.

Trái với tin của bộ Tư Lệnh, các sĩ quan ở Prekham nói lực lượng Cộng quân tấn công vào Prekham không quá 1500 tên.

Đại tá Littaye Luon Aime, tư lệnh lực lượng hậu quân lại nói ông ước lượng chỉ có 400 Cộng quân tham dự trận đánh hôm thứ Năm mà thôi.

Nguồn tin quân sự cũng cho biết ba tiểu đoàn Nhảy Dù thiện chiến ở Tang Kauk đã được rút về để lo an ninh chung quanh thủ đô. Bộ Tư lệnh e rằng sẽ có những vụ bạo động xảy ra trong ngày lễ tuyên cáo nền Cộng Hòa Kampuchea, dự liệu vào thứ Sáu.

Mặc dù giới chính thức ở Nam Vang không bình luận, các sĩ quan chiến trường cho biết có binh sĩ Bắc Hàn chiến đấu trong hàng ngũ Cộng quân. Các sĩ quan Kampuchea nói có ít nhất một tiểu đoàn Bắc Hàn chừng 500 đến 600 người tham dự trận đánh vào Prekham.

Nguồn tin cũng cho biết lực lượng phòng thủ tỉnh lỵ Kompong Chnang, 88cs TB Nam Vang, đêm thứ Tư, đã đẩy lui một cuộc tấn công của khoảng 300 Cộng quân.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc.

Cụ Phao Lồ Nguyễn-Thành-Công

vừa thất lộc tại tư gia số 73 Hồ văn Ngà, vào lúc 02 giờ ngày 9-10-70, hưởng thọ 73 tuổi, đã chịu đủ các phép Bí tích.

Lễ chuyển Linh cữu sẽ cử hành hồi 14g.30 ngày 11-10-70, an táng tại Nghĩa trang Mạc đỉnh Chi, Saigon.

Bà góa phụ : Nguyễn thành Công, nhũ danh Nguyễn thị Lượng
Con : René Nguyễn văn Tôn, vợ PaulineFagnet và các con — Pnompenh
—nt— : Nguyễn thành Tiên, vợ Ng. thị Thanh Hòa và các con Saigon
—nt— : Nguyễn thành Cảnh, vợ và các con — Paris
—nt— : Nguyễn thành Thân và vợ — Paris
—nt— : Pauline H. Mien, chồng Robert Pany — Paris

Tang gia đồng khấp cáo.

Cáo phó này thay thiệp tang.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ TRẦN-AN-BƯỞU

Thân phụ Anh TRẦN-AN-NHÀN vừa tạ thế tại Mỹ Tho.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Anh Chị Trần-An-Nhàn và tang quyến. Kính nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ÔB. Nguyễn-Quang-Chuyên
ÔB. Nguyễn-Kính-Đốc
ÔB. Tăng-Kim-Đông
ÔB. Tôn-Thất-Đồng
ÔB. Trần-Ngọc-Hạnh
ÔB. Mai-Đông-Nghiệp
ÔB Đoàn-Minh-Quang
ÔB. Vũ-Thiện-Phương
ÔB. Trịnh-Văn-Tấn
ÔB. Tăng-Kim-Tây
ÔB. Nguyễn-Tấn-Thọ
ÔB. Đoàn-Tấn-Tường
Ô. Lâm-Quang-Thân
Ô. Trần-Ngọc-Thu

Thông Báo Khẩn Cấp

Tuân hành Thông Cáo của Bộ Kinh Tế số 195/BKT/UBLB/KSKT [illegible] ngày 07-10-70 và để thực hiện lời cam kết trong hợp đồng, trân trọng yêu cầu Quý Vị Khách Hàng đã ký hợp đồng đặt xe TOYOTA, trong vòng 3 ngày, kể từ ngày 07-10-70, vui lòng đến Văn Phòng chúng tôi để nhận lại số tiền mà Quý Vị đã tạm ứng trước, tuy nhiên đối với Quý Vị Khách Hàng nào tới trễ, chúng tôi sẵn sàng hoàn trả bất cứ ngày giờ nào trong những ngày làm việc.

HƯNG-HIỆP CÔNG-TY

167 — Trần-Hoàng-Quân — Chợ lớn

Phân Ưu

Được tin trễ

THÂN-MẪU

Bác sĩ NGUYỄN-NGỌC-KÍNH Trưởng Khu Nhãn Khoa Gia Định đã từ trần.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng Ông Bà Bác sĩ Kính và cầu chúc hương hồn Cụ được về nơi vĩnh phúc.

TRUNG TÂM THỰC TẬP Y KHOA
GIA ĐỊNH

Phân Ưu

Được tin:

Thân-Sinh

của Anh BÁ-VĂN-CÓ, Phó Trưởng Ty Nội An Tòa Thị Chánh Cam-Ranh từ trần sáng ngày 05-10-1970 tại Ninh Thuận.

Thành thật chia buồn cùng Anh BÁ-VĂN-CÓ và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm về Cõi Phúc.

Chi Hội Cựu SV/QGHC Cam Ranh
Vy, Mỹ, Hùng, Phước, Thủy,
Tường, Mỹ, Thanh Nỳ.

Phân Ưu

Được tin

Ông TÔN-THẤT-QUẢNG

Trưởng Ty Xã Hội Đà Nẵng đã từ trần ngày 21-9-1970.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông TÔN-THẤT-QUẢNG sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

TỔNG-TRƯỞNG XÃ-HỘI
cùng toàn thể nhân viên Bộ Xã Hội

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ TRẦN-AN-BƯỠU

Là Thân Sinh của Ô. TRẦN-AN-NHÀN, Chủ Tịch Ủy Ban Tiện Ích Quốc Gia (Bộ Công Chánh) đã từ trần tại Châu Thành Mỹ Tho (Số 15 đường Gia Long) ngày 6-10-1970, hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi toàn thể nhân viên Ủy Ban Tiện Ích Quốc Gia xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Chủ Tịch và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

ỦY-BAN TIỆN-ÍCH QUỐC-GIA

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ Bà Thái-Thị-Hồng-Anh

Thân mẫu của Đại Tá MAI-DUY-THƯỜNG, Chỉ Huy Trưởng Bộ Chỉ Huy 1 Tiếp Vận đã thất lộc ngày 4-10-1970 tại Đà Nẵng, hưởng thọ 69 tuổi.

Thiếu Tướng NGUYỄN-CAO-KỲ và các bạn đồng khóa 1 Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức Nam Định thành thật chia buồn với Đại Tá MAI-DUY-THƯỜNG cùng tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Phân Ưu

Được tin

CỤ THÂN-PHỤ

của Giáo sư TRẦN-AN-NHÀN vừa từ trần.

Giám Đốc, toàn thể Giáo Sư và Nhân viên Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật xin thành kính phân ưu cùng Giáo sư TRẦN-AN-NHÀN và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chia Buồn

Được tin

Cụ TRẦN-AN-BỬU

Thân Phụ GS TRẦN-AN-NHÀN vừa từ trần tại Mỹ Tho.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng GS Nhàn và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đào văn Mẫu   Vĩnh Tiếu
Vũ Thượng Quất   Phạm Nhật
G.S. Trường Cao Đẳng Điện Học

MỜI ĐỌC: Quật-Khởi số 4

Phát Hành ngày 10-10-70

--- CƠN MÊ HOẢNG CỦA GIÁO DỤC
--- CƠN HẤP HỐI CỦA QUÂN NHÂN CÔNG CHỨC
--- Thư của một Y Sĩ trẻ gửi Th. tướng Vũ Ngọc Hoàn

CẦN nhiều THỢ MỘC Lành Nghề và NHÂN CÔNG biết xử dụng Máy về Ngành MỘC.

Xin hỏi: Hãng THIỆN-HƯỚNG,
158-C Đường TỰ DO.

Cần tuyển dụng nữ phụ tá Phòng Thí Nghiệm

tốt nghiệp trường Quốc Gia Y Khoa Sinh-Vật-Học, hoặc có văn bằng Trung Học Đệ Nhứt Cấp Pháp. Đã làm việc từ 1 đến 2 năm trong Phòng Thí Nghiệm Vi trùng học. Biết tiếng Pháp — Làm đơn và hỏi B.G.I. số 187 Đại lộ Trần hoàng Quân Cholon.

CẦN GẤP

Hảng Philco-Ford hiện cần tuyển một:

KẾ TOÁN — CHUYÊN VIÊN SỔ CHÍNH

Quốc tịch VN để làm việc tại Saigon.

Ứng viên phải tốt nghiệp về kế toán có nhiều năm kinh nghiệm về sổ chính, phân tích và điều chỉnh chương mục. Thông thạo Anh ngữ vì chức vụ này phải liên lạc với cấp chỉ huy trên 32 chương mục sổ chính.

Hợp lệ tình trạng quân dịch. Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.

Ứng viên có khả năng xin đến phòng tuyển dụng trung ương:

72/8 Nguyễn Đình Chiểu — Saigon.